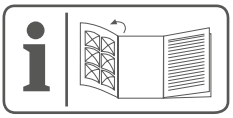
POWERPLUS

POWX03971

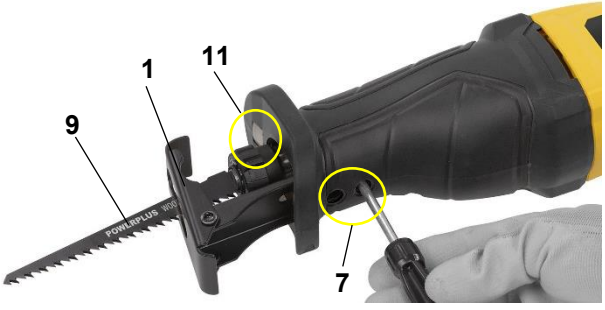


NL · FR · EN · DE · ES · IT · PT · NO · DA · SV · FI · EL · HR · SR · CS · SK · RO · PL · HU · RU · BG



NL	NEDERLANDS	VERTAALDE VERSIE VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING
FR	FRANÇAIS	TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI D'ORIGINE
EN	ENGLISH	ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL
DE	DEUTSCH	ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG
ES	ESPAÑOL	TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL
IT	ITALIANO	TRADUZIONE DEL MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE
PT	PORTUGUÊS	TRADUÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL
NO	NORSK	OVERSETTELSE AV ORIGINAL BRUKERVEILEDNING
DA	DANSK	OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSVEJLEDNING
SV	SVENSKA	ÖVERSÄTTNING AV DEN URSPRUNGLIGA BRUKSANVISNINGEN
FI	SUOMI	ALKUPERÄISEN OHJEKIRJAN KÄÄNNÖS
EL	Ελληνικά	Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου οδηγιών
HR	HRVATSKI	PRIJEVOD ORIGINALNOG PRIRUČNIKA S UPUTAMA ZA RAD
SR	SRPSKI	PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA ZA UPOTREBU
CS	ČESKY	PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ
SK	SLOVENČINA	PREKLAD NÁVODU NA POUŽÍVANIE Z ORIGINÁLU
RO	ROMÂNĂ	TRADUCEREA MANUALULUI DE INSTRUCȚIUNI ORIGINALE
PL	POLSKI	TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI
HU	MAGYAR	AZ EREDETI KEZELÉSI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA
RU	РУССКИЙ	ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
BG	БЪЛГАРСКИ	ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО


1
2
8
3
5
6
12
9
4
10
POWERPLUS


1
11
9
7

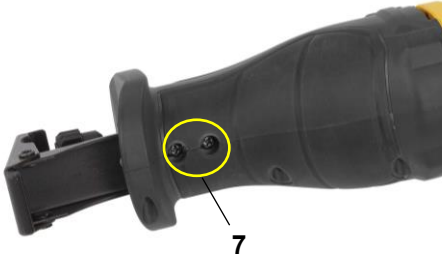

7

Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

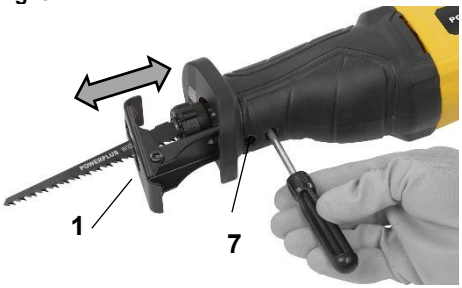
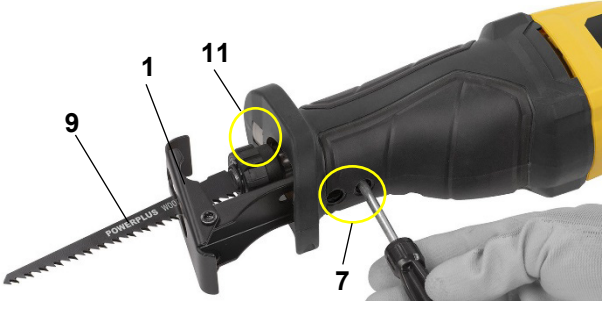


Fig. 4




1
2
8
3
5
6
12
4
9
10
POWERPLUS
POWERPLUS


1
11
9
7

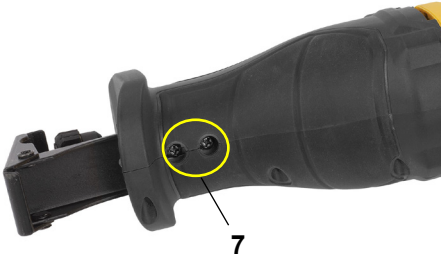

7

Fig. 1

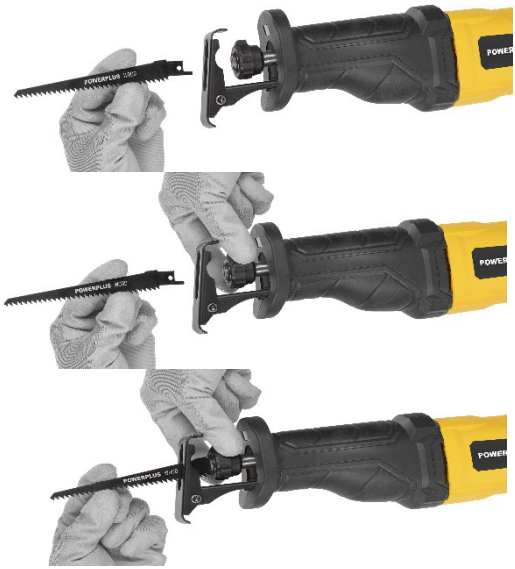


Fig. 2



Fig. 3

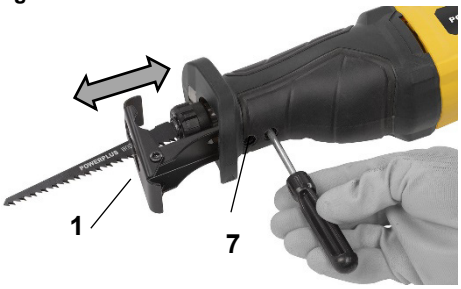


Fig. 4



1 BEOOGD GEBRUIK 2
2 BESCHRIJVING (FIG. A) 2
3 INHOUD VAN DE VERPAKKING 2
4 TOELICHTING VAN DE SYMBOLEN 2
5 ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN 3
5.1 Werkplaats 3
5.2 Elektrische veiligheid 3
5.3 Veiligheid van personen 3
5.4 Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrisch gereedschap 4
5.5 Service 4
6 BIJZONDERE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN 5
7 MONTAGE 5
7.1 Plaatsen of verwijderen van het zaagblad (Fig. 1) 5
8 GEBRUIK 5
8.1 IN-/UITschakelen (4) (Fig. 2) 5
8.2 Om de stand van de zaagvoet te veranderen (Fig. 2) 6
8.3 Aanpassen van de handgreep (Fig. 4) 6
8.4 Algemeen zaagwerk 6
8.5 Invalzagen 6
8.6 Zagen van metaal 7
9 REINIGING EN ONDERHOUD 7
9.1 Reiniging 7
10 TECHNISCHE GEGEVENS 7
11 GELUID 8
12 GARANTIE 8
13 MILIEU 9
14 CONFORMITEITSVERKLARING 9

Copyright © 2025 VARO

RECIPROZAAG 920 W
POWX03971

1 BEOOGD GEBRUIK

Deze reciprozaag werd ontworpen voor het zagen van hout, ijzer, non-ferrometalen en kunststoffen m.b.v. een standaard zaagblad. Niet geschikt voor professioneel gebruik.



WAARSCHUWING! Lees voor uw eigen veiligheid deze gebruiksaanwijzing goed door alvorens de machine te gebruiken. Geef dit elektrisch werktuig alleen samen met deze gebruiksaanwijzing door aan anderen.

2 BESCHRIJVING (FIG. A)

1. Zaagschoen
2. Zaagbladklem met snelle ontgrendeling
3. Knop voor het instellen van de handgreep
4. AAN/UIT-trekkerschakelaar
5. Vergrendelknop
6. Hoofdhandgreep
7. Inbusbouten
8. Handgreep
9. Zaagblad
10. Afdekkapje koolborstel
11. Werklampje
12. Snelheidsregelwieltje

3 INHOUD VAN DE VERPAKKING

- Verwijder alle verpakkingsmateriaal.
- Verwijder de overblijvende verpakking en de transportsteunen (indien aanwezig).
- Controleer of de inhoud van de verpakking compleet is.
- Controleer het toestel, het netsnoer, de stekker en alle toebehoren op transportschade.
- Berg het verpakkingsmateriaal op tot aan het einde van de garantieperiode. Na deze periode kunt u het via uw lokale afvalinzameling laten verwijderen.



WAARSCHUWING! Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed! Kinderen mogen niet spelen met plastic zakken! Gevaar voor verstikking!

1 x machine
1 x handleiding
1 x zaagblad - hout
1 x zaagblad - metaal



Neem contact op met uw dealer wanneer er stukken ontbreken of beschadigd zijn.

4 TOELICHTING VAN DE SYMBOLEN

In deze handleiding en/of op deze machine worden de volgende symbolen gebruikt:

	Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade.		Conform de essentiële eisen van de Europese richtlijn(en).
	Lees voor gebruik de handleiding.		Klasse II - De machine is dubbel geïsoleerd, een aardedraad is daarom niet nodig.
	Draag een beschermingsbril.		Draag handschoenen.

5 ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

WAARSCHUWING! Neem alle voorschriften en veiligheidswaarschuwingen door. Het niet naleven van de voorschriften kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken. Bewaar de veiligheidswaarschuwingen en de instructies als referentie voor later. Het hierna gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrisch gereedschap, gevoed door het elektriciteitsnet (met elektriciteitskabel) of op batterij (snoerloos).

5.1 Werkplaats

- Hou de werkplaats opgeruimd en goed verlicht. Wanorde en een slecht verlichte werkplaats kunnen tot ongevallen leiden.
- Gebruik het apparaat niet in een omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden. Elektrisch gereedschap brengt vonken voort die dergelijke stoffen of dampen kunnen laten ontbranden.
- Zorg dat er geen kinderen of andere personen in de buurt zijn als u het elektrisch apparaat gebruikt. Afleiding kan ervoor zorgen dat u de controle over het toestel verliest.

5.2 Elektrische veiligheid

- Controleer altijd of de netspanning overeenstemt met deze vermeld op het typeplaatje.
- De stekker van het apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde apparaten. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico op elektrische schokken afnemen.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, radiators, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een groter risico op elektrische schokken wanneer uw lichaam geaard is.
- Hou het apparaat buiten bereik van regen of vocht. Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- Beschadig het snoer niet. Gebruik de kabel niet om het apparaat te dragen of op te hangen, of de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou de kabel buiten bereik van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen van het apparaat. Beschadigde of in de war geraakte kabels verhogen het risico op elektrische schokken.
- Wanneer u het gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buiten. Het gebruik van een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het gevaar voor een elektrische schok.
- Wanneer het gebruik van het gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aansluitpunt dat beveiligd is met een verliesstroomschakelaar. Het gebruik van een verliesstroomschakelaar vermindert het gevaar voor een elektrische schok.

5.3 Veiligheid van personen

- Wees aandachtig. Let op wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het apparaat kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Draag uw persoonlijke veiligheidsuitrusting en steeds een veiligheidsbril. Door een persoonlijke veiligheidsuitrusting (stofmasker, niet glijdende veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of een gehoorbescherming - afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrisch gereedschap) te dragen, doet u het risico op verwondingen afnemen.
- Voorkom een ongewilde inbedrijfstelling. Ga na of de schakelaar op "UIT(0)" staat voor u de stekker in het stopcontact steekt. Als u bij het dragen van het apparaat de vinger aan de schakelaar houdt of de stekker in het stopcontact steekt terwijl het ingeschakeld is, kan dat tot ongevallen leiden.

- Verwijder instelgereedschap of schroefsleutels voor u het apparaat inschakelt. Gereedschap dat of een sleutel die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- Overschat uzelf niet. Neem een veilige houding aan en zorg dat u uw evenwicht niet verliest. Zo kunt u het apparaat in een onverwachte situatie beter onder controle houden.
- Draag gepaste kleding. Draag geen wijde kleren en geen sieraden. Hou uw haar, kleren en handschoenen buiten het bereik van bewegende delen. Losse kleren, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- Als er stofafzuig- en stofopvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moet u ervoor zorgen dat die aangesloten zijn en juist worden gebruikt. Het gebruik van dergelijke inrichtingen doet de gevaren door stof afnemen.

5.4 Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrisch gereedschap

- Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het elektrische gereedschap dat daarvoor bestemd is. Elektrisch gereedschap zal beter presteren en veiliger werken wanneer het wordt gebruikt in situaties waarvoor het dient.
- Gebruik geen elektrisch apparaat waarvan de schakelaar defect is. Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden hersteld.
- Trek de stekker uit het stopcontact voor u het apparaat instelt, accessoires vervangt of het apparaat opbergt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het apparaat ongewild wordt gestart.
- Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen, het apparaat niet gebruiken. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.
- Ga zorgvuldig om met het apparaat. Controleer op verkeerd uitgelijnde of vastgelopen bewegende onderdelen, breuk of andere defecten die de werking van het gereedschap zouden kunnen beïnvloeden. Elektrisch gereedschap dat defect is moet hersteld worden. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Hou snijgereedschap scherp en zuiver. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe kanten raakt minder snel geklemd en is gemakkelijker te hanteren.
- Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, speciaal gereedschap en dergelijke meer in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing en zoals het voor het type van apparaat is voorgeschreven. Hou bovendien rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de voorgeschreven, kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5.5 Service

- Laat uw apparaat uitsluitend door gekwalificeerde vaklui en met originele reserveonderdelen herstellen. Zo bent u er zeker van dat het apparaat aan de veiligheidseisen blijft voldoen.

6 BIJZONDERE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Hou het toestel aan de geïsoleerde oppervlakken vast wanneer u werken uitvoert waarbij het snijgereedschap in contact zou kunnen komen met verborgen bedrading of zijn eigen snoer. Contact met een spanningvoerende geleider zal de metalen delen onder spanning brengen en kan de gebruiker blootstellen aan een elektrische schok.
- Start het gereedschap niet wanneer het zaagblad een oppervlak raakt. De beweging van het blad zal het toestel doen terugslaan, wat verwondingen kan veroorzaken.
- Laat het gereedschap volledig tot stilstand komen vóór u het neerlegt. Draaiend gereedschap zal terugslag veroorzaken wanneer de punt van het blad in aanraking komt met een oppervlak.
- Zaag geen te grote werkstukken.
- Zaag geen nagels of schroeven tenzij u een zaagblad gebruikt dat speciaal voor dit doel ontworpen werd. Controleer het materiaal vóór u begint te zagen.
- Zorg ervoor dat het zaagblad niet in contact komt met het werkstuk vóór u de schakelaar aanzet.
- Hou uw handen weg van de bewegende delen en hou ze op de bovenzijde van het werkstuk. Hou uw handen niet onder het werkoppervlak wanneer de zaag in werking is.

7 MONTAGE

Controleer altijd of de netspanning overeenstemt met die vermeld op het typeplaatje. Verzeker u ervan dat de vergrendelknop niet ingedrukt staat en uw vingers de AAN/UIT-trekkerschakelaar (4) niet aanraken vóór u de stekker in het stopcontact stopt. Dit voorkomt ongewild starten.

7.1 Plaatsen of verwijderen van het zaagblad (Fig. 1)

- Haal eerst de stekker uit het stopcontact.
- Draai de snelontgrendeling (2) van de zaagbladklem met de hand in tegenwijzerzin.
- Duw tegelijk het blad (9) naar de diepste stand en laat dan de snelontgrendeling (2) van het zaagblad los. Zorg ervoor dat het zaagblad stevig vastzit.
- Voer de bovenstaande handelingen in omgekeerde volgorde uit om het zaagblad (9) te verwijderen.



Trek, voordat u de stekker in het stopcontact stopt, aan het zaagblad (9) om er zeker van te zijn dat het stevig in de klem vastzit. Indien u dit niet doet, kunt u ernstig gewond raken.

8 GEBRUIK

8.1 IN-/UITschakelen (4) (Fig. 2)

- Stop de stekker in het stopcontact.
- Schakel het apparaat in of uit door de AAN/UIT-trekkerschakelaar (4) in te duwen of los te laten.
- Duw voor continu gebruik de vergrendelknop (5) in die zich aan de linkerkant van de handgreep bevindt.
- Het maximale toerental kan ingesteld worden m.b.v. het snelheidsregelwieltje (12). Om een bepaald toerental aan te houden: stel het in volgens de vorige zin en activeer de vergrendelknop van de trekkerschakelaar.
- Om te ontgrendelen: duw nogmaals op de trekkerschakelaar om de vergrendelknop te ontgrendelen.

NOTA: dit gereedschap beschikt over een schakelaar met snelheidsregeling die ervoor zorgt dat het toerental stijgt naarmate de druk op de trekker wordt verhoogd. Het toerental wordt bepaald door hoe diep de trekker wordt ingeduwd.

8.2 Om de stand van de zaagvoet te veranderen (Fig. 2)

- Haal de stekker uit het stopcontact.

WAARSCHUWING: Indien u de stekker niet uit het stopcontact haalt, kan dit tot ongewild starten leiden, wat ernstige verwondingen kan veroorzaken.

- Zet beide inbusbouten (7) in de behuizing van de overbrenging los m.b.v. een schroevendraaier.
- Breng de zaagvoet (1) minder of meer naar buiten.
- Zet beide inbusbouten (7) opnieuw stevig vast. Draai de inbusbouten (7) niet overmatig vast aan.
- Verwijder de schroevendraaier

WAARSCHUWING: Het zagen in elektrische bedrading in muren kan ervoor zorgen dat het blad, de bladklem en het mechanisme van de zaag onder spanning komen te staan. Raak geen metalen onderdelen aan wanneer u in een muur zaagt; hou het gereedschap enkel vast aan zijn geïsoleerde handgrepen. Zorg ervoor dat er zich geen elektrische draden, waterleidingen of mechanische gevaren in het zaagpad van het zaagblad bevinden wanneer u in een muur zaagt.

8.3 Aanpassen van de handgreep (Fig. 4)

Duw de knop voor het instellen van de handgreep (3) in. De reciprozaag kan tot 90° naar links en rechts draaien (in stappen van 45°) om in totaal 5 verschillende zaaghoeken mogelijk te maken.

8.4 Algemeen zaagwerk

Klem uw werkstuk vast wanneer het niet vastzit, laat de voorkant van de zaagvoet op het werkstuk rusten (zorg ervoor dat het zaagblad niet met het werkstuk in contact komt) en start de zaag. Oefen genoeg druk uit in de richting van de zaagsnede om ervoor te zorgen dat de zaagvoet altijd tegen het werkstuk blijft aangedrukt. Probeer niet de zaag te forceren of te laten vastlopen. Buig of tors het zaagblad niet: laat het gereedschap en het zaagblad hun werk doen.

In het algemeen zijn grovere bladen voor hout, plastic en samengestelde materialen. Fijnere bladen zijn voor het zagen van metaal. Ratelen of trillen kan erop wijzen dat u een fijner blad of een hogere snelheid moet gebruiken. Wanneer het blad oververhit raakt of wanneer er zich afvalmateriaal op afzet, dan kan het zijn dat u een grover blad moet gebruiken. Vervang stompe zaagbladen, ze produceren slechte resultaten en kunnen de zaag oververhitten.

8.5 Invalzagen

Markeer duidelijk de zaaglijn. Begin vanaf een makkelijk startpunt binnen het uit te zagen gebied. Plaats de punt van het zaagblad boven dat punt, met de zaag parallel aan de zaaglijn. Laat de zaag langzaam neer tot de onderkant van de zaagvoet op het werkstuk rust en het zaagblad het werkstuk niet raakt. Start de zaag en laat ze op volle snelheid komen. Laat de zaag op de voet rusten en kantel ze langzaam naar voor om het blad op de zaaglijn neer te laten. Voer deze beweging verder uit tot het zaagblad loodrecht op het werkstuk staat.

8.6 Zagen van metaal

Voor dit doel moeten zaagbladen gebruikt worden die speciaal voor het zagen van metaal werden ontworpen. U kunt bij het zagen van metaal een lichte olie gebruiken als koelmiddel; dit voorkomt oververhitting van het zaagblad, het helpt het blad om sneller te zagen en het verlengt de levensduur van het blad.

9 REINIGING EN ONDERHOUD



Opgelet! Trek de netstekker uit de contactdoos alvorens werkzaamheden aan het apparaat te verrichten.

9.1 Reiniging

- Reinig de ventilatiesleuven van de machine om oververhitting van de motor te voorkomen.
- Reinig regelmatig de behuizing van de machine met een zachte doek, bij voorkeur na ieder gebruik.
- Hou de ventilatiesleuven vrij van stof en vuil.
- Als het vuil niet verwijderd kan worden, gebruik dan een zachte doek bevochtigd met zeepwater.



Gebruik nooit oplosmiddelen zoals benzine, alcohol, ammoniawater, etc. Deze oplosmiddelen kunnen de plastic onderdelen beschadigen.

10 TECHNISCHE GEGEVENS

Modelnr.	**POWX03971**
Nominale spanning	220-240 V
Nominale frequentie	50 Hz
Opgenomen vermogen	920 W
Toerental	0-3000 min^{-1}
Max. zaagdiepte	150 mm
Snoerlengte	3 m
Slaglengte	22 mm
Elektronische snelheidsregeling	Yes
Zaagdiepte in staal	10 mm
Zaagdiepte in hout	150 mm
Type elektrische motor	Koolborstelmotor
Snelwisseling van het zaagblad	Ja
Zachte handgreep	Ja
Behuizing tandwieloverbrenging	Aluminium
Type handgreep	Draaibare handgreep

11 GELUID

Geluidsemissiewaarden gemeten volgens de van toepassing zijnde standaard. (K=3)

Geluidsdrukniveau LpA	90 dB(A)
Geluidsvermogenniveau LwA	98 dB(A)



AANDACHT! Draag gehoorbeschermers wanneer het geluidsdrukniveau 85 dB(A) overschrijdt.

aw (Trilling)	Max. 18,9 m/s²	K = 1,5 m/s²

12 GARANTIE

- Dit product is, conform de wettelijke reglementeringen, gewaarborgd gedurende een periode van 36 maanden die begint vanaf de datum van aankoop door de eerste koper.
- Deze garantie dekt alle materiaal- of productiefouten met uitsluiting van: batterijen, laders, defecten aan onderdelen onderhevig aan normale slijtage zoals lagers, borstels, kabels, stekkers of accessoires zoals boren, boorbits, zaagbladen enz., beschadigingen of defecten die voortvloeien uit onjuist gebruik, ongelukken of modificaties, alsook de transportkosten.
- Vallen ook niet onder de garantiebepalingen: beschadigingen en/of defecten die voortvloeien uit onjuist gebruik.
- Wij wijzen tevens alle verantwoordelijkheid af voor elk lichamelijk letsel welke het gevolg is van onjuist gebruik van het toestel.
- Herstellingen mogen enkel gebeuren door een erkende klantenservice voor Powerplus gereedschappen.
- Meer informatie kan u steeds bekomen op het nummer 00 32 3 292 92 90.
- Eventuele transportkosten zijn steeds voor rekening van de klant, tenzij schriftelijk anders overeengekomen werd.
- Tevens kan geen aanspraak gemaakt worden op de garantie wanneer de schade aan het toestel het gevolg is van nalatig onderhoud of overbelasting.
- Zeker uitgesloten van de garantie is schade als gevolg van vochtinsijpeling, overmatige stofindringing, moedwillige beschadiging (met opzet of door grove onachtzaamheid), ondoelmatig gebruik (gebruik voor doeleinden waarvoor het toestel niet geschikt is), onoordeelkundig gebruik (o.a. niet respecteren van de instructies gegeven in de handleiding), ondeskundige montage, blikseminslag, verkeerde netspanning. Deze lijst is niet limitatief.
- De aanvaarding van claims onder garantie geeft in géén geval aanleiding tot verlenging van de garantieperiode noch tot het aanvangen van een nieuwe garantieperiode in geval van een vervanging van het toestel.
- Toestellen of onderdelen die onder waarborg vervangen werden, worden daardoor eigendom van Varo NV.
- We behouden ons het recht voor om elke garantieclaim te weigeren waarbij de aankoop niet kan worden geverifieerd of waarbij het duidelijk is dat het product niet correct werd onderhouden (propere ventilatiesleuven, regelmatig vervangen koolborstels, ...).
- Uw aankoopbon moet worden bewaard als bewijs van de aankoopdatum.
- Uw gereedschap moet als geheel naar uw dealer worden teruggebracht in een aanvaardbare staat van netheid, in zijn originele kunststof koffer (indien van toepassing op het product) en het moet vergezeld zijn van uw bewijs van aankoop.

13 MILIEU



Indien u, na zekere tijd, beslist uw machine te vervangen, werp deze dan niet weg bij uw huishoudelijk afval maar doe dit op een milieuvriendelijke wijze.
Afval geproduceerd door elektrische machines mag niet op dezelfde manier behandeld worden als het gewone huishoudelijke afval. Breng het naar een recyclagecentrum op plaatsen waar zulke gepaste installaties bestaan.
Raadpleeg de plaatselijke instanties of de verkoper voor adviezen over inzameling en verwerking.

14 CONFORMITEITSVERKLARING

VARO N.V. - **Vic. Van Rompuy N.V.** Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM, verklaart enkel dat,

Product:	Reciprozaag 920 W
Handelsmerk:	POWERplus
Model:	POWX03971

voldoet aan de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van de van toepassing zijnde Europese Richtlijnen/Verordeningen, gebaseerd op de toepassing van Europese geharmoniseerde normen. Elke niet-toegelaten modificatie van het apparaat maakt deze verklaring nietig.

Europese Richtlijnen/Verordeningen (inclusief, indien van toepassing, hun wijzigingen tot op de datum van ondertekening):

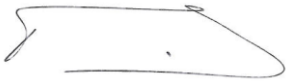
2011/65/EU
2006/42/EC
2014/30/EU

Europese geharmoniseerde normen (inclusief, indien van toepassing, hun wijzigingen tot op de datum van ondertekening):

EN 62841-1 : 2015
EN 62841-2-11 : 2016
EN IEC 55014-1 : 2021
EN IEC 55014-2 : 2021
EN IEC 61000-3-2 : 2019
EN 61000-3-3 : 2013

Productverantwoordelijke en bewaarder van de technische documentatie: Philippe Vankerkhove, MSc.EE, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Ondergetekende handelt in opdracht van de bedrijfsleider,



Philippe Vankerkhove, MSc.EE
Regelgevings- en compliancemanager
02/06/2025, Lier - Belgium

1 UTILISATION PRÉVUE 2
2 DESCRIPTION (FIG. A) 2
3 LISTE DES PIÈCES CONTENUES DANS L'EMBALLAGE 2
4 PICTOGRAMMES 3
5 CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES 3
5.1 Lieu de travail 3
5.2 Sécurité électrique 3
5.3 Sécurité des personnes 3
5.4 Précautions de manipulation et d'utilisation d'outils électriques 4
5.5 Entretien 4
6 CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES 5
7 ASSEMBLAGE 5
7.1 Pose ou dépose de la lame de scie (Fig. 1) 5
8 FONCTIONNEMENT 5
8.1 Mise sous/hors tension (4) (Fig. 2) 5
8.2 Pour modifier la position du porte-lame pivotant (Fig. 3) 6
8.3 Réglage de la position de la poignée (Fig. 4) 6
8.4 Découpe générale 6
8.5 Sciage en plongée 6
8.6 Découpe de métaux 7
9 NETTOYAGE ET ENTRETIEN 7
9.1 Nettoyage 7
10 DONNÉES TECHNIQUES 7
11 BRUIT 7
12 GARANTIE 8
13 ENVIRONNEMENT 8
14 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ 9

Copyright © 2025 VARO

SCIE ALTERNATIVE 920 W
POWX03971

1 UTILISATION PRÉVUE

La scie alternative est conçue pour couper le bois, le fer, les métaux non ferrugineux et les plastiques, à l'aide d'une lame de scie standard. Ne convient pas à une utilisation professionnelle.



MISE EN GARDE ! Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel et les consignes de sécurité générales avant d'utiliser la machine. Si vous cédez votre appareil, joignez-y toujours ce mode d'emploi.

2 DESCRIPTION (FIG. A)

1. Porte-lame pivotant
2. Bride de serrage de lame à desserrage rapide
3. Bouton de réglage de position
4. Interrupteur MARCHE /ARRÊT
5. Bouton de verrouillage
6. Poignée principale
7. Vis d'assemblage
8. Poignée
9. Lame de scie
10. Couvercle des balais de charbon
11. Lampe de travail
12. Molette de réglage de la vitesse

3 LISTE DES PIÈCES CONTENUES DANS L'EMBALLAGE

- Retirez tous les matériaux d'emballage.
- Retirez les supports d'emballage et de transport restants (le cas échéant).
- Vérifiez qu'il ne manque rien dans le carton.
- Vérifiez que l'appareil, le cordon d'alimentation, la fiche d'alimentation électrique et tous les accessoires n'ont pas subi de dommages au cours du transport.
- Conservez les matériaux d'emballage le plus longtemps possible jusqu'à la fin de la période de garantie. Jetez-les ensuite conformément à votre système de mise au rebut des déchets.



AVERTISSEMENT : Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique ! Il existe un risque de suffocation!

1 x machine
1 x manuel
1 x lame de scie - bois
1 x lame de scie - métal



En cas de pièces manquantes ou endommagées, contactez votre revendeur.

4 PICTOGRAMMES

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et/ou sur la machine:

	Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels.		Conformément aux principales exigences de la/des directive(s) Européenne(s).
	Lisez le manuel avant utilisation.		Machine de la classe II – Double isolation – vous n'avez pas besoin d'une prise avec mise à terre.
	Portez une protection oculaire.		Portez des gants de protection.

5 CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Attention, tous les avertissements et consignes de sécurité doivent être lus ! Un non-respect des avertissements et des consignes peut entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves. Conservez tous les avertissements et consignes de sécurité pour une consultation ultérieure. La notion d'« outil électrique » utilisée ci-après fait référence à un outil électrique connecté au réseau électrique (avec câble secteur) ou à un outil électrique alimenté par batterie (sans fil).

5.1 Lieu de travail

- Maintenez la propreté et un éclairage correct dans votre espace de travail. Désordre et manque de lumière peuvent donner lieu à des accidents.
- N'utilisez pas les outils électriques dans un environnement présentant un risque d'explosion, contenant par exemple des liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles susceptibles de provoquer l'embrasement de la poussière ou des vapeurs.
- Maintenez les enfants et les tierces personnes à l'écart lorsque vous utilisez l'outil électrique. Vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil en cas de distraction.

5.2 Sécurité électrique

- La tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur l'étiquette des caractéristiques.
- La fiche de raccordement des outils électriques doit être adaptée à la prise. La fiche secteur ne peut en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateur en même temps que des outils électriques mis à la terre. Des fiches secteur non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de décharge électrique.
- Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que robinets, chauffages, cuisinières électriques et réfrigérateurs. Le risque de décharge électrique augmente lorsque votre corps est mis à la terre.
- Tenez les outils électriques à l'écart de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge.
- N'endommagez pas le cordon d'alimentation. Ne l'utilisez pas pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique de la prise. Tenez le câble secteur à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords coupants ou des pièces mobiles de l'appareil. Des câbles secteurs endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'air libre, n'employez que des rallonges autorisées dans le cadre d'un usage extérieur. L'usage d'une rallonge convenant à un usage extérieur réduit le risque de décharge électrique.
- Si vous êtes obligé d'utiliser des outils électriques dans un local humide, utilisez une alimentation électrique protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un RCD réduit le risque de décharge.

5.3 Sécurité des personnes

- Soyez attentif. Faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de la drogue, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention durant l'utilisation d'outils électriques peut engendrer des blessures graves.
- Portez un équipement de protection individuelle ainsi que des lunettes de protection en toutes circonstances. Le port d'un équipement de protection individuelle tel que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protections auditives, selon l'usage de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.
- Évitez toute mise en marche impromptue. Assurez-vous que le commutateur se trouve en position éteinte avant de brancher la fiche secteur dans la prise. Un risque d'accident existe si votre doigt se trouve sur le commutateur de l'outil électrique lorsque vous portez celui-ci ou lorsque vous le raccordez au secteur en position allumée.
- Retirez les outils de réglage ou les clés de serrage avant de mettre l'outil électrique en circuit. Un outil ou une clé se trouvant dans une partie rotative de l'outil électrique est susceptible de provoquer des blessures.
- Ne tendez pas les bras trop loin. Veillez à conserver une position sûre et maintenez votre équilibre à tout moment. Cela vous permettra de mieux contrôler l'outil électrique dans les situations inattendues.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements larges ni de bijoux. Maintenez les cheveux, vêtements et gants à l'écart de l'outil électrique. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- Si des dispositifs d'aspiration et de réception de la poussière sont montés, assurez-vous que ceux-ci sont raccordés et correctement employés. L'utilisation de ces dispositifs réduit les risques inhérents à la poussière.

5.4 Précautions de manipulation et d'utilisation d'outils électriques

- Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail. Un outil électrique adapté vous permettra d'effectuer un travail plus efficace et plus sûr dans le champ d'application concerné.
- N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux. Un outil électrique ne pouvant plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- Retirez la fiche secteur de la prise avant de procéder à des réglages, de remplacer des accessoires ou de ranger l'outil électrique. Cette mesure de précaution empêche la mise en marche impromptue de l'outil électrique.
- Conservez les outils électriques inutilisés hors d'atteinte des enfants. Ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'appareil ou n'ayant pas pris connaissance de ces consignes utiliser l'appareil. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- Entretenez l'appareil avec soin. Contrôlez qu'aucune pièce mobile de l'appareil n'est décentrée ou grippée, qu'aucune pièce n'est cassée ou endommagée au point d'entraver le fonctionnement de l'appareil. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à un entretien défaillant des outils électriques.
- Maintenez la propreté et l'affûtage des outils tranchants. Des outils tranchants entretenus avec soin, équipés de lames affûtées, se bloquent moins souvent et sont plus faciles à diriger.
- Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils de coupe ou autres en respectant ces consignes et de la manière prescrite pour le type d'outil électrique concerné. Tenez compte des conditions d'emploi et du travail à accomplir. L'utilisation d'outils électriques à des fins autres que les applications prévues peut aboutir à des situations dangereuses.

5.5 Entretien

- Ne faites réparer votre outil électrique que par du personnel qualifié, au moyen de pièces de rechange d'origine uniquement, de manière à préserver la sécurité de l'appareil.

6 CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES

- Tenez l'outil par la surface de grippage isolée lorsque vous effectuez une opération où l'outil de découpe peut entrer en contact avec des câbles cachés ou son propre cordon. Le contact avec un câble sous tension mettra aussi sous tension les parties métalliques exposées de l'outil, ce qui risquerait d'électrocuter l'opérateur.
- Ne démarrez pas l'outil tant que la lame touche une surface. L'action de la lame fera rebondir l'outil et provoquer des blessures corporelles.
- Laissez l'outil s'arrêter complètement avant de le poser. Un outil en fonctionnement tressaute si l'extrémité de la lame touche une surface.
- Ne coupez pas de pièces trop grosses.
- Ne coupez pas de clous ou de vis, sauf si vous utilisez une lame spécifiquement conçue pour ce faire. Inspectez votre matériel avec la découpe
- Avant de mettre l'outil sous tension, assurez-vous que la lame ne touche pas la pièce de travail.
- Gardez les mains éloignées des pièces mobiles et de la surface supérieure de la pièce de travail. Ne placez pas vos mains sous la surface de travail lorsque la scie est en fonctionnement.

7 ASSEMBLAGE

Vérifiez toujours que l'alimentation électrique correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
Pour éviter tout démarrage accidentel, vérifiez que le bouton de verrouillage n'est pas enclenché avant de brancher l'outil et que vous ne touchez pas l'interrupteur MARCHE/ARRÊT du doigt (4).

7.1 Pose ou dépose de la lame de scie (Fig. 1)

- Commencez par débrancher le cordon d'alimentation.
- Tournez la bride de serrage de lame à desserrage rapide (2) à la main dans le sens antihoraire.
- Poussez simultanément la lame (9) jusqu'à la position la plus profonde, puis relâchez la bride de serrage de lame à desserrage rapide (2). Vérifiez qu'elle est correctement serrée.
- Lors de la dépose de la lame de scie (9), suivez la procédure ci-dessus en sens inverse.



Avant de brancher le cordon d'alimentation, tirez toujours sur la lame (9), pour vérifier qu'elle est correctement verrouillée dans la bride de serrage. Sinon, des blessures gravent risquent de s'ensuivre.

8 FONCTIONNEMENT

8.1 Mise sous/hors tension (4) (Fig. 2)

- Branchez la fiche dans la prise d'alimentation électrique.
- Mettez l'outil sous ou hors tension en appuyant sur le commutateur MARCHE/ARRÊT (4) ou en le relâchant.
- Pour un fonctionnement continu, appuyez sur le bouton de verrouillage (5) à gauche de la poignée.
- La vitesse maximale peut être réglée à l'aide de la molette de réglage de la vitesse (12). Pour maintenir une certaine vitesse, respectez l'instruction précédente et engagez le verrou du bouton.
- Pour désengager : le bouton de verrouillage peut être désengagé en appuyant de nouveau sur la gâchette de l'interrupteur.

REMARQUE : Cet outil est équipé d'un commutateur à vitesse variable qui permet de régler une vitesse lente et une vitesse rapide avec la pression sur la gâchette. La vitesse est commandée par le niveau de pression exercée sur la gâchette du commutateur.

8.2 Pour modifier la position du porte-lame pivotant (Fig. 3)

- Débranchez la scie.

AVERTISSEMENT : Si vous ne débranchez pas la scie, vous risquez de provoquer un démarrage accidentel pouvant entraîner de graves blessures.

- Desserrez les deux vis d'assemblage (7) du châssis à l'aide d'un tournevis.
- Repositionnez le porte-lame pivotant (1) vers l'avant ou vers l'arrière.
- Resserrez correctement les deux vis d'assemblage (7). Ne serrez pas trop fortement les vis d'assemblage (7).
- Retirez le tournevis.

AVERTISSEMENT : Couper un câblage électrique dans un mur peut électrifier la lame, la bride de serrage de la lame et le guide-chaîne. Lorsque vous coupez dans un mur, ne touchez pas les pièces métalliques ; ne saisissez que les surfaces de prise isolées de l'outil. Lorsque vous coupez dans un mur, vérifiez qu'aucun câblage électrique, aucune conduite d'eau, ni aucun obstacle/danger mécanique dissimulé ne se trouve en contact avec la lame.

8.3 Réglage de la position de la poignée (Fig. 4)

Appuyez sur le bouton de réglage de position (3), la scie alternative peut alors pivoter à 90°(en incréments de 45°) à gauche et à droite pour satisfaire à 5 réglages d'angle de coupe différents.

8.4 Découpe générale

Clavetez votre pièce à travailler si elle est transportable, reposez la semelle avant de la scie sur votre pièce de travail (assurez-vous que la lame ne touche pas la pièce de travail) et démarrez la scie, en exerçant une pression suffisante dans le sens de la découpe pour maintenir en permanence la semelle fermement contre la pièce de travail. Ne forcez pas la découpe ou n'immobilisez pas la scie. Ne pas plier ou tordre la lame, laissez l'outil et la lame faire le travail.

En général, les lames plus grossières sont pour le bois, le plastique et les composites et les lames plus fines sont pour couper le métal. Un broutage ou des vibrations peuvent indiquer qu'il vous faut une lame fine ou une vitesse plus rapide. Si la lame surchauffe ou se colmate, cela peut indiquer que vous avez besoin d'une lame plus grossière ; lorsqu'elles se ternissent les lames produisent des résultats médiocres et peuvent surchauffer la scie.

8.5 Sciage en plongée

Marquez clairement la ligne de découpe, à partir d'un point de départ pratique dans la zone de découpe, placez l'extrémité de la lame sur ce point avec la scie parallèle à la ligne de découpe, abaissez la lame jusqu'à ce que le rebord inférieur de la semelle repose sur la pièce de travail, avec la lame ne touchant pas la pièce de travail; démarrez la scie et laissez-la atteindre sa vitesse pleine. Avec la scie reposée sur la semelle, inclinez doucement la scie vers l'avant pour l'abaisser sur la ligne de découpe. Continuez ce mouvement jusqu'à ce que la lame de scie soit perpendiculaire à la pièce de travail.

8.6 Découpe de métaux

Il faut utiliser des lames spécifiquement conçues pour découper les métaux. Vous pouvez utiliser une huile légère en tant que liquide de refroidissement lorsque vous découpez des métaux, ceci empêchera une surchauffe de la lame, permettra une découpe plus rapide et prolongera sa durée de vie.

9 NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Attention ! Avant toute intervention sur l'appareil, débranchez la fiche du secteur.

9.1 Nettoyage

- Maintenez les fentes de ventilation propres afin d'éviter la surchauffe du moteur.
- Nettoyez régulièrement le bâti de la machine avec un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation.
- Maintenez les fentes de ventilation exemptes de poussière et de saleté.
- Si la saleté est tenace, utilisez un chiffon doux mouillé avec de l'eau savonneuse.



N'utilisez jamais de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque, etc. Ces solvants peuvent endommager les pièces en plastique.

10 DONNÉES TECHNIQUES

N° de modèle	POWX03971
Tension nominale	220-240 V
Fréquence nominale	50 Hz
Puissance nominale	920 W
Vitesse de rotation	0-3000 min^{-1}
Profondeur de coupe max.	150 mm
Longueur de câble	3 m
Longueur de course	22 mm
Commande électronique de la vitesse	Oui
Profondeur de coupe : acier	10 mm
Profondeur de coupe : bois	150 mm
Type de moteur électrique	À balais
Changement rapide de lame	Oui
Poignée à revêtement souple « Soft grip »	Oui
Matériau du carter de boîte de vitesses	Aluminium
Type de poignée	Poignée rotative

11 BRUIT

Valeurs des émissions acoustiques mesurées selon la norme applicable. (K=3)

Pression acoustique LpA	90 dB(A)
Puissance acoustique LwA	98 dB(A)



ATTENTION ! Lorsque la pression acoustique dépasse la valeur de 85 dB(A), il est nécessaire de porter des dispositifs individuels de protection de l'ouïe.

aw (Vibrations)	Max. 18,9 m/s²	K = 1,5 m/s²

12 GARANTIE

- Ce produit est garanti pour une période de 36 mois effective à compter de la date d'achat par le premier utilisateur.
- Cette garantie couvre toutes les défaillances matérielles ou les défauts de fabrication, elle n'inclut pas : les batteries, les chargeurs, les défauts dus à l'usure normale des pièces, telles que les roulements, brosses, câbles, fiches ou les accessoires tels que les foreuses, forets, lames de scie, etc. ; les dommages ou les défauts résultant d'une utilisation incorrecte, d'accidents ou de modifications ; ni ne couvre les frais de transport.
- Les dommages et/ou les défauts résultant d'une utilisation incorrecte n'entrent pas non plus dans les clauses de garantie.
- Nous rejetons toute responsabilité pour toute blessure corporelle résultant d'une utilisation inappropriée de l'outil.
- Les réparations ne peuvent être réalisées que par un service après-vente agréé pour les outils Powerplus.
- Vous pouvez obtenir davantage d'informations au numéro 00 32 3 292 92 90.
- Tous les frais de transport doivent toujours être supportés par le client, sauf indication contraire écrite.
- De plus, aucune réclamation ne peut être émise dans le cadre de la garantie si l'endommagement de l'appareil résulte d'une négligence d'entretien ou d'une surcharge.
- Tout dommage résultant d'une pénétration de fluide, d'une pénétration d'une grande quantité de poussière, d'un endommagement volontaire (délibérément ou par grave négligence), d'une utilisation inappropriée (utilisations pour lesquelles l'appareil n'est pas adapté), d'une utilisation incorrecte (par exemple, non-respect des consignes indiquées dans le manuel), d'un montage incorrect, de la foudre, d'une tension incorrecte, n'entre pas dans la garantie. Cette liste n'est pas restrictive.
- L'acceptation des réclamations sous garantie ne peut en aucun cas entraîner la prolongation de la période de garantie ni le début d'une nouvelle période de garantie en cas de remplacement de l'appareil.
- Les appareils ou pièces remplacé(e)s sous garantie sont par conséquent la propriété de Varo NV.
- Nous nous réservons le droit de rejeter toute réclamation dans les cas où l'achat ne peut être vérifié ni lorsqu'il est évident que le produit n'a pas été correctement entretenu. (nettoyage des orifices de ventilation, entretien régulier des balais de charbon, etc.)
- Votre reçu d'achat doit être conservé comme preuve de la date d'achat.
- Votre outil non démonté doit être renvoyé à votre revendeur dans un état de propreté acceptable (dans son coffret moulé par soufflage d'origine le cas échéant), accompagné de votre preuve d'achat.

13 ENVIRONNEMENT



Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères, mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.
Les déchets électriques ne peuvent être traités de la même manière que les ordures ménagères ordinaires. Procédez à leur recyclage, là où il existe des installations adéquates. Renseignez-vous à propos des procédés de collecte et de traitement auprès des autorités locales compétentes ou de votre revendeur.

14 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

VARO N.V. - **Vic. Van Rompuy N.V**. Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIQUE, seulement déclare que :

appareil :	Scie alternative 920 W
marque :	POWERplus
modèle :	POWX03971

est en conformité avec les exigences essentielles et les autres dispositions pertinentes des Directives/Réglementations européennes applicables, basées sur l'application des normes européennes harmonisées. Toute modification non autorisée de l'appareil annule cette déclaration.

Directives/Réglementations européennes (y compris, le cas échéant, leurs amendements à la date de la signature) :

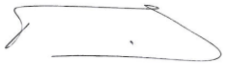
2011/65/EU
2006/42/EC
2014/30/EU

Normes européennes harmonisées (y compris, le cas échéant, leurs amendements à la date de la signature) :

EN 62841-1 : 2015
EN 62841-2-11 : 2016
EN IEC 55014-1 : 2021
EN IEC 55014-2 : 2021
EN IEC 61000-3-2 : 2019
EN 61000-3-3 : 2013

Responsable du produit et détenteur de la documentation technique : Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Le soussigné agit au nom du PDG de l'entreprise,



Philippe Vankerkhove, MSc.EE
Réglementation – Directeur de la conformité
02/06/2025, Lier - Belgique

1 INTENDED USE 2
2 DESCRIPTION (FIG A) 2
3 PACKAGE CONTENT LIST 2
4 SYMBOLS 2
5 GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS 3
5.1 Working area 3
5.2 Electrical safety 3
5.3 Personal safety 3
5.4 Power tool use and care 4
5.5 Service 4
6 MACHINE-SPECIFIC SAFETY WARNINGS 4
7 ASSEMBLY 4
7.1 Install or remove the saw blade (Fig 1) 4
8 OPERATION 5
8.1 Switch on/off (4) (Fig 2) 5
8.2 To change position of the pivot shoe assembly (Fig 3) 5
8.3 Grip position adjustment (Fig. 4) 5
8.4 General cutting 5
8.5 Plunge cutting 6
8.6 Metal cutting 6
9 CLEANING AND MAINTENANCE 6
9.1 Cleaning 6
10 TECHNICAL DETAILS 6
11 NOISE 7
12 WARRANTY 7
13 ENVIRONMENT 7
14 DECLARATION OF CONFORMITY 8

Copyright © 2025 VARO

RECIPROCATING SAW 920W
POWX03971

1 INTENDED USE

The reciprocating saw is designed for cutting the wood, iron, nonferrous metals and plastics, using a standard saw blade. Not suitable for professional use.



WARNING! Read this manual and general safety instructions carefully before using the appliance, for your own safety. Your power tool should only be passed on together with these instructions.

2 DESCRIPTION (FIG A)

1. Pivot shoe
2. Quick-release blade clamp
3. Position regulator button
4. ON/OFF switch trigger
5. Lock-on button
6. Main handle
7. Cap screws
8. Grip
9. Saw blade
10. Carbon brush cover
11. Work light
12. Variable speed dial

3 PACKAGE CONTENT LIST

- Remove all packaging materials.
- Remove remaining packing and package inserts (if included).
- Check that the package contents are complete.
- Check the appliance, the power cord, the power plug and all accessories for transportation damage.
- Keep the packing materials as far as possible till the end of the warranty period. Dispose it into your local waste disposal system afterwards.



WARNING: Packaging materials are not toys! Children must not play with plastic bags! Danger of suffocation!

1 x Machine
1 x Manual
1 x saw blade - wood
1 x saw blade - metal



If any parts are missing or damaged, please contact your dealer.

4 SYMBOLS

In this manual and/or on the machine the following symbols are used:

	Denotes risk of personal injury or damage to the tool.		In accordance with essential requirements of the European directive(s)
	Read manual before use		"Class II - The machine is double insulated; Earthing wire is therefore not necessary
	Wear eye protection		Wear gloves

Copyright © 2025 VARO

5 GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

Read all safety warnings and instructions. Failure to heed warnings and follow instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Keep safety warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the safety warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery- operated (cordless) power tool.

5.1 Working area

- Keep working area clean and well lit. Untidy and dark areas can lead to accidents.
- Do not operate power tools in potentially explosive surroundings, for example, in the presence of inflammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders at a distance when operating a power tool. Distractions can cause you to lose control of it.

5.2 Electrical safety

- Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.
- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of an electric shock.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, kitchen ranges and refrigerators. There is an increased risk of an electric shock if your body is earthed.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. If water gets inside a power tool, it will increase the risk of an electric shock.
- Do not damage the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of an electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cable suitable for outdoor use. Using a cord suitable for outdoor use reduces the risk of an electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a power supply protected by a residual current device (RCD). Using an RCD reduces the risk of an electric shock.

5.3 Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when operating a power tool may result in serious personal injury.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Using safety equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, a hard hat, or hearing protection whenever it is needed will reduce the risk of personal injury.
- Avoid accidental starts. Ensure the switch is in the off position before inserting the plug. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools when the switch is in the on position makes accidents more likely.
- Remove any adjusting keys or spanners before turning on the power tool. A spanner or key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not reach out too far. Keep your feet firmly on the ground at all times. This will enable you retain control over the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from the power tool. Loose clothes, jewellery or long hair can become entangled in the moving parts.
- If there are devices for connecting dust extraction and collection facilities, please ensure that they are attached and used correctly. Using such devices can reduce dust-related hazards.

5.4 Power tool use and care

- Do not expect the power tool to do more than it can. Use the correct power tool for what you want to do. A power tool will achieve better results and be safer if used in the context for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch cannot turn it on and off. A power tool with a broken switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source before making adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store power tools, when not in use, out of the reach of children and do not allow people who are not familiar with the power tool or these instructions to operate it. Power tools are potentially dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or jammed moving parts, breakages or any other feature that might affect the operation of the power tool. If it is damaged, the power tool must be repaired. Many accidents are caused by using poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and cutting tools, etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work which needs to be done. Using a power tool in ways for which it was not intended can lead to potentially hazardous situations.

5.5 Service

- Your power tool should be serviced by a qualified specialist using only standard spare parts. This will ensure that it meets the required safety standards.

6 MACHINE-SPECIFIC SAFETY WARNINGS

- Hold tool by insulated grip surface when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. When in contact with a live wire, metallic parts of the tool will also become live and may cause an electric shock to the operator.
- Do not start the tool with the blade touching any surface. The blade action will bounce the tool and may cause body injury.
- Allow the tool to come to a complete stop before putting it down. A running tool will jerk when the blade tip contacts any surface.
- Do not cut oversized work pieces
- Do not cut nails or screws unless you are using a blade specifically designed for this purpose. Inspect your material before cutting
- Before switching on the tool, be sure the blade in not contacting the work piece.
- Keep hands away from moving parts and on the top surface of the work piece. Do not place hands below work surface while saw is operating.

7 ASSEMBLY

Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating name plate.
To avoid accidental start, check to make sure lock-on button is not engaged prior to plugging in tool and you finger is not touching the ON/OFF switch trigger (4).

7.1 Install or remove the saw blade (Fig 1)

- Unplug the power cord first.
- Rotate the Quick-release blade clamp (2) anticlockwise with hand.
- At the same time push blade (9) to the deepest position, then release the quick-release blade clamp (2). Make sure it is securely fastened.
- When removing the saw blade (9), follow the above procedure in reverse order.

Before plugging in power cord, always pull on the blade (9) to make sure it is securely locked in the clamp. Failure to do so may result in serious injury.

8 OPERATION

8.1 Switch on/off (4) (Fig 2)

- Connect the plug to the power supply.
- Turn on or turn off the tool by squeezing or releasing the ON/OFF switch trigger (4).
- For continuous operation just press the lock-on button (5) on the left side of the handle.
- The maximum speed can be adjusted with the Variable Speed dial (12) To maintain a certain speed, follow the previous instruction and engage the lock on Button.
- To disengage: The lock-on button can be release by pressing the switch trigger again.

NOTE: This tool has a variable speed switch that delivers low speed and higher speed with decreased trigger pressure. Speed is controlled by the amount of switch trigger depression.

8.2 To change position of the pivot shoe assembly (Fig 3)

- Unplug your saw.

WARNING: Failure to unplug your saw could result in accidental starting causing serious injury.

- Loosen the both cap screws (7) in the gear frame with a screwdriver
- Reposition pivot shoe (1) assembly in or out.
- Retighten both cap screws (7) securely. Do not over tighten cap screws (7).
- Remove screwdriver

WARNING: Cutting into electrical wiring in walls can cause blade, blade clamp, and saw bar assembly to become electrically live. Do not touch metal parts when cutting into a wall; grasp only the insulated gripping surfaces provided by the tool. Make sure hidden electrical wiring, water pipes, and mechanical hazards are not in the blade path when cutting into a wall.

8.3 Grip position adjustment (Fig. 4)

Press the Position regulator button (3), the reciprocating saw could rotate 90° (in 45° increments) on left and right side to meet 5 different cutting angle requirement

8.4 General cutting

Clamp your work piece if it is portable. Rest the front shoe of the saw on your work piece (be sure the blade is not contacting the work piece) and start the saw, exerting enough pressure in the direction of the cut to keep the shoe pressed firmly against the work piece at all times. Do not force the cut or stall the saw. Don't bend or twist the blade, let the tool and the blade do the work.

In general, coarser blades are for wood, plastics, and composites, and finer blades are for cutting metal. Chattering or vibration may indicate you need a finer blade or higher speed. If the blade overheats or clogs, it may indicate you need a coarser blade. Replace blades when they become dull. Dull blades will produce poor results and may overheat the saw.

Copyright © 2025 VARO

8.5 Plunge cutting

Clearly mark the line of cut, from a convenient starting point within the cut out area. Place the tip of the blade over that point with saw parallel to the line of cut, slowing lower the saw until the bottom edge of the shoe rests on the work piece and the blade not touching the work piece. Start the saw and allow it to attain full speed. With the saw resting on the shoe, slowly tilt the saw forward to lower the blade onto the cut line. Continue this motion until the saw blade is perpendicular to the work piece.

8.6 Metal cutting

Blades specifically designated for cutting metals must be used for this purpose. You may use light oil as a coolant when cutting metal, this will prevent overheating of the blade, help the blade cut faster, and promote longer blade life.

9 CLEANING AND MAINTENANCE



Attention! Before performing any work on the equipment, pull the power plug.

9.1 Cleaning

- Keep the ventilation slots of the machine clean to prevent overheating of the engine.
- Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use.
- Keep the ventilation slots free from dust and dirt.
- If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water.



Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

10 TECHNICAL DETAILS

Model nr.	POWX03971
Rated Voltage	220-240V
Rated Frequency	50Hz
Rated Power	920W
Rotation speed	0-3000min^{-1}
Max. cutting depth	150mm
Cable length	3m
Stroke length	22mm
Electronic speed control	Yes
Cutting depth steel	10mm
Cutting depth wood	150mm
Electric motor type	Brushed
Quick blade change	Yes
Soft grip	Yes
Gear house material	Aluminium
Handle type	Rotatable handle

Copyright © 2025 VARO

11 NOISE

Noise emission values measured according to relevant standard. (K=3)

Acoustic pressure level LpA	90 dB(A)
Acoustic power level LwA	98 dB(A)



ATTENTION! Wear hearing protection when sound pressure is over 85 dB(A).

aw (Vibration)	Max 18.9m/s²	K = 1,5 m/s²

12 WARRANTY

- This product is warranted for a 36-month period effective from the date of purchase by the first user.
- This warranty covers all material or production flaws excluding : batteries, chargers, defective parts subject to normal wear & tear such as bearings, brushes, cables, and plugs, or accessories such as drills, drill bits, saw blades, etc. ; damage or defects resulting from maltreatment, accidents or alterations; nor the cost of transportation.
- Damage and/or defects resulting from inappropriate use also do not fall under the warranty provisions.
- We also disclaim all liability for any bodily injury resulting from inappropriate use of the tool.
- Repairs may only be carried out by an authorised customer service centre for Powerplus tools.
- You can always obtain more information at the number 00 32 3 292 92 90.
- Any transportation costs shall always be borne by the customer, unless agreed otherwise in writing.
- At the same time, no claim can be made on the warranty if the damage of the device is the result of negligent maintenance or overload.
- Definitely excluded from the warranty is damage resulting from fluid permeation, excessive dust penetration, intentional damage (on purpose or by gross carelessness), inappropriate usage (use for purposes for which the device is not suitable), incompetent usage (e.g. not following the instructions given in the manual), inexpert assembly, lightning strike, erroneus net voltage. This list is not exhaustive.
- Acceptance of claims under warranty can never lead to the prolongation of the warranty period nor commencement of a new warranty period in case of a device replacement.
- Devices or parts which are replaced under the warranty therefore remain the property of Varo NV.
- We reserve the right to reject a claim whenever the purchase cannot be verified or when it is clear that the product has not been properly maintained. (Clean ventilation slots, carbon brushes serviced regularly, etc.).
- Your purchase receipt must be kept as proof of date of purchase.
- Your appliance must be returned undismantled to your dealer in an acceptably clean state, (in its original blow-moulded case if applicable to the unit), accompanied by proof of purchase.

13 ENVIRONMENT



Should your appliance need replacement after extended use, do not dispose of it with the household refuse, but in an environmentally safe way.
Waste produced by electrical machine items should not be handled like normal household rubbish. Please recycle where recycle facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

Copyright © 2025 VARO

14 DECLARATION OF CONFORMITY

VARO N.V. - **Vic. Van Rompuy N.V.** Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM, solely declares that,

Product:	Reciprocating saw 920W
Trade mark:	POWERplus
Model:	POWX03971

is in conformity with the essential requirements and other relevant provisions of the applicable European Directives/Regulations, based on the application of European harmonized standards. Any unauthorized modification of the apparatus voids this declaration.

European Directives/Regulations (including, if applicable, their amendments up to the date of signature);

2011/65/EU
2006/42/EC
2014/30/EU

European harmonized standards (including, if applicable, their amendments up to the date of signature);

EN 62841-1 : 2015
EN 62841-2-11 : 2016
EN IEC 55014-1 : 2021
EN IEC 55014-2 : 2021
EN IEC 61000-3-2 : 2019
EN 61000-3-3 : 2013

Product Responsible Person, and, keeper of the Technical Documentation : Philippe Vankerkhove, MSc.EE, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

The undersigned acts on behalf of the company CEO,



Philippe Vankerkhove, MSc.EE
Regulatory Affairs – Compliance Manager
02/06/2025, Lier - Belgium

1 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG 2
2 BESCHREIBUNG DER TEILE (ABB. A) 2
3 VERZEICHNIS DES VERPACKUNGSINHALTS 2
4 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE 2
5 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE 3
5.1 Arbeitsplatz 3
5.2 Elektrische Sicherheit 3
5.3 Sicherheit von Personen 3
5.4 Der Gebrauch und die Pflege von elektrisch betriebenen Geräten 4
5.5 Wartung 4
6 GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE 5
7 MONTAGE 5
7.1 Sägeblatt einsetzen und entfernen (Abb. 1) 5
8 BETRIEB 5
8.1 Gerät ein- und ausschalten (4) (Abb. 2) 5
8.2 Stellung des Sägeschuhs (Kippschuh) ändern (Abb. 3) 6
8.3 Griffposition einstellen (Abb. 4) 6
8.4 Sägearbeiten allgemein 6
8.5 Tauchsägen 6
8.6 Metall sägen 7
9 REINIGUNG UND WARTUNG 7
9.1 Reinigung 7
10 TECHNISCHE DATEN 7
11 GERÄUSCHEMISSION 8
12 GARANTIE 8
13 UMWELT 9
14 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 10

SÄBELSÄGE 920 W
POWX03971

1 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist für das Sägen von Holz, Eisen, Nichteisenmetall und Kunststoff bei Verwendung eines Standard-Sägeblatts bestimmt. Nicht für den professionellen Einsatz geeignet.



WARNHINWEIS! Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Gerät Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchsanweisung immer bei.

2 BESCHREIBUNG DER TEILE (ABB. A)

1. Sägeschuh
2. Schnellklemme für Sägeblatt
3. Knopf zur Positionseinstellung (Griff)
4. Ein-/Aus-Schalter
5. Feststeller
6. Hauptgriff
7. Kopfschrauben
8. Griff
9. Sägeblatt
10. Abdeckung der Kohlebürste
11. Arbeitsleuchte
12. Drehscheibe mit veränderlicher Drehzahl

3 VERZEICHNIS DES VERPACKUNGSINHALTS

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
- Entfernen Sie die Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Danach entsorgen Sie diese bitte umweltgerecht.



WARNHINWEIS: Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln spielen! Es besteht Erstickungsgefahr!

1 x Gerät
1 x Bedienungsanleitung
1 x Sägeblatt - Holz
1 x Sägeblatt - Metall



Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

4 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

	Warnhinweis: Verletzungsgefahr und Gefahr der Beschädigung des Geräts.		Übereinstimmung mit den jeweils maßgeblichen Anforderungen der EU-Richtlinie(n).
	Anweisungen vor dem Gebrauch des Geräts genau durchlesen.		Klasse II - Doppelisolierung - Es wird kein geerdeter Stecker benötigt.
	Schutzbrille tragen.		Handschuhe tragen.

5 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

Bitte lesen Sie alle Anweisungen und Warnhinweise genau durch. Die Nichteinhaltung von Anweisungen und Warnhinweisen kann zu einem Stromschlag, zu einem Brand und/oder zu schweren Verletzungen führen. Bitte heben Sie die Anweisungen und die Warnhinweise gut auf. Unter dem Begriff „Gerät“ werden hier elektrisch betriebene Geräte verstanden, entweder mit Netzbetrieb (mit Netzkabel) oder mit Akkubetrieb (ohne Netzkabel).

5.1 Arbeitsplatz

- Den Arbeitsbereich immer sauber, gut aufgeräumt und gut ausgeleuchtet halten. Unordentliche und dunkle Bereiche sind unfallträchtig.
- Das Gerät darf nicht in explosiven Bereichen betrieben werden, wie z.B. im Umfeld von entflammbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben. Das Gerät kann Funken verursachen, die die Stäube oder Dämpfe zur Explosion bringen können.
- Beim Arbeiten mit dem Gerät müssen andere Personen, vor allem Kinder, immer einen Sicherheitsabstand einhalten. Bei einer Ablenkung durch andere können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

5.2 Elektrische Sicherheit

- Die Netzspannung muss immer mit den entsprechenden Angaben zur Stromspannung auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.
- Der Netzstecker des Geräts muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrogeräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie jeden Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie z.B. Rohre, Heizungen, Herde und Kühlschränke. Es besteht ein erhöhtes Risiko für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, um es aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel immer von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn Sie mit dem Gerät im Freien arbeiten (müssen), verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn der Betrieb des Geräts in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie in jedem Fall einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

5.3 Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Bedacht an die Arbeit mit einem Elektrogerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder wenn Sie unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen von persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Ohrenschutz, je nach Art und Einsatz des Geräts, verringert das Verletzungsrisiko.

- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen. Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies leicht zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie vor dem Einschalten des Geräts alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel. Ein Werkzeug oder ein Schlüssel, das/der in einem drehenden Geräteteil verblieben ist, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie jede nicht normale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie immer geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von sich bewegenden Teilen fern. Locker sitzende oder weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können leicht von den sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer solchen Vorrichtung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

5.4 Der Gebrauch und die Pflege von elektrisch betriebenen Geräten

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit nur dafür geeignetes Gerät. Mit dem passenden Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist. Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Nehmen Sie den Netzstecker von der Steckdose ab und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder die diese Anweisungen nicht gelesen haben, das Gerät nicht benutzen. Elektrisch betriebene Geräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Warten Sie das Gerät regelmäßig, und pflegen Sie es gut. Kontrollieren Sie, dass die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Geräts beeinträchtigt ist. Lassen Sie alle beschädigten Komponenten vor dem Einsatz des Geräts reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge (Einsätze) scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie das Gerät, das Zubehör, die Einsätze usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von elektrisch betriebenen Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5.5 Wartung

- Lassen Sie Ihr Gerät nur von einem qualifizierten Fachbetrieb mit Original-Ersatzteilen oder von unserem Kundendienst reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts gewährleistet bleibt.

6 GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

- Wenn die geringste Gefahr besteht, dass das Gerät in elektrische Leitungen oder in das eigene Netzkabel schneiden kann, darf es nur am isolierten Griff gehalten und geführt werden. Beim Kontakt mit einer unter Strom stehenden Leitung geraten auch die metallischen Komponenten des Geräts unter Strom, und der Bediener kann einen elektrischen Schlag bekommen.
- Das Gerät nicht starten, wenn das Sägeblatt ein anderes Objekt berührt. Das Sägeblatt kann dann einen Rückschlag des Geräts verursachen, was Verletzungen zur Folge haben kann.
- Das Gerät muss vollständig zum Stillstand gekommen sein, bevor es abgelegt werden darf. Ein noch laufendes Gerät kann hochspringen, wenn das Sägeblatt eine Fläche berührt.
- Zu große Werkstücke dürfen nicht gesägt werden.
- Keine Nägel oder Schrauben abschneiden, es sei denn, es wird ein Sägeblatt genutzt, das speziell dafür ausgelegt ist. Das Material vor dem Sägen immer auf solche Objekte untersuchen.
- Vor dem Einschalten des Geräts muss gewährleistet sein, dass das Sägeblatt nicht das Werkstück oder ein anderes Objekt berührt.
- Hände weg von den sich bewegenden Teilen und der Oberfläche des Werkstücks. Beim Sägen nie mit den Händen unter den Arbeitsbereich fassen.

7 MONTAGE

Vor der Inbetriebnahme prüfen, dass die Daten am Typenschild des Geräts (Volt) mit der Stromversorgung übereinstimmen.
Um das versehentliche Starten des Geräts zu verhindern, darf der Feststeller beim Anschließen des Geräts an die Stromversorgung nicht aktiviert sein, und der Finger des Bedieners darf den Ein-/Aus-Schalter (4) nicht berühren.

7.1 Sägeblatt einsetzen und entfernen (Abb. 1)

- Zuerst das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- Den Schnellverschluss (2) für das Sägeblatt gegen den Uhrzeigersinn von Hand öffnen.
- Das Sägeblatt (9) so tief wie möglich einschieben, dann den Schnellverschluss (2) loslassen. Anschließend alles auf festen und sicheren Sitz prüfen.
- Zum Entfernen des Sägeblatts (9) diesen Vorgang in umgekehrter Reihenfolge ausführen.



WARNHINWEIS: Bevor das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen wird, immer prüfen, dass das Sägeblatt (9) fest und sicher im Schnellverschluss sitzt, denn sonst besteht Verletzungsgefahr!

8 BETRIEB

8.1 Gerät ein- und ausschalten (4) (Abb. 2)

- Den Netzstecker mit der Stromversorgung verbinden.
- Das Gerät wird durch Betätigen des Ein-/Aus-Schalters (4) ein- bzw. ausgeschaltet.
- Für den Dauerbetrieb den an der linken Seite des Griffs befindlichen Feststeller (5) betätigen.
- Die Höchstdrehzahl kann mithilfe der variable Drehzahl-Drehscheibe (12) angepasst werden. Um eine gewisse Drehzahl beizubehalten, bitte die vorherigen Anweisungen beachten und den Sperrknopf betätigen.
- Zum Entsperren: Die Sperrtaste kann durch Druck auf den Auslöseschalter wieder entsperrt werden.

HINWEIS: Die Drehzahl dieses Werkzeugs wird durch den Schalterdruck geregelt. Je größer der Druck auf den Schalter, desto höher die Drehzahl.

8.2 Stellung des Sägeschuhs (Kippschuh) ändern (Abb. 3)

- Die Säge von der Stromversorgung trennen.

WARNHINWEIS: Wenn die Säge nicht von der Stromversorgung getrennt ist, kann sie ungewollt starten und schwere Verletzungen verursachen!

- Die beiden Kopfschrauben (7) in der Halterung mit dem Schraubenzieher lösen.
- Den Kippschuh (1) wie gewünscht ausrichten.
- Die beiden Kopfschrauben (7) sicher und fest anziehen, aber nicht überdrehen.
- Den Schraubenzieher entfernen.

WARNHINWEIS: Beim Sägen in eine in der Wand verlegten Leitung werden das Sägeblatt, die Klemme des Sägeblatts und die Sägevorrichtung unter Strom gesetzt. Deshalb dürfen Sie beim Sägen in einer Wand das Gerät nur an den isolierten Griffflächen halten und führen. Bei Sägearbeiten in einer Wand immer darauf achten, dass das Sägeblatt nicht mit verdeckten elektrischen Leitungen, Wasserleitungen und anderen Hindernissen in Berührung kommen kann.

8.3 Griffposition einstellen (Abb. 4)

Auf den Knopf zur Positionseinstellung (3) drücken, sodas die Säbelsäge um 90°(in 45°-Schritten) nach links oder rechts gedreht werden, um den Anforderungen der 5 verschiedenen Schneidwinkel zu entsprechen.

8.4 Sägearbeiten allgemein

Wenn sich das Werkstück bewegen lässt, klemmen Sie es immer fest. Den Kippschuh der Säge auf das Werkstück setzen (VORSICHT! Das Sägeblatt darf das Werkstück nicht berühren!). Dann die Säge starten, und genügend Druck in Schneidrichtung ausüben, dass der Kippschuh immer fest und sicher am Werkstück anliegt. Nie mit Gewalt sägen oder die Säge abwürgen. Das Sägeblatt nicht biegen oder verdrehen, das Gerät und das Sägeblatt immer frei und ohne übermäßigen Druck laufen lassen.
Im Allgemeinen werden gröbere Sägeblätter für Arbeiten in/an Holz, Plastik und Verbundstoffen, und feinere Sägeblätter in/an Metall verwendet. Wenn die Säge rüttelt oder vibriert, kann das ein Zeichen dafür sein, dass ein feineres Sägeblatt oder höhere Drehzahlen notwendig sind. Wenn das Blatt überhitzt oder sich verklemmt, kann dies ein Zeichen dafür sein, dass ein gröberes Sägeblatt notwendig ist. Das Sägeblatt darf nicht stumpf sein. Ein stumpfes Sägeblatt bringt schlechte Ergebnisse und kann die Säge überhitzen.

8.5 Tauchsägen

Die Schneidlinie deutlich markieren, von einem passenden Startpunkt bis zum Ende des Schnitts. Die Spitze des Sägeblatts über den Startpunkt bringen, dann das Sägeblatt absenken, bis der untere Teil des Kippschuhs gegen das Werkstück drückt, die Säge aber das Werkstück noch nicht berührt. Jetzt die Säge starten und auf volle Drehzahl kommen lassen. Die auf dem Kippschuh ruhende Säge langsam nach vorn neigen, damit das Sägeblatt beim Absenken die Schneidlinie erreicht. Diesen Vorgang wiederholen, bis das Sägeblatt senkrecht zum Werkstück steht.

8.6 Metall sägen

Hierfür müssen Sägeblätter verwendet werden, die speziell zum Sägen von Metall ausgelegt sind. Wenn Sie beim Sägen von Metall etwas Leichtöl als Kühlmittel zugeben, vermeiden Sie das Überhitzen des Sägeblatts, das Sägeblatt läuft leichter und schneller, und Sie schonen das Blatt und auch die Säge.

9 REINIGUNG UND WARTUNG



WARNHINWEIS! Vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät immer von der Stromversorgung trennen.

9.1 Reinigung

- Halten Sie die Lüftungsschlitze des Geräts sauber, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden.
- Das Gehäuse des Geräts regelmäßig mit einem weichen Tuch reinigen, möglichst nach jedem Einsatz.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze von Staub und Schmutz frei.
- Wenn der Schmutz nicht abgeht, verwenden Sie bitte ein mit Seifenwasser befeuchtetes weiches Tuch.



ACHTUNG! Lösemittel wie z.B. Benzin, Alkohol, Ammoniakwasser usw. nie benutzen! Diese Lösemittel können die Kunststoffteile beschädigen.

10 TECHNISCHE DATEN

Modell Nr.	POWX03971
Nennspannung	220-240 V
Nennfrequenz	50 Hz
Nennleistung	920 W
Drehzahl	0-3000 min^{-1}
Max. Schnitttiefe	150 mm
Kabellänge	3 m
Hublänge	22 mm
Elektronische Drehzahlregelung	Ja
Schnitttiefe Stahl	10 mm
Schnitttiefe Holz	150 mm
Elektromotortyp	Bürstenmotor
Klingenschnellwechsel	Ja
Softgriff	Ja
Material Getriebegehäuse	Aluminium
Typ des Griffs	Drehbarer Griff

11 GERÄUSCHEMISSION

Geräuschemissionswerte nach den einschlägigen Normen gemessen. (K=3)

Schalldruckpegel LpA	90 dB(A)
Schallleistungspegel LwA	98 dB(A)



WARNHINWEIS! Wenn der Schalldruck 85 dB (A) übersteigt, muss ein Ohrenschutz getragen werden!

aw (Vibration)	Max. 18,9 m/s²	K = 1,5 m/s²

12 GARANTIE

- Gemäß den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen gewähren wir auf dieses Produkt eine Garantie von 36 Monaten ab dem Datum des Kaufs durch den Erstbenutzer.
- Diese Garantie deckt alle Material- oder Herstellungsfehler ab, ausgenommen: Batterien und Akkus, Ladegeräte, Defekt von Teilen aufgrund von normaler Abnutzung wie z.B. Lager, Bürsten, Kabel und Stecker, oder von Zubehör wie z.B. Bohrer, Bohr-Bits, Sägeblätter usw.; sowie Schäden oder Defekte aufgrund von falscher Behandlung, Unfällen oder Abänderungen; und auch nicht die Transportkosten.
- Schäden und/oder Defekte wegen unsachgemäßen Gebrauchs fallen ebenfalls nicht unter diese Garantie.
- Wir lehnen jede Haftung für Verletzungen ab, die infolge des unsachgemäßen Gebrauchs des Geräts eingetreten sind.
- Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Kundendienst für Powerplus Geräte ausgeführt werden.
- Weitere Informationen erhalten Sie unter der Tel.-Nr.: 00 32 3 292 92 90
- Eventuelle Transportkosten gehen immer zu Lasten des Kunden; es sei denn, Anderslautendes wurde schriftlich vereinbart.
- Gleichzeitig kann ein Garantieanspruch nicht geltend gemacht werden, wenn der Schaden infolge von mangelnder Wartung oder Überlastung des Geräts entstanden ist.
- Schäden, die aus den nachstehenden Gründen entstanden sind, sind von der Garantie ausdrücklich ausgenommen: Eindringen von Flüssigkeit, übermäßiges Eindringen von Staub, wissentliche Beschädigung (absichtlich oder durch grobe Fahrlässigkeit verursacht), falsche Verwendung (Einsatz für Zwecke, für die das Gerät nicht geeignet ist), falsche Bedienung (z.B. durch Nichtbefolgen von Anweisungen im Handbuch), falsche Montage, Blitzschlag oder falsche Netzspannung. Die vorstehende Aufzählung erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.
- Wenn wir einem Garantieverlangen nachkommen, verlängert sich die Garantiezeit für ein repariertes Gerät nicht, und für ein Austauschgerät gilt keine neue, volle Garantiezeit.
- Altgeräte oder Altteile, die im Rahmen der Garantiearbeiten oder eines Austauschs übrig bleiben, werden und bleiben Eigentum von Varo N.V.
- Wir behalten uns das Recht vor, ein Garantieverlangen zurückzuweisen, wenn der Kauf nicht belegt werden kann, oder wenn das Produkt offensichtlich nicht richtig gewartet bzw. gepflegt wurde (unzureichende Reinigung der Lüftungsschlitze, unregelmäßige Wartung der Kohlebürsten usw.).
- Bitte heben Sie Ihren Kaufbeleg gut auf, denn er gilt als Nachweis des Kaufdatums.
- Das Gerät ist im Garantiefall dem Händler montiert und vollständig, sowie gereinigt, und falls so verkauft, im Original-Gerätekoffer, zusammen mit dem Kaufbeleg zurückzugeben.

13 UMWELT



Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro und Elektronikgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom Elektro- oder Elektronikgerät umschlossen sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, sind vor der Abgabe des Geräts an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Das Gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Gerät entnommen werden können. Elektro- und Elektronikgerätebesitzer aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von den Herstellern bzw. Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Sammelstellen abgeben. Die Abgabe von Altgeräten ist unentgeltlich. Rücknahmepflichtig sind Händler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400m² für Elektro- und Elektronikgeräte. Das Gleiche gilt für Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², sofern sie dauerhaft oder zumindest mehrmals im Jahr Elektro und Elektronikgeräte anbieten. Ebenso rücknahmepflichtig sind Fernabsatzhändler mit einer Lagerfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte oder einer Gesamtlagerfläche von mindestens 800 m². Generell haben Vertreiber die Pflicht, die unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch geeignete Rücknahmemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zu gewährleisten. Verbraucher haben die Möglichkeit zur unentgeltlichen Abgabe eines Altgeräts bei einem rücknahmepflichtigen Vertreiber, wenn sie ein gleichwertiges Neugerät mit einer im Wesentlichen gleichen Funktion erwerben. Diese Möglichkeit besteht auch bei Lieferungen an einen privaten Haushalt. Im Fernabsatzhandel beschränkt sich die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung bei Erwerb eines Neugeräts auf Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte, die mindestens eine Außenkante mit einer Länge von mehr als 50 cm besitzen. Der Vertreiber hat den Verbraucher bei Abschluss des Kaufvertrags bezüglich einer entsprechenden Rückgabeabsicht zu befragen. Abgesehen davon können Verbraucher bis zu drei Altgeräte einer Geräteart bei einer Sammelstelle eines Vertreibers unentgeltlich abgeben, ohne dass dies an den Erwerb eines Neugeräts geknüpft ist. Allerdings dürfen die Kantenlängen der jeweiligen Geräte 25 cm nicht überschreiten.

14 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, VARO N.V., **Vic. Van Rompuy N.V**. Joseph Van Instraat 9, B-2500 Lier, Belgien, nur, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät

Bezeichnung des Geräts:	SÄBELSÄGE 920 W
Marke:	POWERplus
Modell-Nr.:	POWX03971

den grundlegenden Anforderungen und anderen einschlägigen Bestimmungen der entsprechenden EU-Richtlinien/Verordnungen auf der Grundlage der harmonisierten EU-Normen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Geräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EU-Richtlinien/Verordnungen (einschließlich ihrer etwaigen Änderungen, bis zum Datum der Unterschrift):

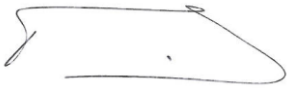
2011/65/EU
2006/42/EC
2014/30/EU

Harmonisierte EU-Normen (einschließlich ihrer etwaigen Änderungen, bis zum Datum der Unterschrift):

EN 62841-1 : 2015
EN 62841-2-11 : 2016
EN IEC 55014-1 : 2021
EN IEC 55014-2 : 2021
EN IEC 61000-3-2 : 2019
EN 61000-3-3 : 2013

Produktverantwortlicher und Verwalter der technischen Dokumentation: Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Der Unterzeichner handelt im Namen der Geschäftsführung des Unternehmens,



Philippe Vankerkhove, MSc.EE
Zulassungsabteilung – Compliance Manager
02/06/2025, Lier - Belgium

1 USO PREVISTO 2
2 DESCRIPCIÓN (FIG. A) 2
3 LISTA DE CONTENIDO DEL PAQUETE 2
4 SÍMBOLOS 2
5 ADVERTENCIAS GENERALES EN MATERIA DE SEGURIDAD 3
5.1 Zona de trabajo 3
5.2 Seguridad eléctrica 3
5.3 Seguridad para las personas 3
5.4 Uso y cuidados de las herramientas eléctricas 4
5.5 Servicio 4
6 ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD 4
7 ENSAMBLAJE 5
7.1 Montaje o desmontaje de la hoja de sierra (Fig. 1) 5
8 UTILIZACIÓN 5
8.1 Encendido/apagado (4) (Fig. 2) 5
8.2 Para cambiar la posición del conjunto de zapata de pivote (Fig. 3) 5
8.3 Ajuste de la posición de la asa (Fig. 4) 6
8.4 Corte general 6
8.5 Corte con incisión 6
8.6 Corte de metal 6
9 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO 7
9.1 Limpieza 7
10 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 7
11 RUIDO 7
12 GARANTÍA 8
13 MEDIO AMBIENTE 8
14 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 8

Copyright © 2025 VARO

SIERRA DE SABLE 920 W
POWX03971

1 USO PREVISTO

La sierra de sable está diseñada para cortar madera, hierro, metales no ferrosos y plástico con una hoja de sierra estándar. No conviene para un uso profesional.



¡ADVERTENCIA! Para su seguridad, lea atentamente este manual y las instrucciones de seguridad antes de utilizar la máquina. Preste siempre su herramienta eléctrica junto con estas instrucciones.

2 DESCRIPCIÓN (FIG. A)

1. Zapata de pivote
2. Brida de liberación rápida de la hoja
3. Botón regulador de posición
4. Gatillo interruptor de encendido/apagado (ON/OFF)
5. Botón de bloqueo
6. Empuñadura principal
7. Tornillos de sombrerete
8. Asa
9. Hoja de sierra
10. Cubierta del cepillo de carbón
11. Luz de trabajo
12. Selector de velocidad variable

3 LISTA DE CONTENIDO DEL PAQUETE

- Retirar todos los componentes del embalaje.
- Retirar el embalaje restante y los insertos de transporte (si los hubiere).
- Verificar que el contenido del paquete esté completo.
- Verificar que no haya daños de transporte en la herramienta, el cable de alimentación, el enchufe eléctrico y todos los accesorios.
- Conserve los componentes de embalaje hasta el final del periodo de garantía. Elimínelos después utilizando el sistema local de eliminación de desechos.



CUIDADO: ¡Los materiales de embalaje no son juguetes! ¡Los niños no deben jugar con bolsas plásticas! ¡Existe un peligro de asfixia!

1 herramienta
1 manual
1 hoja de sierra - madera
1 hoja de sierra - metal



En caso que faltaren piezas o que hubiera piezas dañadas, póngase en contacto con el vendedor.

4 SÍMBOLOS

En este manual y/o en el aparato mismo se utilizan los siguientes símbolos:

	Indica riesgo de lesión corporal o de daños materiales.		De conformidad con las normas fundamentales de las directivas europeas.
	Lea este manual antes de utilizar el aparato.		Herramienta de tipo II – Doble aislamiento – No requiere enchufe con conexión a tierra.
	Use gafas de protección.		Lleve guantes de seguridad.

5 ADVERTENCIAS GENERALES EN MATERIA DE SEGURIDAD

Lea todas las instrucciones y advertencias en materia de seguridad. El incumplimiento de las consignas contenidas en las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones corporales graves. Conserve todas las advertencias e instrucciones para poderlas consultar en el futuro. El término “herramienta eléctrica” utilizado en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica (con cable) alimentada desde la red eléctrica o a la herramienta eléctrica (sin cable) alimentada por una batería.

5.1 Zona de trabajo

- Mantenga la zona de trabajo limpia y ordenada. Las zonas desordenadas y poco iluminadas favorecen los accidentes de trabajo.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas potencialmente explosivas, así como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas provocan chispas que pueden inflamar polvos o humos.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas mientras utilice la herramienta eléctrica. El distraerse puede hacerle perder el control de la máquina.

5.2 Seguridad eléctrica

- La tensión de alimentación debe corresponder a aquella la indicada en la placa de características.
- El enchufe de la máquina debe encajar en la toma de corriente. No se debe modificar de manera alguna el enchufe. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas puestas a tierra. El uso de enchufes no modificados y de tomas de corriente adecuadas reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tubos, radiadores, hornos y refrigeradores. Si su cuerpo está conectado a tierra, el riesgo una descarga eléctrica es mayor.
- Evite exponer las herramientas eléctricas a la lluvia y la humedad. La penetración de agua en los aparatos eléctricos aumentará el riesgo de una descarga eléctrica.
- No dañe el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable lejos de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas en movimiento. Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descargas eléctricas.
- Cuando trabaje con una herramienta eléctrica al exterior, utilice un cable prolongador apto para una utilización al exterior. Este tipo de cable reduce el riesgo de una descarga eléctrica mortal.
- Si se debe utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de tal dispositivo reduce el riesgo de descargas eléctricas.

5.3 Seguridad para las personas

- Esté atento. Concéntrense en el trabajo que esté realizando y utilice las herramientas eléctricas con sensatez. No utilice el aparato cuando esté cansado o bajo los efectos de narcóticos, alcohol o fármacos. Un momento de inatención mientras se utiliza una herramienta eléctrica puede provocar graves lesiones corporales.
- Utilice equipo de seguridad. Lleve siempre gafas de protección. Un equipo de seguridad adecuado tal como una máscara contra el polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o auriculares de protección reducirá el riesgo de lesiones personales.
- Evite la puesta en marcha involuntaria. Asegúrese que el interruptor esté apagado antes de enchufar la herramienta. Llevar una herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o bien, conectar una herramienta eléctrica cuando el interruptor está en posición de encendido favorece los accidentes.
- Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta. Una llave que quede en una pieza móvil de la herramienta puede provocar lesiones corporales.

- No se sobrestime. Mantenga siempre un apoyo firme con los pies. Esto permitirá un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
- Lleve ropa adecuada. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas en movimiento.
- Si se proporciona dispositivos para conectar equipos de extracción y recolección de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y utilizados de manera correcta. El uso de este tipo de equipos puede reducir los riesgos debidos al polvo.

5.4 Uso y cuidados de las herramientas eléctricas

- No fuerce la herramienta. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica adecuada. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y de manera más segura, al ritmo para el que ésta ha sido diseñada.
- No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso. Una herramienta eléctrica que no se pueda encender y apagar es peligrosa y se le debe reparar.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar un ajuste cualquiera en la herramienta, de cambiar accesorios o de guardar la herramienta. Estas medidas de seguridad preventiva reducen el riesgo de puesta en marcha accidental de la herramienta.
- Guarde las herramientas que utilice fuera del alcance de los niños. No permita que una persona no familiarizada con estas instrucciones utilice la herramienta. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de una persona no capacitada.
- Mantenimiento. Verifique la alineación o la unión de las piezas móviles, la ausencia de piezas y cualquier otra situación que pudiere afectar el funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta estuviere dañada, hágala reparar antes de utilizarla. Muchos accidentes se deben a falta de mantenimiento.
- Mantenga limpias y afiladas las herramientas de corte. Unas herramientas de corte en buen estado y afiladas son más fáciles de manejar y se agarrotan menos.
- Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, la herramienta de corte, etc. de conformidad con estas instrucciones y como se indica para cada tipo de herramienta. Tenga en cuenta siempre las condiciones de trabajo y el trabajo en sí. El uso inadecuado de las herramientas eléctricas puede conducir a situaciones peligrosas.

5.5 Servicio

- Las intervenciones de servicio en su herramienta eléctrica deben ser efectuadas por personas cualificadas que utilicen únicamente piezas de repuesto estándar. De esta manera, se cumplirá con las normas de seguridad necesarias.

6 ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

- Sujete la herramienta por la superficie de sujeción al efectuar una operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con un cable oculto o con su propio cable. Un contacto con un cable "en tensión" expondrá también las partes metálicas de la herramienta y el operador recibirá un choque eléctrico.
- No ponga en marcha la herramienta cuando la hoja esté en contacto con una superficie cualquiera. La acción de la hoja hará rebotar la herramienta y ésta podrá causar lesiones corporales.
- Espere a que la herramienta se detenga completamente antes de depositarla. Una herramienta en funcionamiento "saltará" cuando la punta de hoja entre en contacto con una superficie cualquiera.
- No corte piezas de trabajo sobredimensionadas
- No corte claves o tornillos a menos que utilice una hoja especialmente diseñada para ese fin. Examine el material antes de cortar
- Antes de encender la herramienta, asegúrese que la hoja no esté en contacto con la pieza de trabajo.

- Mantenga las manos alejadas de las piezas móviles y sobre la superficie superior de la pieza de trabajo. No coloque las manos debajo de la superficie de trabajo mientras que la sierra esté en funcionamiento.

7 ENSAMBLAJE

Verifique siempre que la tensión de alimentación corresponda a la tensión que figura en la placa de características.
Para impedir una puesta en funcionamiento accidental, asegúrese que el botón de bloqueo no esté enclavado antes de conectar la herramienta y que el dedo no toque el gatillo interruptor de encendido/apagado (On/Off) (4).

7.1 Montaje o desmontaje de la hoja de sierra (Fig. 1)

- Desconecte primero el cable de alimentación.
- Gire con la mano en sentido antihorario la brida de liberación rápida (2) de la hoja.
- Al mismo tiempo, empuje la hoja (9) hasta la posición más profunda y después suelte la brida de liberación rápida de la hoja. Cerciórese que esté fijada firmemente.
- Al desmontar la hoja de sierra (9), siga el procedimiento anterior en orden inverso.



Antes de conectar el cable de alimentación, tire siempre la hoja (9) para asegurarse que esté bloqueada firmemente en la brida. No hacerlo puede causar graves lesiones corporales.

8 UTILIZACIÓN

8.1 Encendido/apagado (4) (Fig. 2)

- Conecte el enchufe en la toma de corriente.
- Encienda o apague la herramienta presionando o liberando el gatillo interruptor de encendido/apagado (On/Off) (4).
- Para un funcionamiento continuo basta presionar el botón de bloqueo (5) situado en el lado izquierdo de la empuñadura.
- Es posible ajustar la velocidad máxima con el selector de velocidad variable (12). Para mantener una velocidad determinada, siga las anteriores instrucciones y enclave el botón de bloqueo.
- Para desenclavar: Se puede liberar el botón de bloqueo presionando nuevamente el gatillo interruptor.



NOTA: Esta herramienta tiene un conmutador de velocidad variable que permite trabajar a una velocidad baja y a un par más alto ejerciendo una presión en el gatillo. Se controla la velocidad ejerciendo presión en el gatillo interruptor.

8.2 Para cambiar la posición del conjunto de zapata de pivote (Fig. 3)

- Desenchufe la sierra.



ADVERTENCIA: No desenchufar la sierra puede hacer que la herramienta se ponga accidentalmente en marcha causando graves lesiones.

- Afloje los tornillos de sombrerete (7) del bastidor de engranajes con un destornillador.
- Vuelva a posicionar dentro o fuera el conjunto de zapata de pivote (1).
- Vuelva a apretar firmemente ambos tornillos de sombrerete (7). No apriete excesivamente los tornillos de sombrerete (7).
- Retire el destornillador.



ADVERTENCIA: Cortar cables eléctricos situados en paredes puede hacer que la hoja, la brida de hoja y el conjunto de barra de sierra queden en contacto con la tensión eléctrica. No toque las partes metálicas cuando corte una pared; asga sólo las superficies de sujeción aisladas de la herramienta. Al cortar una pared, asegúrese que no haya cables eléctricos ocultos, tubos de agua y riesgos mecánicos en el camino de la hoja.

8.3 Ajuste de la posición de la asa (Fig. 4)

Presione el botón del regulador de posición (3), la sierra de calar puede girar 90° (en incrementos de 45°) hacia el lado izquierdo y derecho para hacer 5 ángulos de corte diferentes

8.4 Corte general

Sujete la pieza de trabajo, si ésta puede transportarse, apoye la zapata delantera de la sierra sobre la pieza de trabajo (asegúrese que la hoja no esté en contacto con la pieza de trabajo) y ponga en marcha la sierra, ejerza una presión suficiente en la dirección de corte para mantener siempre la zapata suficientemente presionada sobre la pieza de trabajo. No fuerce el corte ni cale la sierra. No pliegue ni tuerza la hoja, deje trabajar la herramienta y la hoja. En general, las hojas más gruesas están destinadas a madera, plástico y materias compuestas. Las hojas más finas están previstas para cortar metal. Las vibraciones pueden indicar que se necesita una hoja fina o de más alta velocidad. Si la hoja se sobrecalienta o atasca, es posible que se requiera una hoja más gruesa si ésta está roma. Las hojas romas darán resultados mediocres y pueden sobrecalentar la sierra.

8.5 Corte con incisión

Marque claramente la línea de corte, desde un punto de inicio adecuado en el área de corte, coloque la punta de la hoja sobre ese punto de manera que la sierra quede paralela a la línea de corte y baje lentamente la sierra hasta que el borde inferior de la zapata repose sobre la pieza de trabajo pero la hoja no toque esta última; ponga en marcha la sierra y espere a que alcance su plena velocidad de funcionamiento. Con la sierra sobre la zapata, inclínela lentamente hacia delante para hacer bajar la hoja sobre la línea de corte. Continúe este movimiento hasta que la hoja de la sierra esté perpendicular a la pieza de trabajo.

8.6 Corte de metal

Para esta finalidad, se debe utilizar hojas diseñadas específicamente para cortar metal. Cuando se corta metal, se puede utilizar aceite ligero como producto refrigerante; éste impedirá que se sobrecaliente la hoja, ayudará a que ésta corte más rápido y contribuirá a prolongar su vida útil.

9 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



¡Atención! Antes de llevar a cabo cualquier trabajo en el equipo, desconecte el enchufe de alimentación.

9.1 Limpieza

- Mantenga limpias las rejillas de ventilación de la máquina para evitar el sobrecalentamiento del motor.
- Limpie regularmente la herramienta con un trapo suave, preferentemente después de cada uso.
- Mantenga las rejillas de ventilación sin polvo ni suciedad.
- Si hubiera suciedad incrustada, utilice un trapo humedecido con agua jabonosa.



Nunca utilice solventes tales como gasolina, alcohol, amoniaco, etc. Estos solventes pueden dañar las partes de plástico.

10 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo nº	**POWX03971**
Voltaje nominal	220-240 V
Frecuencia nominal	50 Hz
Potencia nominal	920 W
Velocidad de rotación	0-3000 min^{-1}
Profundidad máxima de corte	150 mm
Longitud del cable	3 m
Carrera	22 mm
Control electrónico de velocidad	Sí
Profundidad de corte en acero	10 mm
Profundidad de corte en madera	150 mm
Tipo de motor eléctrico	Con escobillas
Cambio de cuchilla rápida	Sí
Empuñadura blanda	Sí
Material de la carcasa del engranaje la bomba	Aluminio
Tipo de asa	Asa giratoria

11 RUIDO

Valores de emisión de ruidos medidos de conformidad con la norma pertinente. (K=3)

Nivel de presión acústica LpA	90 dB(A)
Nivel de potencia acústica LwA	98 dB(A)



¡ATENCIÓN! Utilice una protección auricular cuando la presión acústica sea superior a 85 dB(A).

a_W (Nivel de vibración)	Máx. 18,9 m/s²	K = 1,5 m/s²

12 GARANTÍA

- Este producto está garantizado por un periodo de 36 meses, efectivos desde la fecha de compra por el primer usuario.
- Esta garantía cubre cualquier fallo de material o de producción excluyendo: baterías, cargadores, piezas defectuosas debido al desgaste normal tales como rodamientos, escobillas, cables y enchufes, o accesorios tales como brocas, hojas de sierra, etc.; los daños o defectos causados por uso abusivo, accidentes o alteraciones del producto; ni los costes de transporte.
- Los daños y/o defectos que fueren la consecuencia de un uso indebido tampoco están cubiertos por las disposiciones de esta garantía.
- Igualmente, declinamos toda responsabilidad por lesiones corporales causadas por el uso inadecuado de la herramienta.
- Las reparaciones deben ser efectuadas por un centro autorizado de servicio al cliente para herramientas Powerplus.
- Se puede obtener más información llamando al número de teléfono 00 32 3 292 92 90.
- El cliente correrá siempre con todos los costes de transporte, salvo si se conviene lo contrario por escrito.
- Al mismo tiempo, si el daño del aparato es la consecuencia de una sobrecarga o de un mantenimiento negligente, no se aceptará ninguna reclamación en el marco de la garantía.
- Se excluye definitivamente de la garantía los daños que fueren la consecuencia de una penetración de líquido o de polvo en exceso, los daños intencionales (aposta o por gran negligencia), así como el resultado de un uso inadecuado (utilización para fines para los cuales no está adaptado), incompetente (por ejemplo, incumpliendo las instrucciones contenidas en este manual), de un ensamblaje realizado por una persona sin experiencia, de rayos, de una tensión incorrecta de la red. Esta lista no es completa.
- La aceptación de reclamaciones en el marco de la garantía nunca puede conducir a la prolongación del periodo de validez de ésta ni al inicio de un nuevo periodo de garantía, en caso de reemplazo del aparato.
- Los aparatos o piezas reemplazadas en el marco de la garantía serán, por lo tanto, propiedad de Varo NV.
- Nos reservamos el derecho de rechazar toda reclamación en la que no se pueda verificar la fecha de compra o que no se pueda demostrar un correcto mantenimiento (limpieza frecuente de las rejillas de ventilación e intervención regular de servicio en las escobillas, etc.).
- Debe conservar el recibo de compra como prueba de la fecha de compra.
- Debe devolver al vendedor la máquina no desmontada, en un estado de limpieza aceptable, en su maleta original (en caso de que se hubiere entregado la máquina en un una maleta), acompañada de su recibo de compra.

13 MEDIO AMBIENTE



Si al cabo de un largo periodo de utilización debiere cambiar la máquina, no la deseche entre los residuos domésticos. Deshágase de ella de una forma que fuere compatible con la protección del medio ambiente.
No se pueden tratar los desechos producidos por las máquinas eléctricas como desechos domésticos. Se les debe reciclar allí donde existan instalaciones apropiadas. Consulte el organismo local o el vendedor para obtener información sobre su reciclaje.

14 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

CE

VARO N.V. – **Vic. Van Rompuy N.V**. Joseph Van Instraat 9. BE2500 Lier – Bélgica, declara únicamente que:

Tipo de aparato:	Sierra de sable 920 W
Marca:	POWERplus
Número del producto:	POWX03971

está en conformidad con los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de las Directivas/Reglamentaciones europeas aplicables, basados en la aplicación de las normas europeas armonizadas. Cualquier modificación no autorizada de este aparato anula esta declaración.

Directivas/Reglamentaciones europeas (incluyendo, si se aplica, sus respectivas enmiendas hasta la fecha de la firma):

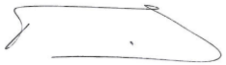
2011/65/EU
2006/42/EC
2014/30/EU

Normas europeas armonizadas (incluyendo, si se aplica, sus respectivas hasta la fecha de la firma):

EN 62841-1 : 2015
EN 62841-2-11 : 2016
EN IEC 55014-1 : 2021
EN IEC 55014-2 : 2021
EN IEC 61000-3-2 : 2019
EN 61000-3-3 : 2013

Responsable del producto y conservador de la documentación técnica: Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

El suscrito actúa en nombre del director general de la compañía,



Philippe Vankerkhove, MSc.EE
Asuntos reglamentarios - Director de conformidad
02/06/2025, Lier - Belgium

1 USO PREVISTO 2
2 DESCRIZIONE (FIG. A) 2
3 DISTINTA DEI COMPONENTI 2
4 SIMBOLI 3
5 NORME GENERALI DI SICUREZZA 3
5.1 Luogo di lavoro 3
5.2 Sicurezza elettrica 3
5.3 Sicurezza delle persone 4
5.4 Uso attento e scrupoloso degli elettroutensili 4
5.5 Manutenzione 4
6 AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE 5
7 MONTAGGIO 5
7.1 Montaggio o rimozione della lama (Fig. 1) 5
8 FUNZIONAMENTO 5
8.1 Interruttore on/off (4) (Fig. 2) 5
8.2 Per cambiare posizione della base snodata (2) (Fig. 3) 6
8.3 Regolazione della posizione di presa (Fig. 4) 6
8.4 Operazioni di taglio generiche 6
8.5 Tagli dal centro 6
8.6 Taglio di metallo 7
9 PULIZIA E MANUTENZIONE 7
9.1 Pulizia 7
10 DATI TECNICI 7
11 RUMORE 7
12 GARANZIA 8
13 AMBIENTE 8
14 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 9

Copyright © 2025 VARO

SEGHETTO A GATTUCCIO 920 W
POWX03971

1 USO PREVISTO

Il seghetto frontale è progettato per tagliare legno, ferro, metalli non ferrosi e plastica per mezzo di una lama per sega standard. Non idoneo per l'uso professionale.

AVVERTENZA: per la vostra incolumità, si consiglia di leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare la macchina. Consegnare l'elettroutensile solo accompagnato da queste istruzioni.

2 DESCRIZIONE (FIG. A)

1. Base snodata
2. Leva di sgancio rapido
3. Regolatore della posizione
4. Interruttore ON/OFF
5. Pulsante di bloccaggio
6. Impugnatura principale
7. Viti a tappo
8. Superficie di presa
9. Lama
10. Coperchio spazzola al carbonio
11. Luce di lavoro
12. Selettore di velocità variabile

3 DISTINTA DEI COMPONENTI

- Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
- Rimuovere il resto dell'imballaggio e i componenti di supporto per il trasporto (se presenti).
- Verificare che tutti i pezzi siano presenti.
- Controllare che l'apparecchio, il cavo di alimentazione, la spina e tutti gli accessori non abbiano riportato danni durante il trasporto.
- Se possibile conservare tutto il materiale di imballaggio fino al termine del periodo di garanzia. Successivamente, smaltirlo presso il sistema locale di smaltimento rifiuti.

AVVERTENZA: I componenti del materiale di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica! Rischio di soffocamento!

1 apparecchio
1 manuale
1 lama per legno
1 lama per metallo

Se alcuni componenti risultano danneggiati o mancanti, rivolgersi al rivenditore.

4 SIMBOLI

Nel presente manuale e/o sull'apparecchio sono utilizzati i seguenti simboli:

	Indica il rischio di lesioni personali o danni all'utensile.		Conforme ai requisiti essenziali delle Direttive Europee.
	Leggere attentamente il manuale prima dell'uso.		Macchina classe II - Doppio isolamento - Non è necessaria la messa a terra.
	Indossare protezioni auricolari.		Indossare guanti protettivi.

5 NORME GENERALI DI SICUREZZA

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni che seguono può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare le presenti avvertenze di sicurezza e istruzioni in modo da poterle consultare in seguito. Il termine "elettroutensile" di seguito utilizzato si riferisce ad elettroutensili alimentati a rete (con cavo) o a batteria (cordless).

5.1 Luogo di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree di lavoro in disordine e non illuminate possono dare origine a incidenti.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili producono scintille che possono incendiare polveri o vapori.
- Durante l'impiego dell'elettroutensile, tenere lontani bambini e i non addetti ai lavori. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

5.2 Sicurezza elettrica

- Verificare sempre che i dati riportati sulla targhetta corrispondano a quelli della rete elettrica.
- La spina dell'apparecchio deve essere adatta alla presa. La spina non può essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori insieme ad apparecchi collegati a terra. Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra quali tubi, impianti di riscaldamento, fornelli e frigoriferi. C'è un alto rischio di prendere la scossa se il corpo è collegato a terra.
- Proteggere l'apparecchio da pioggia e umidità. L'infiltrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche letali.
- Non danneggiare il cavo. Non utilizzare il cavo per trasportare l'apparecchio, per trascinarlo oppure per estrarre la spina dalla presa. Tenere lontano il cavo da fonti di calore, olio, spigoli aguzzi o parti in movimento dell'apparecchio. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche letali.
- Se l'elettroutensile viene impiegato all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte a questo scopo. L'impiego di una prolunga adatta per l'uso all'aperto diminuisce il rischio di scosse elettriche letali.
- Se non si può evitare di azionare l'elettroutensile in un luogo umido, utilizzare una rete di alimentazione protetta da dispositivo di corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche letali.

5.3 Sicurezza delle persone

- Prestare attenzione. Fare molta attenzione a quello che si fa quando si lavora con un elettroutensile. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto gli effetti di droghe, alcool o farmaci. Un momento di distrazione durante l'uso dell'apparecchio può causare gravi lesioni.
- L'utilizzo di occhiali protettivi e di altri dispositivi di protezione individuale quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto o paraorecchie, a seconda del tipo di impiego dell'elettroutensile, fa diminuire il rischio di lesioni.
- Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'interruttore si trovi sulla posizione "off" prima di inserire la spina nella presa. Se durante il trasporto dell'apparecchio il dito poggia sull'interruttore, oppure se l'apparecchio viene collegato alla rete già in posizione di innesto, si possono verificare incidenti.
- Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere gli utensili di regolazione o la chiave per dadi. Un utensile o una chiave che si trovino in una sezione rotante possono causare lesioni.
- Non sporgersi troppo quando si lavora con l'apparecchio. Trovare una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo si può controllare l'apparecchio anche in situazioni impreviste.
- Indossare un abbigliamento idoneo. Indossare capi il più possibile aderenti ed evitare di indossare ornamenti o gioielli. Tenere capelli, abbigliamento e guanti lontano dalle sezioni in movimento. Un abbigliamento non aderente, gioielli o capelli lunghi possono restare intrappolati nelle sezioni in movimento.
- Se possono essere montati sistemi di aspirazione e captazione della polvere, assicurarsi che siano collegati e che vengano utilizzati in modo corretto. L'impiego di questi sistemi diminuisce i rischi causati dalla polvere.

5.4 Uso attento e scrupoloso degli elettroutensili

- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettroutensile idoneo al lavoro da svolgere. Con un elettroutensile adatto si potrà lavorare meglio e in modo più sicuro a seconda del campo di applicazione.
- Non utilizzare mai un elettroutensile il cui interruttore sia difettoso. Un elettroutensile che non si riesca più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- Estrarre la spina dalla presa prima di effettuare regolazioni sull'apparecchio, sostituire accessori o prima di riporre l'elettroutensile. Queste precauzioni servono a prevenire l'avvio involontario dell'apparecchio.
- Conservare gli elettroutensili fuori dalla portata dei bambini. Non far utilizzare l'apparecchio a persone che non abbiano familiarità oppure che non abbiano letto queste istruzioni. Gli elettroutensili sono attrezzi pericolosi nelle mani di persone inesperte.
- Avere cura dell'apparecchio. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si blocchino, che non ci siano pezzi rotti oppure danneggiati in modo tale da pregiudicarne il funzionamento. Far riparare i pezzi danneggiati prima dell'impiego dell'apparecchio. Molti incidenti sono stati causati da elettroutensili sui quali viene eseguita una scarsa manutenzione.
- Conservare gli utensili da taglio affilati e in ordine. Gli utensili da taglio conservati con cura e debitamente affilati si bloccano di meno e si gestiscono meglio.
- Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, gli utensili, ecc. conformemente alle presenti istruzioni e per gli scopi previsti per questo particolare modello. Tenere quindi in considerazione le condizioni di lavoro e il tipo di applicazione. L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli previsti può condurre a situazioni pericolose.

5.5 Manutenzione

- Far riparare l'apparecchio solo da personale specializzato e che utilizza solo pezzi di ricambio originali. In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.

6 AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE

- In caso di operazioni in cui l'accessorio di taglio può urtare cavi elettrici o venire in contatto con il proprio cavo di alimentazione, è necessario afferrare l'apparecchio per l'impugnatura con rivestimento isolante. In caso di contatto con un cavo sotto tensione, le parti metalliche esposte dell'apparecchio si caricano anch'esse trasmettendo la scossa elettrica all'operatore.
- Non avviare l'apparecchio se la lama è in contatto con una qualsiasi superficie. Il movimento della lama farebbe sbalzare la lama con il rischio di provocare lesioni.
- Prima di posare l'apparecchio attendere che la lama sia completamente ferma. L'apparecchio in funzione, infatti, sobbalzerebbe al contatto della lama con una superficie.
- Non tagliare pezzi di dimensioni eccessive.
- Non tagliare chiodi o viti se non si utilizzano lame specifiche per questo scopo. Esaminare il materiale prima di tagliarlo.
- Prima di accendere l'apparecchio, accertarsi che la lama non sia a contatto con il pezzo da lavorare.
- Tenere le mani a distanza dalle parti in movimento e sulla superficie superiore del pezzo da lavorare. Non appoggiare le mani sotto la superficie di lavoro mentre l'apparecchio è in funzione.

7 MONTAGGIO

Verificare sempre che la tensione della rete di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta dati.
Al fine di evitare l'avviamento accidentale, controllare prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione che il pulsante di bloccaggio non sia inserito e che il dito non tocchi l'interruttore ON/OFF (4).

7.1 Montaggio o rimozione della lama (Fig. 1)

- Scollegare prima di tutto il cavo di alimentazione.
- Ruotare manualmente e in senso antiorario la leva di sgancio rapido (2) della lama.
- Al tempo stesso, spingere completamente la lama (9) verso il basso e rilasciare quindi la leva di sgancio rapido. Verificare che la lama sia bloccata saldamente.
- Per rimuovere la lama (9), seguire in ordine inverso la procedura descritta sopra.



Prima di collegare il cavo di alimentazione, tirare sempre la lama (9) per verificare che sia saldamente bloccata dalla leva. Diversamente, è possibile incorrere in gravi lesioni.

8 FUNZIONAMENTO

8.1 Interruttore on/off (4) (Fig. 2)

- Collegare la spina alla rete di alimentazione.
- Accendere o spegnere l'apparecchio premendo o rilasciando l'interruttore ON/OFF (4).
- Per il funzionamento continuo, è sufficiente premere il pulsante di bloccaggio (5) sul lato sinistro dell'impugnatura.
- La velocità massima può essere regolata per mezzo del selettore di velocità variabile (12). Per mantenere una determinata velocità, seguire le istruzioni precedenti e inserire il pulsante di bloccaggio.
- Per disinserire: Il pulsante di bloccaggio (2) può essere disinserito premendo di nuovo l'interruttore.

NOTA: questo apparecchio è dotato di selettore di velocità variabile che consente di ridurre e aumentare la velocità controllando la pressione sul selettore stesso. Il controllo della velocità dipende dalla pressione esercitata.

8.2 Per cambiare posizione della base snodata (2) (Fig. 3)

- Scollegare l'apparecchio dalla rete.

AVVERTENZA: il mancato scollegamento dell'apparecchio dalla rete può comportare l'avviamento accidentale con la conseguenza di gravi lesioni.

- Allentare entrambe le viti a tappo (7) sul telaio per mezzo di un cacciavite.
- Riposizionare la base snodata (1) internamente o esternamente.
- Serrare di nuovo a fondo entrambe le viti a tappo (7). Le viti a tappo (7) tuttavia non devono essere serrate eccessivamente.
- Rimuovere il cacciavite.

AVVERTENZA: il contatto con cavi elettrici all'interno della parete può caricare elettricamente la lama, il fermo della lama e il gruppo della testata. Non toccare parti metalliche durante il lavoro a parete. Afferrare l'apparecchio solo per le superfici isolate. Prima di lavorare a una parete, accertarsi che nella superficie di taglio non vi siano cavi elettrici, tubi dell'acqua e rischi meccanici.

8.3 Regolazione della posizione di presa (Fig. 4)

Premere il pulsante regolatore della posizione (3), la sega può ruotare di 90°(con incrementi di 45°) a sinistra e a destra per soddisfare 5 diverse esigenze di taglio angolare.

8.4 Operazioni di taglio generiche

Bloccare il pezzo da tagliare, se necessario. Appoggiare la base anteriore dell'apparecchio sul pezzo da tagliare (prestando attenzione ad evitare il contatto con la lama) e azionare l'interruttore esercitando una pressione adeguata in direzione del taglio in modo da mantenere la base saldamente premuta contro il pezzo da tagliare. Non forzare il taglio né far andare in stallo l'apparecchio. Non piegare o torcere la lama, assecondare l'apparecchio e la lama stessa durante il lavoro.
In generale, le lame più grosse servono per il legno, la plastica e gli impiallacciati, mentre le lame più fini servono per tagliare il metallo. Rumori anomali o vibrazioni possono indicare la necessità di utilizzare una lama più fine o una velocità più elevata. Il surriscaldamento o l'inceppamento della lama possono indicare la necessità di utilizzare una lama più grossa. Sostituire la lama quando non è più adeguatamente affilata. L'uso di lame non affilate produce risultati insoddisfacenti e può provocare il surriscaldamento della sega.

8.5 Tagli dal centro

Segnare con chiarezza la linea di taglio da un punto iniziale praticabile entro il perimetro dell'area da ritagliare; posizionare la punta della lama su tale punto, con la sega parallela alla linea di taglio, abbassando la sega fino a poggiare il bordo della base sul pezzo da tagliare ma senza contatto tra la lama e il pezzo da tagliare; avviare quindi la sega e raggiungere la massima velocità. Con l'apparecchio appoggiato sulla base, inclinarlo lentamente in avanti per abbassare la lama sulla linea di taglio. Continuare fino a quando la lama sarà perpendicolare al pezzo da tagliare.

8.6 Taglio di metallo

Utilizzare per questo scopo solo lame specificamente progettate. Durante il taglio di oggetti metallici è possibile utilizzare un olio leggero come refrigerante, al fine di evitare il surriscaldamento della lama, accelerare il taglio e prolungare la durata della lama stessa.

9 PULIZIA E MANUTENZIONE



Attenzione! Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio staccare la spina.

9.1 Pulizia

- Mantenere pulite le aperture di ventilazione della macchina per evitare il surriscaldamento del motore.
- Pulire regolarmente l'alloggiamento della macchina con un panno morbido, di preferenza dopo ogni uso.
- Mantenere le aperture di ventilazione libere da polvere e sporcizia.
- Se la sporcizia non viene via usare un panno morbido inumidito con acqua saponata.



Non usare mai solventi come petrolio, alcool, ammoniaca, ecc. Questi solventi possono danneggiare le parti di plastica.

10 DATI TECNICI

N. modello	POWX03971
Tensione nominale	220-240 V
Frequenza nominale	50 Hz
Potenza nominale	920 W
Velocità di rotazione	0-3000 min^{-1}
Profondità di taglio max.	150 mm
Lunghezza del cavo	3 m
Lunghezza della corsa	22 mm
Controllo elettronico della velocità	Sì
Profondità di taglio, acciaio	10 mm
Profondità di taglio, legno	150 mm
Tipo di motore elettrico	A spazzole
Sostituzione rapida delle lame	Sì
Impugnatura a presa morbida	Sì
Materiale della testata ingranaggi	Alluminio
Tipo di impugnatura	Maniglia girevole

11 RUMORE

Valori di emissione di rumore misurati in conformità allo standard applicabile. (K=3)

Livello di pressione acustica LpA	90 dB(A)
Livello di potenza acustica LwA	98 dB(A)



ATTENZIONE! Indossare protezioni acustiche se la pressione acustica supera 85 dB(A).

aw (Livello di vibrazione)	Max. 18,9 m/s^2	K = 1,5 m/s^2

12 GARANZIA

- Questo prodotto è garantito per un periodo di 36 mesi a decorrere dalla data dell'acquisto da parte del primo utilizzatore.
- La presente garanzia copre tutti i difetti di materiali o produzione, esclusi: batterie, caricabatterie, parti difettose soggette a normale usura quali cuscinetti, spazzole, cavi e spine o accessori quali trapani, punte di trapano, lame di seghe, ecc.; danni o difetti derivanti da incuria, incidenti o alterazioni; costi di trasporto.
- Sono esclusi dalle clausole della garanzia danni e/o difetti conseguenti all'uso non conforme.
- Si declina ogni responsabilità per eventuali lesioni provocate dall'uso non conforme dell'apparecchio.
- Le riparazioni devono essere affidate esclusivamente a un centro di assistenza ai clienti autorizzato da Powerplus tools.
- Per ulteriori informazioni, telefonare al numero 00 32 3 292 92 90.
- Tutti i costi di trasporto sono a carico del cliente, salvo accordi diversi in forma scritta.
- Non sono inoltre consentiti reclami sulla garanzia qualora il danno al dispositivo sia dovuto alle conseguenze di una manutenzione inadeguata o di un sovraccarico.
- Sono inderogabilmente esclusi dalla garanzia i danni derivati da infiltrazione di liquidi, penetrazione di polvere, danni intenzionali (perpetrati deliberatamente o dovuti a negligenza evidente), uso improprio (scopi per i quali il dispositivo non è idoneo), uso non competente (cioè senza rispettare le istruzioni fornite nel manuale), assemblaggio da parte di personale inesperto, fulmini, tensione di rete errata. Questa clausola non è restrittiva.
- L'accettazione dei reclami in base al regolamento di questa garanzia non comporta in nessun caso la proroga del periodo di validità della stessa né l'inizio di un nuovo periodo di garanzia in caso di sostituzione del dispositivo.
- I dispositivi o i componenti sostituiti nel periodo della garanzia sono pertanto di proprietà di Varo NV.
- Ci riserviamo il diritto di respingere i reclami nei casi in cui non sia possibile verificare l'acquisto o quando sia evidente che il prodotto non è stato sottoposto a una corretta manutenzione. (pulizia delle aperture di ventilazione, regolare assistenza per le spazzole al carbonio, ecc.).
- Conservare lo scontrino come prova della data d'acquisto.
- L'apparecchio non smontato deve essere restituito al rivenditore in condizioni di pulizia accettabili, nella custodia preformata originale (se applicabile), accompagnato dalla prova d'acquisto.

13 AMBIENTE



Ove la macchina, in seguito ad uso prolungato, dovesse essere sostituita, non gettarla tra i rifiuti domestici, ma smaltirla in modo rispettoso per l'ambiente.
I rifiuti prodotti dalle macchine elettriche non possono essere trattati come i normali rifiuti domestici. Provvedere al riciclo laddove siano disponibili impianti adeguati. Consultare l'ente locale o il rivenditore per suggerimenti su raccolta e smaltimento.

Copyright © 2025 VARO

14 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, **VARO N.V.** – **Vic. Van Rompuy N.V**. Joseph Van Instraat 9 – B2500 Lier, Belgio, dichiara unicamente che

Descrizione dell'apparecchio:	SEGHETTO A GATTUCCIO 920 W
Marchio:	POWERplus
Numero articolo:	POWX03971

è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle Direttive/Regolamenti Europee in base all'applicazione delle norme europee armonizzate. Qualsiasi modifica effettuata sul prodotto rende nulla questa dichiarazione.

Direttive/Regolamenti europee (inclusi eventuali emendamenti fino alla data della firma):

- 2011/65/EU
- 2006/42/EC
- 2014/30/EU

Norme europee armonizzate (inclusi eventuali emendamenti fino alla data della firma):

- EN 62841-1 : 2015
- EN 62841-2-11 : 2016
- EN IEC 55014-1 : 2021
- EN IEC 55014-2 : 2021
- EN IEC 61000-3-2 : 2019
- EN 61000-3-3 : 2013

Responsabile del prodotto e custode della documentazione tecnica: Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO – Vic. Van Rompuy N.V.
Il sottoscritto agisce in nome e per conto del CEO della società,



Philippe Vankerkhove, MSc.EE
Regulatory Affairs – Compliance Manager
02/06/2025, Lier - Belgium

1 UTILIZAÇÃO PREVISTA 2
2 DESCRIÇÃO (FIG. A) 2
3 LISTA DE CONTEÚDO DA EMBALAGEM 2
4 SÍMBOLOS 2
5 PROCEDIMENTOS GERAIS DE SEGURANÇA 3
5.1 Área de trabalho 3
5.2 Segurança elétrica 3
5.3 Segurança pessoal 3
5.4 Manuseamento e emprego de ferramentas elétricas com precaução 4
5.5 Assistência técnica 4
6 AVISOS DE SEGURANÇA ESPECÍFICOS 4
7 MONTAGEM 5
7.1 Instalar ou remover a lâmina de serra (Fig. 1) 5
8 OPERAÇÃO 5
8.1 Ligar/Desligar (4) (Fig. 2) 5
8.2 Para mudar a posição do conjunto da sapata com eixo (Fig. 3) 5
8.3 Ajuste da posição da pega (Fig. 4) 6
8.4 Corte geral 6
8.5 Corte por penetração 6
8.6 Cortar metal 6
9 LIMPEZA E MANUTENÇÃO 7
9.1 Limpeza 7
10 DADOS TÉCNICOS 7
11 RUÍDO 7
12 GARANTIA 8
13 MEIO-AMBIENTE 8
14 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE 9

Copyright © 2025 VARO

SERRA RECÍPROCA 920 W
POWX03971

1 UTILIZAÇÃO PREVISTA

A serra recíproca está concebida para cortar madeira, ferro, metais não ferrosos e plásticos, usando uma lâmina de serra standard. Não adequado para uso profissional.



AVISO! Antes de utilizar a máquina, leia atentamente este manual para garantir a sua própria segurança. Ceda apenas a sua ferramenta elétrica juntamente com este manual de instruções.

2 DESCRIÇÃO (FIG. A)

1. Sapata de eixo
2. Conector Rápido
3. Botão regulador de posição
4. Interruptor de alimentação
5. Botão de bloqueio
6. Punho principal
7. Parafuso sextavado
8. Pega
9. Lâmina de serra
10. Tampa da escova de carvão
11. Lâmpada de trabalho
12. Disco rotativo de rotações variáveis

3 LISTA DE CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- Retire todo o material da embalagem.
- Retire os suportes de embalagem e transporte ainda existentes (se houver).
- Verifique a existência de todo o conteúdo da embalagem.
- Verifique possíveis danos de transporte na ferramenta, no cabo de alimentação, na ficha elétrica e em todos os acessórios.
- Se possível, guarde a embalagem até ao fim do período de garantia. Elimine-a depois através do seu sistema de recolha de resíduos local.



AVISO! Os materiais de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico! Perigo de asfixia!

1 x máquina
1 x manual
1 x disco de serra - madeira
1 x disco de serra - metal



Caso haja partes em falta ou danificadas, por favor, contacte o seu comerciante.

4 SÍMBOLOS

Neste manual e/ou na máquina são utilizados os seguintes símbolos:

	Atenção: risco de ferimentos ou eventuais danos na ferramenta.		Em conformidade os requerimentos essenciais aplicáveis da(s) diretiva(s) europeia(s).
	Leia cuidadosamente as instruções antes da utilização.		Máquina classe II – Isolamento duplo – Não necessita de tomada com terra.
	Use proteção ocular.		Use luvas de proteção.

5 PROCEDIMENTOS GERAIS DE SEGURANÇA

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não-cumprimento dos avisos e instruções podem provocar choque elétrico, incêndio e /ou ferimentos graves. Guarde todos os avisos e instruções para referência futura. O conceito utilizado a seguir de “Ferramenta elétrica” refere-se a ferramentas elétricas com cabo de alimentação ou alimentação por bateria (sem cabo elétrico).

5.1 Área de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada. A desordem e áreas de trabalho com pouca iluminação podem desencadear acidentes.
- Não trabalhe com o aparelho em ambientes com risco de explosão, onde se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas produzem faíscas, as quais podem inflamar as poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica. Em caso de distração, pode perder o controlo sobre o aparelho.

5.2 Segurança elétrica

- Certifique-se sempre que a tensão de alimentação corresponde à voltagem especificada na placa de características.
- A ficha de ligação do aparelho tem que encaixar corretamente na tomada. A ficha não pode de forma alguma ser modificada. Não utilize nenhum adaptador juntamente com aparelhos ligados à terra. As fichas intactas e tomadas adequadas diminuem o risco de choque elétrico.
- Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, tais como tubagens, aparelhos de aquecimento, fogões e frigoríficos. Existe um risco agravado de choque elétrico, se tiver contacto físico com terra.
- Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade. A entrada de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.
- Não utilize o cabo elétrico para segurar ou pendurar o aparelho ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo elétrico afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou de peças de aparelhos em movimento. Os cabos elétricos danificados ou dobrados aumentam o risco de choque elétrico.
- Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que sejam também indicadas para uso no exterior. A utilização de uma extensão apropriada para uso no exterior diminui o risco de choque elétrico.
- Caso não seja possível evitar operar a ferramenta elétrica num local húmido, use um dispositivo contra corrente residual (RCD). O uso de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

5.3 Segurança pessoal

- Esteja atento. Esteja concentrado e seja sensato ao trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize o aparelho se estiver cansado ou sob a influência de estupefacientes, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.
- Use equipamento de proteção individual e use sempre óculos de proteção. O uso de equipamento de proteção individual, assim como máscaras anti-poeiras, calçado de segurança anti-derrapante, capacete de segurança ou proteção auricular, conforme o tipo e aplicação da ferramenta elétrica, diminui o risco de ferimentos.
- Evite uma entrada em funcionamento acidental. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição “OFF (0)” (desligado), antes de inserir a ficha na tomada. Se tiver o dedo no interruptor ao segurar o aparelho ou ligar o aparelho à corrente elétrica com o interruptor ativado, podem resultar acidentes.
- Retire ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos, antes de ligar o aparelho. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça giratória do aparelho pode provocar ferimentos.

- Não se sobrevalorize. Tenha atenção a uma postura correta e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma, poderá controlar melhor o aparelho em situações inesperadas.
- Use vestuário apropriado. Não use roupas largas nem jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas a trabalhar afastados de peças em movimento. As roupas soltas, jóias ou cabelos compridos soltos podem ser apanhados pelas peças em movimento.
- Se puderem ser montados dispositivos de aspiração e absorção de poeiras, certifique-se de que os mesmos estão ligados e são utilizados corretamente. A utilização destes dispositivos diminui os riscos associados a poeiras.

5.4 Manuseamento e emprego de ferramentas elétricas com precaução

- Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica indicada para o seu trabalho. Com a ferramenta elétrica adequada, trabalha melhor e de forma mais segura nas áreas a trabalhar indicadas.
- Não utilize uma ferramenta elétrica com o interruptor danificado. Uma ferramenta elétrica que não possa ser mais ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- Retire a ficha da tomada antes de proceder a ajustes no aparelho, substituir acessórios ou arrumar o aparelho. Esta medida de precaução impede o arranque acidental do aparelho.
- Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que outras pessoas façam uso do aparelho, se não estiverem familiarizadas com o mesmo ou não tiverem lido estas instruções. As ferramentas elétricas são perigosas, se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- Faça a manutenção do aparelho com cuidado. Inspecione se as peças móveis do aparelho funcionam corretamente e não bloqueiam, se as peças estão partidas ou danificadas de forma a comprometer o funcionamento do aparelho. Mande reparar as peças danificadas antes da utilização do aparelho. Muitos acidentes têm a sua origem na manutenção incorreta das ferramentas elétricas.
- Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas de corte com extremidades de corte afiadas, com uma manutenção correta, bloqueiam menos e são mais fáceis de manusear.
- Utilize a ferramenta elétrica, acessórios, ferramentas normalizadas, etc. de acordo com estas instruções para este tipo especial de aparelho. Tenha também em atenção as condições a trabalhar e a tarefa a executar. O emprego das ferramentas elétricas para aplicações diferentes das estipuladas pode desencadear situações de perigo.

5.5 Assistência técnica

- Mande reparar o seu aparelho apenas por técnicos qualificados e apenas com peças de substituição originais. Desta forma, é assegurado que a segurança do aparelho se mantém.

6 AVISOS DE SEGURANÇA ESPECÍFICOS

- Segure a ferramenta nas superfícies de punho isoladas quando realizar uma operação pois a ferramenta de corte pode tocar em cablagem escondida ou no seu próprio cabo de alimentação. O contacto com o fio vivo dá vida às peças de metal e o operador pode ser eletrocutado.
- Não ligue a ferramenta com a lâmina encostada a qualquer superfície. A ação da lâmina oscilará a ferramenta o que pode provocar ferimentos corporais.
- Permita que a ferramenta fique totalmente imobilizada antes de a pousar. Uma ferramenta em funcionamento oscilará quando a ponta da lâmina entre em contacto com alguma superfície.
- Não corte peças de trabalho demasiado grandes.
- Não corte pregos ou parafusos, exceto se estiver a usar uma lâmina especificamente designada para essa finalidade. Inspecione o seu material antes de cortar
- Antes de ligar a ferramenta, certifique-se que a lâmina não está em contacto com a superfície de trabalho.

- Mantenha as mãos afastadas das peças móveis e na parte superior da peça de trabalho. Não coloque as mãos por baixo da superfície de trabalho enquanto a serra está em funcionamento.

7 MONTAGEM

Verifique sempre se a fonte de alimentação corresponde à tensão na placa de características. Para evitar o arranque acidental, certifique-se que o botão de bloqueio não está acionado antes de ligar a ferramenta à tomada e o seu dedo não está a tocar no interruptor disparador ON/OFF (4).

7.1 Instalar ou remover a lâmina de serra (Fig. 1)

- Desligue primeiro o cabo de alimentação.
- Rode manualmente o conector rápido (2) no sentido anti-horário.
- Ao mesmo tempo empurre a lâmina (9) para a posição mais funda, de seguida liberte o conetor rápido (2). Certifique-se que está apertado com segurança.
- Para remover a lâmina de serra (9), siga o procedimento acima na ordem inversa.



Antes de ligar o cabo de alimentação, puxe sempre a lâmina (9) para ter a certeza que está bem fixa no conetor. O não cumprimento poderá provocar ferimentos graves.

8 OPERAÇÃO

8.1 Ligar/Desligar (4) (Fig. 2)

- Ligue a ficha à fonte de alimentação.
- Ligue e desligue a ferramenta apertando ou libertando o interruptor disparador ON/OFF (4).
- Para operação contínua prima o botão de bloqueio (5) no lado esquerdo do punho.
- As rotações máximas podem ser adaptadas por meio do disco giratório de rotações variáveis (12). Para manter uma certa rotação deve observar as instruções prévias bem como acionar o botão de bloqueio.
- Para desbloquear: o botão de bloqueio pode ser desbloqueado ao pressionar novamente o interruptor acionador.



AVISO: esta ferramenta tem um interruptor para velocidade variada que fornece uma velocidade mais baixa ou mais alta conforme a pressão aplicada ao acionador. A velocidade é controlada pela pressão aplicada ao acionador.

8.2 Para mudar a posição do conjunto da sapata com eixo (Fig. 3)

- Desligue da tomada a sua serra.



AVISO: Caso não desligue a ficha da tomada pode ocorrer a ligação acidental provocando assim ferimentos graves.

- Desaperte ambos os parafusos sextavados (7) na estrutura da engrenagem com chave de fenda.
- Reposicione o conjunto da sapata com eixo (1) para dentro ou para fora.
- Aperte novamente ambos os parafusos sextavados (7) com segurança. Não aperte demasiado os parafusos sextavados (7).
- Remover a chave de fenda.

AVISO: Se cortar fios elétricos existentes nas paredes a lâmina, o conetor e o conjunto da barra de serra podem ficar eletricamente ativos. Não toque em peças de metal quando estiver a realizar cortes em paredes; agarre apenas pelas superfícies de pega isoladas fornecidas pela ferramenta. Quando estiver a realizar cortes em paredes certifique-se que não se encontram no caminho da lâmina cabos elétricos, canos e perigos mecânicos.

8.3 Ajuste da posição da pega (Fig. 4)

Ao pressionar o botão regulador de posição (3), a serra recíproca podia girar em 90° (com passos de 45°) para o lado esquerdo e direito, para cumprir as exigências dos 5 diferentes ângulos de corte.

8.4 Corte geral

Fixe a sua peça de trabalho se for portátil, apoie a sapata dianteira da serra na sua peça de trabalho (certifique-se que a lâmina não está em contacto com a peça de trabalho) e ligue a serra exercendo pressão suficiente na direção do corte para manter sempre a sapata premida firmemente contra a peça de trabalho. Não force o corte nem páre a serra. Não dobre nem torça a lâmina, deixe que a ferramenta e a lâmina faça o trabalho.
De modo geral, as lâminas mais grosseiras são para madeira, plásticos e compostos, e as lâminas mais finas são para cortar metal. A oscilação ou vibração pode indicar que necessita de uma lâmina mais fina ou de uma velocidade superior. Se a lâmina sobreaquece ou bloqueia pode indicar que necessita de uma lâmina mais grosseira. Substitua as lâminas quando ficarem rombudas. Lâminas rombudas oferecem fracos resultados e podem sobreaquecer a serra.

8.5 Corte por penetração

Marque de forma bem visível a linha de corte partindo de um ponto conveniente dentro da área de corte, coloque a ponta da lâmina sobre esse ponto com a serra paralela à linha de corte descendo lentamente a serra até que a extremidade do botão da sapata assente na peça de trabalho e a lâmina não toque na peça de trabalho, ligue a serra e permita que alcance a velocidade máxima. Com a serra apoiada na sapata, lentamente incline a serra para a frente para descer a lâmina para a linha de corte. Continue este movimento até que a lâmina da serra esteja perpendicular à peça de trabalho.

8.6 Cortar metal

Devem usar-se lâminas especificamente designadas para o corte de metais. Pode usar óleo leve como um agente refrigerante quando cortar metal, isto evitará o sobreaquecimento da lâmina, ajudará a lâmina a cortar mais rapidamente e promoverá o aumento da vida útil da lâmina.

9 LIMPEZA E MANUTENÇÃO



Atenção! Antes de levar a cabo intervenções no equipamento, retire a ficha da tomada.

9.1 Limpeza

Mantenha as ranhuras de ventilação da máquina limpas, de modo a evitar o sobreaquecimento do motor.
Limpe regularmente a carcaça da máquina com um pano macio, de preferência após cada utilização.
Mantenha as ranhuras de ventilação livres de poeira e sujidade.
Se a sujidade não puder ser eliminada, use um pano macio humedecido com água e sabão.



Nunca utilize solvente tais como o petróleo, álcool, água amoniacal, etc. Estes solventes poderão danificar as peças de plástico.

10 DADOS TÉCNICOS

Modelo n.º	**POWX03971**
Tensão nominal	220-240 V
Frequência nominal	50 Hz
Potência nominal	920 W
Rotações	0-3000 min^{-1}
Profundidade máx. de corte	150 mm
Comprimento do cabo	3 m
Comprimento do curso	22 mm
Controlo eletrónico de velocidade	Sim
Profundidade de corte Aço	10 mm
Profundidade de corte Madeira	150 mm
Tipo de motor elétrico	Com escovas
Troca rápida da lâmina	Sim
Softgrip	Sim
Material da caixa de transmissão	Alumínio
Tipo de pega	Pega rotativa

11 RUÍDO

Valores de emissão sonora, medidos em conformidade com a norma relevante. (K=3)

Nível de pressão acústica LpA	90 dB(A)
Nível de potência acústica LwA	98 dB(A)



ATENÇÃO! Use proteção de ouvidos quando a pressão sonora for superior a 85 dB(A).

aw (Vibração)	Máx. 18,9 m/s²	K = 1,5 m/s²

12 GARANTIA

- Este produto tem uma garantia de um período de 36 meses efetivos, a partir da data de aquisição pelo primeiro utilizador.
- Esta garantia cobre todas as falhas do material ou produção, mas não inclui: baterias, carregadores, peças com defeito por desgaste de utilização normal, como suportes, escovas, cabos e tomadas ou acessórios como brocas, lâminas de serra, etc., danos ou defeitos que sejam resultado de utilização indevida, acidentes ou alterações, nem os custos de transporte.
- Danos e/ou defeitos resultantes de utilização inadequada também não estão cobertos pelas condições de garantia.
- Renunciamos também qualquer responsabilidade por quaisquer ferimentos corporais resultantes de utilização inadequada da ferramenta.
- As reparações apenas devem ser levadas a cabo por um centro de serviço ao cliente autorizado para ferramentas Powerplus.
- A qualquer momento pode obter mais informação através do número 00 32 3 292 92 90.
- Quaisquer custos de transporte devem sempre ser imputados ao cliente, exceto se acordado de outra forma por escrito.
- Ao mesmo tempo, não pode ser entregue qualquer reivindicação de garantia, se o dano do aparelho resulta de uma manutenção negligente ou de uma sobrecarga.
- Uma exclusão definitiva da garantia resulta de danos causados por permeação de líquidos, penetração excessiva de poeira, danificação intencional (deliberadamente ou devido à grave falta de cuidados), uso não apropriado (utilização para fins não adequados para este aparelho), utilização não qualificada (p.ex. não respeitando as instruções dadas neste manual), montagem incorreta, queda de raio, voltagem de rede incorreta. Esta lista não é restritiva.
- Nunca a aceitação de reivindicações de garantia pode levar à prolongamento da garantia ou ao início de um novo período de garantia em caso da substituição do aparelho.
- Por isso, aparelhos ou componentes substituídos sob garantia ficam na posse de Varo NV.
- Nós reservamos o direito de rejeitar qualquer reivindicação onde a aquisição não possa ser verificada ou quando é visível que o produto não foi utilizado corretamente. (Limpeza das ranhuras de ventilação, escovas de carvão utilizadas com regularidade, ...)
- Deverá guardar o seu talão de compra como prova de aquisição do produto.
- A sua ferramenta desmontada deverá ser devolvida ao representante num estado de limpeza aceitável, na sua caixa de transporte original (aplicável às unidades acompanhadas da prova de compra).

13 MEIO-AMBIENTE



Se a sua máquina necessitar de ser substituída após uma utilização prolongada, não a coloque no lixo doméstico. Elimine-a de uma forma ecologicamente segura. O lixo produzido pelas máquinas elétricas não pode ser eliminado com o lixo doméstico normal. Faça a reciclagem onde existam instalações adequadas. Consulte as autoridades locais ou o seu revendedor para conselhos sobre a recolha e a eliminação.

14 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

VARO N.V. – **Vic. Van Rompuy N.V**. Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – Bélgica, declara que apenas a seguinte máquina/o seguinte aparelho,

Designação do aparelho:	Serra recíproca 920 W
Marca:	POWERplus
Modelo nº.:	POWX03971

se encontra em conformidade com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes das Diretivas/Regulamentos Comunitárias aplicáveis, com base na aplicação das normas Europeias harmonizadas. Qualquer alteração não autorizada do equipamento anula esta declaração.

Diretivas/Regulamentos Europeias (incluindo, se aplicável, as respetivas emendas até à data de assinatura):

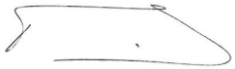
2011/65/EU
2006/42/EC
2014/30/EU

Normas Europeias harmonizadas (incluindo, se aplicável, as respetivas emendas até à data de assinatura):

EN 62841-1 : 2015
EN 62841-2-11 : 2016
EN IEC 55014-1 : 2021
EN IEC 55014-2 : 2021
EN IEC 61000-3-2 : 2019
EN 61000-3-3 : 2013

Responsável pelo Produto e detentor da Documentação Técnica: Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

O signatário atua em nome da administração da empresa,



Philippe Vankerkhove, MSc.EE
Assuntos Regulamentares – Gestor de Conformidade
02/06/2025, Lier - Belgium

1 TILTENKT BRUK 2
2 BESKRIVELSE (FIG. A) 2
3 PAKKENS INNHOLD 2
4 SYMBOLFORKLARING 2
5 GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER 3
5.1 Arbeidsplassen 3
5.2 Elektrisk sikkerhet 3
5.3 Personsikkerhet 3
5.4 Vær nøyaktig og omhyggelig når du omgås elektroverktøy 4
5.5 Service 4
6 SPESIELLE SIKKERHETSADVARSLER 4
7 MONTERING 4
7.1 Montere og fjerne sagbladet (Fig. 1) 4
8 BRUK 5
8.1 Slå på og av (4) (Fig. 2) 5
8.2 Endre posisjonen til vippeskoen (Fig. 3) 5
8.3 Justering av grepet (Fig. 4) 5
8.4 Generell saging 5
8.5 Dykksaging 6
8.6 Metallsaging 6
9 RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD 6
9.1 Rengjøring 6
10 TEKNISKE DATA 6
11 STØY 7
12 GARANTI 7
13 MILJØ 7
14 SAMSVARSERKLÆRING 8

BAJONETTSAG 920 W
POWX03971

1 TILTENKT BRUK

Bajonettsagen er beregnet på å sage tre, jern, ikke-jernholdige metaller og plast med bruk av et standard sagblad. Egner seg ikke til profesjonelt bruk.



ADVARSEL! Av sikkerhetshensyn bør du lese denne brukermanualen og generelle sikkerhetsinstrukser nøye før maskinen tas i bruk. Hvis maskinen leveres videre til en tredjeperson må også bruksanvisningen følge med.

2 BESKRIVELSE (FIG. A)

1. Vippesko
2. Hurtigutløsende bladklemme
3. Posisjonsregulator
4. PÅ/AV-avtrekker
5. Låseknapp
6. Hovedhåndtak
7. Hodeskruer
8. Grep
9. Sagblad
10. Kullbørstedeksel
11. Arbeidslys
12. Variabel hastigetsjustering

3 PAKKENS INNHOLD

- Fjern alle pakkematerialer.
- Fjern all gjenværende innpakning og alle transportinnlegg (hvis aktuelt).
- Sjekk at pakkens innhold er fullstendig.
- Sjekk apparatet, strømledningen, støpslet og alt tilbehør for transportskader.
- Ta vare på pakkematerialene så lenge som mulig, helst til slutten av garantiperioden. Deretter må du kaste det i ditt lokale avfallssystem.



ADVARSEL: Emballasjen er ikke leketøy! Barn må ikke leke med plastposer! Kvelningsfare!

1 x maskin
1 x håndbok
1 x sagblad - tre
1 x sagblad - metall



Hvis du oppdager manglende eller skadede deler må du ta kontakt med forhandleren.

4 SYMBOLFORKLARING

Følgende symboler brukes i denne bruksanvisningen eller på maskinen:

	Indikerer risiko for personskader eller skader på verktøyet.		I samsvar med vesentlige krav i EU-direktivet(ene).
	Les manualen før bruk.		Klasse II-maskin – dobbeltisolert – krever ikke jordet støpsel.
	Bruk vernebriller.		Bruk hansker.

5 GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER

Samtlige sikkerhetsregler og advarsler må leses. Hvis du ikke følger sikkerhetsreglene kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. Begrepet «elektroverktøy» som er brukt i advarslene henviser til elektroverktøy som drives fra strømnettet (med kabel) eller med batteri (uten kabel).

5.1 Arbeidsplassen

- Hold arbeidsplassen ren og ryddig. Rot og dårlig opplyst arbeidsområde kan føre til ulykker.
- Bruk apparatet i omgivelser som ikke er eksplosjonsfarlige og der det ikke finnes brennbare væsker, gasser eller støv. Elektroverktøy avgir gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og andre personer unna når du bruker elektroverktøyet. Forstyrrelser kan føre til at du mister kontrollen over apparatet.

5.2 Elektrisk sikkerhet

- Kontroller alltid at strømtilførselen stemmer med spenningen på typeskiltet.
- Støpslet på apparatet må passe i stikkontakten. Støpslet må ikke endres. Ikke bruk overgangsplugger som ikke har samme beskyttelse som apparatet. Støpsler som ikke er modifisert og passende stikkontakter reduserer faren for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordede flater, som rør, varmeovner og kjøleskap. Jordingen av disse øker faren for elektrisk støt.
- Hold apparatet unna regn og fuktighet. Inntrenging av vann i apparatet øker faren for elektrisk støt.
- Ikke bruk kabelen til å bære apparatet, henge det opp eller når du trekker støpslet ut av stikkontakten. Hold kabelen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler på apparatet. Skadete eller krøllete kabler øker faren for elektrisk støt.
- Når du bruker elektroverktøy utendørs må du bare bruke skjøtekabler som er tillatt brukt utendørs. Bruk av skjøtekabler som er beregnet på utendørs bruk reduserer faren for elektrisk støt.
- Hvis du må bruke elektroverktøy på områder med mye fuktighet, må du bruke et overspenningsvern. Hvis du bruker et overspenningsvern vil du redusere faren for støt.

5.3 Personsikkerhet

- Elektroverktøy må brukes med sunn fornuft. Ikke bruk apparatet hvis du er trøtt eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet når du bruker apparatet kan føre til personskader.
- Bruk personlig verneutstyr og bruk alltid vernebriller. Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselsvern, når forholdene krever det, reduserer faren for personskader.
- Unngå utilsiktet oppstart. Forsikre deg om at bryteren er slått AV før du plugger inn støpslet. Hvis du bærer elektroverktøy med fingeren på bryteren, eller hvis du plugger inn et verktøy med bryteren PÅ, inviterer du til ulykker.
- Fjern justeringsverktøy eller skrunøkler før du slår på apparatet. Et verktøy eller nøkkel som blir sittende i elektroverktøyets bevegelige deler kan føre til personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Pass på at du står støtt og at du alltid er i balanse. På denne måten kan du være i stand til å kontrollere verktøyet også i uventede situasjoner.
- Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan henge seg opp i bevegelige deler.
- Når det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forsikre deg om at disse er riktig tilkoblet og at de brukes riktig. Bruk av slike innretninger kan redusere støvrelaterte farer.

5.4 Vær nøyaktig og omhyggelig når du omgås elektroverktøy

- Ikke overbelast apparatet. Bruk riktig elektroverktøy i forhold til arbeidet som skal utføres. Korrekt elektroverktøy vil gjøre jobben bedre og sikrere når det arbeider innenfor den belastningen det er beregnet til.
- Ikke bruk elektroverktøyet hvis bryteren ikke kan slå det på og av. Hvis det ikke lenger er mulig å kontrollere elektroverktøyet med bryteren, er det farlig å bruke og må repareres.
- Trekk støpslet ut av stikkontakten før du gjør justeringer, skifter tilbehør eller setter bort verktøyet. Disse forholdsreglene forhindrer at apparatet startes utilsiktet.
- Oppbevar elektroverktøy som ikke skal brukes utenfor barns rekkevidde. Ikke la personer du ikke stoler på eller som ikke har lest denne bruksanvisningen bruke apparatet. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- Elektroverktøy må vedlikeholdes. Kontroller at bevegelige deler fungerer som de skal og ikke klemmer, om deler er brukket eller skadet og alle andre forhold som kan ha innvirkning på verktøyets funksjon. Reparer skadete deler før du bruker verktøyet. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.
- Hold kutteverktøy skarpe og rene. Omhyggelig vedlikeholdte kutteverktøy med skarpe kuttekanter klemmer mindre og er lettere å bruke.
- Bruk elektroverktøy, tilbehør, innsatser osv. i samsvar med denne bruksanvisningen og i samsvar med spesielle anvisninger som gjelder for respektive verktøyet. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til annet enn tiltenkt formål kan føre til farlige situasjoner.

5.5 Service

- La bare kvalifiserte fagfolk reparere elektroverktøyet, og bruk bare originale reservedeler. På denne måten kan du være sikker på at verktøyet er sikkert å bruke.

6 SPESIELLE SIKKERHETSADVARSLER

- Hold verktøyet i de isolerte gripeflatene når du utfører en handling der et kutteverktøy kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller egen ledning. Kontakt med en strømførende ledning vil gjøre eksponerte metalldeler på verktøyet strømførende, og operatøren vil få støt.
- Ikke start verktøyet mens bladet ligger an mot en flate. Bladets bevegelse kan få verktøyet til å sprette, noe som kan føre til skade.
- La verktøyet stanse helt opp før du legger det fra deg. Et verktøy som er i gang vil rykke når bladspissen berører enhver flate.
- Ikke kutt for store arbeidsstykker.
- Ikke kutt spiker eller skruer med mindre du bruker et spesialblad som er beregnet på dette. Inspiser materialet før du kutter.
- Før du slår på verktøyet må du sjekke at bladet ikke ligger an mot arbeidsstykket.
- Hold hendene unna bevegelige deler og overflaten på arbeidsstykket. Ikke plasser hendene under arbeidsstykket mens sagen er i gang.

7 MONTERING

Kontroller alltid at forsynt spenning stemmer overens med nominell spenning på typeskiltet. For å unngå utilsiktet start, må du påse at låseknappen er aktivert før du plugger verktøyet i stikkontakten, og du må holde fingeren borte fra PÅ/AV-avtrekkeren (4).

7.1 Montere og fjerne sagbladet (Fig. 1)

- Trekk først støpslet ut av stikkontakten.
- Drei den hurtigutløsende bladklemmen (2) mot klokken for hånd.
- Skyv samtidig bladet (9) så langt inn som mulig. Slipp deretter den hurtigutløsende bladklemmen (2) og kontroller at bladet sitter godt festet.
- Når du skal fjerne sagbladet (9), følger du fremgangsmåten ovenfor i motsatt rekkefølge.

Før du plugger i strømledningen må du alltid trekke i sagbladet (9) for å forsikre deg om at det er låst i klemmen. Hvis ikke kan det føre til alvorlige personskader.

8 BRUK

8.1 Slå på og av (4) (Fig. 2)

- Sett støpslet i stikkontakten.
- Slå verktøyet på eller av ved å klemme eller slippe PÅ/AV-avtrekkeren (4).
- For kontinuerlig bruk, trykker du inn låseknappen (5) på venstre side av håndtaket.
- Maksimal hastighet kan justered ved hjelp av hastighetsjulet (12). Hvis du ønsker å beholde en viss hastighet, må du følge forrige instruksjon og deretter aktivere låseknappen.
- Du låser opp igjen ved å trykke inn knappen igjen.

MERK: Dette verktøyet har en trinnløs hastighetsvelger som gir fra lav hastighet til høyere hastighet ved påføring av trykk på avtrekkeren. Hastigheten kontrolleres med trykket på avtrekkeren.

8.2 Endre posisjonen til vippeskoen (Fig. 3)

- Trekk støpslet ut av stikkontakten.

ADVARSEL: Hvis du ikke trekker ut støpslet, kan det føre til utilsiktet oppstart av sagen. Dette kan forårsake alvorlige personskader.

- Løsne begge hodeskruene (7) på grepet med en skrutrekker.
- Beveg vippeskoen (1) inn eller ut.
- Trekk godt til begge hodeskruene (7) igjen. Ikke trekk til hodeskruene (7) for hardt.
- Fjern skrutrekkeren.

ADVARSEL: Hvis du sager i strømførende ledninger i vegger, kan bladet, bladklemmen og sagemekanismen bli strømførende. Ikke berør metalldeler når du sager i vegger. Grip kun om de isolerte gripeflatene på verktøyet. Forsikre deg om at det ikke er elektriske ledninger, vannrør eller mekaniske farer i veien der du skal sage i en vegg.

8.3 Justering av grepet (Fig. 4)

Trykk inn knappen for posisjonsjustering (3). Sagen kan roteres 90°(i trinn på 45°) til venstre og høyre side for å dekke fem forskjellige sagvinkler.

8.4 Generell saging

Klem fast arbeidsstykket hvis det er nødvendig og legg vippeskoen an mot arbeidsstykket (påse at bladet ikke berører arbeidsstykket). Start sagen og legg nok trykk i sageretningen slik at vippeskoen hele tiden trykkes fast mot arbeidsstykket. Ikke bruk for mye makt, da kan sagen kjøre seg fast. Ikke bøy eller vri bladet, la verktøyet og bladet gjøre jobben.
Generelt brukes grovere blader til tre, plast og blandinger, mens finere blader brukes til å sage i metall. Klapring og vibrasjon kan indikere at du behøver et finere blad eller høyere hastighet. Hvis bladet overopphetes eller kiler seg fast, kan dette bety at du trenger et grovere blad. Skift ut sløve blader. Sløve blader vil gi dårlige resultater og kan føre til overoppheting av sagen.

8.5 Dykksaging

Merk sagelinjen godt. Start fra et praktisk punkt og plasser bladet over dette punktet med sagen parallelt med sagelinjen. Senk bladet sakte til den nedre kanten av skoen ligger an mot arbeidsstykket, men uten at sagbladet berører arbeidsstykket. Start sagen og la den nå full hastighet. Med sagen hvilende på skoen, tipper du sagbladet sakte fremover til bladet senkes i sagelinjen. Fortsett denne bevegelsen til sagbladet er vinkelrett på arbeidsstykket

8.6 Metallsaging

Det må brukes spesielle sagblad til å sage i metall. Du kan bruke litt lett olje som et kjølemiddel når du sager i metall. Dette vil hindre at bladet overopphetes, hjelper til raskere saging og gir bladet lengre levetid.

9 RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD



OBS! Trekk støpslet ut av stikkontakten før du utfører noe arbeid på maskinen.

9.1 Rengjøring

- Hold ventilasjonssporene på maskinen rene for å unngå at motoren overopphetes.
- Rengjør maskinhuset regelmessig med en myk klut, helst etter hver gangs bruk.
- Sørg for at ventilasjonssporene er fri for støv og skitt.
- Gjenstridig skitt fjernes med en myk klut som er fuktet med såpevann.



Bruk ikke løsemidler som bensin, alkohol, ammoniakk osv. Slike stoffer skader kunststoffdelene.

10 TEKNISKE DATA

Modellnr.	**POWX03971**
Merkespenning	220-240 V
Merkefrekvens	50 Hz
Merkeeffekt	920 W
Omdreiningshastighet	0-3000 min^{-1}
Maks. kuttedybde	150 mm
Lengde, ledning	3 m
Slaglengde	22 mm
Elektronisk hastighetskontroll	Ja
Kuttedybde i stål	10 mm
Kuttedybde i tre	150 mm
Elektrisk motortype	Børste
Hurtigfeste for blader	Ja
Mykt grep	Ja
Materiale, girkasse	Aluminium
Type håndtak	Roterbart håndtak

11 STØY

Støyemisjonsverdier målt i samsvar med relevant standard. (K=3)

Lydtrykknivå LpA	90 dB(A)
Lydeffektnivå LwA	98 dB(A)



VIKTIG! Bruk hørselsvern når lydtrykket er over 85 dB(A).

aw (Vibrasjon)	Maks. 18,9 m/s²	K = 1,5 m/s²

12 GARANTI

- Dette produktet garanteres for en periode på 36 måneder fra datoen produktet ble kjøpt av første bruker.
- Denne garantien dekker alle material- eller produksjonsfeil, med unntak av: batterier, ladere, defekte deler som følge av vanlig slitasje, f.eks. lagre, børster, kabler og plugger eller tilbehør som bor, borebits, sagblader osv. eller skader eller feil som skyldes feil bruk, uhell eller endringer. Garantien dekker heller ikke kostnader ved forsendelse.
- Skader og/eller defekter som skyldes ukorrekt bruk dekkes heller ikke av garantien.
- Vi fraskriver oss også alt ansvar for personskader som skyldes ukorrekt bruk av verktøyet.
- Reparasjoner må utføres ved et autorisert kundeservicesenter for Powerplus verktøy.
- Du kan alltid få flere opplysninger ved å ringe 00 32 3 292 92 90.
- Alle transportkostnader skal alltid betales av kunden, med mindre noe annet er skriftlig avtalt.
- Garantien dekker ikke skader som skyldes manglende vedlikehold eller overbelastning.
- Garantien dekker bestemt ikke skader som skyldes inntrenging av væsker, inntrenging av mye støv, overlagt skade (med hensikt eller ved grov uaktsomhet), feilaktig bruk (bruk til noe produktet ikke er beregnet på), ikke-kompetent bruk (for eksempel ved at anvisningene i håndboken ignoreres), feilaktig montering, lynnedslag eller feil nettspenning. Denne listen er ikke begrensende.
- Garantikrav som aksepteres vil aldri føre til en forlengelse av garantiperioden. Heller ikke vil en ny garantiperiode starte dersom produktet erstattes.
- Produkter eller deler som erstattes under garantien, tilfaller Varo NV.
- Vi forbeholder oss retten til å avvise ethvert krav der kjøpet ikke kan verifiseres, eller når det er åpenbart at produktet ikke har blitt korrekt vedlikeholdt (rene ventilasjonsåpninger, kullbørster skiftet regelmessig, osv.).
- Du må ta vare på kvitteringen som bevis på datoen for kjøpet.
- Verktøyet må returneres til din forhandler (uten demontering) i en akseptabel, ren tilstand (i originalemballasjen), sammen med kvittering på kjøpet.

13 MILJØ



Hvis det skulle være nødvendig å skifte ut maskinen etter lang tids bruk, må den ikke kastes i husholdningsavfallet. Kast den på en miljømessig forsvarlig måte. Avfall produsert av elektriske maskiner bør ikke bli behandlet som normalt husholdningsavfall. Sørg for å resirkulere der hvor spesialanlegg eksisterer. Be lokale myndigheter eller forhandler om råd angående tømming og resirkulering.

14 SAMSVARSERKLÆRING

VARO N.V. – **Vic. Van Rompuy N.V**. Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – Belgia, erklærer at,

Produkt:	BAJONETTSAG 920 W
Merke:	POWERplus
Modell:	POWX03971

oppfyller de vesentlige kravene og andre relevante bestemmelser i gjeldende EU-direktiver/forskriftene, basert på bruken av europeiske, harmoniserte standarder. Enhver uautorisert endring av apparatet vil annullere denne erklæringen.

Eu-Direktiver (med eventuelle endringer inntil dato for underskrift):

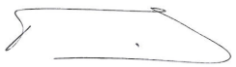
2011/65/EU
2006/42/EC
2014/30/EU

Europeiske harmoniserte standarder (med eventuelle endringer inntil dato for underskrift):

EN 62841-1 : 2015
EN 62841-2-11 : 2016
EN IEC 55014-1 : 2021
EN IEC 55014-2 : 2021
EN IEC 61000-3-2 : 2019
EN 61000-3-3 : 2013

Produktansvarlig og depotansvarlig av den tekniske dokumentasjonen: Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Undertegnede handler på vegne av selskapets CEO,



Philippe Vankerkhove, MSc.EE
Regulatoriske saker - Samsvarsleder
02/06/2025, Lier - Belgium

1 TILSIGTET BRUG 2

2 BESKRIVELSE (FIG. A) 2

3 MEDFØLGENDE INDHOLD 2

4 SYMBOLER 2

5 GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER 3

5.1 Arbejdsområde 3

5.2 Elektrisk sikkerhed 3

5.3 Personlig sikkerhed 3

5.4 Omhyggelig håndtering og anvendelse af elværktøjer 4

5.5 Service 4

6 SPECIFIKKE SIKKERHEDSFORSKRIFTER 4

7 MONTERING 4

7.1 På- eller afmontering af savklingen (Fig. 1) 4

8 BETJENING 5

8.1 Tænding/slukning (4) (Fig. 2) 5

8.2 Sådan justeres skoens position (Fig. 3) 5

8.3 Indstilling af håndtagsposition (Fig. 4) 5

8.4 Almindelig skæring 5

8.5 Dyksavning 6

8.6 Metalskæring 6

9 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE 6

9.1 Rengøring 6

10 TEKNISKE DATA 7

11 STØJ 7

12 GARANTI 7

13 MILJØ 8

14 KONFORMITETSERKLÆRING 9

Copyright © 2025 VARO

BAJONETSAV 920 W
POWX03971

1 TILSIGTET BRUG

Bajonetsaven er konstrueret til at skære i træ, jern, ikke-jernholdige metaller og plast med en almindelig savklinge. Ikke egnet til erhvervsmæssig brug.



ADVARSEL! Læs af hensyn til sikkerheden denne vejledning omhyggeligt, før maskinen tages i brug. Giv kun elværktøjet videre til andre sammen med denne vejledning.

2 BESKRIVELSE (FIG. A)

1. Justerbar sko
2. Lynåbningsbøjle til klinge
3. Knap for positionsregulator
4. ON/OFF-aftrækkerkontakt
5. Fastlåsningsknap
6. Primært håndtag
7. Cylinderskruer
8. Greb
9. Savklinge
10. Kulbørsteskærm
11. Arbejdslys
12. Hjul til indstilling af hastighed

3 MEDFØLGENDE INDHOLD

- Fjern al emballage.
- Fjern resterende emballage og forsendelsesmateriale (om nødvendigt).
- Kontroller, at hele pakkens indhold er der.
- Kontroller værktøjet, strømledningen, strømstikket og alt tilbehør for beskadigelser under transporten.
- Opbevar emballagen så lang tid som muligt indtil garantiperiodens ophør. Kasser det i dit lokale affaldssystem bagefter.



ADVARSEL: Emballage er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer! Risiko for kvælning!

1 x maskine
1 x håndbog
1 x savblad - træ
1 x savblad - metal



Kontakt venligst forhandleren, når der mangler dele, eller de er beskadigede.

4 SYMBOLER

I denne brugervejledning og/eller på maskinen anvendes der følgende piktogrammer:

	Symboliserer risiko for personskader eller skader på værktøjet.		I overensstemmelse med de obligatoriske krav i EU-direktiverne.
	Læs vejledningen før brug.		Klasse II maskine – Dobbelt isolering – Du behøver ingen jordforbindelsesstik.
	Brug øjenbeskyttelse.		Brug handsker.

5 GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

OBS! Samtlige anvisninger bør læses. Fejl p.g.a. manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor kan forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. Begrebet "Elværktøj" i det følgende refererer til netdrevne elværktøjer (med netkabel) eller batteridrevet (trådløst) elværktøj.

5.1 Arbejdsområde

- Hold arbejdsområdet rent og ryddeligt. Uorden og arbejdsområder med dårlig belysning kan medføre ulykker.
- Med dette værktøj må der ikke arbejdes i omgivelser med eksplosionsfare, hvor der findes brændbare væsker, gas eller støv. Elværktøjer producerer gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Hold børn og andre personer væk, mens elværktøjet benyttes. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over værktøjet.

5.2 Elektrisk sikkerhed

- Kontroller altid at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.
- Værktøjets tilslutningsstik skal passe ind i stikdåsen. Netstikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ingen adapterstik sammen med apparater med beskyttelsesjording. Uændrede netstik og passende stikdåser reducerer faren for elektriske stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget fare for elektriske stød, når kroppen er jordet.
- Hold værktøjet væk fra regn og fugtighed. Indtrængning af vand i et elværktøj øger faren for elektriske stød.
- Netkablet må ikke misbruges til at bære værktøjet, hænge det op eller trække netstikket ud af stikdåsen. Hold netkablet væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele af værktøjet. Beskadigede eller indfiltrede netkabler øger faren for elektriske stød.
- Hvis der arbejdes udendørs med et elværktøj, må der kun bruges forlængerkabler, som er tilladt til udendørs anvendelse. Anvendelse af et forlængerkabel, som er egnet til udendørs anvendelse, reducerer faren for elektriske stød.
- Hvis elværktøjet skal anvendes et sted, hvor det er fugtigt, skal der anvendes en strømforsyning der er beskyttet mod anløbsstrøm/reststrøm. Anvendelse af en reststrømsenhed reducerer risikoen for elektrisk stød.

5.3 Personlig sikkerhed

- Vær opmærksom. Hold øje med, hvad du gør, og brug elværktøjet med fornuft. Brug ikke værktøjet, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller lægemidler. Et øjebliks uopmærksomhed ved anvendelsen af værktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr og altid sikkerhedsbriller. Anvendelse af personligt sikkerhedsudstyr; f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, alt efter elværktøjets art og anvendelse, reducerer faren for kvæstelser.
- Undgå utilsigtet ibrugtagning. Kontrollér, at afbryderen er i positionen "FRA (0)", inden netstikket sættes ind i stikdåsen. Hvis man har fingeren på afbryderen, mens værktøjet bæres, eller tilslutter værktøjet til strømforsyningen i tændt tilstand, kan der ske ulykker.
- Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden værktøjet tændes. Et værktøj eller en nøgle, som befinder sig en drejende del af værktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- Overvurdér ikke dine evner. Sørg altid for, at du står sikkert og er i balance. På denne måde kan værktøjet styres bedre i uventede situationer.
- Brug egnet beklædning. Bær ikke løst siddende tøj eller smykker. Hold håret, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst siddende tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- Hvis der monteres støvudsugnings- og opsamlingsanordninger, skal man kontrollere, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt. Anvendelse af disse anordninger reducerer farer, der skyldes støv.

5.4 Omhyggelig håndtering og anvendelse af elværktøjer

- Overbelast ikke værktøjet. Brug det elværktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres. Med det passende elværktøj arbejder man bedre og mere sikkert inden for det oplyste ydelsesområde.
- Brug ikke elværktøjer med defekte afbrydere. Et elværktøj, som ikke længere kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- Træk netstikket ud af stikdåsen, inden der foretages justeringer på værktøjet, tilbehørsdele skiftes ud eller værktøjet renses. Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af værktøjet.
- Elværktøjer, som ikke benyttes, skal opbevares udenfor børns rækkevidde. Giv ikke personer, som ikke er fortrolige med værktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, lov til at bruge værktøjet. Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne personer.
- Vedligehold værktøjet omhyggeligt. Kontrollér, at bevægelige dele af værktøjet fungerer upåklageligt og ikke sidder fast, og om dele er knækket eller beskadiget på en sådan måde, at værktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres, inden værktøjet bruges. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- Hold skærende værktøjer skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdte skærende værktøjer med skarpe skærekanter komme ikke til at sidde fast og er lettere at styre.
- Brug elværktøjer, tilbehør, ekstraudstyr osv. i overensstemmelse med disse anvisninger og sådan, som det er foreskrevet for den pågældende type apparat. Tag i denne forbindelse hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres. Brug af elværktøjer til andre anvendelser end de tiltænkte kan medføre farlige situationer.

5.5 Service

- Værktøjet må kun repareres af kvalificeret fagpersonale og med originale reservedele. Dette sikrer, at værktøjets sikkerhed bevares.

6 SPECIFIKKE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Hold værktøjet i den isolerede gribeflade ved arbejde, hvor skæreværktøjet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller sit eget kabel. Kontakt med det strømførende kabel vil gøre værktøjets eksponerede metaldele strømførende og give brugeren stød.
- Start ikke værktøjet når klingen rører ved en overflade. Klingeaktionen vil få værktøjet til at hoppe og kan forårsage kropsskader
- Lad værktøjet stoppe helt, før det lægges væk. Hvis værktøjet kører, bliver det bukket, når klingen kommer i kontakt med en overflade.
- Skær ikke overdimensionerede arbejdsemner
- Skær ikke søm eller skruer med mindre der anvendes en klinge, som er specifikt beregnet til dette formål. Inspicer materialet før skærearbejdet påbegyndes
- Før værktøjet tændes skal det sikres, at klingen ikke er i kontakt med arbejdsemnet.
- Hold hænder væk fra bevægelige dele og den øverste overflade på arbejdsemnet. Anbring ikke hænderne under arbejdsfladen, mens saven kører.

7 MONTERING

Kontrollér altid at strømforsyningen svarer til den spændingsværdi, der er anført på typeskiltet. For at undgå utilsigtet start, skal du kontrollere, at fastlåsningsknappen ikke er aktiveret, før værktøjet tilsluttes samt at din finger ikke rører ved ON/OFF-kontakten (4).

7.1 På- eller afmontering af savklingen (Fig. 1)

- Tag først ledningen ud af stikkontakten.
- Drej lynåbningsbøjlen (2) mod uret med håndkraft.
- Skub samtidig klingen (9) til den dybeste position og slip dernæst lynåbningsbøjlen (2). Sørg for, at den er fastgjort korrekt.
- Følg ovenstående procedure i omvendt rækkefølge, når savklingen skal afmonteres (9).

Før strømkablet tilsluttes, skal der altid trækkes i klingen (10) for at sikre, at den er forsvarligt låst i bøjlen. Hvis dette ikke gøres, kan det medføre alvorlige kvæstelser.

8 BETJENING

8.1 Tænding/slukning (4) (Fig. 2)

- Forbind stikket til en stikkontakt.
- Tænd eller sluk for værktøjet ved at klemme eller slippe ON-/OFF-aftrækkeren (4).
- For kontinuerlig drift skal der bare trykker på fastlåsningsknappen (5) på venstre side af håndtaget.
- Den maksimale hastighed kan justeres med indstillingshjulet (12). For at fastholde en bestemt hastighed, følges de forudgående instruktioner, og låseknappen aktiveres.
- Afbrydelse: Låseknappen kan udløses ved at trykke på aftrækkeren igen.

BEMÆRK: Dette værktøj har en variabel hastighedsomskifter, der leverer lav hastighed og højere hastighed med udløsertryk. Hastigheden reguleres af, hvor kraftigt der klemmes på aftrækkeren.

8.2 Sådan justeres skoens position (Fig. 3)

- Frakobl saven.

ADVARSEL: Hvis saven ikke frakobles kan det medføre utilsigtet opstart og resulterende kvæstelser.

- Løsn begge cylinderskruer (7) i gearstellet med en skruetrækker.
- Flyt skoen (1) ind eller ud.
- Stram begge cylinderskruer (7). Cylinderskruerne (7) må ikke overstrammes.
- Fjern skruetrækkeren.

ADVARSEL: Hvis der skæres i elledninger i vægge kan det gøre klingen, klingens bøjle og sværdet strømførende. Rør ikke metaldele, når der skæres ind i en vag. Hold kun fat i værktøjets isolerede gribeflader. Sørg for at saven ikke krydser bane med skjulte elledninger, vandrør og mekaniske fareelementer, når der saves i en væg.

8.3 Indstilling af håndtagsposition (Fig. 4)

Tryk på positionsreguleringsknappen (3), den bevægelige sav kan drejes 90° til venstre og højre for at indstille 5 forskellige savvinkler.

8.4 Almindelig skæring

Fastgør om muligt arbejdsemnet. Anbring savens frontsko på arbejdsemnet (sørg for at klingen ikke er i kontakt med arbejdsemnet) og start saven. Påfør tilstrækkeligt tryk i skæreretningen for at holde skoen trykket konstant ned mod arbejdsemnet. Undlad at tvinge snittet og bremse saven. Klingen må ikke bukkes eller drejes. Lad værktøjet og klingen gøre arbejdet.

Generelt anvendes grovere klinger til træ, plastik og kompositmaterialer og finere klinger anvendes til metal. Rystelser og vibrationer kan betyde, at du skal bruge en finere klinge eller arbejde ved højere hastighed. Hvis klingen overophedes eller sidder fast, kan det betyde, at du skal brug en grovere klinge. Når klingen bliver sløv, vil den producere dårlige resultater og kan overophede saven.

8.5 Dyksavning

Markér snitlinjen tydeligt fra et bekvemt startpunkt i det område, som skal skæres ud. Anbring spidsen af klingen over dette punkt med saven parallelt til skærelinjen. Sænk langsomt saven indtil skoens nederste kant hviler på hele arbejdsemnet og klingen ikke rører ved arbejdsemnt. Start saven og lad den nå sin fulde hastighed. Når saven hviler på skoen, skal saven langsomt vippes fremad for at sænke klingen ned i snitlinjen. Fortsæt denne bevægelse indtil savklingen er vinkelret med arbejdsemnet.

8.6 Metalskæring

Der må udelukkende anvendes klinger, som er specifikt udviklet til at skære i metal til dette formål. Der kan anvendes en let olie som smøremiddel, når der saves i metal. Dette vil forhindre at klingen overophedes, hjælpe klingen med at skære hurtigere og forlænge klingens levetid.

9 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE



Bemærk! Tag strømstikket ud at stikkontakten før der udføres nogen form for arbejde på maskinen.

9.1 Rengøring

- Hold ventilationshullerne i maskinen rene for at forhindre overophedning af motoren.
- Gør regelmæssigt maskinhuset rent med en blød klud, helst efter hver brug.
- Hold ventilationshullerne fri for støv og smuds.
- Hvis smudset ikke vil gå af, så brug en blød klud fugtet med sæbevand.



Brug aldrig opløsningsmidler som benzin, alkohol, ammoniakvand osv. Disse opløsningsmidler kan skade plasticdelene.

10 TEKNISKE DATA

Model nr.	POWX03971
Mærkespænding	220-240V
Mærkefrekvens	50Hz
Mærkeeffekt	920W
Rotationshastighed	0-3000min^{-1}
Maks. skæredybde	150mm
Kabellængde	3m
Slaglængde	22mm
Elektronisk hastighedsregulering	Yes
Skæredybde, stål	10mm
Skæredybde, træ	150mm
Elmotortype	Brushed
Hurtig bladudskiftning	Yes
Blødt greb	Yes
Gearhusmetal	Aluminium
Type håndtag	Drejeligt håndtag

11 STØJ

Støjemissionsværdier er målt i overensstemmelse med gældende standarder. (K=3)

Lydtryksniveau LpA	90 dB(A)
Lydeffektniveau LwA	98 dB(A)



BEMÆRK: Brug høreværn når lydtrykket er over 85 dB(A).

aw (Vibrationsniveau)	Maks. 18,9 m/s²	K = 1,5 m/s²

12 GARANTI

- Produktet dækkes af garanti i en periode på 36 måneder fra den første købers købsdato.
- Garantien dækker alle materiale- eller produktionsfejl. Den omfatter ikke: batterier, opladere, dele, der udsættes for normal slitage, såsom lejer, børster, ledninger, stik eller tilbehør såsom bor, borebits, savklinger, osv., beskadigelse eller defekter som følge af misbrug, ulykke eller ændring eller transportomkostninger.
- Beskadigelse og/eller defekter som følge af misbrug er heller ikke omfattet af nærværende garanti.
- Vi fraskriver os også alt ansvar for enhver personskade som følge af forkert brug af værktøjet.
- Reparationer må kun udføres af et autoriseret kundeservicecenter til Powerplus-værktøjer.
- Du kan altid få mere information på tlf. 00 32 3 292 92 90.
- Alle transportomkostninger skal altid afholdes af kunden, medmindre andet er aftalt skriftligt.
- Ligeledes kan der ikke forlanges erstatning under nærværende garanti, hvis skaden på apparatet er opstået som følge af uagtsom vedligeholdelse eller overbelastning.
- Garantien dækker ikke skader der opstår som følge af gennemtrængt væske, overdreven støveksponering, bevidst beskadigelse (forsætligt eller ved grov uagtsomhed), upassende anvendelse (brug til formål som apparatet ikke er egnet til), ukompetent brug (såsom ikke at respektere instrukserne i denne vejledning), inkompetent montering, lynnedslag, forkert netspænding. Denne liste er ikke fuldstændig.

- Accept af krav under garantien kan ikke føre til forlængelse af garantiperioden eller påbegyndelsen af en ny garantiperiode, hvis apparatet udskiftes.
- Apparater eller dele, som udskiftes under garantien, bliver Varo NV's ejendom.
- Vi forbeholder os retten til at afvise alle krav, hvis købet ikke kan bekræftes, eller hvis det er tydeligt, at produktet ikke har været behørigt vedligeholdt. (rene udluftningsåbninger, regelmæssig service af kulbørster,…)
- Købskvitteringen skal opbevares som bevis på købsdatoen.
- Det samlede værktøj skal returneres til forhandleren i rimelig ren stand, i den originale blæseformede æske (hvis relevant for enheden) sammen med købsdokumentation.

13 MILJØ



Hvis maskinen skal skiftes ud efter lang tids brug, må den ikke bortskaffes som husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljømæssigt forsvarlig måde. Affald produceret af de elektriske maskiner må ikke behandles som normalt husaffald. Sørg for at genbruge det, hvor der findes egnede anlæg til det. Kontakt den lokale instans eller forhandleren for at få rådgivning om indsamling og bortskaffelse.

14 KONFORMITETSERKLÆRING

VARO N.V – Vic. Van Rompuy N.V. Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – Belgien, erklærer hermed, at

Apparatbeskrivelse:	Bajonetsav 920 W
Varemærke:	POWERplus
Varenummer:	POWX03971

er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i gældende europæiske direktiver og forordninger, der er baseret på anvendelse af europæiske harmoniserede standarder. Enhver uautoriseret modifikation af apparatet ugyldiggør denne erklæring.

EU-direktiver og forordninger (herunder eventuelle tillæg frem til datoen for undertegnelsen):

2011/65/EU
2006/42/EC
2014/30/EU

Harmoniserede europæiske standarder (herunder eventuelle tillæg frem til datoen for undertegnelsen):

EN 62841-1 : 2015
EN 62841-2-11 : 2016
EN IEC 55014-1 : 2021
EN IEC 55014-2 : 2021
EN IEC 61000-3-2 : 2019
EN 61000-3-3 : 2013

Produktansvarlig person og ansvarlig for den tekniske dokumentation: Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO - Vic. Van Rompuy N.V.

Undertegnede handler på vegne af selskabets administrerende direktør,



Philippe Vankerkhove, MSc.EE
Regulatory Affairs (afdelingen for juridiske anliggender) – Compliance Manager
02/06/2025, Lier - Belgium

1 AVSEDD ANVÄNDNING 2
2 BESKRIVNING (FIG. A) 2
3 FÖRPACKNINGSINNEHÅLL 2
4 SYMBOLER 2
5 ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELEKTRISKA VERKTYG 3
5.1 Arbetsplatsen 3
5.2 Elektrisk säkerhet 3
5.3 Personlig säkerhet 3
5.4 Användning och skötsel av elektriska verktyg 4
5.5 Service 4
6 SÄRSKILDA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER 4
7 MONTERING 4
7.1 Isättning och urtagning av sågblad (Fig. 1) 5
8 ANVÄNDNING 5
8.1 Igångsättning och avstängning (4) (Fig. 2) 5
8.2 För att ändra inställning av den ställbara fotplattan (Fig. 3) 5
8.3 Inställning av skärvinkel (Fig. 4) 5
8.4 Sågning allmänt 5
8.5 Sticksågning 6
8.6 Sågning i metall 6
9 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL 6
9.1 Rengöring 6
10 TEKNISKA DATA 7
11 BULLER 7
12 GARANTI 8
13 MILJÖHÄNSYN 8
14 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 9

Copyright © 2025 VARO

TIGERSÅG 920 W
POWX03971

1 AVSEDD ANVÄNDNING

Denna tigersåg är avsedd för sågning i trä, järn, icke-järnhaltiga metaller och plast med användning av ett standardsågblad. Lämpar sig inte för professionellt bruk.



VARNING! För din egen säkerhet, läs denna bruksanvisning och de allmänna säkerhetsanvisningarna noga innan du börjar använda apparaten. Om detta elektriska verktyg överlåts till någon annan, ska denna bruksanvisning alltid medfölja.

2 BESKRIVNING (FIG. A)

1. Ställbar fotplatta
2. Snabbfäste för sågblad
3. Knapp för skärvinkelinställning
4. Avtryckarströmbrytare
5. Låsknapp för kontinuerlig gång
6. Huvudhandtag
7. Sexkantsskruvar
8. Handtag
9. Sågblad
10. Kolborstkåpa
11. Arbetsbelysning
12. Hastighetsinställning

3 FÖRPACKNINGSINNEHÅLL

- Avlägsna allt förpackningsmaterial.
- Avlägsna resterande förpacknings- eller transportstöd (om sådant finns).
- Kontrollera att innehållet i förpackningen är komplett.
- Undersök apparaten, nätsladden, stickkontakten och alla tillbehör att inga skador uppstått under transporten.
- Förvara om möjligt förpackningsmaterialet till garantitidens slut. Bortskaffa det därefter via det lokala systemet för avfallshantering.



VARNING: Förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får under inga omständigheter tillåtas leka med plastpåsar! Det finns risk för kvävning!

1 x tigersåg
1 x bruksanvisning
1 x sågblad - trä
1 x sågblad - metall



Om komponenter skulle saknas eller vara skadade, tag kontakt med din återförsäljare.

4 SYMBOLER

Följande symboler används i bruksanvisningen och/eller på maskinen:

	Anger risk för person- eller maskinskada.		Studera bruksanvisningen före användning.
	Studera bruksanvisningen före användning.		Maskin klass II – dubbel isolering, jordad kontakt behövs ej.
	Bär skyddsglasögon.		Bär handskar.

5 ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELEKTRISKA VERKTYG

Studera noga samtliga säkerhetsanvisningar och andra anvisningar. Uraktlåtenhet att följa säkerhetsanvisningar och andra anvisningar kan medföra risk för elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador. Spar alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida konsultation. Den nedan använda termen „elektriskt verktyg“ i säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elektriska verktyg (med nätkabel) eller batteridrivna (sladdlösa) elektriska verktyg.

5.1 Arbetsplatsen

- Håll arbetsplatsen i god ordning och väl upplyst. Oordning och dåligt upplysta arbetsplatser inbjuder till olyckor.
- Arbeta inte med elektriska verktyg i en omgivning där explosionsrisk föreligger, där det finns lättantändliga vätskor, gaser eller damm. Elektriska verktyg alstrar gnistor som kan antända damm och ångor.
- Håll barn och kringstående personer på avstånd vid arbete med det elektriska verktyget. Ett ögonblicks ouppmärksamhet kan få dig att tappa kontrollen över verktyget.

5.2 Elektrisk säkerhet

- Kontrollera alltid att nätspänningen överensstämmer med den på märkplåten angivna.
- Verktygets stickkontakt måste passa till eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras. Använd inga adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade verktyg. Originalkontakter som inte ändrats och eluttag som överensstämmer med dessa minskar risken för elektriska stötar som kan vara dödliga.
- Undvik kroppskontakt med jordade föremål som rörledningar, värmeelement, spisar och kylskåp. Det föreligger större risk för elektriska stötar om din kropp är jordad.
- Håll verktyget borta från regn och fuktiga förhållanden. Vatten som trängt in i ett elektriskt verktyg ökar risken för elektriska stötar.
- Se till att inga skador uppstår på nätsladden. Bär aldrig eller häng upp verktyget i nätsladden och dra aldrig i den för att dra ur stickkontakten. Håll sladden borta från stark värme, olja, vassa föremål och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektriska stötar.
- När det elektriska verktyget används utomhus ska uteslutande förlängningskablar avsedda för utomhusbruk användas. Användningen av en för utomhusbruk avsedd förlängningskabel minskar risken för elektriska stötar.
- Om det elektriska verktyget måste användas där det är fuktigt, anslut det till ett uttag som är skyddat av jordfelsbrytare. Användningen av jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

5.3 Personlig säkerhet

- Var uppmärksam. Koncentrera dig på vad du håller på med och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg. Använd inte ett elektriskt verktyg då du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan du arbetar med verktyget kan resultera i allvarliga personskador.
- Använd säkerhetsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon. Säkerhetsutrustning som dammskyddsmask, halkfria säkerhetsskodon, skyddshjälm och hörselskydd, beroende på arbetets art, minskar risken för personskador.
- Undvik att verktyget sätts igång oavsiktligt. Kontrollera att strömbrytaren står i från-läge innan nätkontakten sätts i eluttaget. Att bära verktyget med fingret på strömbrytaren eller att sätta i nätkontakten med strömbrytaren i till-läge kan leda till olyckor.
- Avlägsna justerverktyg eller nycklar innan maskinen startas. Nycklar som lämnats kvarsittande i anslutning till någon rörlig del av verktyget kan resultera i personskador.
- Sträck dig inte för långt. Stå alltid säkert och med god balans i alla situationer. Detta medger bättre kontroll av det elektriska verktyget i oförutsedda situationer.

- Bär lämplig klädsel. Bär inte löst åtsittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från det elektriska verktyget. Löst åtsittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns anordningar för att ansluta dammutsugnings- och dammuppsamlingsutrustning, se till att dessa är anslutna och används på rätt sätt. Användningen av sådan utrustning minskar med damm förknippade risker.

5.4 Användning och skötsel av elektriska verktyg

- Forcera inte det motordrivna verktyget. Använd det elektriska verktyg som bäst motsvarar det arbete som ska utföras. Med rätt verktyg, som får arbeta i den takt det är avsett för, utförs arbetet bättre och säkrare.
- Använd inte elektriska verktyg om strömbrytaren inte fungerar. Ett elektriskt verktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt att använda och måste repareras.
- Dra nätkontakten ur eluttaget innan några inställningar av verktyget företas, före byte av arbetsverktyg, och då verktyget läggs åt sidan. Dessa förebyggande säkerhetsåtgärder förhindrar att verktyget oavsiktligt startas.
- Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är förtrogna med det elektriska verktyget eller som inte studerat dessa anvisningar använda verktyget. Elektriska verktyg kan vara farliga i händerna på oerfarna användare.
- Underhåll omsorgsfullt det elektriska verktyget. Kontrollera att rörliga delar fungerar oklanderligt och inte kärvar, och att de inte har sprickor eller skador som kan inverka menligt på verktygets funktion. Om verktyget har delar som är skadade, låt reparera det innan det åter används. Många olyckor orsakas av att man använder dåligt underhållna elektriska verktyg.
- Håll skärande verktyg skarpa och rena. Riktigt underhållna skärverktyg med skarpa skärkanter är mindre benägna att kärva eller fastna och lättare att bemästra.
- Använd det elektriska verktyget, dess tillbehör och arbetsverktyg, i överensstämmelse med dessa anvisningar och på det sätt som avsetts med denna speciella typ av verktyg, med beaktande av arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. Användningen av elektriska verktyg för andra ändamål än de de är avsedda för kan leda till olyckstillbud.

5.5 Service

- Låt endast kvalificerat fackfolk reparera verktyget med användande av originalreservdelar. Detta för att garantera att verktygets säkerhetsstandards vidmakthålls.

6 SÄRSKILDA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Var noga med att hålla verktyget med handen på handtagets isolerade yta vid arbete där sågen kan komma i kontakt med dolda ledningar eller med sin egen kabel. Kontakt med en strömförande ledning medför att verktygets metallytor blir strömförande och kan ge användaren stötar.
- Se till att sågbladet inte är i kontakt med någon yta när verktyget startas. Sågbladet kan vid kontakt med underlaget kasta tillbaka verktyget och orsaka personskada.
- Se till att verktyget stannat helt och hållet innan du lägger det ifrån dig. Om sågbladet är i rörelse kommer verktyget att rycka till om sågbladet kommer i kontakt med något underlag.
- Såga inte arbetsstycken som överstiger verktygets kapacitet.
- Såga inte i spikar eller skruvar såvida inte ett sågblad som klarar detta används. Undersök materialet som ska sågas innan du börjar arbeta.
- Se till att sågbladet inte är i kontakt med arbetsstycket när verktyget startas.
- Håll händerna borta från rörliga delar och aldrig under utan ovanpå arbetsstycket.

7 MONTERING

Kontrollera alltid att nätspänningen överensstämmer med den på märkplåten angivna. För att undvika oavsiktlig start, kontrollera att strömbrytarens låsknapp för kontinuerlig gång inte är intryckt innan stickkontakten sätts i eluttaget och att du inte med fingret vidrör avtryckaren (4)

7.1 Isättning och urtagning av sågblad (Fig. 1)

- Dra först stickkontakten ur eluttaget.
- För att sätta i ett nytt sågblad, vrid sågbladets snabbfäste (2) moturs för hand.
- Tryck samtidigt in sågbladet (9) till dess djupaste läge, och släpp upp snabbfästet (2). Se till att sågbladet sitter ordentligt fast.
- För att ta ur ett sågblad ur snabbfästet (9), följ ovanstående procedur i omvänd ordning.



Innan stickkontakten åter sätts i eluttaget, kontrollera alltid att sågbladet (9) sitter ordentligt fast i snabbfästet. Underlåtenhet att göra detta kan medföra allvarliga personskador.

8 ANVÄNDNING

8.1 Igångsättning och avstängning (4) (Fig. 2)

- Sätt stickkontakten i eluttaget.
- Slå på eller stäng av verktyget genom att trycka in eller släppa upp avtryckarströmbrytaren (4).
- För kontinuerlig gång trycker man in strömbrytarens låsknapp (5) på vänster sida av handtaget.
- Den maximala hastigheten kan ställas in med hastighetsinställningsratten (12) För att bibehålla den inställda hastigheten, tryck in låsknappen (5).
- □ För att koppla ur: låsknappen kan kopplas ur genom att trycka på avtryckaren igen.



OBS! Tigersågen har en strömbrytare för variabel hastighet som styrs av trycket på avtryckaren. Ökat tryck ger högre hastighet, minskat tryck sänker hastigheten.

8.2 För att ändra inställning av den ställbara fotplattan (Fig. 3)

- Dra stickkontakten ur eluttaget.



VARNING: Underlåtenhet att dra stickkontakten ur eluttaget ökar risken för oavsiktlig start och kan medföra allvarliga personskador.

- Lossa de båda sexkantsskruvarna (7) på växelhuset med en skruvmejsel.
- Flytta den ställbara fotplattan (1) inåt eller utåt.
- Dra åter åt de båda sexkantsskruvarna (7) ordentligt. Dra inte åt skruvarna (7) för hårt.
- Ta bort skruvmejseln.



VARNING: Om man när man sågar i väggar skulle såga i elektriska ledningar, kan detta medföra att sågblad, sågbladsfäste och slaglängdsstång blir strömförande. Kom inte i kontakt med tigersågens metalldelar vid sågning i väggar; håll endast i de isolerade handtagen som finns på verktyget. Kontrollera i förväg vid sågning i väggar att inga dolda elledningar, vattenledningar eller mekaniska hinder finns i vägen för sågbladet.

8.3 Inställning av skärvinkel (Fig. 4)

Tryck på knappen för skärvinkelinställning (3); tigersågen kan roteras 90° åt vänster eller höger och ställas in i 5 olika skärvinkellägen.

8.4 Sågning allmänt

Spänn fast arbetsstycket om det kan röra sig. Vila anhållet mot arbetsstycket (se till att sågbladet inte nuddar arbetsstycket) och starta sågen. Utöva tillräckligt tryck i den riktning

sågningen ska ske så att anhållet hela tiden hålls hårt tryckt mot arbetsstycket. Forcera inte sågningen och överstegra inte sågbladet. Böj eller vrid inte sågbladet, låt verktyget och sågbladet göra arbetet.
Rent allmänt är grövre sågblad för trä, plast, och kompositmaterial, och finare sågblad för sågning i metall. Skallrande eller vibrationer kan ange att man bör använda ett finare sågblad eller högre hastighet. Om sågbladet överhettas eller sätts igen, kan det ange att ett grövre sågblad ger bättre resultat. Byt sågblad när de blir slöa. Slöa sågblad ger dåliga prestanda och kan överhetta sågen.

8.5 Sticksågning
Markera tydligt den linje som ska sågas. Välj en lämplig startpunkt inom det område som ska sågas och placera spetsen på sågbladet över denna punkt och sågbladet parallellt med såglinjen. Sänk sågbladet tills kanten på anhållet vilar mot arbetsstycket men sågbladet inte nuddar arbetsstycket. Start sågen och låt den uppnå full hastighet. Medan sågen vilar mot anhållet, öka sakta lutningen framåt så att sågbladet närmar sig såglinjen. Fortsätt denna rörelse tills sågbladet sågat igenom arbetsstycket och sågen är vinkelrät mot arbetsstycket.

8.6 Sågning i metall
Sågblad speciellt avsedda för att såga i metall måste användas för detta ändamål. Tunn olja kan användas som kylning vid sågning i metall. Detta förebygger överhettning av sågbladet, gör att sågbladet sågar snabbare, och håller längre.

9 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL



Obs! Innan något arbete utförs på utrustningen, ska stickkontakten dras ur eluttaget.

9.1 Rengöring
- Håll maskinens ventilationsspringor rena så att motorn inte överhettas.
- Rengör maskinhöljet regelbundet med en mjuk trasa, helst efter varje användning.
- Håll ventilationsspringorna fria från damm och smuts.
- Vid svår nedsmutsning kan du fukta trasan lätt med tvålvatten.



Använd aldrig lösningsmedel, t.ex. bensin, alkohol, ammoniaklösning etc. Dessa kan skada maskinens plastdelar.

10 TEKNISKA DATA

Modell nr.	POWX03971
Märkspänning	220-240 V
Märkfrekvens	50 Hz
Märkeffekt	920 W
Hastighet	0-3000 min^{-1}
Max. sågdjup	150 mm
Sladdlängd	3 m
Slaglängd	22 mm
Elektronisk hastighetskontroll	Ja
Sågkapacitet stål	10 mm
Sågkapacitet trä	150 mm
Motortyp	Elektrisk borstmotor
Snabbfäste för sågblad	Ja
Mjukt grepp	Ja
Växelhus, material	Aluminium
Typ av handtag	Roterbart handtag

11 BULLER

Bulleremissionsvärden uppmätta enligt tillämplig standard. (K=3)

Ljudtrycksnivå LpA	90 dB(A)
Ljudeffektnivå LwA	98 dB(A)

OBS! Bär hörselskydd när ljudtrycket överstiger 85 dB(A).

aw (Vibration)	Max. 18,9 m/s²	K = 1,5 m/s²

12 GARANTI

- Produkten garanteras för en 36 månaders period gällande från den förste användarens inköpsdatum.
- Garantin täcker alla material- och tillverkningsfel med undantag för batterier och laddare. Den omfattar inte heller: defekter uppkomna på normala förslitningsdelar såsom kullager, borstar, kablar, stickkontakter eller tillbehör som borrar, bits, sågklingor etc.; vidare skador eller defekter som uppkommit genom vanvård, olyckor eller vidtagna förändringar av produkten; ej heller kostnader för transport.
- Skador och/eller defekter som uppkommit på grund av felaktig användning av verktyget omfattas inte av garantibestämmelserna.
- Vi frånsäger oss allt ansvar för eventuell kroppsskada som uppstått på grund av felaktig användning av verktyget.
- Reparationer får endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad för Powerplus verktyg.
- Ytterligare information kan erhållas per telefon på nummer 0032-3-292 92 90.
- Eventuella transportkostnader skall betalas av kunden, om inte annat har avtalats skriftligen.
- Likaledes kan inga garantianspråk ställas om skadan på apparaten uppkommit som en följd av åsidosatt underhåll eller överbelastning.
- Absolut undantagna från garantin är skador uppkomna genom vätska som trängt in, överdrivet utsättande för damm, medveten skada (avsiktlig eller genom grov vårdslöshet), olämplig användning (användning för ändamål för vilka apparaten inte lämpar sig), okunnig användning (t.ex. utan att respektera i denna bruksanvisning givna anvisningar), osakkunnig montering, blixtnedslag, felaktig nätspänning. Denna uppräkning gör inte anspråk på att vara fullständig.
- Godkända garantianspråk kan inte medföra förlängning av garantiperioden eller påbörjande av en ny garantiperiod i den händelse apparaten ersatts med en ny.
- Apparat eller delar som bytts ut under garantin, blir därigenom Varo NV:s egendom.
- Vi förbehåller oss rätten att avvisa alla garantiansökningar där inköpet inte kan bestyrkas eller om det står klart att produkten inte underhållits på rätt sätt (rena ventilationsspringor, kolborstarna regelbundet servade…)
- Inköpskvittot måste sparas som bevis för inköpsdatum.
- Verktyget, som inte får ha tagits isär, måste returneras till återförsäljaren i acceptabelt rengjort skick i sin ursprungliga formplastförpackning (om tillämpligt för produkten) tillsammans med inköpsbeviset.

13 MILJÖHÄNSYN



Då produkten tjänat ut får den inte lämnas med det vanliga hushållsavfallet utan ska deponeras på miljömässigt korrekt sätt och enligt gällande lokala bestämmelser.
Avfall som kommer från elektriska maskinkomponenter får inte hanteras som vanligt hushållsavfall. De ska deponeras för återvinning där återvinningscentraler finns att tillgå. Kontakta lokala myndigheter eller din återförsäljare för närmare information om återvinning.

14 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

VARO N.V. – **Vic. Van Rompuy N.V**. Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – Belgien, förklarar att,,

Produkt:	TIGERSÅG 920 W
Fabrikat:	POWERplus
Modell:	POWX03971

överensstämmer med väsentliga krav och andra relevanta bestämmelser i tillämpliga Europeiska direktiv, baserat på tillämpningen av Europeiska harmoniserade standarder. Varje ej godkänd ändring av apparaten gör denna deklaration ogiltig.

Europeiska direktiv (inklusive, i tillämpliga fall, ändringar till dessa, fram till dagen för undertecknandet):

2011/65/EU
2006/42/EC
2014/30/EU

Europeiska harmoniserade standarder (inklusive, i tillämpliga fall, ändringar till dessa, fram till dagen för undertecknandet):

EN 62841-1 : 2015
EN 62841-2-11 : 2016
EN IEC 55014-1 : 2021
EN IEC 55014-2 : 2021
EN IEC 61000-3-2 : 2019
EN 61000-3-3 : 2013

Produktansvarig person och innehavare av den tekniska dokumentationen: Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO - Vic. Van Rompuy N.V.

Undertecknad agerar på uppdrag av företagets VD,



Philippe Vankerkhove, MSc.EE
Tillämpningsansvarig - Registrerings- och regelfrågor
02/06/2025, Lier - Belgium

1 KÄYTTÖTARKOITUS 2
2 KUVAUS (KUVA A) 2
3 PAKKAUKSEN SISÄLTÖ 2
4 SYMBOLIT 2
5 YLEISET TURVALLISUUSOHJEET 3
5.1 Työskentelyalue 3
5.2 Sähköturvallisuus 3
5.3 Henkilöturvallisuus 3
5.4 Sähkölaitteiden huolellinen käsittely ja käyttö 4
5.5 Huolto 4
6 ERITYISIÄ TURVAVAROITUKSIA 4
7 KOKOAMINEN 4
7.1 Sahanterän asennus ja poisto (kuva 1) 4
8 KÄYTTÖ 5
8.1 Virran kytkeminen päälle ja pois päältä (4) (kuva 2) 5
8.2 Saranajalkalevyn paikan vaihtaminen (kuva 3) 5
8.3 Otekahvan paikan vaihtaminen (kuva 4) 5
8.4 Yleinen leikkuu 5
8.5 Pistosahaus 6
8.6 Metallin leikkuu 6
9 PUHDISTUS JA HUOLTO 6
9.1 Puhdistus 6
10 TEKNISET TIEDOT 6
11 MELU 6
12 TAKUU 7
13 LAITTEEN KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN 7
14 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 8

Copyright © 2025 VARO

PISTOSAHA 920 W
POWX03971

1 KÄYTTÖTARKOITUS

Pistosaha on suunniteltu leikkaamaan puuta, rautaa, muita metalleja ja muoveja käyttäen vakiosahanterää. Ei sovellu ammattimaiseen käyttöön.



VAROITUS! Oman turvallisuutesi takia lue tämä käyttöohje huolellisesti, ennen kuin alat käyttää laitetta. Anna sähkötyökalun mukana seuraavalle henkilölle aina myös tämä käyttöohje.

2 KUVAUS (KUVA A)

1. Saranajalkalevy
2. Pikalukitseva teränpidike
3. Paikansäätöpainike
4. Virtaliipaisin
5. Lukituspainike
6. Pääkahva
7. Kupukantaruuvit
8. Kahva
9. Sahanterä
10. Hiiliharjan kansi
11. Työskentelyvalo
12. Vaihteleva nopeudensäätö

3 PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- Poista kaikki pakkausmateriaalit.
- Poista jäljellä oleva pakkaus ja kuljetustuet (jos on).
- Tarkasta pakkauksen sisältö.
- Tarkasta ettei laite, virtajohto, pistoke eikä mikään lisävaruste ole vioittunut kuljetuksen aikana.
- Säilytä pakkausmateriaalit, mikäli mahdollista takuukauden loppuun asti. Hävitä ne sitten paikallisen jätelainsäädännön mukaisesti.



VAROITUS: Pakkausmateriaalit eivät ole leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla! Tukehtumisvaara!

1 x kone
1 x käsikirja
1 x sahanterä - puu
1 x sahanterä - metalli



Jos pakkauksesta puuttuu osia tai ne ovat vioittuneet, ota yhteys jälleenmyyjääsi.

4 SYMBOLIT

Seuraavia symboleja käytetään tässä ohjekirjassa ja/tai koneen päällä:

	Henkilö- sekä laitevahinkovaara.		Voimassa olevien EU-direktiivien turvallisuusstandardien mukainen.
	Lue ohjekirja ennen käyttöä.		Luokan II kone – kaksoiseristetty – maadoitettua pistorasiaa ei tarvita.
	Käytä silmäsuojaimia.		Käytä suojakäsineitä.

5 YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

Lue kaikki turvavaroitukset ja kaikki ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Varoitusten ja ohjeiden laiminlyöminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vaikeita tapaturmia. Tallenna kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten. Sana ”sähkötyökalu” tarkoittaa sähköverkkoon liitettäviä (johdollisia) sähkötyökaluja tai akkukäyttöisiä (johdottomia) sähkötyökaluja.

5.1 Työskentelyalue

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys ja huonosti valaistut työskentelyalueet ovat tapaturma-alttiita.
- Älä käytä laitetta räjähdysherkissä ympäristöissä, joissa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyä. Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Varmista, että lähettyvillä ei ole lapsia eikä muita henkilöitä työkalun käytön aikana. Keskittymisen herpaantuessa voit menettää laitteen hallinnan.

5.2 Sähköturvallisuus

- Tarkasta aina, että verkkojännite vastaa valmistuskylttiin merkittyä jännitettä.
- Laitteen pistotulpan on oltava pistorasiaan sopiva. Pistotulppaan ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia. Älä käytä sovittimia suojamaadoitettujen laitteiden kanssa. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskemasta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, kun olet itse maadoitettu.
- Suojaa laite sateelta ja kosteudelta. Laitteen joutuminen kosketuksiin veden kanssa lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä kanna äläkä ripusta laitetta johdosta äläkä irrota pistotulppaa pistorasiasta johdosta vetämällä. Pidä johto kaukana lämpölähteistä, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista laitteiden osista. Vialliset ja sekaiset johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkotiloissa, käytä sen kanssa ainoastaan ulkotiloihin tarkoitettua jatkojohtoa. Ulkotiloihin hyväksytyn jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- Ellei sähkötyökalun käyttöä kosteissa tiloissa voida välttää, käytä jäännösvirtalaitteella (RCD) suojattua virtalähdettä. RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

5.3 Henkilöturvallisuus

- Ole varovainen. Keskity aina työhösi ja käsittele sähkötyökalua aina järkevästi. Älä käytä laitetta, kun olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Hetkellinen tarkkaamattomuus laitteen käytössä voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.
- Käytä suojavarusteita ja käytä aina suojalaseja. Suojavarusteiden, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulosuojainten käyttö vähentää tapaturmien riskiä, kun ne on mitoitettu sähkötyökalun ominaisuuksia ja käyttötarkoitusta vastaaviksi.
- Varmista, että laitetta ei voi käynnistää vahingossa. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin liität pistokkeen pistorasiaan. Jos pidät sormea katkaisimella kantaessasi laitetta tai liität laitteen sähköverkkoon katkaisimen ollessa päällä, tapaturmien vaara on suuri.
- Irrota säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin kytket laitteen päälle. Työkalu tai ruuvitaltta voi aiheuttaa tapaturmia ollessaan kiinnitettynä pyörivään laitteen osaan.
- Älä kurottaudu. Varmista, että seisot laitetta käyttäessäsi tukevalla alustalla ja että pystyt pitämään tasapainon koko ajan. Näin pystyt hallitsemaan laitteen myös ennalta arvaamattomissa tilanteissa.
- Käytä aina sopivia vaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja työskentelyn aikana. Varmista, että hiuksesi, vaatteesi ja käsineesi eivät pääse liikkuvien osien väliin. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua kiinni.
- Jos laitteeseen voidaan liittää pölynimuri ja keruulaite, varmista, että ne on kiinnitetty hyvin ja niitä käytetään oikein. Näiden laitteiden käyttö pienentää pölyn aiheuttamia vaaratilanteita.

5.4 Sähkölaitteiden huolellinen käsittely ja käyttö

- Älä ylikuormita laitetta. Käytä työhön vain siihen tarkoitettua sähkölaitetta. Sopivan työkalun käytöllä työskentely sujuu paremmin ja turvallisemmin määritetyllä tehoalueella.
- Älä käytä sähkölaitteita, joiden virtakytkin on viallinen. Sähkölaite, jota ei voi enää kytkeä päälle tai/eikä pois, on vaarallinen ja se on korjattava.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin teet laitteeseen asetuksia, vaihdat lisävarusteita tai asetat laitteen säilöön. Näiden varotoimenpiteiden ansiosta laite ei pääse tahattomasti käynnistymään.
- Säilytä sähkölaitteet aina lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää laitetta, jotka eivät ole perehtyneet sen käyttöön eivätkä näihin käyttöohjeisiin. Sähkölaitteet ovat vaarallisia, kun niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- Huolla sähkölaiteet huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat laitteen osat toimivat moitteettomasti eivätkä jää jumiin, että laitteessa ei ole rikkoutuneita tai muita viallisia osia, että ne haittaavat laitteen toimintaa. Korjauta vioittuneet osat ennen laitteen käyttöä. Monet tapaturmat johtuvat puutteellisesti huolletuista sähkölaitteista.
- Pidä terät terävinä ja puhtaina. Huolellisesti huolletut terät, joiden leikkaavat reunat ovat teräviä, jumittavat vähemmän ja niitä on helpompi käyttää.
- Käytä sähkölaitetta, lisävarusteita, varateriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja siten kuin tietyn laitetyypin käyttöohjeissa on neuvottu. Ota käytön aikana huomioon myös työskentelyolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkölaitteiden käyttö muuhun kuin määritettyyn käyttötarkoitukseen voi aiheuttaa vaaratilanteita.

5.5 Huolto

- Korjauta laitteesi ainoastaan pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistat, että laitteesi on turvallinen sitä käytettäessä.

6 ERITYISIÄ TURVAVAROITUKSIA

- Pidä kiinni työkalun eristetystä otepinnasta, kun suoritat töitä, joissa työkalun terä voi koskettaa piilossa olevaan johtoon tai omaan johtoon. Kosketus sähköjohtoon saa aikaan sen, että jännite siirtyy työkalun metalliosiin ja käyttäjä voi saada sähköiskun.
- Älä käynnistä työkalua niin, että terä koskettaa pintaan. Terän liike voi saada työkalun ponnahtamaan ja aiheuttaa loukkaantumisen.
- Anna työkalun pysähtyä täysin, ennen kuin lasket sen alas. Käyvä työkalu saa aikaan nykäyksen, kun terän kärki koskettaa johonkin pintaan.
- Älä sahaa liian suuria työkappaleita.
- Älä sahaa nauloja tai ruuveja, ellei laitteessa ole terää, joka on erityisesti suunniteltu niitä varten. Tarkasta materiaali ennen leikkaamista.
- Ennen kuin kytket työkalun päälle, varmista että terä ei kosketa työkappaleeseen.
- Pidä kädet etäällä liikkuvista osista ja työkappaleen päällä. Älä pane käsiä työskentelypinnan alapuolelle sahan ollessa käynnissä.

7 KOKOAMINEN

Tarkista aina, että virtalähde vastaa nimikilven jännitettä.
Jottei laite käynnistyisi vahingossa, varmista, ettei lukituspainike ole kytkettynä, ennen kuin kytket laitteen virtajohdon pistorasiaan, ja ettei sormesi kosketa virtaliipaisinta (4).

7.1 Sahanterän asennus ja poisto (kuva 1)

- Irrota ensin virtajohto pistorasiasta.
- Kierrä käsin pikalukitsevaa teränpidikettä (2) vastapäivään.
- Paina terä (9) samalla syvimpään asentoonsa, ja vapauta sitten pikalukitseva teränpidike (2). Varmista, että se kiinnittyy kunnolla.
- Kun poistat sahanterän (9), noudata yllä olevaa ohjetta päinvastaisessa järjestyksessä.

Vedä aina ennen virtajohdon kytkemistä terästä (9) sen varmistamiseksi, että se on lukittunut kiinnikkeeseen kunnolla. Jos jätät sen tekemättä, voi seurauksena olla vakava henkilövamma.

8 KÄYTTÖ

8.1 Virran kytkeminen päälle ja pois päältä (4) (kuva 2)

- Kytke pistoke virtalähteeseen.
- Kytke laite päälle ja pois päältä painamalla virtaliipaisinta (4) tai vapauttamalla sen.
- Jatkuvaa käyttöä varten paina lukituspainiketta (5) kahvan vasemmalla puolella.
- Maksiminopeutta voidaan säätää vaihtelevalla nopeudensäätimellä (12) Säilytä tietty nopeus noudattamalla aiemmin annettuja ohjeita ja kytkemällä lukituspainike.
- Poiskytkentä: Lukituspainikkeen voi vapauttaa painamalla virtaliipaisinta uudelleen.

HUOMAUTUS: Tässä työkalussa on vaihteleva nopeuskytkin, joka tuottaa alhaisemman nopeuden liipaisinpainetta alentamalla ja korkeamman nopeuden liipaisinpainetta nostamalla.

8.2 Saranajalkalevyn paikan vaihtaminen (kuva 3)

- Irrota sahan virtajohdon pistotulppa virtalähteestä.

VAROITUS: Jos et irrota sahaa virtalähteestä, voi seurauksena olla vakavan loukkaantumisen aiheuttava käynnistyminen vahingossa.

- Löysää molemmat kupukantaruuvit (7) vaihteistorungosta ruuvimeisselillä.
- Siirrä saranajalkalevyä (1) sisään- tai ulospäin.
- Kiristä molemmat kupukantaruuvit (7) kunnolla. Älä kiristä kupukantaruuveja (7) liikaa.
- Poista ruuvimeisseli.

VAROITUS: Sahaaminen seinän sisällä olevaan sähköjohtoon voi tehdä terän, teräkiinnikkeen ja teräkokonaisuuden virroitetuksi. Älä koske metalliosiin, jos sahaat seinää. Koske vain työkalun eristettyihin tartuntapintoihin. Varmista, ettei terän tiellä ole piilossa sähköjohtoja, vesiputkia tai mekaanisia vaaroja, kun sahaat seinää.

8.3 Otekahvan paikan vaihtaminen (kuva 4)

Paina paikansäätöpainiketta (3), pistosahaa voidaan kääntää 90° vasemmalle ja oikealle 5 eri leikkuukulmavaatimuksen mukaan.

8.4 Yleinen leikkuu

Kiinnitä työkappale, jos se voi liikkua. Pane sahan etukenkä työkappaleen päälle (varmista että terä ei kosketa työkappaleeseen) ja käynnistä saha painaen riittävän kovasti leikkuusuuntaan niin, että kenkä pysyy koko ajan painettuna lujasti työkappaletta vasten. Älä pakota sahaa tai pysäytä sahaa. Älä taita tai taivuta terää, vaan anna työkalun ja terän tehdä työ.

Yleisesti ottaen karkeammat terät ovat puuta, muoveja ja sekamateriaaleja varten ja hienommat terät ovat metallin leikkuuseen. Kalina tai tärinä voi olla osoitus siitä, että tarvitset hienomman terän tai suuremman nopeuden. Jos terä ylikuumenee tai tukkiutuu, se voi olla osoitus siitä, että tarvitset karkeamman terän. Vaihda terät, jos ne tylsyvät. Tylsillä terillä sahaustulos on huono ja saha voi ylikuumeta.

8.5 Pistosahaus

Merkitse selvästi leikattava viiva sahausalueelle alkaen sopivasta aloituskohdasta. Aseta sitten terän kärki sen kohdan päälle niin, että saha on yhdensuuntaisesti leikkuuviivan kanssa, laske sahaa hitaasti, kunnes kengän alareuna on työkappaleen päällä, mutta terä ei kosketa työkappaleeseen. Käynnistä saha ja anna sen saavuttaa täysi nopeus. Sahan ollessa kengän päällä kallista sahaa hitaasti eteenpäin niin, että terä laskeutuu leikkuuviivalle. Jatka tätä liikettä, kunnes sahanterä on kohtisuorassa työkappaleeseen nähden.

8.6 Metallin leikkuu

Tähän tarkoitukseen on käytettävä erityisesti metallien leikkuuseen tarkoitettuja teriä. Voit käyttää kevyttä öljyä jäähdytysaineena metallia leikatessa. Se estää terän ylikuumenemisen, auttaa terää leikkaamaan nopeammin ja parantaa terän kestoikää.

9 PUHDISTUS JA HUOLTO



Huomio! Ennen kuin suoritat mitään töitä laitteessa, irrota virtajohto.

9.1 Puhdistus

- Pidä koneen tuuletusaukot puhtaina, ettei moottori ylikuumene.
- Puhdista koneen kotelo säännöllisesti pehmeällä kankaalla, mieluiten jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Pidä ilmanvaihtoaukot puhtaina.
- Jos lika ei irtoa, käytä pehmeää kangasta, joka on kostutettu saippuaveteen.



Älä koskaan käytä bensiinin, alkoholin tai ammoniakkiveden tapaisia liuottimia. Nämä liuottimet voivat vahingoittaa muoviosia.

10 TEKNISET TIEDOT

Mallin nro	**POWX03971**
Nimellisjännite	220-240 V
Nimellistaajuus	50 Hz
Nimellisteho	920 W
Pyörimisnopeus	0-3000 min^{-1}
Enimmäisleikkuusyvyys	150 mm
Kaapelin pituus	3 m
Iskun pituus	22 mm
Elektroninen nopeuden hallinta	Kyllä
Teräksen leikkuusyvyys	10 mm
Puun leikkuusyvyys	150 mm
Sähkömoottorin tyyppi	Harjattu
Nopea terän vaihto	Kyllä
Pehmeä kahva	Kyllä
Vaihteistokotelon materiaali	Alumiini
Kahvan tyyppi	Käännettävä kahva

Copyright © 2025 VARO

11 MELU

Melupäästöjen arvot on mitattu asianmukaisen standardin mukaan. (K=3)

Äänenpainetaso LpA	90 dB(A)
Äänitehotaso LwA	98 dB(A)



HUOMIO! Käytä kuulosuojaimia, kun äänenpaine on yli 85 dB(A).

aw (Tärinätaso)	Max. 18,9 m/s²	K = 1,5 m/s²

12 TAKUU

- Tälle tuotteelle on annettu 36 kuukauden takuu, joka alkaa hankintapäivämäärästä, jolloin ensimmäinen käyttäjä on ostanut tuotteen.
- Takuu kattaa kaikki materiaali- tai valmistusviat, mutta ei kata: akkuja, latureita normaalista osien kulumisesta johtuvia vikoja, kuten laakereita, harjoja, kaapeleita eikä tulppia tai lisävarusteita kuten poria, poran teriä, sahan teriä jne.; vahinkoja tai vikoja, jotka johtuvat väärinkäytöstä, onnettomuuksista tai tuotteeseen tehdyistä muutoksista; eikä myöskään kuljetuskustannuksia.
- Väärästä käytöstä johtuvat viat ja/tai vauriot eivät myöskään kuulu takuun piiriin.
- Pidätämme myös itsellämme oikeuden hylätä vaatimus, joka koskee työkalun väärästä käytöstä aiheutunutta ruumiillista vammaa.
- Korjaukset saa suorittaa vain Powerplus työkalujen valtuuttamassa huoltopisteessä.
- Lisätietoja saat tarvittaessa puhelinnumerosta 00 32 3 292 92 90.
- Asiakas vastaa myös mahdollisista kuljetuskustannuksista, ellei ole kirjallisesti toisin sovittu.
- Samanaikaisesti mitään vaatimuksia ei voida tehdä takuuseen, jos laitteessa ilmenevä vika on seurausta laiminlyödystä huollosta tai ylikuormituksesta.
- Takuun piiriin eivät kuulu viat, jotka johtuvat nesteen tunkeutumisesta laitteeseen, liiallisesta pölystä, tahallisesti aiheutetusta viasta (tahallisesta toiminnasta tai huolimattomuudesta johtuen), väärästä käytöstä (laitteelle sopimattomat käyttötarkoitukset), taitamattomasta käytöstä (esim. käsikirjan ohjeita ei noudateta), väärästä kokoamisesta, salaman iskusta, virheellisestä verkkojännitteestä. Tämä lista ei ole rajoittava.
- Vaatimusten hyväksyminen takuun piiriin kuuluvana ei voi koskaan johtaa takuukauden pidentämiseen eikä uuden takuukauden alkamiseen, jos laite joudutaan vaihtamaan uuteen.
- Laitteet tai osat, jotka on vaihdettu takuun piiriin kuuluvana, ovat Varo NV:n omaisuutta.
- Pidätämme itsellämme oikeuden hylätä vaatimukset, jos hankintaa ei voida tarkistaa tai jos on ilmeistä, ettei tuotetta ei ole huollettu asianmukaisesti. (ilmanottoaukkojen puhdistus, hiiliharjojen säännöllinen huolto,…)
- Säilytä kassakuitti ostopäivämäärän tositteena.
- Työkalu on palautettava purkamattomana jälleenmyyjälle hyväksyttävän puhtaassa kunnossa, alkuperäisessä muotoillussa laatikossaan (mikäli käytettävissä tälle yksikölle) ostotositteen kera.

13 LAITTEEN KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN



Jos joudut poistamaan laitteen käytöstä pitkäaikaisen käytön jälkeen, älä hävitä sitä tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan huolehdi sen hävittämisestä ympäristöä suojaavalla tavalla.
Sähkölaitteiden tuottamia jätteitä ei saa käsitellä tavallisten kotitalousjätteiden tapaan. Vie ne kierrätettäväksi asianmukaiseen paikkaan. Kysy neuvoa kierrätyksestä paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

14 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

VARO N.V. - **Vic. Van Rompuy N.V**. Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIA yksinomaan ilmoittaa, että

Tuote:	PISTOSAHA 920 W
Tavaramerkki:	POWERplus
Malli:	POWX03971

on yhdenmukaistettuihin eurooppalaisiin standardien soveltamiseen perustuvien sovellettavien eurooppalaisten direktiivien olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien säännösten mukainen. Laitteen luvaton muokkaaminen johtaa tämän vakuutuksen mitätöitymiseen.

Euroopan yhteisön direktiivit (sekä niiden mahdolliset muutokset allekirjoituspäivään saakka):

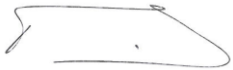
2011/65/EU
2006/42/EC
2014/30/EU

Eurooppalaiset yhdenmukaistetut standardit (sekä niiden mahdolliset muutokset allekirjoituspäivään saakka):

EN 62841-1 : 2015
EN 62841-2-11 : 2016
EN IEC 55014-1 : 2021
EN IEC 55014-2 : 2021
EN IEC 61000-3-2 : 2019
EN 61000-3-3 : 2013

Tuotteesta vastaava henkilö ja Teknisen dokumentaation säilyttäjä: Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO – Vic Van Rompuy N.V.

Allekirjoittanut toimii yrityksen toimitusjohtajan puolesta,



Philippe Vankerkhove, MSc.EE
Sääntelyasiat – vaatimuksenmukaisuudesta vastaava johtaja
02/06/2025, Lier - Belgium

1 ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ 2
2 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (ΕΙΚ. A) 2
3 ΛΙΣΤΑ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ 2
4 ΣΥΜΒΟΛΑ 3
5 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ 3
5.1 Χώρος εργασίας 3
5.2 Ηλεκτρική ασφάλεια 3
5.3 Ατομική ασφάλεια 4
5.4 Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων 4
5.5 Σέρβις 5
6 ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 5
7 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ 5
7.1 Τοποθέτηση ή αφαίρεση της πριονόλαμας (Εικ. 1) 5
8 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 6
8.1 Διακόπτης λειτουργίας (4) (Εικ. 2) 6
8.2 Για να αλλάξετε τη θέση του συγκροτήματος του περιστρεφόμενου πέλματος (Εικ. 3) 6
8.3 Ρύθμιση της θέσης της λαβής (Εικ. 4) 6
8.4 Γενική κοπή 7
8.5 Κοπή βύθισης 7
8.6 Κοπή μετάλλων 7
9 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 7
9.1 Καθάρισμα 7
10 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ 8
11 ΘΟΡΥΒΟΣ 8
12 ΕΓΓΥΗΣΗ 9
13 ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ 9
14 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ 10

Copyright © 2025 VARO

ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΙΚΟ ΠΡΙΟΝΙ 920 W
POWX03971

1 ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το παλινδρομικό πριόνι έχει σχεδιαστεί για κοπή ξύλου, σίδερου, μη σιδηρούχων μετάλλων και πλαστικών, χρησιμοποιώντας μια συνήθη πριονόλαμα. Ακατάλληλο για επαγγελματική χρήση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για τη δική σας ασφάλεια, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και τις οδηγίες ασφάλειας πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα. Αν δώσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σας σε άλλο χρήστη, θα πρέπει να δώσετε μαζί και αυτές τις οδηγίες.

2 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (ΕΙΚ. A)

1. Περιστρεφόμενο πέλμα
2. Σφιγκτήρας λεπίδας ταχείας απελευθέρωσης
3. Κουμπί ρυθμιστή θέσης
4. Διακόπτης-σκανδάλη λειτουργίας
5. Κουμπί ασφάλισης
6. Κύρια λαβή
7. Βίδες καπακιού
8. Λαβή
9. Πριονόλαμα
10. Κάλυμμα καρβουνακιού
11. Φως εργασίας
12. Επιλογέας μεταβολής ταχύτητας

3 ΛΙΣΤΑ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας.
- Αφαιρέστε τα υπόλοιπα ένθετα συσκευασίας (αν υπάρχουν).
- Ελέγξτε αν το περιεχόμενο της συσκευασίας είναι πλήρες.
- Ελέγξτε το μηχάνημα, το καλώδιο τροφοδοσίας, το φις του καλωδίου και όλα τα εξαρτήματα για πιθανή ζημιά κατά τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τα υλικά της συσκευασίας όσο το δυνατόν περισσότερο χρόνο μέχρι το τέλος της περιόδου εγγύησης. Απορρίψτε τα μετά στο τοπικό σας σύστημα αποκομιδής απορριμμάτων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες! Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

1 x μηχάνημα
1 x εγχειρίδιο
1 x πριονόλαμα - ξύλο
1 x πριονόλαμα - μέταλλο



Αν κάποιο στοιχείο λείπει ή είναι κατεστραμμένο, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

4 ΣΥΜΒΟΛΑ

Σε αυτό το εγχειρίδιο ή/και πάνω στο εργαλείο χρησιμοποιούνται τα εξής σύμβολα:

	Δηλώνει κίνδυνο τραυματισμού ή βλάβης στο εργαλείο.		Σύμφωνα με τις βασικές απαιτήσεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση.		Κλάση II - Το μηχάνημα διαθέτει διπλή μόνωση. Δεν χρειάζεται επομένως καλώδιο γείωσης.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.		Φορέστε γάντια.

5 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να αποτελέσει αιτία ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρών τραυματισμών. Φυλάξτε τις προειδοποιήσεις και οδηγίες ασφάλειας για μελλοντική χρήση. Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ή με μπαταρία (χωρίς καλώδιο, επαναφορτιζόμενα).

5.1 Χώρος εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και να είναι πάντα καλά φωτισμένος. Η ακαταστασία και ο ελλιπής φωτισμός στον χώρο εργασίας δημιουργούν συνθήκες για ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, π.χ. όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να δημιουργήσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, φροντίστε ώστε να μην πλησιάζουν κοντά παιδιά και άλλα άτομα. Αν αποσπαστεί η προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

5.2 Ηλεκτρική ασφάλεια

- Ελέγχετε πάντα αν η ισχύς τροφοδοσίας αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πλακέτα χαρακτηριστικών.
- Το φις των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Μην κάνετε κανενός είδους τροποποίηση στο φις. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φις στα γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα φις που δεν έχουν υποστεί τροποποιήσεις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο θανατηφόρας ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος θανατηφόρας ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο θανατηφόρας ηλεκτροπληξίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το εργαλείο από την πρίζα. Έχετε το καλώδιο μακριά από εστίες θερμότητας, λάδια, κοφτερές ακμές η κινούμενα εξαρτήματα. Τα χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο θανατηφόρας ηλεκτροπληξίας.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο θανατηφόρας ηλεκτροπληξίας.
- Αν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε μέρος όπου υπάρχει υγρασία, η τροφοδοσία του θα πρέπει να γίνει από ρεύμα που προστατεύεται από

σύστημα παραμένοντος ρεύματος (RCD). Η χρήση ενός συστήματος RCD μειώνει τον κίνδυνο θανατηφόρας ηλεκτροπληξίας.

5.3 Ατομική ασφάλεια

- Να είστε προσεκτικοί. Προσέχετε αυτό που κάνετε και χρησιμοποιείτε κοινή λογική στην εργασία σας με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας, κατά τη διάρκεια χρήσης του εργαλείου, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφάλειας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση εξοπλισμός ασφάλειας, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια, κράνος ή ωτασπίδες όποτε χρειάζεται, ελαττώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Αποφεύγετε την τυχαία εκκίνηση του μηχανήματος. Βεβαιώνεστε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF (κλειστός) πριν συνδέσετε το φις στην πρίζα. Αν κατά τη μεταφορά του μηχανήματος έχετε το δάχτυλό σας πάνω στον διακόπτη ή συνδέσετε το μηχάνημα στην πρίζα όταν ο διακόπτης είναι στη θέση ON (ανοικτός), αυξάνετε τις πιθανότητες ατυχήματος.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα, αφαιρείτε τα ρυθμιστικά εργαλεία και τα μηχανικά κλειδιά. Ένα εργαλείο ή μηχανικό κλειδί που έχει μείνει πάνω σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του μηχανήματος, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Μην προεκτείνεστε. Πατάτε σταθερά κάτω και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Έτσι θα μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το εργαλείο σε περίπτωση μη αναμενόμενης κατάστασης.
- Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Προσέχετε ώστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας να μην πλησιάζουν στο εργαλείο. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- Αν υπάρχουν συσκευές εξαγωγής σκόνης για σύνδεση στο μηχάνημα, φροντίστε να τις συνδέσετε και να τις χρησιμοποιήσετε σωστά. Η χρήση τέτοιων συσκευών μειώνει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

5.4 Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- Μην περιμένετε από το εργαλείο να κάνει περισσότερα από όσα μπορεί. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για την εργασία σας. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει καλύτερα και ασφαλέστερα τη δουλειά του αν χρησιμοποιείται για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.
- Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης είναι ελαττωματικός. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο με χαλασμένο διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Πριν κάνετε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το εργαλείο, αποσυνδέετε το φις από την πρίζα. Αυτά τα προληπτικά μέτρα μειώνουν το ενδεχόμενο της τυχαίας εκκίνησης του εργαλείου.
- Φυλάσσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία, όταν δεν τα χρησιμοποιείτε, σε χώρους όπου δεν πλησιάζουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άτομα που δεν έχουν σχετική εμπειρία.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία χρειάζονται συντήρηση. Ελέγχετε μήπως τα κινούμενα εξαρτήματα είναι κακώς ευθυγραμμισμένα ή μπλοκαρισμένα, μήπως υπάρχουν εξαρτήματα σπασμένα ή ζημιές, και οτιδήποτε άλλο μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του εργαλείου. Αν το εργαλείο πάθει ζημιά, θα πρέπει να επισκευαστεί. Πολλά ατυχήματα συμβαίνουν λόγω της κακής συντήρησης των ηλεκτρικών εργαλείων.
- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Αν τα εργαλεία κοπής συντηρούνται σωστά και έχουν αιχμηρές λεπίδες, υπάρχουν λιγότερες πιθανότητες να μπλοκάρουν και ο χειρισμός τους είναι ευκολότερος.
- Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα τα κοπτικά εργαλεία κλπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και σύμφωνα με τον τρόπο χρήσης για τον οποίο είναι σχεδιασμένο αυτό το είδος εργαλείου, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την

εργασία που θέλετε να κάνετε. Η χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων για άλλο σκοπό ή με άλλο τρόπο, εκτός από αυτούς για τους οποίους είναι σχεδιασμένο , μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

5.5 Σέρβις

- Το σέρβις του ηλεκτρικού εργαλείου σας πρέπει μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται ότι θα λειτουργεί σύμφωνα με τα απαιτούμενα πρότυπα ασφαλείας.

6 ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Κρατάτε το εργαλείο από τη μονωμένη επιφάνεια της λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία κατά την οποία η κεφαλή κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένη καλωδίωση ή με το ίδιο το καλώδιο του εργαλείου. Η επαφή με ηλεκτροφόρα σύρματα καθιστά τα εκτεθειμένα μεταλλικά τμήματα του εργαλείου επίσης ηλεκτροφόρα και ο χειριστής μπορεί να πάθει ηλεκτροπληξία.
- Μην ξεκινήσετε το εργαλείο με τη λεπίδα να αγγίζει οποιαδήποτε επιφάνεια. Η κίνηση της λεπίδας θα κάνει το εργαλείο να αναπηδήσει και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Αφήνετε το εργαλείο να σταματήσει τελείως πριν το ακουμπήσετε κάτω. Ένα εργαλείο που είναι σε λειτουργία αναπηδά όταν η άκρη της λεπίδας έρθει σε επαφή με οποιαδήποτε επιφάνεια.
- Μην κόβετε υπερμεγέθη τεμάχια εργασίας.
- Μην κόβετε καρφιά ή βίδες, εκτός αν χρησιμοποιείτε λεπίδα που έχει σχεδιαστεί ειδικά για αυτό τον σκοπό. Επιθεωρείτε το υλικό σας πριν την κοπή.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, σιγουρευτείτε ότι η λεπίδα δεν αγγίζει το τεμάχιο εργασίας.
- Έχετε τα χέρια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη και το πάνω μέρος της επιφάνειας του τεμαχίου εργασίας. Μη βάζετε τα χέρια σας κάτω από την επιφάνεια εργασίας όταν το πριόνι είναι σε λειτουργία.

7 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Ελέγχετε πάντα αν η τάση του ρεύματος είναι ίδια με αυτή στην πλακέτα χαρακτηριστικών. Για να αποφύγετε το τυχαίο ξεκίνημα, ελέγχετε για να βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ασφάλισης δεν είναι ενεργοποιημένο πριν συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα και φροντίστε το δάχτυλό σας να μην αγγίζει τον διακόπτη-σκανδάλη λειτουργίας (4).

7.1 Τοποθέτηση ή αφαίρεση της πριονόλαμας (Εικ. 1)

- Αποσυνδέστε πρώτα το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Γυρίστε με το χέρι τον σφιγκτήρα ταχείας απελευθέρωσης της λεπίδας (2) προς τα αριστερά.
- Ταυτόχρονα, πιέστε τη λεπίδα (9) να πάει στην πιο βαθιά θέση, και μετά ελευθερώστε τον σφιγκτήρα ταχείας απελευθέρωσης (2) της λεπίδας. Βεβαιωθείτε ότι είναι καλά σφιγμένη.
- Για να αφαιρέσετε την πριονόλαμα (9), ακολουθήστε την παραπάνω διαδικασία με την αντίστροφη σειρά.



Πριν αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, τραβάτε πάντα τη λεπίδα (9) για να βεβαιωθείτε ότι είναι καλά ασφαλισμένη στον σφιγκτήρα. Αν παραλείψετε να το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

8 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

8.1 Διακόπτης λειτουργίας (4) (Εικ. 2)

- Συνδέστε το φις στην πρίζα.
- Ανάβετε ή σβήνετε το εργαλείο πιέζοντας ή απελευθερώνοντας τον διακόπτη-σκανδάλη λειτουργίας (4).
- Για συνεχή λειτουργία, απλώς πιέστε το κουμπί ασφάλισης (5) στην αριστερή πλευρά της λαβής.
- Η μέγιστη ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί με τον Επιλογέα μεταβολής ταχύτητας (12). Για να διατηρηθεί μια συγκεκριμένη ταχύτητα, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες και πιέστε το κουμπί ασφάλισης.
- Για απεμπλοκή: Το κουμπί ασφάλισης μπορεί να απελευθερωθεί πατώντας τον διακόπτη σκανδάλης ξανά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το παρόν εργαλείο διαθέτει διακόπτη μεταβολής ταχύτητας μέσω του οποίου επιτυγχάνεται αυξομείωση της ταχύτητας ανάλογα με την ισχύ πίεσης της σκανδάλης. Η ταχύτητα ρυθμίζεται από την ισχύ πίεσης της σκανδάλης.

8.2 Για να αλλάξετε τη θέση του συγκροτήματος του περιστρεφόμενου πέλματος (Εικ. 3)

- Αποσυνδέστε το πριόνι σας από το ρεύμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αν παραλείψετε να αποσυνδέσετε το πριόνι σας από το ρεύμα, μπορεί να υπάρξει τυχαία εκκίνηση του εργαλείου και να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

- Με ένα κατσαβίδι, χαλαρώστε και τις δύο βίδες καπακιού (7) στο πλαίσιο οργάνων.
- Επανατοποθετήστε το συγκρότημα του περιστρεφόμενου πέλματος (1) μέσα ή έξω.
- Ξανασφίξτε καλά τις δύο βίδες (7) του καπακιού. Μη σφίξετε υπερβολικά τις βίδες (7) του καπακιού.
- Αφαιρέστε το κατσαβίδι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η κοπή μέσα σε ηλεκτρική καλωδίωση σε τοίχους μπορεί να καταστήσει τη λεπίδα, τον σφιγκτήρα της λεπίδας και το συγκρότημα της μπάρας του πριονιού ηλεκτροφόρα. Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη όταν κόβετε μέσα σε τοίχο. Πιάνετε μόνο τις μονωμένες επιφάνειες πιασίματος που παρέχει το εργαλείο. Βεβαιώνεστε ότι στη διαδρομή της λεπίδας δεν βρίσκεται κρυμμένη ηλεκτρική καλωδίωση, αγωγοί νερού και κίνδυνοι μηχανικής φύσεως όταν κόβετε μέσα σε τοίχο.

8.3 Ρύθμιση της θέσης της λαβής (Εικ. 4)

Πιέστε το κουμπί ρύθμισης Θέσης (3) και το παλινδρομικό πριόνι θα πρέπει να περιστρέφεται κατά 90° προς τα αριστερά και τα δεξιά για να ικανοποιεί την απαίτηση των 5 διαφορετικών γωνιών κοπής.

8.4 Γενική κοπή

Σφίξτε το τεμάχιό σας εργασίας αν είναι φορητό. Ακουμπήστε το μπροστινό πέλμα του πριονιού πάνω στο τεμάχιό σας εργασίας (σιγουρευτείτε ότι η λεπίδα δεν έρχεται σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας) και ξεκινήστε το πριόνισμα, ασκώντας αρκετή πίεση προς την κατεύθυνση της κοπής για να κρατήσετε το πέλμα πιεσμένο γερά ενάντια στο τεμάχιο εργασίας συνεχώς. Μην εξαναγκάζετε την κοπή ή καθυστερείτε το πριόνισμα. Μη λυγίζετε ή στρέφετε τη λεπίδα, αλλά αφήνετε το εργαλείο και τη λεπίδα να κάνουν τη δουλειά.
Γενικά, οι τραχύτερες λεπίδες είναι για ξύλο, πλαστικά και σύνθετα προϊόντα, και οι λεπτότερες λεπίδες είναι για κοπή μετάλλων. Το «κροτάλισμα» ή οι κραδασμοί μπορεί να είναι ένδειξη ότι χρειάζεστε λεπτή λεπίδα ή υψηλότερη ταχύτητα. Αν η λεπίδα υπερθερμαίνεται ή μπλοκάρει, μπορεί να είναι ένδειξη ότι χρειάζεστε μια τραχύτερη λεπίδα. Αντικαθιστάτε τις λεπίδες όταν στομώνονται. Οι στομωμένες λεπίδες παράγουν μη ικανοποιητικά αποτελέσματα και μπορούν να κάνουν το πριόνι να υπερθερμανθεί.

8.5 Κοπή βύθισης

Σημαδέψτε καθαρά τη γραμμή κοπής, ξεκινώντας από ένα κατάλληλο σημείο εκκίνησης μέσα στην περιοχή αποκοπής, τοποθετήστε την άκρη της λεπίδας πάνω από αυτό το σημείο με το πριόνι παράλληλα στη γραμμή κοπής, κατεβάζοντας αργά το πριόνι μέχρι το άκρο του κουμπιού του πέλματος καθίσει πάνω στο τεμάχιο εργασίας, χωρίς η λεπίδα να το αγγίζει, ξεκινήστε το πριόνισμα και επιτρέψτε στο εργαλείο να φτάσει στην πλήρη ταχύτητα. Με το πριόνι να ακουμπά στο πέλμα, γείρετέ το αργά προς τα εμπρός για να κατέβει η λεπίδα πάνω στη γραμμή κοπής. Συνεχίστε αυτή την κίνηση μέχρις ότου η πριονόλαμα να είναι κάθετη στο τεμάχιο εργασίας.

8.6 Κοπή μετάλλων

Λεπίδες σχεδιασμένες ειδικά για κοπή μετάλλων πρέπει να χρησιμοποιηθούν για αυτό τον σκοπό. Όταν κόβετε μέταλλα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ελαφρύ λάδι ως ψυκτικό, καθώς αυτό εμποδίζει την υπερθέρμανση της λεπίδας, βοηθά τη λεπίδα να κόβει ταχύτερα και αυξάνει τη διάρκεια ζωής της λεπίδας.

9 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Προσοχή! Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία πάνω στο εργαλείο, βγάλτε το από την πρίζα.

9.1 Καθάρισμα

- Διατηρείτε καθαρές τις οπές εξαερισμού του εργαλείου για να μην υπερθερμανθεί το μοτέρ.
- Καθαρίζετε τακτικά το μηχάνημα με ένα μαλακό πανί, κατά προτίμηση μετά από κάθε χρήση.
- Διατηρείτε ελεύθερες τις σχισμές εξαερισμού από σκόνη και βρωμιές.
- Εάν οι βρωμιές δεν βγουν χρησιμοποιήσετε μαλακό ύφασμα νοτισμένο με σαπουνάδα.



Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυτικά όπως πετρέλαιο, αλκοόλ, αμμωνία, κτλ. Αυτά τα διαλυτικά μπορεί να κάνουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.

10 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Αρ. μοντέλου	POWX03971
Ονομαστική τάση	220-240 V
Ονομαστική συχνότητα	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	920 W
Ταχύτητα περιστροφής	0-3000 min^{-1}
Μέγιστο βάθος κοπής	150 mm
Μήκος καλωδίου	3 m
Μήκος παλινδρόμησης	22 mm
Ηλεκτρονικός έλεγχος ταχύτητας	Ναι
Βάθος κοπής ατσαλιού	10 mm
Βάθος κοπής ξύλου	150 mm
Τύπος κινητήρα	Με καρβουνάκια
Γρήγορη αλλαγή λεπίδας	Ναι
Μαλακή λαβή	Ναι
Υλικό κιβωτίου ταχυτήτων	Αλουμίνιο
Τύπος λαβής	Περιστρεφόμενη λαβή

11 ΘΟΡΥΒΟΣ

Τιμές εκπομπής θορύβου μετρημένες σύμφωνα με το σχετικό πρότυπο. (K=3)

Στάθμη ηχητικής πίεσης LpA	90 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος LwA	98 dB(A)



ΠΡΟΣΟΧΗ! Φοράτε ωτοασπίδες όταν η ηχητική πίεση είναι πάνω από 85 dB(A).

aw (Κραδασμοί)	Μέγ. 18,9 m/s²	K = 1,5 m/s²

12 ΕΓΓΥΗΣΗ

- Αυτό το προϊόν έχει εγγύηση για περίοδο 36 μηνών που ισχύει από την ημερομηνία αγοράς του πρώτου χρήστη.
- Αυτή η εγγύηση καλύπτει όλα τα ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Δεν συμπεριλαμβάνει μπαταρίες, φορτιστές, ελαττωματικά εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά, όπως ρουλεμάν, καρβουνάκια, καλώδια και φις, ή αξεσουάρ όπως τρυπάνια, μύτες τρυπανιών, πριονόλαμες, κλπ., ζημιές ή ελαττώματα που προκύπτουν από κακή χρήση, ατυχήματα ή τροποποιήσεις, ούτε έξοδα μεταφοράς.
- Ζημιές ή/και ελαττώματα που προκύπτουν από κακή χρήση, επίσης δεν εμπίπτουν στους όρους αυτής της εγγύησης.
- Επίσης αποποιούμεθα κάθε ευθύνη για οποιονδήποτε σωματικό τραυματισμό προκληθεί από κακή χρήση του εργαλείου.
- Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών για εργαλεία Powerplus.
- Για περισσότερες πληροφορίες, μπορείτε πάντα να καλέσετε τον αριθμό 00 32 3 292 92 90.
- Οποιαδήποτε μεταφορικά έξοδα θα επιβαρύνουν πάντα τον πελάτη, εκτός αν έχει συμφωνηθεί διαφορετικά γραπτώς.
- Εντούτοις, δεν μπορεί να εγερθεί καμία αξίωση εγγύησης αν η ζημιά του μηχανήματος είναι αποτέλεσμα παραμελημένης συντήρησης ή υπερφόρτωσης.
- Αποκλείεται κατηγορηματικά από την εγγύηση οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από εισχώρηση υγρού, διείσδυση υπερβολικής ποσότητας σκόνης, εσκεμμένη ζημιά (σκόπιμα ή από μεγάλη απερισκεψία), ακατάλληλη χρήση (χρήση για σκοπούς για τους οποίους η συσκευή δεν είναι κατάλληλη), αδέξια χρήση (π.χ. αμέλεια τήρησης των οδηγιών που δίνονται στο εγχειρίδιο), ανεπιτήδεια συναρμολόγηση, πλήξη από κεραυνό, σφάλμα τάσης δικτύου ρεύματος. Αυτή η λίστα δεν είναι περιοριστική.
- Η αποδοχή αξιώσεων εγγύησης δεν μπορεί ποτέ να οδηγήσει σε παράταση της περιόδου εγγύησης ούτε σε έναρξη νέας περιόδου εγγύησης στην περίπτωση αντικατάστασης μιας συσκευής.
- Οι συσκευές ή τα εξαρτήματα που αντικαθίστανται βάσει εγγύησης, περιέρχονται στην κατοχή της Varo NV.
- Διατηρούμε το δικαίωμα να απορρίψουμε κάθε αξίωση όπου δεν είναι δυνατή η επιβεβαίωση της αγοράς ή δεν είναι σαφές εάν το προϊόν έχει συντηρηθεί σωστά. (Καθαρές οπές αερισμού, τακτική συντήρηση στα καρβουνάκια, κλπ.)
- Πρέπει να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς ως τεκμήριο της ημερομηνίας αγοράς του προϊόντος.
- Το μηχάνημά σας πρέπει να επιστραφεί στον προμηθευτή σας μη αποσυναρμολογημένο και σε αποδεκτά καθαρή κατάσταση, (μέσα στην αρχική του πλαστική συσκευασία, αν ισχύει για το προϊόν), συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς.

13 ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ



Αν το μηχάνημά σας πρέπει να αντικατασταθεί μετά από παρατεταμένη χρήση, μην το πετάξετε στα οικιακά απορρίμματα, αλλά χρησιμοποιήστε έναν ασφαλή για το περιβάλλον τρόπο.
Τα απορρίμματα που παράγονται από τα ηλεκτρικά μηχανήματα δεν μπορούμε να τα επεξεργαστούμε όπως τα οικιακά απορρίμματα. Προνοήστε για την ανακύκλωση εκεί όπου είναι διαθέσιμες οι κατάλληλες εγκαταστάσεις. Συμβουλευθείτε τους τοπικούς φορείς ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές σχετικά με τη συλλογή και την απόρριψη.

14 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η **VARO N.V.** - **Vic. Van Rompuy N.V**. Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM, δηλώνει αποκλειστικά και μόνο ότι,

προϊόν:	Παλινδρομικό πριόνι 920 W
εμπορικό σήμα:	POWERplus
μοντέλο:	POWX03971

συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις των ισχυόντων Ευρωπαϊκών Οδηγιών/Κανονισμών, με βάση την εφαρμογή ευρωπαϊκών εναρμονισμένων προτύπων. Οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση της συσκευής ακυρώνει αυτήν τη δήλωση.

Ευρωπαϊκές Οδηγίες/Κανονισμοί (συμπεριλαμβάνοντας, κατά περίπτωση, τις τροποποιήσεις τους έως την ημερομηνία υπογραφής):

2011/65/EU
2006/42/EC
2014/30/EU

Ευρωπαϊκά εναρμονισμένα πρότυπα (συμπεριλαμβάνοντας, κατά περίπτωση, τις τροποποιήσεις τους έως την ημερομηνία υπογραφής):

EN 62841-1 : 2015
EN 62841-2-11 : 2016
EN IEC 55014-1 : 2021
EN IEC 55014-2 : 2021
EN IEC 61000-3-2 : 2019
EN 61000-3-3 : 2013

Υπεύθυνος προϊόντος και Φύλακας της τεχνικής τεκμηρίωσης: Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος ενεργεί εξ ονόματος του Γενικού Διευθυντή της εταιρείας,

Philippe Vankerkhove, MSc.EE
Ρυθμιστικές Υποθέσεις – Διευθυντής Συμμόρφωσης
02/06/2025, Lier - Belgium

1 NAMJENA 2

2 OPIS (SL. A) 2

3 POPIS SADRŽAJA PAKETA 2

4 SIMBOLI 2

5 OPĆA UPOZORENJA O SIGURNOSTI RUKOVANJA ELEKTRIČNIM ALATIMA 3

5.1 Radno mjesto 3

5.2 Električna sigurnost 3

5.3 Osobna sigurnost 3

5.4 Uporaba i održavanje električnog alata 4

5.5 Servis 4

6 POSEBNE SIGURNOSNE 4

7 SKLAPANJE 5

7.1 Postavljanje ili skidanje lista pile (slika 1) 5

8 RAD 5

8.1 Prekidač za uključivanje i isključivanje (4) (slika 2) 5

8.2 Promjena položaja sklopa zakretne papučice (slika 3) 5

8.3 Podešavanje položaja ručke (slika 4) 6

8.4 Općenito o rezanju 6

8.5 Prorezivanje utora 6

8.6 Rezanje metala 6

9 ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE 6

9.1 Čišćenje 6

10 TEHNIČKI PODACI 7

11 BUKA 7

12 JAMSTVO 8

13 OKOLIŠ 8

14 IZJAVA O SUKLADNOSTI 9

Copyright © 2025 VARO

RECIPROČNA PILA 920 W
POWX03971

1 NAMJENA

Recipročna pila namijenjena je rezanju drva, željeza, obojenih metala i plastike korištenjem standardnog lista pile. Nije prikladan za profesionalnu uporabu.



UPOZORENJE! Prije uporabe alata, a radi vaše vlastite sigurnosti pažljivo pročitajte ovaj priručnik i opće upute o sigurnosti. Ove upute čine sastavni dio opreme električnog alata, pa i u slučaju prodaje drugom vlasniku.

2 OPIS (SL. A)

1. Okretna papučica
2. Stezač lista za brzo oslobađanje lista
3. Gumb regulatora položaja
4. Prekidač za uključivanje/isključivanje
5. Gumb za zaključavanje
6. Glavna ručka
7. Vijci poklopca
8. Drška
9. Oštrica pile
10. Poklopac ugljene četkice
11. Radno svjetlo
12. Kotačić za varijabilnu brzinu

3 POPIS SADRŽAJA PAKETA

- Uklonite sav ambalažni materijal.
- Uklonite zaštitne umetke za transport na proizvodu i ambalaži (ako postoje).
- Provjerite nalaze li se u paketu svi dijelovi.
- Provjerite jesu li aparat, kabel za napajanje, utikač kabela i ostala oprema tijekom transporta ostali neoštećeni.
- Ambalažni materijal sačuvajte do kraja jamstvenog razdoblja. Nakon toga na prikladan ga način odbacite u otpad.



UPOZORENJE: Materijal ambalaže nije namijenjen igri! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama! Postoji opasnost od gušenja!

1 x uređaj
1 x priručnik
1 x list pile - za drvo
1 x list pile – za metal



Ako dijelovi nedostaju ili su oštećeni, obratite se vašem prodavaču.

4 SIMBOLI

U ovom priručniku i/ili na stroju koriste se simboli:

	Označava opasnost od tjelesne ozljede ili oštećenja alata.		U skladu s bitnim zahtjevima Europskih direktiva.
	Pažljivo pročitajte upute.		Stroj II razreda – Dvostruka izolacija – Nije vam potreban utikač s uzemljenjem.
	Koristite zaštitu za oči.		Nosite zaštitne rukavice.

5 OPĆA UPOZORENJA O SIGURNOSTI RUKOVANJA ELEKTRIČNIM ALATIMA

Pažljivo pročitajte upozorenja o sigurnosti i sve upute. U slučaju nepridržavanje bilo koje od uputa i upozorenja moguća je pojava električnog udara, požara i/ili nastanak ozbiljnih ozljeda. Sva upozorenja i upute spremite za buduću uporabu. Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na sve alate s mrežnim električnim napajanjem (sa priključnim kabelom) ili s akumulatorskim napajanjem (bez priključnog kabela).

5.1 Radno mjesto

- Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim. Neuredna i tamna radna mjesta pogoduju nezgodama.
- Ne koristite alate s napajanjem u eksplozivnom okruženju, kao što je neposredna blizina zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Alati s napajanje u svom radu stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparavanja.
- Dok se koristite električnim alatom djecu i promatrače udaljite od mjesta rada. Zbog odvlačenja pažnje tijekom rada možete izgubiti nadzor nad alatom.

5.2 Električna sigurnost

- Uvijek provjerite odgovara li napon napajanja naponu navedenom na nazivnoj pločici.
- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikad i ni na koji način ne vršite preinake na utikaču. Ne koristite prilagodne utikače za napajanje električnog alata koji ima uzemljenje. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će opasnost od električnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni dodir s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka. Opasnost od električnog udara se povećava ako je vaše tijelo spojeno s uzemljenom površinom ili tlom.
- Ne izlažite električni alat kiši ili djelovanju vlage. Prodor vlage u električni alat povećat će opasnost od električnog udara.
- S priključnim kabelom postupajte pažljivo. Priključni kabel nikad ne koristite za nošenje, povlačenje i ne vucite ga pri odvajanju električnog alata od utičnice. Kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni i prignječeni kablovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- Pri uporabi električnog alata na otvorenom koristite produžni kabel prikladan za vanjsku uporabu. Na taj ćete način smanjiti opasnost od električnog udara.
- Ako je uporaba električnog alata na vlažnim mjestima neizbježna, koristite izvor napajanja koji je zaštićen strujnom zaštitnom sklopkom (SZS). Uporaba SZS smanjit će opasnost od električnog udara.

5.3 Osobna sigurnost

- Pri uporabi električnog alata budite oprezni i koncentrirajte se na posao koji obavljate, ponašajte se razumno. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. I mali trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Koristite zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema poput maske protiv prašine, protuklizne sigurne obuće, kacige ili štitnika za uši, ako se pravilno koristi može umanjiti rizik od ozljeda.
- Izbjegavajte nehotično pokretanje alata. Prije priključivanja alata na izvor napajanja uvjerite se je li sklopka za uključivanje isključena. Nošenje električnog alata dok je prst na sklopki za uključivanje ili priključivanje aparata na električnu utičnicu dok je sklopka uključena može uzrokovati nezgode.
- Skinite s alata sve ključeve za podešavanje ili pritezanje prije uključivanja napajanja. Zatezni ili ključ za podešavanje koji ostane priključen s rotirajućim dijelom alata može dovesti do ozljeda.

- Ne naginjite se previše. Tijekom stajanja uvijek održavajte stabilan stav. Na taj ćete način zadržati bolju kontrolu nad alatom u nepredviđenim situacijama.
- Odjenite se prikladno. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od rotirajućih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Ako uređaji imaju priključna postrojenja za izvlačenje i skupljanje prašine, svakako ih priključite i na prikladan način koristite. Uporaba tih postrojenja smanjit će opasnosti u svezi s prašinom.

5.4 Uporaba i održavanje električnog alata

- Ne preopterećujte električni alat. Koristite prikladni alat za određenu namjenu. S prikladnim električnim alatom posao ćete obaviti bolje i sigurnije i predviđenom brzinom.
- Ne koristite alat ako ga sklopkom ne možete uključiti ili isključiti. Električni alat koji ima razbijenu sklopku je opasan i treba ga popraviti.
- Prije podešavanja, promjene priključaka ili skladištenja električnog alata isključite utikač iz napajanja. Takve sigurnosne mjere predostrožnosti smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja električnog alata.
- Električni alat koji ne koristite spremite izvan dohvata djece, a uporabu alata ne dozvolite osobama koje ne poznaju alat niti su upoznate s ovim uputama. Električni alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.
- Održavajte električni alat. Provjerite jesu li pokretni dijelovi alata neudešeni ili zakočeni, ima li slomljenih dijelova ili drugih stanja koja mogu utjecati na siguran rad električnog alata. Ako postoje oštećenja, svakako ih otklonite prije uporabe alata. Mnoge su nezgode nastale upravo zbog slabo održavanog električnog alata.
- Rezne alate održavajte oštrima i čistima. Pravilnim održavanjem reznog alata čiji rezni bridovi trebaju biti oštri, smanjit će se vjerojatnost zaglavljivanja, a bit će i lakše upravljati takvim alatom.
- Koristite električni alat, priključke, alatne nastavke i slično i to u skladu s ovim uputama i na način koji je prikladan za svaku pojedinu vrstu električnog alata, vodite pritom računa o uvjetima za rad i o radu koji treba obaviti. Uporaba električnog alata za radnje za koje on nije predviđen, može dovesti do opasnih stanja.

5.5 Servis

- Servis električnog alata povjerite kvalificiranoj stručnoj osobi koja će koristiti isključivo standardne zamjenske dijelove. Na taj će način alat zadržati svojstva prema sigurnosnim normama.

6 POSEBNE SIGURNOSNE

- Električni alat držite za izolirane površine rukohvata za vrijeme izvođenja postupka pri kojem rezni alat može doći u dodir sa skrivenim žicama ili vlastitim kabelom. Dodir s električnim vodom pod naponom izložene će metalne dijelove alata također dovesti pod napon te izazvati električni udar korisnika.
- Ne pokrećite alat ako pila dodiruje bilo koju površinu. Rad pile dovest će do odskakivanja alata što može izazvati tjelesnu ozljedu.
- Pričekajte da se alat potpuno zaustavi prije nego ga odložite. Alat u radu će se trznuti ako list dodirne bilo koju površinu.
- Nemojte rezati prevelike izrađevine
- Nemojte rezati čavle ili vijke, osim ako koristite list pile posebno izrađen za tu svrhu. Prije rezanja pregledajte materijal
- Prije uključivanja alata, uvjerite se da list ne dodiruje izrađevinu.
- Ruke držite na gornjoj površini izrađevine, a izvan dohvata pokretnih dijelova alata. Ruke nemojte spuštati ispod radne površine za vrijeme rada pile.

7 SKLAPANJE

Uvijek provjerite odgovara li napajanje naponu na nazivnoj pločici uređaja.
Da biste spriječili nenamjerno pokretanje, prije priključivanja alata u napajanje provjerite da gumb za zaključavanje nije aktiviran te pazite da prstima ne dodirujete prekidač za uključivanje i isključivanje (4).

7.1 Postavljanje ili skidanje lista pile (slika 1)

- Najprije odvojite kabel za napajanje.
- Rukom zakrenite stezač za brzo oslobađanje lista (2) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Istodobno gurnite list (9) na najdublji položaj te zatim oslobodite stezač za brzo oslobađanje lista (2). Provjerite je li sigurno učvršćen.
- Prilikom skidanja lista pile (9), suprotnim redoslijedom slijedite gore navedeni postupak.



Prije priključivanja kabela za napajanje, uvijek povucite list pile (9) kako bi se uvjerili je li sigurno učvršćen i blokiran u stezaču. Ako ne izvršite tu provjeru, moguće su ozbiljne ozljede.

8 RAD

8.1 Prekidač za uključivanje i isključivanje (4) (slika 2)

- Utikač priključite na napajanje.
- Uključite ili isključite alat pritiskom ili otpuštanjem prekidača za uključivanje i isključivanje (4).
- Ako želite neprekidno koristiti alat, pritisnite gumb za zaključavanje (5) na lijevoj strani ručke.
- Maksimalna brzina može se podesiti kotačićem za varijabilnu brzinu (12) Za održavanje određene brzine, pratite prethodno navedene upute i primijenite blokadu gumba.
- Za oslobađanje: Gumb za blokiranje oslobađa se ponovnim pritiskom na gumb sklopke prekidača.



NAPOMENA: Alat ima sklopku varijabilne brzine i radi manjom i većom brzinom pritiskom na prekidač. Brzinu određuje jačina pritiska na gumb sklopke prekidača.

8.2 Promjena položaja sklopa zakretne papučice (slika 3)

- Pilu odvojite od napajanja.



UPOZORENJE: Ako pilu ne odvojite od napajanja moguće je nenamjerno pokretanje što može prouzročiti ozbiljne ozljede.

- Odvijačem otpustite oba vijka poklopca (7) u okviru zupčanika.
- Premjestite sklop okretne papučice (1) prema unutra ili prema van.
- Ponovno čvrsto zategnite oba vijka poklopca (7). Ne zatežite previše vijke poklopca (8).
- Uklonite odvijač.



UPOZORENJE: Ako pilom slučajno dodirnete električno ožičenje u zidu, list pile, stezač lista i sklop šipke pile mogu postati električno nabijeni. Ne dodirujte metalne dijelove tijekom izrezivanja u zidu; pilu držite samo za izolirane površine namijenjene držanju alata. Prilikom pripreme rada s pilom u zidovima provjerite da na putu lista pile nema električnog ožičenja, cijevi za vodu i mehaničkih opasnosti.

8.3 Podešavanje položaja ručke (slika 4)

Pritisnite gumb regulatora položaja (3), recipročna pila može se rotirati za 90° na lijevu i na desnu stranu i tako postići 5 različitih kutova rezanja.

8.4 Općenito o rezanju

Pritegnite izrađevinu ako je pomična, naslonite prednju stopu pile na izrađevinu (pazite da list pile pritom ne dodiruje samu izrađevinu) i pokrenite pilu, djelujte dovoljnim pritiskom u smjeru reza da stopa stalno bude čvrsto pritisnuta uz izrađevinu. Nemojte forsirati rezanje i zaglaviti pilu. Nemojte savijati ili iskrivljavati list pile, omogućite alatu i listu da obave svoj dio posla. Općenito, listovi s krupnim zubima su predviđeni za drvo, plastiku i kompozitne materijale, dok su listovi sa sitnijim zubima prikladniji za rezanje metala. Zveket ili vibracije mogu značiti da je potrebno koristiti list sa sitnijim zubima ili veću brzinu, a ako se list pregrije ili mu se zubi zapune, vjerojatno vam je potreban list s većim zubima. Kad se list zatupi, zamijenite ga. Zatupljeni listovi daju loše rezultate i mogu pregrijati pilu.

8.5 Prorezivanje utora

Jasno označite liniju reza, vrh lista postavite na mjesto gdje vam je najzgodnije započeti izrezivanje površine, list postavite usporedno s linijom reza, lagano spuštajte pilu dok rub gumba stope i list ne dodirnu izrađevinu i zatim pokrenite pilu i pričekajte da dosegne punu brzinu. Kada je položena na stopu, pilu lagano nagnite naprijed da spustite list na liniju reza. Nastavite ovo kretanje sve dok list pile ne postane okomit na izrađevinu.

8.6 Rezanje metala

Za ovu svrhu koristite listove posebno proizvedene za rezanje metala. Za vrijeme rezanja metala možete koristiti lako ulje kao sredstvo za hlađenje koje će spriječiti pregrijavanje lista pile, pripomoći u bržem izvođenju reza i produljiti životni vijek lista.

9 ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE



Pažnja! Prije izvođenja bilo kakvih radova na uređaju, isključite ga iz električne utičnice.

9.1 Čišćenje

- Ventilacijske otvore stroja održavajte čistima kako ne bi došlo do pregrijavanja motora
- Kućište stroja redovito čistite mekom krpom, po mogućnosti nakon svake upotrebe
- Na ventilacijskim otvorima ne smije biti prašine i prljavštine
- Ako prašina ne izlazi, upotrijebite meku krpu navlaženu sapunastom vodom



Nikad ne koristite otopine poput benzina, alkohola, amonijaka (u vodi) i slično. One mogu oštetiti plastične dijelove.

10 TEHNIČKI PODACI

Br. modela	POWX03971
Nazivni napon	220-240 V
Nazivna frekvencija	50 Hz
Nazivna snaga	920 W
Brzina rotacije	0– 3000 o/min
Maksimalna dubina rezanja	150 mm
Duljina kabela	3 m
Duljina udara	22 mm
Elektronička kontrola brzine	Da
Dubina izrezivanja čelika	10 mm
Dubina izrezivanja drva	150 mm
Vrsta električnog motora	Sa četkicama
Brza izmjena listova	Da
Meki rukohvat	Da
Materijal kućišta mehanizma	Aluminij
Vrsta ručke	Rotirajuća ručka

11 BUKA

Vrijednosti emitirane buke izmjerene su u skladu s odgovarajućim standardom. (K=3)

Razina zvučnog tlaka LpA	90 dB(A)
Razina zvučne snage LwA	98 dB(A)



PAŽNJA! Nosite osobnu zaštitnu opremu za uši kad je zvučni tlak veći od 85 dB(A).

aw (Vibracije)	Maks. 18,9 m/s²	K = 1,5 m/s²

12 JAMSTVO

- Jamstvo za ovaj uređaj vrijedi 36 mjeseci od datuma kad ga je kupio prvi kupac.
- Ovo jamstvo obuhvaća sve nesavršenosti u materijalu i proizvodnji isključujući: baterije, punjače, dijelove neispravne zbog uobičajene istrošenosti i kidanja poput ležajeva, četkica, kabela i utikača ili pribora kao što su svrdla, nastavci za svrdla, listova pile, i sl.; oštećenja ili kvarove nastale zbog pogrešne uporabe, nezgoda ili preinaka; u jamstvo nisu uključeni troškovi prijevoza uređaja.
- Oštećenja i/ili kvarovi koji nastanu zbog neodgovarajuće upotrebe također nisu obuhvaćena ovim jamstvom.
- Također nećemo snositi nikakvu odgovornost ni za kakve tjelesne ozljede koje nastanu zbog neodgovarajućeg načina korištenja alata.
- Popravci se smiju obavljati samo u ovlaštenom servisnom centru za Powerplus alate.
- Više informacija uvijek možete dobiti pozivom na telefon 00 32 3 292 92 90.
- Transportne troškove u svim slučajevima snosi kupac, osim ako pisanim putem nije dogovoreno drukčije.
- Istodobno, popravak se neće obaviti o jamstvenom trošku ako je oštećenje uređaja nastalo zbog nemarnog održavanja ili preopterećenja.
- Iz jamstva se definitivno izuzimaju oštećenja koja su nastala zbog natopljenosti tekućinom, prekomjernog prodora prašine, namjernog oštećivanja (sa svrhom ili općim nemarom i nebrigom), neprikladne upotrebe (upotreba za svrhu za koju uređaj nije predviđen), nestručnog korištenja (npr. ako se ne uvažavaju upute koje su navedene u priručniku), nestručne montaže, udara groma ili pogrešnog napona električne mreže. Ovaj popis nije restriktivan.
- Priznanje prava na popravak u jamstvenom roku nikad ne može dovesti do produženja jamstvenog perioda, niti do aktiviranja novoga jamstvenog perioda u slučaju zamjene uređaja novim.
- Uređaji ili dijelovi čija zamjena se obavi u okviru jamstvenog roka postaju vlasništvom Varo NV.
- Imamo pravo odbiti zahtjeve u kojima nije priložen ovjereni račun ili u slučaju ako je očigledno da se uređaj nije pravilno održavao. (Ventilacijske otvore treba redovito čistiti, a ugljene četkice treba redovito servisirati...)
- Jamstvo vrijedi uz predočenje računa s datumom kupnje.
- Alat se mora vratiti nerastavljen vašem trgovcu u prihvatljivo očišćenom stanju, (u neraspakiranoj, originalnoj ambalaži ako je takva postojala kod kupovine uređaja) uz račun s datumom kupnje.

13 OKOLIŠ



Ako Vaš uređaj treba zamijeniti nakon dugotrajne uporabe, ne odlažite ga u kućni otpad nego ga odložite na način koji je siguran za okoliš.
Otpad koji nastaje od dijelova električnih uređaja se ne smije odlagati u normalni kućni otpad. Molimo reciklirajte u najbližem postrojenju za reciklažu. Provjerite s lokalnim vlastima i trgovcem gdje možete reciklirati uređaj.

14 IZJAVA O SUKLADNOSTI

VARO N.V. – **Vic. Van Rompuy N.V**. Joseph Van Instraat 9, BE 2500 Lier – Belgija, isključivo i jedino izjavljuje da je,

Vrsta uređaja:	Recipročna pila 920 W
Marka:	POWERplus
Broj stavke:	POWX03971

usklađen s temeljnim zahtjevima i drugim mjerodavnim propisima odgovarajućih europskih direktiva/uredbi, temeljem primjene europskih usklađenih norma. Svaka neovlaštena preinaka uređaja/stroja ovu će izjavu učiniti ništavnom.

Europske direktive/uredbe (uključujući i njihove dopune do datuma potpisa dokumenta, ako postoje):

2011/65/EU
2006/42/EC
2014/30/EU

Europske usklađene norme (uključujući i njihove dopune do datuma potpisa dokumenta, ako postoje):

EN 62841-1 : 2015
EN 62841-2-11 : 2016
EN IEC 55014-1 : 2021
EN IEC 55014-2 : 2021
EN IEC 61000-3-2 : 2019
EN 61000-3-3 : 2013

Odgovorna osoba za proizvod i čuvar tehničke dokumentacije: Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Dolje potpisani djeluje u ime izvršnog rukovoditelja tvrtke,



Philippe Vankerkhove, MSc.EE
Regulatorni poslovi – direktor službe osiguranja usklađenosti
02/06/2025, Lier - Belgija

1 NAMENJENA UPOTREBA 2
2 OPIS (SL. A) 2
3 SPISAK SADRŽAJA PAKOVANJA 2
4 SIMBOLI 3
5 OPŠTA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA ZA ELEKTRIČNE ALATE 3
5.1 Radna oblast 3
5.2 Električna bezbednost 3
5.3 Lična bezbednost 3
5.4 Korišćenje i održavanje električnog alata 4
5.5 Servisiranje 4
6 POSEBNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA 5
7 SKLAPANJE 5
7.1 Motiranje i skidanje lista testere (Sl. 1) 5
8 RAD 5
8.1 Uključivanje/isključivanje (4) (Sl. 2) 5
8.2 Da biste promenili položaj sklopa okretne papuče (Sl. 3) 6
8.3 Podešavanje položaja rukohvata (Sl. 4) 6
8.4 Sečenje 6
8.5 Sečenje uranjanjem 6
8.6 Sečenje metala 6
9 ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE 7
9.1 Čišćenje 7
10 TEHNIČKI PODACI 7
11 BUKA 7
12 GARANCIJA 8
13 ŽIVOTNA SREDINA 8
14 IZJAVA O USKLAĐENOSTI 9

TESTERA „LISIČJI REP“ 920 W
POWX03971

1 NAMENJENA UPOTREBA

Testera „lisičji rep“ je dizajnirana za sečenje drveta, gvožđa, obojenih metala i predmeta od plastičnih materijala pomoću standardnog lista testere. Nije pogodno za profesionalnu upotrebu.



UPOZORENJE! Radi vaše lične bezbednosni, pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i opšta bezbednosna uputstva pre upotrebe ovog uređaja. Vaš električni alat treba da date drugim korisnicima isključivo zajedno sa ovim uputstvima.

2 OPIS (SL. A)

1. Okretna papuča
2. Stezaljka lista testere sa trenutnim oslobađanjem
3. Dugme za podešavanje položaja
4. Impulsni prekidač za uključivanje/isključivanje
5. Dugme za blokadu
6. Glavni rukohvat
7. Slepi vijci
8. Rukohvat
9. List testere
10. Poklopac grafitnih četkica
11. Radno svetlo
12. Brojčanik za regulaciju brzine

3 SPISAK SADRŽAJA PAKOVANJA

- Uklonite sav materijal upotrebljen za pakovanje.
- Uklonite preostalo pakovanje i umetke korišćene pri pakovanju (ukoliko ih ima).
- Proverite da li je sadržaj pakovanja kompletan.
- Proverite uređaj, električni kabl, utikač električnog kabla i sav pribor na oštećenja prilikom transporta.
- Sačuvajte materijal za pakovanje što je moguće duže do kraja garantnog roka. Zatim ga odnesite u vaš lokalni sistem za odlaganje otpada.



UPOZORENJE: Materijali za pakovanje nisu igračke! Deca se ne smeju igrati sa plastičnim kesama! Postoji opasnost od gušenja!

1 x mašina
1 x uputstvo za upotrebu
1 x list testere - drvo
1 x list testere - metal



Ukoliko neki delovi nedostaju ili su oštećeni, molimo da stupite u kontakt sa prodavcem.

4 SIMBOLI

Sledeći simboli su korišćeni u ovom uputstvu za upotrebu ili na mašini:

	Označava rizik od povređivanja osoba ili oštećenja alata.		U skladu sa osnovnim zahtevima direktiva Evropske komisije.
	Pročitajte uputstvo pre upotrebe.		Uređaj klase II – Dvostruka izolacija – Nije potrebna uzemljena utičnica.
	Nosite zaštitne naočare.		Nosite rukavice.

5 OPŠTA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA ZA ELEKTRIČNE ALATE

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sva uputstva. Ako se ne pridržavate svih upozorenja i uputstava, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnih povreda. Sva upozorenja i uputstva sačuvajte za buduće potrebe. Termin „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat sa napajanjem na struju (sa kablom) ili električni alat sa napajanjem na baterije (bežični).

5.1 Radna oblast

- Radnu oblast održavajte čistom i dobro osvetljenom. Nezgode se češće dešavaju u neurednim i mračnim oblastima.
- Električne alate nemojte koristiti u eksplozivnoj atmosferi, npr. u prisustvu zapaljivih tečnosti i gasova ili zapaljive prašine. Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili gasove.
- Deca i posmatrači moraju stajati na sigurnoj udaljenosti dok koristite električni alat. Ako niste skoncentrisani, možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

5.2 Električna bezbednost

- Uvek proveravajte da li napon električne mreže odgovara naponu na pločici sa nominalnim vrednostima.
- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Ni u kom slučaju nemojte modifikovati utikač. Sa uzemljenim električnim alatima nemojte koristiti adapterske utikače. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbegavajte dodir za uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri. Ako vam je telo uzemljeno, postoji veći rizik od električnog udara.
- Električni alat ne izlažite kiši i vlazi. Ako u električni alat uđe voda, postoji veći rizik od električnog udara.
- Nemojte da oštetite kabl. Nemojte koristiti kabl za nošenje, vučenje ili isključivanje električnog alata. Kabl čuvajte od toplote, ulja, oštrih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- Ako električni alat upotrebljavate na otvorenom, koristite produžni kabl namenjen za upotrebu na otvorenom. Korišćenje kabla koji je namenjen za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako ste primorani da električne alate koristite na vlažnom mestu, koristite napajanje sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (ZUDS). Upotreba ZUDS sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

5.3 Lična bezbednost

- Budite pažljivi, vodite računa šta radite i razborito koristite električni alat. Električni alat nemojte koristiti ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Jedan jedini trenutak nepažnje u toku korišćenja električnog alata dovoljan je da dođe do ozbiljnih telesnih povreda.

- Koristite zaštitnu opremu. Obavezno nosite zaštitne naočare. Korišćenje bezbednosne opreme, kao što su maska za prašinu, cipele sa zaštitom od klizanja, šlem ili zaštitne slušalice, u odgovarajućim okolnostima smanjuje rizik od telesnih povreda.
- Pazite da nehotično ne uključite uređaj. Pre uključivanja u utičnicu, proverite da li je prekidač u isključenom položaju. Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili ako uređaj uključujete u struju dok je prekidač u uključenom položaju može doći do nezgoda.
- Pre uključivanja električnog alata, uklonite sve alatke za podešavanje uređaja i ključeve za odvijanje. Ako je ključ ili komad alata pričvršćen za rotirajući deo električnog alata, može doći do telesnih povreda.
- Ne pokušavajte da dosegnete tačke van vašeg dometa. Zauzmite stabilan položaj i održavajte ravnotežu. Tako ćete imati bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- Obucite se prikladno. Ne nosite široku odeću niti nakit. Neka vam kosa, odeća i rukavice budu na sigurnoj udaljenosti od pokretnih delova. Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit i dugu kosu.
- Ako se na uređaj mogu montirati usisivači i aparati za prikupljanje prašine, vodite računa da oni budu priključeni i da se pravilno koriste. Upotreba ovih uređaja može smanjiti opasnosti vezane za prašinu.

5.4 Korišćenje i održavanje električnog alata

- Nemojte očekivati od električnog alata da uradi više nego što on to može. Koristite odgovarajući alat za ono što želite da uradite. Električni alat će postići bolje rezultate i biće bezbedniji ukoliko se koristi u okviru onoga za šta je dizajniran.
- Ne koristite električni alat ako se ne može uključiti i isključiti pomoću prekidača. Električni alati kojima se ne može upravljati pomoću prekidača predstavljaju opasnost i moraju se popraviti.
- Izvucite utikač iz izvora napajanja pre bilo kakvog podešavanja, menjanja dodatne opreme ili odlaganja električnog alata. Ove mere predostrožnosti smanjuju rizik od nehotičnog uključivanja električnog alata.
- Kada se ne koriste, električne alate držite dalje od dohvata dece. Osobama koje nisu upoznate sa ovim električnim alatom ili nisu pročitala ova uputstva ne dozvoljavajte da ga koriste. Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nisu obučene za rad sa njima.
- Održavajte električne alate. Proverite da li su pokretni delovi pravilno postavljeni i da ne zapinju, da nisu oštećeni i da ne postoji bilo kakav problem koji mogao da utiče na rad električnog alata. U slučaju oštećenja, električni alat se mora dati na popravku. Mnoge nezgode se dešavaju se zbog lošeg održavanja električnih alata.
- Alate za sečenje održavajte oštrim i čistim. Dobro održavani alati za sečenje sa oštrim sečivima se ređe zaglavljuju i lakše se kontrolišu.
- Električne alate, dodatnu opremu, nastavke i slično koristite u skladu sa ovim uputstvima, kao što je predviđeno za tip električnog alata koji koristite, imajući u vidu radne uslove i posao koji ćete obavljati. Korišćenje električnog alata za namene koje nisu predviđene može dovesti do opasnih situacija.

5.5 Servisiranje

- Električni alat treba da popravlja kvalifikovani serviser koji koristi isključivo originalne rezervne delove. Ovo će osigurati da alat zadovolji zahtevane bezbednosne standarde.

6 POSEBNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

- Prilikom vršenja operacije pri kojoj alat za sečenje može da dodirne skrivene električne provodnike ili svoj sopstveni kabl, držite alat za njegovu izolovanu površinu za hvatanje. U dodiru sa „živim“ provodnikom izloženi metalni delovi alata će postati „živi“ i operater će doživeti strujni udar.
- Nemojte da startujete alat a da pri tome sečivo dodiruje bilo koju površinu. Rad sečiva će odbaciti alat i može izazvati telesnu povredu.
- Sačekajte da se alat potpuno zaustavi pre nego što ga spustite. Kod alata koji je u radu doći će do trzaja kada vrh sečiva dodirne bilo koju površinu.
- Nemojte da sečete previše velike radne predmete.
- Nemojte da sečete eksere ili vijke osim u slučaju kada koristite sečivo koje je naročito dizajnirano za ovu namenu. Pregledaj vaš materijal pre sečenja.
- Pre nego što uključite alat u rad, uverite se da sečivo ne dodiruje radni predmet.
- Držite ruke na udaljenosti od pokretnih delova i na gornjoj površini radnog predmeta. Ne stavljajte ruke ispod radne površine dok je testera u radu.

7 SKLAPANJE

Uvek proverite da li izvor napajanja odgovara naponu na pločici nominalnih vrednosti na mašini.
Da bi se izbeglo nenamerno pokretanje ovog alata, uverite se da je dugme za blokadu aktivirano pre nego što ga uključite u struju kao i da vaš prst ne dodiruje okidač prekidača za uključivanje/isključivanje (4).

7.1 Motiranje i skidanje lista testere (Sl. 1)

- Prvo isključite napojni kabl iz struje.
- Okrećite rukom stezač lista sa trenutnim oslobađanjem (2) u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Istovremeno gurnite list (9) u najdublji mogući položaj a zatim otpustite stezač lista sa trenutnim oslobađanjem. Osigurajte da list bude čvrsto pričvršćen.
- Kada skidate list testere (9), pratite prethodno opisani postupak obrnutim redosledom.



Pre nego što uključite napojni kabl u struju, uvek povucite list (9) da biste se uverili da je list čvrsto pričvršćen u stezaču. Ukoliko to ne uradite može doći do ozbiljne povrede.

8 RAD

8.1 Uključivanje/isključivanje (4) (Sl. 2)

- Uključite utikač u eletktričnu mrežu.
- Uključite ili isključite alat pritiskanjem ili otpuštanjem okidača prekidača za uključivanje/isključivanje (4).
- Za kontinualni rad samo pritisnite dugme za blokadu (5) na levoj strani rukohvata.
- Maksimalna brzina se može podesiti brojčanikom za regulaciju brzine (12). Da biste održavali određenu brzinu, pratite prethodno uputstvo i aktivirajte dugme za blokadu u uključenom položaju.
- Da biste deaktivirali: Dugme za blokadu se može osloboditi ponovnim pritiskom na okidač prekidača.



NAPOMENA: Ovaj alat ima impulsni prekidač za promenljivu brzinu koji pruža malu brzinu i veću brzinu sa povećanjem pritiska na prekidač. Brzina se reguliše jačinom pritiska na impulsni prekidač.

8.2 Da biste promenili položaj sklopa okretne papuče (Sl. 3)

- Isključite vašu testeru iz struje.



UPOZORENJE: Ukoliko ne isključite vašu testeru iz struje, može doći do nenamernog pokretanja testere koje može da prouzrokuje ozbiljnu povredu.

- Olabavite odvijačem oba slepa vijka (7) na kućištu.
- Promenite položaj sklopa okretne papuče (1) ka unutra ili ka spolja.
- Ponovo čvrsto pritegnite oba slepa vijka (7). Nemojte previše da pritegnete slepe vijke (7).
- Uklonite odvijač.



Zasecanje električnih instalacija u zidovma može da izazove da list testere, stezač lista i sklop okretne papuče budu pod naponom („živi“). Nemojte da dodirujete metalne delove kada sečete zid; držite testeru samo za izolovane površine predviđene za držanje alata. Osigurajte da skriveni električni provodnici, vodovodne cevi i mehaničke opasnosti nisu na putanji testere kada sečete zid.

8.3 Podešavanje položaja rukohvata (Sl. 4)

Pririsnite dugme za podešavanje položaja (3), testera lisičji rep može da se rotira 90° na levu i na desnu stranu da bi zadovoljila zahtev za 5 različitih uglova.

8.4 Sečenje

Pričvrstite stegom vaš radni predmet ukoliko je on prenosiv, oslonite prednju ploču testere na vaš radni predmet (osigurajte da list ne dodiruje radni predmet) i pokrenite testeru vršeći pritisak u smeru sečenja koji je dovoljan da stalno drži ploču čvrsto pritisnutom uz radni predmet. Nemojte da pravite silom rez niti da zadržavate testeru. Nemojte da savijate ili da uvrćete list, pustite da posao rade alat i list.
U opštem slučaju, krupniji listovi su za drvo, plastične materijale i složene materijale a finiji listovi su za sečenje metala. Klepetanje ili vibriranje mogu ukazivati na to da vam je potreban finiji list ili veća brzina. Ukoliko se list pregreva ili zaglavljuje to može ukazivati na to da vam je potreban krupniji list. Zamenite listove kada postanu tupi. Tupi listovi će dati loše rezultate i mogu prouzrokovati pregrevanje testere.

8.5 Sečenje uranjanjem

Jasno označite liniju reza, od pogodne početne tačke unutar zone sečenja, postavite vrh lista iznad te tačke tako da testera bude paralelna sa linijom sečenja, polako spuštajte testeru sve dok se donja ivica ploče ne osloni na radni predmet a da list ne dodiruje radni predmet, pokrenite testeru i sačekajte da postigne punu brzinu. Dok se testera oslanja na ploču, polako naginjite testeru ka napred da biste spustili list na liniju reza. Nastavite sa ovim kretanjem sve dok list testere ne bude upravan na radni predmet.

8.6 Sečenje metala

Za ovu namenu moraju se koristiti listovi koji su specijalno namenjeni za sečenje metala. Kada sečete metal možete da koristite lako ulje kao sredstvo za hlađenje, ovo će sprečiti pregrevanje lista, pomoći da list brže seče i doprineti dužem veku trajanja lista.

9 ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE



Pažnja! Pre obavljanja bilo kog posla na opremi, isključite utikač iz strujne utičnice.

9.1 Čišćenje

- Ventilacioni otvori uređaja moraju da budu čisti kako bi se sprečilo pregrevanje motora.
- Redovno čistite kućište mašine mekom krpom, po mogućstvu nakon svake upotrebe.
- Održavajte ventilacione otvore čistim od prašine i nečistoće.
- Ukoliko se nečistoća ne skida, upotrebite meku krpu navlaženu sapunicom.



Nikada ne koristite rastvarače poput benzina, alkohola, amonijum hidroksida itd. Ovi rastvarači mogu da oštete plastične delove.

10 TEHNIČKI PODACI

Model br.	**POWX03971**
Nominalni napon	220-240 V
Nominalna frekvencija	50 Hz
Nominalna snaga	920 W
Brzina obrtanja	0-3000 min^{-1}
Maksimalna dubina sečenja	150 mm
Dužina kabla	3 m
Dužina hoda	22 mm
Elektronska regulacija brzine	Da
Dubina sečenja u čeliku	10 mm
Dubina sečenja u drvetu	150 mm
Tip elektromotora	Sa četkicama
Brza zamena lista	Da
Meki rukohvat	Da
Materijal kućišta	Aluminijum
Tip ručke	Rotirajuća ručka

11 BUKA

Vrednosti emisije buke u skladu sa relevantnim standardom. (K=3)

Nivo zvučnog pritiska LpA	90 dB(A)
Nivo zvučne snage LwA	98 dB(A)



PAŽNJA! Nosite zaštitu za sluh kada je zvučni pritisak veći od 85 dB(A).

aw (Vibracije)	Maks. 18,9 m/s²	K = 1,5 m/s²

12 GARANCIJA

- Ovaj proizvod je pod garancijom 36 meseci računajući od dana kupovine od strane prvog korisnika.
- Ova garancija pokriva sve materijalne i fabričke greške, ali ne uključuje: baterije, punjače, neispravne delove podložne uobičajenom habanju kao što su ležišta, četkice, kablovi i utikači ili pribor kao što su bušilice, svrdla, listovi testera, itd.; oštećenja ili defekte nastale usled nepravilne upotrebe, nezgoda ili prepravki; kao ni troškove transporta.
- Oštećenja i/ili kvarovi koji se rezultat neodgovarajuće upotrebe takođe nisu obuhvaćeni odredbama ove garancije.
- Takođe ne snosimo nikakvu odgovornost za bilo koje telesne povrede koje su rezultat neodgovarajuće upotrebe ovog alata.
- Popravke se mogu vršiti samo u ovlašćenom centru korisničke službe za Powerplus alate.
- Više informacija možete uvek dobiti na telefonskom broju 00 32 3 292 92 90.
- Sve troškove transporta će snositi korisnik osim u slučaju kada je drugačije dogovoreno u pisanom obliku.
- Istovremeno, nikakva reklamacija u vezi sa garancijom neće biti priznata ukoliko je oštećenje uređaja posledica nemarnog održavanja ili preopterećenja.
- Ova garancija apsolutno ne obuhvata oštećenja nastala usled prodora tečnosti, prekomernog prodora prašine, namernog oštećenja (namerno usled grube nepažnje), nepravilne upotrebe (korišćenje u svrhe za koje uređaj nije podoban), nekompetentne upotrebe (npr. nepoštovanje uputstava datih u uputstvima za upotrebu), nestručnog sklapanja, udara groma, neodgovarajućeg napona. Ovaj spisak nije restriktivan.
- Prihvatanje reklamacija obuhvaćenih garancijom nikada ne može da produži period važenja garancije niti da predstavlja početak novog garantnog roka u slučaju zamene uređaja
- Uređaji ili delovi koji su zamenjeni u garantnom roku su prema tome vlasništvo Varo NV.
- Zadržavamo pravo da odbijemo svaki zahtev ako se kupovina ne može potvrditi ili ako je očigledno da proizvod nije održavan na odgovarajući način (čisti otvori za ventilaciju, redovno servisiranje grafitnih četkica,...).
- Morate čuvati račun i garantni list kao dokaz o datumu kupovine.
- Neraskloplјen alat prodavcu morate vratiti u prihvatljivo čistom stanju unutar originalne kutije od duvane plastike (ako je prikladno za jedinicu), zajedno sa dokazom o kupovini.

13 ŽIVOTNA SREDINA



Ako je potrebno da zamenite mašinu nakon njenog životnog veka, nemojte je odlagati sa kućnim otpadom, već je odložite na ekološki prihvatljiv način. Otpad proizveden upotrebom električnih mašina ne treba odlagati kao obični otpad proizveden u kući. Molimo vas da ga reciklirate tamo gde postoje postrojenja za recikliranje. Potražite savet u vezi recikliranja od lokalnih vlasti ili od prodavca ovog uređaja.

14 IZJAVA O USKLAĐENOSTI

VARO N.V. – **Vic. Van Rompuy N.V**. Joseph Van Instraat 9, BE2500 Lier – Belgija, izjavljuje samo da,

Proizvod:	TESTERA „LISIČJI REP“ 920 W
Marka:	POWERplus
Oznaka modela:	POWX03971

u skladu sa osnovnim zahtevima i drugim relevantnim odredbama primenljivih direktiva Evropske unije, zasnovanim na primeni evropskih harmonizovanih standarda. Bilo kakva neovlašćena modifikacija uređaja poništava ovu deklaraciju.

Direktive Evropske unije (uključujući, ukoliko je to primenljivo, njihove dopune do dana potpisivanja):

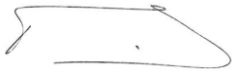
2011/65/EU
2006/42/EC
2014/30/EU

Evropski harmonizovani standardi (uključujući, ukoliko je to primenljivo, njihove dopune do dana potpisivanja):

EN 62841-1 : 2015
EN 62841-2-11 : 2016
EN IEC 55014-1 : 2021
EN IEC 55014-2 : 2021
EN IEC 61000-3-2 : 2019
EN 61000-3-3 : 2013

Odgovorno lice za proizvod i čuvar tehničke dokumentacije: Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Dole potpisani deluje u ime generalnog direktora kompanije,



Philippe Vankerkhove, MSc.EE
Regulatorni poslovi - direktor za usklađenost
02/06/2025, Lier - Belgium

1 ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ 2
2 POPIS (OBR. A) 2
3 SEZNAM OBSAHU BALENÍ 2
4 SYMBOLY 2
5 OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁSTROJE 3
5.1 Pracovní oblast 3
5.2 Elektrická bezpečnost 3
5.3 Osobní bezpečnost 3
5.4 Používání elektrických nástrojů a péče o ně 4
5.5 Servis 4
6 ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY 4
7 MONTÁŽ 5
7.1 Instalace nebo odebrání pilového listu (obr. 1) 5
8 PROVOZ 5
8.1 Zapnutí / vypnutí (4) (obr. 2) 5
8.2 Pro změnu polohy sestavení kyvné patky (obr. 3) 5
8.3 Seřízení polohy držáku (obr. 4) 6
8.4 Obecně o řezání 6
8.5 Zapichovací řezání 6
8.6 Řezání kovu 6
9 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA 6
9.1 Čištění 6
10 TECHNICKÉ ÚDAJE 7
11 HLUČNOST 7
12 ZÁRUKA 8
13 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ 8
14 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ 9

Copyright © 2025 VARO

PŘÍMOČARÁ PILA 920 W
POWX03971

1 ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Přímočará pila je určena pro řezání dřeva, železa, barevných kovů a plastů s použitím standardního pilového listu. Nehodí se k profesionálnímu použití.



UPOZORNĚNÍ! Než začnete zařízení používat, přečtěte si v zájmu své vlastní bezpečnosti tento návod k použití a obecné bezpečnostní instrukce. Váš elektrický nástroj by se měl předávat dalším osobám jen s těmito pokyny.

2 POPIS (OBR. A)

1. Kyvná patka
2. Rychlosvěrka pilového listu
3. Tlačítko regulátoru polohy
4. Spoušť hlavního vypínače ON/OFF
5. Zajišťovací tlačítko
6. Hlavní rukojeť
7. Závrtné šrouby
8. Držák
9. Pilový list
10. Kryt uhlíkového kartáčku
11. Pracovní světlo
12. Volič rychlosti

3 SEZNAM OBSAHU BALENÍ

- Odstraňte veškeré balicí materiály.
- Odstraňte zbývající obaly a přepravní přípravky (jsou-li přítomny).
- Zkontrolujte úplnost obsahu obalu.
- Zkontrolujte, zda na zařízení, síťové přívodní šňůře, zástrčce a veškerém příslušenství nevznikly během přepravy škody.
- Uložte si balicí materiály na co nejdelší dobu, nejlépe až do konce záruční doby. Potom je zlikvidujte vyhozením do místního systému na odvoz odpadu.



VAROVÁNÍ: Balicí materiály nejsou vhodné na hraní! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky! Nebezpečí udušení!

1x stroj
1x návod k obsluze
1x pilový list – dřevo
1x pilový list – kov



Jestliže některé díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se na svého obchodníka.

4 SYMBOLY

V tomto návodu a u přístroje jsou používány následující symboly:

	Označuje riziko úrazu nebo poškození nástroje.		V souladu se základními požadavky Evropských směrnic.
	Před použitím si přečtěte příručku.		Stroj třídy II – Dvojitá izolace – Nepotřebujete uzemněnou zástrčku.
	Noste ochranné brýle.		Noste ochranné rukavice.

5 OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁSTROJE

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny instrukce. Nedodržení upozornění a instrukcí může vést k zasažení elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému úrazu. Uschovejte si veškerá upozornění a instrukce, abyste do nich mohli později nahlédnout. Termín „elektrický nástroj“ v upozorněních znamená elektrický nástroj připojený (kabelem) k síti nebo elektrický nástroj provozovaný (bez kabelu) na akumulátor.

5.1 Pracovní oblast

- Udržujte pracoviště čistě a dobře osvětlené. Tmavá a nepřehledná pracoviště zvyšují riziko nehody.
- Neprovozujte elektrické nástroje v potenciálně výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nástroje produkují jiskry, které mohou prach nebo výpary zapálit.
- Při práci s elektrickým nástrojem udržujte děti a okolostojící osoby opodál. Mohou odvést vaši pozornost a ztratíte kontrolu nad nástrojem.

5.2 Elektrická bezpečnost

- Vždy kontrolujte, zda přiváděné napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku.
- Zástrčky elektrického nástroje musejí odpovídat zásuvkám. Zástrčku nikdy nijak neupravujte. S uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte nikdy rozvodné zástrčky. Riziko zasažení elektrickým proudem je menší u neupravovaných zástrček a kompatibilních zásuvek.
- Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy například na trubkách, radiátorech, sporácích a ledničkách. Nebezpečí zasažení elektrickým proudem je větší, jestliže je vaše tělo uzemněné.
- Nevystavujte elektrické nástroje dešti nebo vlhkosti. Voda, která se dostane do elektrického nástroje, zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- S kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nástroj nenoste nebo netahejte na kabelu a nevytahujete zástrčku ze zásuvky tahem za kabel. Šňůru chraňte před teplem, olejem, ostrými hranami a pohybujícími se díly. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Při práci s elektrickým nástrojem pod širým nebem používejte prodlužovací kabel vhodný k vnějšímu použití. Použití kabelu vhodného k vnějšímu použití zmenšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Je-li práce s elektrickým nástrojem na vlhkém místě nevyhnutelná, použijte zdroj proudu chráněný spínačem proti zbytkovému proudu (RCD). Použití RCD zmenšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

5.3 Osobní bezpečnost

- Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní, sledujte, co děláte, a řiďte se zdravým rozumem. Nepracujte s elektrickým nástrojem, když jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při zacházení s elektrickým nástrojem může vést k vážnému osobnímu zranění.
- Používejte bezpečnostní vybavení. Vždy si chraňte zrak. Bezpečnostní vybavení, jakým je protiprašný respirátor, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chránič sluchu, které se použije, kdykoliv to okolnosti vyžadují, omezuje osobní zranění.
- Vyhýbejte se nahodilému spuštění. Před zasunutím zástrčky do zásuvky se ubezpečte, že je vypínač v poloze vypnuto. Nošení nástrojů s prstem na vypínači a připojování nástrojů k síti s vypínačem v poloze zapnuto zvyšuje riziko nehody.
- Před nastartováním nástroje odstraňte veškeré stavěcí klíny a klíče. Klín nebo klíč ponechaný v otáčivé části elektrického nástroje může způsobit úraz.
- Nesnažte se dosáhnout příliš daleko. Vždy si udržujte pevný postoj a rovnováhu. To vám umožní mít nástroj pod lepší kontrolou v neočekávaných situacích.

- Vhodně se oblékejte. Nenoste volné oblečení ani bižuterii. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se dílů. Volné oblečení, bižuterie nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohybujících se dílech.
- Jsou-li k dispozici mechanismy umožňující odvod a sběr prachu, zabezpečte jejich připojení a řádné používání. Použití těchto mechanismů snižuje rizika vyvolávaná prachem.

5.4 Používání elektrických nástrojů a péče o ně

- Neočekávejte od elektrického nástroje, co nemůže splnit. Používejte elektrický nástroj vhodný pro váš účel. Elektrický nástroj vykoná svůj úkol lépe a bezpečněji, použije-li se tempem, pro které byl zkonstruován.
- Nepoužívejte elektrický nástroj, jestliže ho nelze vypínačem zapnout i vypnout. Každý elektrický nástroj, který nelze ovládat vypínačem, je nebezpečný a je třeba ho opravit.
- Před prováděním jakýchkoliv změn, výměnou příslušenství nebo ukládáním elektrických nástrojů odpojte zástrčku od zdroje energie. Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného zapnutí elektrického nástroje.
- Nepoužívané elektrické nástroje ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte s nimi pracovat osobám, které nejsou obeznámeny s nástrojem ani s těmito pokyny. Elektrické nástroje jsou v rukách neškolených uživatelů nebezpečné.
- Provádějte údržbu elektrických nástrojů. Kontrolujte, zda nejsou pohyblivé díly nesprávně seřízené nebo zadřené, zda nejsou prasklé a zda na nich není patrné nic, co by se mohlo dotknout provozu elektrického nástroje. Při poškození dejte elektrický nástroj před použitím opravit. Mnoho nehod způsobují právě nedostatečně udržované elektrické nástroje.
- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Je méně pravděpodobné, že by se řádně udržované řezné nástroje s ostrými břity někde zadrhly, a proto se ostré nástroje snáze ovládají.
- Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové bity atd. v souladu s těmito pokyny a způsobem předepsaným pro konkrétní typ elektrického nástroje; přitom berte v úvahu pracovní podmínky a práci, již je třeba vykonat. Použití elektrického nástroje způsobem jiným, než pro který je určen, může vytvořit potenciálně nebezpečnou situaci.

5.5 Servis

- Servisní práce na elektrickém nástroji přenechejte kvalifikovanému technikovi, který používá výhradně originální náhradní díly. Tak si zajistíte, že nástroj bude i nadále bezpečný.

6 ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Při provádění operace, kdy se řezací ústrojí může dotknout skrytého vedení nebo vlastní přívodní šňůry, držte elektrický nástroj za izolované úchopné plochy. Kontakt s vodičem pod proudem dostane kovové díly nástroje pod napětí a pracovník obsluhy bude zasažen elektrickým proudem.
- Nespouštějte nástroj, když se list dotýká libovolného povrchu. Pohyb listu vyvolá zpětný vrh nástroje a může tak dojít k úrazu.
- Vždy počkejte na úplné zastavení nástroje a teprve potom ho odkládejte. Běžící nástroj sebou trhne, kdykoliv se špička listu dotkne nějakého povrchu.
- Neřezejte příliš velké obrobky.
- Neřežte hřebíky ani šrouby, pokud nepoužíváte list speciálně určenou k tomuto účelu. Materiál před řezáním prohlédněte.
- Před zapnutím nástroje se ujistěte, že se kotouč nedotýká obrobku.
- Udržujte ruce mimo dosah pohyblivých částí a nesahejte na povrch obrobku. Nepokládejte ruce pod obrobek, když je pila je v provozu.

7 MONTÁŽ

Vždy kontrolujte, zda přiváděné napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku.
Aby se zabránilo náhodnému spuštění, ověřte před připojením nástroje, zda není v záběru zajišťovací tlačítko a zda se váš prst nedotýká spouště hlavního vypínače ON/OFF (4).

7.1 Instalace nebo odebrání pilového listu (obr. 1)

- Nejprve odpojte síťovou šňůru.
- Otočte rychlosvěrku pilového listu (2) rukou proti směru pohybu hodinových ručiček.
- Současně zatlačte pilový list (9) co nejhlouběji; pak rychlosvěrku pilového listu uvolněte (2). Ujistěte se, že upevnění je bezpečné.
- Při vyjímání pilového listu (9) postupujte podle výše uvedeného postupu v opačném pořadí.

Před připojením napájecího kabelu vždy zatáhněte za pilový listu (9) a ujistěte se, že je bezpečně upnut. Pokud se toto neprovede, výsledkem může být vážné zranění.

8 PROVOZ

8.1 Zapnutí / vypnutí (4) (obr. 2)

- Připojte zástrčku do elektrické sítě.
- Zapněte nebo vypněte nástroj stlačením nebo uvolněním spouště hlavního vypínače ON/OFF (4).
- Pro nepřetržitý provoz stačí stisknout zajišťovací tlačítko (5) na levé straně rukojeti.
- Maximální rychlost můžete nastavit pomocí voliče rychlosti (12). Chcete-li udržet určitou rychlost, postupujte podle výše uvedených pokynů a zapněte aretaci na tlačítku.
- Uvolnění: Tlačítko aretace lze uvolnit opětovným stisknutím spínací páčky.

POZNÁMKA: Tento nástroj má spínač variabilní rychlosti, který umožňuje nastavit nízkou i vysokou rychlost. Rychlost závisí na přítlaku aplikovaném na spouštěcí spínač.

8.2 Pro změnu polohy sestavení kyvné patky (obr. 3)

- Odpojte pilu od sítě.

VAROVÁNÍ: Jestliže pilu neodpojíte od sítě, může dojít k náhodnému spuštění a vážnému úrazu.

- Šroubovákem uvolněte oba závrtné šrouby (7) v rámu převodovky.
- Změňte polohu sestavení kyvné patky (1) dovnitř nebo ven.
- Oba závrtné šrouby (7) bezpečně utáhněte. Neutahujte závrtné šrouby příliš.
- Odstraňte šroubovák.

VAROVÁNÍ: Říznutí do elektrického vedení ve stěnách může dostat pilový list, svěrku pilového listu a sestavu kyvné patky pod napětí. Nedotýkejte se kovových dílů při řezání do zdi; nástroj uchopte pouze za jeho izolované úchopné plochy. Při řezání do zdi se ujistěte, že skrytá elektroinstalace, vodovodní trubky a mechanická rizika nejsou na dráze řezu pilového listu.

8.3 Seřízení polohy držáku (obr. 4)

Stiskněte tlačítko regulátoru polohy (3), přímočará pila se může otáčet o 90° (v krocích po 45°) na levé a pravé straně, aby umožnila 5 různých nastavení úhlu řezu.

8.4 Obecně o řezání

Upněte obrobek, je-li přenosný. Opřete přední patku pily o obrobek (ujistěte se, že list se obrobku nedotýká) a spusťte pilu; tlačte ve směru řezu dostatečně, aby patka zůstávala po celou dobu pevně přitlačena k obrobku. Netlačte do řezu ani pilu nezbrzďujte. Neohýbejte list a nekruťte jim, nechte nástroj a list udělat svou práci.
Obecně platí, že hrubší listy jsou na dřevo, plasty a kompozitní materiály, jemnější listy jsou na řezání kovu. Drnčení nebo vibrace mohou znamenat, že potřebujete jemnější list nebo vyšší rychlost. Jestliže se list přehřívá či zanáší, může to znamenat, že potřebujete hrubší list. Vyměňte listy, jakmile se ztupí. Tupé listy vedou ke špatným výsledkům a mohou pilu přehřívat.

8.5 Zapichovací řezání

Zřetelně si vyznačte linii řezu z výhodného výchozího místa v rámci oblasti výřezu a umístěte špičku listu nad tento bod s pilou rovnoběžně s linií řezu. Pomalu spouštějte pilu dolů, až se okraj patky s tlačítkem opře o obrobek, zatímco list se obrobku nedotýká. Spusťte pilu a nechte ji rozběhnout se plnou rychlostí. Zatímco se pila opírá o patku, pomalu naklánějte pilu dopředu, abyste list spustili do linie řezu. Pokračujte v tomto pohybu, dokud je pilový list kolmý k obrobku.

8.6 Řezání kovu

K tomuto účelu je třeba použít kotouče zvláště určené k řezání kovů. Můžete použít lehkého oleje jako chladiva při řezání kovu, čímž zabráníte přehřátí kotouče, pomůžete kotouči řezat rychleji a podpoříte delší životnost kotouče.

9 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



Pozor! Než začnete na zařízení provádět jakoukoliv práci, odpojte je od sítě.

9.1 Čištění

- Udržujte čisté větrací otvory stroje, abyste předešli přehřátí motoru.
- Pravidelně čistěte těleso stroje měkkou tkaninou, nejlépe po každém použití.
- Udržujte větrací otvory prosté prachu a nečistot.
- Jestliže nečistota nepovoluje, použijte měkkou tkaninu navlhčenou ve vodě s přídavkem mýdla.



Nikdy nepoužívejte rozpouštědla, jakými je benzín, alkohol, čpavková voda atd. Tato rozpouštědla mohou poškodit plastové díly.

10 TECHNICKÉ ÚDAJE

Model č.	POWX03971
Jmenovité napětí	220-240 V
Jmenovitý kmitočet	50 Hz
Jmenovitý příkon	920 W
Rychlost otáčení	0–3000 min^{-1}
Max. řezná hloubka	150 mm
Délka kabelu	3 m
Délka zdvihu	22 mm
Elektronická regulace otáček	Ano
Hloubka řezu do oceli	10 mm
Hloubka řezu do dřeva	150 mm
Typ elektromotoru	Kartáčový
Rychlá výměna listu	Ano
Měkký úchop	Ano
Materiál převodovky	Hliník
Typ rukojeti	Otočná rukojeť

11 HLUČNOST

Hodnoty hlukových emisí se měří podle příslušné normy. (K=3)

Úroveň akustického tlaku LpA	90 dB(A)
Úroveň akustického výkonu LwA	98 dB(A)



POZOR! Hladina akustického tlaku může přesáhnout 85 dB(A), v takovém případě noste individuální chránič sluchu.

aw (Vibrace)	Max. 18,9 m/s²	K = 1,5 m/s²

12 ZÁRUKA

- Na tento výrobek se vztahuje záruční doba 36 měsíců platná od data jeho zakoupení prvním uživatelem.
- Tato záruka kryje veškeré materiálové nebo výrobní vady kromě: baterií, nabíječek, vadných dílů podléhajících běžnému opotřebení, jakými jsou ložiska, kartáčky, kabely a zástrčky, nebo příslušenství, jakým jsou vrtáky, vrtací bity, pilové kotouče atd.; poškození nebo vad vyplývajících ze špatného zacházení, nehod nebo provedených změn; přepravních nákladů.
- Poškození a / nebo závady vyplývající z nevhodného používání také nespadají do záručních ustanovení.
- Také odmítáme veškerou odpovědnost za jakékoliv poranění vyplývající z nevhodného použití nástroje.
- Opravy může provádět pouze servisní středisko autorizované pro nástroje Powerplus.
- Více informací můžete vždy získat na čísle 00 32 3 292 92 90.
- Dopravní náklady vždy nese zákazník, pokud není písemně dohodnuto jinak.
- Stejně tak nelze vznášet nárok ze záruky v případě, že škoda na zařízení vznikla následkem nedbalé údržby nebo přetížení.
- Zcela vyloučeny ze záruky jsou škody vzniklé následkem zaplavení tekutinou, přílišného zaprášení, úmyslného poškození (ať jde o záměr či hrubou nedbalost), nepatřičného používání (používání k účelům, k nimž zařízení není vhodné), diletantského používání (např. nedodržováním pokynů z návodu), nekvalifikovaného sestavení, zásahu bleskem a chybného síťového napětí. Tento seznam není omezující.
- Uznání záručního nároku nemůže nikdy vést k prodloužení záruční lhůty ani začátku nové záruční lhůty v případě, že bylo zařízení vyměněno.
- Zařízení nebo díly vyměněné v rámci záruky se proto stávají vlastnictvím Varo NV.
- Vyhrazujeme si právo odmítnout jakýkoliv nárok v případech, kdy nelze ověřit nákup nebo kdy je zřejmé, že výrobek nebyl správně udržován (pravidelné čištění větracích otvorů, pravidelné servisování uhlíkových kartáčků, atd.).
- Uschovejte si doklad o zakoupení, neboť se jím prokazuje datum nákupu.

13 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ



Bude-li vaše zařízení po delší době používání třeba vyměnit za nové, nelikvidujte použité zařízení spolu s běžným domovním odpadem, ale proveďte to způsobem ekologicky bezpečným.
Elektrický odpad se nesmí likvidovat jako součást domovního odpadu. Kde je to možné, provádějte recyklaci. Zeptejte se na místním úřadu nebo u maloobchodníků, kde a jak lze recyklovat.

14 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

VARO N.V. – **Vic. Van Rompuy N.V**. Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – BELGIE, tímto prohlašuje pouze, že

Výrobek:	PŘÍMOČARÁ PILA 920 W
Výrobní značka:	POWERplus
Model:	POWX03971

je ve shodě se základními požadavky a ostatními relevantními ustanoveními příslušných evropských směrnic/nařízení založených na aplikaci evropských harmonizovaných norem. Jakákoliv neschválená úprava přístroje vede ke ztrátě platnosti tohoto prohlášení.

Evropské směrnice/nařízení (včetně, nastanou-li, jejich změn a doplňků až do data podpisu):

2011/65/EU
2006/42/ES
2014/30/EU

Evropské harmonizované normy (včetně, nastanou-li, jejich změn a doplňků až do data podpisu):

EN 62841-1 : 2015
EN 62841-2-11 : 2016
EN IEC 55014-1 : 2021
EN IEC 55014-2 : 2021
EN IEC 61000-3-2 : 2019
EN 61000-3-3 : 2013

Odgovorna osoba za proizvod i čuvar tehničke dokumentacije: Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Níže podepsaný jedná jménem vedení společnosti,



Philippe Vankerkhove, MSc.EE
Regulativní postupy – Manažer pro dohled nad řádným jednáním
02/06/2025, Lier – Belgie

1 ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE 2
2 OPIS (OBR. A) 2
3 OBSAH BALENIA 2
4 SYMBOLY 2
5 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE 3
5.1 Pracovná plocha 3
5.2 Elektrická bezpečnosť 3
5.3 Osobná bezpečnosť 3
5.4 Používanie elektrického náradia a starostlivosť oň 4
5.5 Servis 4
6 ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY 4
7 MONTÁŽ 5
7.1 Inštalácia alebo vybratie pílového listu (obr. 1) 5
8 PREVÁDZKA 5
8.1 Hlavný vypínač (4) (obr. 2) 5
8.2 Zmena polohy zostavy výkyvnej pätky (obr. 3) 5
8.3 Nastavenie polohy uchopenia (obr. 4) 6
8.4 Všeobecné rezanie 6
8.5 Ponorné rezanie 6
8.6 Rezanie do kovu 6
9 ČISTENIE A ÚDRŽBA 6
9.1 Čistenie 6
10 TECHNICKÉ ÚDAJE 7
11 HLUK 7
12 ZÁRUKA 8
13 ŽIVOTNÉ PROSTREDIE 8
14 VYHLÁSENIE O ZHODE 9

Copyright © 2025 VARO

CHVOSTOVÁ PÍLA 920 W
POWX03971

1 ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Chvostová píla je určená na rezanie dreva, železa, neželezných kovov a plastov, pri ktorej sa používa štandardný pílový list. Nevhodné na profesionálne použitie.



VAROVANIE! Z dôvodu vlastnej bezpečnosti si pred použitím tohto zariadenia prečítajte tento návod a všeobecné bezpečnostné pokyny. Ak budete toto elektrické zariadenie dávať iným používateľom, odovzdajte ho spolu s týmito pokynmi.

2 OPIS (OBR. A)

1. Výkyvná pätka
2. Rýchlouvoľňovacia svorka pílového listu
3. Tlačidlo regulácie polohy
4. Spúšťač hlavného vypínača
5. Zaisťovacie tlačidlo
6. Hlavná rukoväť
7. Skrutky s hlavou
8. Držadlo
9. Pílový list
10. Kryt uhlíkovej kefy
11. Pracovné svetlo
12. Volič rýchlosti

3 OBSAH BALENIA

- Odstráňte všetok baliaci materiál.
- Odstráňte zvyšný baliaci materiál a baliace vložky (ak sú súčasťou balenia).
- Skontrolujte, či je obsah balenia úplný.
- Skontrolujte či prístroj, elektrická šnúra, zástrčka a príslušenstvo nebolo počas prepravy poškodené.
- Baliaci materiál si, ak je to možné, odložte počas celej záručnej lehoty. Potom ho zlikvidujte v miestnej zberni odpadov.



VAROVANIE: Baliaci materiál nie je na hranie! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami! Nebezpečenstvo udusenia!

1x stroj
1x návod
1x pílový list – drevo
1x pílový list – kov



Ak zistíte, že chýbajú nejaké súčasti, alebo sú poškodené, kontaktujte predajcu.

4 SYMBOLY

V tomto návode a/alebo na stroji sa používajú nasledujúce symboly:

	Označuje riziko zranenia, alebo poškodenie nástroja.		V súlade so základnými požiadavkami európskych smerníc.
	Pozorne si prečítajte pokyny.		Stroj II. triedy – dvojitá izolácia – nepotrebujete uzemnenú zástrčku
	Noste ochranné okuliare.		Noste ochranné rukavice.

5 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

Dôkladne si prečítajte všetky bezpečnostné varovania a všetky pokyny. Nedodržiavanie všetkých varovaní a pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo závažný úraz. Odložte si všetky varovania a pokyny pre prípad, že ich budete v budúcnosti potrebovať. Termín „elektrické náradie“ v týchto varovaniach označuje vaše elektrické náradie s napájaním zo siete (s káblom) alebo elektrické náradie napájané akumulátorom (bez kábla).

5.1 Pracovná plocha

- Pracovnú plochu udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú. Neporiadok a prítmie na pracovisku zvyšuje riziko úrazov.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušných prostrediach obsahujúcich napríklad horľavé tekutiny, plyny alebo prach. Elektrické náradie spôsobuje iskrenie, ktoré môže zapáliť prach alebo výpary.
- Pri používaní elektrického náradia sa nesmú v blízkosti nachádzať deti a okoloidúci. Mohli by odpútavať vašu pozornosť a náradie by ste nemali pod kontrolou.

5.2 Elektrická bezpečnosť

- Vždy skontrolujte, či napätie napájacieho zdroja súhlasí s napätím na výkonnostnom štítku.
- Vidlice elektrického náradia musia zodpovedať sieťovej zásuvke. Vidlicu nikdy neupravujte žiadnym spôsobom. Nepoužívajte s uzemneným elektrickým náradím (pripojeným k uzemneniu) žiadne adaptéry vidlice. Používanie neupravených vidlíc zodpovedajúcich sieťovým zásuvkám znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa uzemnených povrchov a povrchov spojených s uzemnením ako sú potrubia, radiátory, sporáky alebo chladničky. Ak je vaše telo uzemnené alebo spojené s uzemnením, hrozí vám zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Elektrické náradie nesmie byť vystavené dažďu ani vlhkým podmienkam. Prienik vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Kábel sa nesmie nadmerne zaťažovať. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie ani vyťahovanie vidlice elektrického náradia. Kábel nesmie byť vystavený pôsobeniu tepla, oleja, ostrých hrán ani pohyblivých dielov. Poškodené alebo zapletené káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri používaní elektrického náradia vo vonkajšom prostredí používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie šnúry vhodnej na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

5.3 Osobná bezpečnosť

- Pri používaní elektrického náradia zachovávajte ostražitosť, sledujte čo robíte a riaďte sa zdravým úsudkom. Elektrické náradie nepoužívajte pri únave ani pod vplyvom liekov, alkoholu alebo drog. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť závažný osobný úraz.
- Používajte bezpečnostné pomôcky. Vždy noste chránič očí. Používaním bezpečnostných pomôcok, ako je protiprachová maska, nekĺzavá bezpečnostná obuv, tvrdá prilba alebo chrániče uší za každých podmienok sa znižuje riziko osobných úrazov.
- Zabráňte náhodnému uvedeniu do činnosti. Pred pripojením do siete sa uistite, že je vypínač vo vypnutej polohe. Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo pripojovanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom zvyšuje riziko úrazov.
- Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte akékoľvek nastavovacie kľúče a iné nástroje. Kľúč a nástroje, ktoré zostanú pripevnené k rotujúcemu dielu elektrického náradia môžu spôsobiť úraz.
- Nenakláňajte sa príliš. Vždy musíte mať spoľahlivú oporu a rovnováhu. Zlepšuje sa tým ovládateľnosť elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

- Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné odevy ani šperky. Nepribližujte sa vlasmi, odevmi ani rukavicami k pohyblivým dielom. Voľné odevy, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých dielov.
- Ak sa používajú aj pomôcky na pripojenie odsávačov a zberačov prachu, uistite sa, že sú riadne pripojené a správne sa používajú. Používaním týchto pomôcok je možné znížiť nebezpečenstvo spôsobované prachom.

5.4 Používanie elektrického náradia a starostlivosť oň

- Pri použití elektrického náradia nevynakladajte nadmernú silu. Používajte správne elektrické náradie pre vaše použitie. Správne elektrické náradie zvládne prácu lepšie a bezpečnejšie, s rýchlosťou, na ktorú bolo navrhnuté.
- Nepoužívajte elektrické náradie, ak sa vypínačom nezapína alebo nevypína. Elektrické náradie, ktoré sa nedá ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou doplnkov alebo odložením elektrického náradia odpojte vidlicu od napájacieho napätia. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného uvedenia elektrického náradia do činnosti.
- Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby osoby neoboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, používali toto elektrické náradie. Elektrické náradie je nebezpečné v rukách nepoučených používateľov.
- Elektrické náradie riadne udržiavajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely nie sú vyosené alebo či sa nezadierajú, či nie sú poškodené diely a či nemajú žiadne iné nedostatky, ktoré môžu ovplyvniť funkčnosť elektrického náradia. V prípade poškodenia sa elektrické náradie musí pred opätovným použitím opraviť. Veľa úrazov spôsobuje nedostatočne udržiavané elektrické náradie.
- Náradie sa musí udržiavať v naostrenom a čistom stave. Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu náchylnosť k zadieraniu a ľahšie sa ovládajú.
- Elektrické náradie, doplnky a nástrojové koncovky a pod. používajte v súlade s týmito pokynmi a spôsobom zamýšľaným pre daný druh elektrického náradia, berúc na zreteľ pracovné podmienky a prácu, ktorá sa má vykonávať. Používanie elektrického náradia na iné operácie ako na tie, na ktoré je určené, môže spôsobiť nebezpečnú situáciu.

5.5 Servis

- Servis elektrického náradia zverte kvalifikovanému opravárovi. Môžu sa používať iba rovnaké náhradné diely. Zaručíte tak, že bude zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

6 ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pri vykonávaní činnosti, pri ktorej sa rezacie zariadenie môže dostať do kontaktu so skrytým el. vedením alebo vlastnou elektrickou šnúrou, držte náradie za izolovaný držiak. Kontakt so „živým“ drôtom spôsobí, že kovové časti nástroja budú tiež pod prúdom a môžu spôsobiť používateľovi zásah el. prúdom.
- Nástroj nespúšťajte, keď sa list dotýka nejakého povrchu. Činnosť listu roztrasie nástroj a môže spôsobiť zranenie operátora.
- Počkajte, kým sa stroj úplne nezastaví, a až potom ho položte. Bežiaci nástroj sa trhne, keď sa špička listu dotkne nejakého povrchu.
- Nerežte príliš veľké obrobky.
- Nerežte klince ani skrutky, ak nepoužívate list špeciálne určený na tento účel. Pred rezaním pozorne skontrolujte materiál.
- Pred zapnutím nástroja dbajte na to, aby sa list nedotýkal obrobku.
- Ruky držte mimo pohyblivých častí a na povrchu obrobku. Ruky nedávajte pod povrch obrobku, keď je píla v prevádzke.

7 MONTÁŽ

Vždy skontrolujte, či napätie napájacieho zdroja súhlasí s napätím na výkonnostnom štítku. Aby ste predišli náhodnému štartu, skontrolujte a ubezpečte sa, že zaisťovacie tlačidlo nie je pred pripojením nástroja k elektrickej sieti aktivované a váš prst nestláča spúšť hlavného vypínača (4).

7.1 Inštalácia alebo vybratie pílového listu (obr. 1)

- Najprv odpojte el. šnúru.
- Rukou otočte rýchlouvoľňovaciu svorku pílového listu (2) proti smeru chodu hod. ručičiek.
- Súčasne stlačte pílový list (9) do najhlbšej polohy, potom uvoľnite rýchlouvoľňovaciu svorku pílového listu (2). Uistite sa, či je bezpečne upnutá.
- Pri vyberaní pílového listu (9) postupujte podľa vyššie uvedeného postupu, ale v opačnom poradí krokov.



Pred zapojením el. šnúry vždy poťahajte pílový list (9), aby ste sa uistili, či je bezpečne zaistený v svorke. V opačnom prípade hrozí riziko vážneho zranenia.

8 PREVÁDZKA

8.1 Hlavný vypínač (4) (obr. 2)

- Zástrčku pripojte k napájaciemu zdroju.
- Nástroj zapnite alebo vypnite tak, že stlačíte alebo pustíte spúšťač hlavného vypínača (4).
- Pre nepretržitú prevádzku stačí stlačiť zaisťovacie tlačidlo (5) na ľavej strane rukoväte.
- Maximálnu rýchlosť môžete nastaviť pomocou voliča rýchlosti (12). Ak chcete udržať určitú rýchlosť, postupujte podľa vyššie uvedených pokynov a zapnite aretáciu na tlačidle.
- Uvoľnenie: Tlačidlo aretácie je možné uvoľniť opätovným stlačením spínacej páčky.



POZNÁMKA: Tento nástroj má volič rýchlosti, ktorý umožňuje meniť otáčky zmenou sily stlačenia spúšťača. Otáčky reagujú na silu stlačenia spúšťača.

8.2 Zmena polohy zostavy výkyvnej pätky (obr. 3)

- Pílu odpojte od el. siete.



VAROVANIE: Ak neodpojíte pílu od el. siete, mohlo by dôjsť k náhodnému spusteniu zariadenia s následkom vážneho zranenia.

- Skrutkovačom uvoľnite obe skrutky s hlavou (7) v ráme prevodovky.
- Zostavu výkyvnej pätky (1) premiestnite dnu alebo von.
- Znova bezpečne utiahnite obe skrutky s hlavou (7). Nestrhnite závity skrutiek s hlavou (7).
- Odstráňte skrutkovač.



VAROVANIE: Rezanie do el. vedenia v stenách môže spôsobiť, že pílový list, svorka pílového listu a zostava lišty píly budú pod prúdom. Nedotýkajte sa kovových častí, keď režete do steny. Uchopte len izolované povrchy držiakov na nástroji. Keď režete do steny, zabezpečte, aby v ceste pílovému listu nestálo skryté elektrické vedenie, vodovodné rúry a mechanické nebezpečenstvá.

8.3 Nastavenie polohy uchopenia (obr. 4)

Stlačte tlačidlo regulácie polohy (3), chvostová píla sa môže otáčať o 90° (v krokoch po 45°) na ľavej a pravej strane, aby umožnila 5 rôznych nastavení uhla rezu.

8.4 Všeobecné rezanie

Ak je obrobok prenosný, upnite ho. Prednú pätku píly položte na obrobok (zabezpečte, aby sa list nedotýkal obrobku) a spusťte pílu, pričom vyvíjajte tlak v smere rezu, aby bola pätka po celý čas pevne pritlačená o obrobok. Pri reze nepoužívajte nadmernú silu ani pílu nebrzdite. List neohýbajte ani neotáčajte, nechajte nástroj aj list vykonať svoju prácu.
Vo všeobecnosti sú drsnejšie listy na drevo, plasty a kompozity a jemnejšie listy sú na rezanie kovu. Cvakanie alebo vibrácie môžu indikovať, že budete potrebovať jemnejší list alebo vyššiu rýchlosť. Ak sa list prehreje alebo upchá, môže to indikovať, že budete potrebovať drsnejší list. Keď sa listy otupia, vymeňte ich. Otupené listy vytvárajú slabé výsledky a môžu prehriať pílu.

8.5 Ponorné rezanie

Jasne vyznačte líniu rezu, z pohodlného začiatočného bodu v rámci vyrezanej oblasti položte špičku listu na tento bod tak, aby bola píla paralelne k línii rezu, spomaľte pílu, až kým tlačidlový okraj pätky nebude spočívať na obrobku a list sa nebude dotýkať obrobku, spusťte pílu a nechajte ju dosiahnuť plnú rýchlosť. Keď píla spočíva na pätke, pomaly nakláňajte pílu dopredu, aby sa list dostal do línie rezu. Pokračujte v tomto pohybe, kým nebude list píly kolmo na obrobok.

8.6 Rezanie do kovu

Na tento účel sa musia použiť listy špeciálne určené na rezanie do kovu. Pri rezaní do kovu môžete ako chladivo použiť ľahký olej, ktorý zabráni prehriatiu listu, pomôže, aby list rezal rýchlejšie a pomôže predĺžiť životnosť listu.

9 ČISTENIE A ÚDRŽBA



Varovanie! Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na zariadení, odpojte elektrickú zástrčku.

9.1 Čistenie

- Ventilačné otvory stroja udržiavajte čisté, aby ste zabránili prehriatiu motora.
- Plášť stroja čistite pravidelne mäkkou handričkou, najlepšie po každom použití.
- Ventilačné otvory udržiavajte v čistom stave bez prachu a nečistôt.
- Ak nečistoty neschádzajú, použite mäkkú handričku namočenú vo vode so saponátom.



Nepoužívajte rozpúšťadlá, napríklad benzín, alkohol, čpavok atď. Tieto rozpúšťadlá môžu poškodiť plastové diely.

10 TECHNICKÉ ÚDAJE

Model č.	POWX03971
Menovité napätie	220-240 V
Menovitá frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	920 W
Otáčky	0 – 3000 min^{-1}
Max. hĺbka rezu	150 mm
Dĺžka kábla	3 m
Dĺžka zdvihu	22 mm
Elektronické riadenie rýchlosti	Áno
Hĺbky rezu, oceľ	10 mm
Hĺbka rezu, drevo	150 mm
Typ elektrického motora	Kefkový
Rýchla zmena listu	Áno
Mäkká rukoväť	Áno
Materiál prevodovky	Hliník
Typ rukoväte	Otočná rukoväť

11 HLUK

Hodnoty emisií hluku namerané podľa príslušnej normy. (K=3)

Hladina akustického tlaku LpA	90 dB(A)
Hladina akustického výkonu LwA	98 dB(A)



POZOR! Ak akustický tlak prekročí úroveň 85 dB(A), používajte chrániče sluchu.

aw (Vibrácie)	Max. 18,9 m/s²	K = 1,5 m/s²

12 ZÁRUKA

- Záručná lehota poskytovaná na tento výrobok v súlade s platnými zákonmi je 36 mesiacov a začína plynúť dňom zakúpenia prvým používateľom.
- Táto záruka zahŕňa všetky chyby materiálu a výrobné chyby, okrem: batérií, nabíjačiek, chybných súčastí, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu ako napríklad ložiská, kefky, káble a zástrčky alebo príslušenstvo ako vrtáky, vrtné korunky, pílové listy atď.; nezahŕňa poškodenia alebo chyby spôsobené zlým zaobchádzaním, nehodami alebo pozmeňovaním, ani náklady na prepravu.
- Ani poškodenia a chyby, ktoré sú dôsledkom nesprávneho používania, nespadajú pod ustanovenia záruky.
- Nenesieme žiadnu zodpovednosť ani za zranenie osôb, ktoré je dôsledkom nesprávneho používania zariadenia.
- Opravy smie vykonávať iba autorizované servisné stredisko pre nástroje Powerplus.
- Ďalšie informácie získate na tel. čísle 00 32 3 292 92 90.
- Prípadné náklady na prepravu vždy nesie zákazník, ak nebolo písomnou formou dohodnuté inak.
- Záruku zároveň nie je možné uplatňovať, ak bolo zariadenie poškodené v dôsledku nedbanlivej údržby alebo preťaženia.
- Zo záruky sú definitívne vylúčené prípady, kedy poškodenie vzniklo dôsledkom vniknutia kvapaliny, nadmerného preniknutia prachu, úmyselného poškodenia (úmyselne alebo závažnou nedbanlivosťou), nevhodného použitia (použitie zariadenia na účely, na ktoré nie je vhodné), nekompetentného použitia (napr. nerešpektovaním pokynov v návode), neodbornej montáže, zásahu bleskom, chybného sieťového napätia. Neboli uvedené všetky možnosti.
- Prijatie reklamácie v rámci záruky nemá vplyv na predĺženie záručnej lehoty, ani na začatie novej záručnej lehoty v prípade výmeny zariadenia.
- Staré zariadenia alebo súčasti, ktoré sú vymieňané v rámci záruky, sa preto stávajú majetkom spol. Varo NV.
- Vyhradzujeme si právo zamietnuť akúkoľvek reklamáciu, ak nie je možné overiť dátum zakúpenia alebo ak je jasné, že výrobok nebol riadne udržiavaný (čisté vetracie otvory, pravidelná údržba uhlíkových kefiek…)
- Potvrdenku o nákupe si musíte uschovať ako doklad o dátume zakúpenia.
- Náradie musíte vrátiť v nerozobranom stave svojmu predajcovi v prijateľne čistom stave, v originálnom plastovom kufríku liatom pod tlakom, ak v ňom bolo vaše náradie dodané, spolu s priloženým dokladom o kúpe.

13 ŽIVOTNÉ PROSTREDIE



Ak musíte po dlhodobom používaní zariadenie vymeniť, nelikvidujte ho spolu s domovým odpadom, ale ekologicky správnym spôsobom.
Odpad, ktorý vzniká pri likvidácii elektrických strojov, sa nesmie likvidovať s bežným domovým odpadom. Ak je k dispozícii zariadenie na recykláciu, odovzdajte zariadenie na recykláciu. Informácie o recyklácii vám poskytnú miestne úrady alebo predajca.

14 VYHLÁSENIE O ZHODE

VARO N.V. – **Vic. Van Rompuy N.V.** Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – BELGICKO výlučne vyhlasuje, že,

výrobok:	Chvostová píla 920 W
obchodná známka:	POWERplus
model:	POWX03971

je v súlade so základnými požiadavkami a inými relevantnými ustanoveniami príslušných európskych smerníc/nariadení, na základe uplatnenia európskych harmonizovaných noriem. V prípade akýchkoľvek neoprávnených úprav tohto zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Európske smernice/nariadenia (vrátane ich prípadných novelizácií do dátumu podpisu):

2011/65/EÚ
2006/42/ES
2014/30/EÚ

Európske harmonizované normy (vrátane ich prípadných novelizácií do dátumu podpisu):

EN 62841-1 : 2015
EN 62841-2-11 : 2016
EN IEC 55014-1 : 2021
EN IEC 55014-2 : 2021
EN IEC 61000-3-2 : 2019
EN 61000-3-3 : 2013

Osoba zodpovedná za výrobok a správca technickej dokumentácie: Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Nižšie podpísaný koná v mene výkonného riaditeľa spoločnosti,



Philippe Vankerkhove, MSc.EE
Regulačné záležitosti – Compliance Manager
02/06/2025, Lier – Belgicko

1 UTILIZARE PREVĂZUTĂ 2
2 DESCRIERE (FIG. A) 2
3 CONȚINUTUL PACHETULUI 2
4 SIMBOLURI 3
5 AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND APARATUL ELECTRIC 3
5.1 Zona de lucru 3
5.2 Siguranța electrică 3
5.3 Siguranța personală 4
5.4 Folosirea și întreținerea aparatului electric 4
5.5 Service 4
6 AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ SPECIFICE 5
7 MONTAREA 5
7.1 Montarea și demontarea lamei de ferăstrău (Fig. 1) 5
8 MOD DE UTILIZARE 5
8.1 Pornirea și oprirea (4) (Fig. 2) 5
8.2 Pentru a modifica poziția ansamblului sabotului pivotant (Fig. 3) 6
8.3 Reglarea poziției mânerului (Fig. 4) 6
8.4 Generalități privind tăierea 6
8.5 Tăierea prin pătrundere 6
8.6 Tăierea în metal 6
9 CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE 7
9.1 Curățarea 7
10 DATE TEHNICE 7
11 ZGOMOT 7
12 GARANȚIE 8
13 MEDIU 8
14 DECLARAȚIA DE CONFORMITATE 9

FERĂSTRĂU ALTERNATIV 920 W
POWX03971

1 UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Ferăstrăul alternativ este proiectat pentru a tăia lemnul, fierul, metalele neferoase și materialele plastice utilizând un disc standard de ferăstrău. Nu este proiectat pentru utilizare profesională.



AVERTISMENT! Pentru siguranța dumneavoastră, înainte de a folosi mașina, citiți cu atenție acest manual și instrucțiunile generale de siguranță. Aparatul dvs. electric nu trebuie dat altor persoane fără a le transmite și aceste instrucțiuni.

2 DESCRIERE (FIG. A)

1. Talpa pivotului
2. Clemă de eliberare rapidă a lamei
3. Buton de reglare a poziției
4. Întrerupător de pornire/oprire
5. Buton de blocare
6. Mâner principal
7. Șuruburi cu cap
8. Mâner
9. Lama ferăstrăului
10. Capac perie de carbon
11. Lampă de lucru
12. Rotița de reglare a vitezei

3 CONȚINUTUL PACHETULUI

- Îndepărtați toate ambalajele.
- Îndepărtați ambalajele rămase, precum și suporturile de transport (dacă există).
- Verificați prezența tuturor articolelor din pachet.
- Verificați dacă aparatul, cordonul de alimentare, fișa de alimentare și toate accesoriile sunt intacte în urma transportului.
- Păstrați ambalajele pe cât posibil până la finalul perioadei de garanție. Aruncați doar la punctele locale de reciclare a deșeurilor.



AVERTISMENT: Ambalajele nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungi de plastic! Pericol de sufocare!

1 mașină
1 manual
1 lamă de tăiere în lemn
1 lamă de tăiere în metal



În cazul în care lipsesc componente sau acestea sunt deteriorate, contactați magazinul de unde ați cumpărat produsul.

4 SIMBOLURI

În acest manual și sau pe mașină se folosesc următoarele simboluri:

	Semnifică risc de rănire sau de deteriorare a sculei.		În conformitate cu cerințele esențiale ale Directivelor europene.
	Citiți manualul înainte de utilizare.		Clasa II - Aparatul este dublu izolat; Firele de împământare nu sunt prin urmare necesare.
	Purtați dispozitive de protecție auditivă.		Purtați mănuși de protecție.

5 AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND APARATUL ELECTRIC

Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau rănirea gravă. Păstrați toate avertismentele de siguranță și instrucțiunile pentru consultare ulterioară. Termenul „aparat electric” folosit în cadrul avertismentelor de siguranță se referă atât la aparatul alimentat de la priză (prin cablul de alimentare), cât și la aparatul alimentat cu baterii (fără fir).

5.1 Zona de lucru

- Spațiul de lucru trebuie să fie curat și bine iluminat. Spațiile dezordonate și întunecate favorizează accidentele.
- Nu utilizați aparatele electrice în spații cu atmosferă potențial explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau a prafului. Aparatele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau gazele.
- Atunci când lucrați cu aparatul electric, nu lăsați copiii și alți privitori să se apropie de spațiul de lucru. Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul aparatului.

5.2 Siguranța electrică

- Verificați întotdeauna dacă alimentarea de la rețea corespunde cu tensiunea de pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor.
- Ștecărele aparatului electric trebuie să se potrivească la priză. Nu modificați în niciun fel ștecărul. Nu folosiți niciun fel de fișe de adaptare pentru aparatele electrice cu împământare. Ștecărele și prizele nemodificate reduc riscul de electrocutare mortală.
- Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum ar fi țevile, radiatoarele, aparatele de gătit sau frigiderele. Există risc crescut de electrocutare mortală în cazul în care corpul dumneavoastră face contact cu solul.
- Nu expuneți aparatul electric la intemperii sau la medii cu umezeală. Riscul de electrocutare mortală crește în cazul în care apa pătrunde în interiorul aparatului electric.
- Nu deteriorați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză aparatul electric. Păstrați cablul ferit de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încâlcite cresc riscul de electrocutare mortală.
- Când aparatul electric funcționează în exterior, folosiți un prelungitor adecvat folosirii în exterior. Folosirea unui prelungitor adecvat folosirii la exterior reduce riscul de electrocutare mortală.
- Dacă trebuie folosit aparatul electric în medii umede, folosiți un o priză protejată cu disjunctor bipolar. Folosirea unui disjunctor polar reduce riscul de electrocutare mortală.

5.3 Siguranța personală

- Aveți grijă la ce lucrați și folosiți-vă simțul practic atunci când lucrați cu aparatul electric. Nu folosiți un aparat electric atunci când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul lucrului cu aparatul electric poate duce la rănirea gravă.
- Folosiți echipament de siguranță. Purtați întotdeauna elemente de protecție pentru ochi. Echipamentul de siguranță, cum ar fi masca de praf, încălțămintea de siguranță împotriva alunecării, casca dură sau protecțiile auditive, reduce rănirile.
- Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția deconectată înainte de a băga aparatul în priză. Transportul aparatelor electrice având degetul pe întrerupător sau alimentarea de la sursă a aparatelor electrice care au întrerupătorul în poziția de pornire favorizează accidentele.
- Îndepărtați orice sculă de reglare sau cheie de piulițe înainte de a porni aparatul electric. O cheie de piulițe sau altă cheie lăsate prinse de o piesă rotativă a aparatului electric poate la rănirea dumneavoastră.
- Nu vă întindeți. Trebuie să aveți permanent sprijin și echilibru. Acest lucru permite un control mai bun al aparatului electric în situații neprevăzute.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele sau mănușile departe de aparatul electric. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de părțile în mișcare.
- Dacă v-au fost furnizate dispozitive pentru conectarea de utilaje de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că sunt conectate și folosite corect. Folosirea acestor dispozitive poate reduce riscurile asociate intrării în contact cu praful.

5.4 Folosirea și întreținerea aparatului electric

- Nu suprasolicitați aparatul electric. Folosiți în aparatul electric conform destinației sale. Folosirea în mod corespunzător a aparatului electric va realiza mai bine și mai sigur sarcina la parametrii pentru care a fost conceput.
- Nu folosiți aparatul electric dacă întrerupătorul nu îl pornește sau oprește. Orice aparat cu întrerupător stricat este periculos și trebuie reparat.
- Deconectați fișa de la sursa de alimentare înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita aparatul electric. Astfel de măsuri preventive reduc riscul de a porni accidental aparatul electric.
- Depozitați aparatul oprit departe de îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu acesta sau cu instrucțiunile sale să lucreze cu aparatul. Aparatele electrice sunt potențial periculoase dacă sunt folosite de persoane neinstruite.
- Întreținere. Verificați alinierea și conectarea părților în mișcare, crăparea pieselor sau orice altă stare ce poate afecta funcționarea aparatului electric. Dacă este deteriorat, reparați aparatul înainte de a-l folosi. Multe accidente sunt cauzate de folosirea de aparate electrice prost întreținute.
- Păstrați piesele de tăiere ascuțite și curate. Sculele așchietoare întreținute corespunzător, având lamele de tăiere ascuțite, fac mai greu priză și sunt mai ușor de controlat.
- Folosiți aparatul electric, accesoriile și sculele așchietoare etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni și în modul destinat utilizării specifice a acestui aparat, luând în calcul condițiile de lucru și operațiunile care trebuie efectuate. Folosirea aparatului electric pentru operațiuni diferite de cele pentru care a fost conceput poate duce la situații potențial periculoase.

5.5 Service

- Reparați aparatul la un tehnician autorizat, folosind doar piese de schimb standard. Astfel, se va păstra siguranța în funcționare a aparatului.

6 AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ SPECIFICE

- Țineți aparatul electric de suprafețele de prindere izolate în timpul folosirii acestuia, atunci când aparatul electric poate intra în contact cu un fir ascuns sau cu propriul său cordon de alimentare. Contactul cu un fir aflat sub tensiune va pune sub tensiune părțile metalice descoperite ale uneltei și va electrocuta operatorul.
- Nu porniți aparatul dacă lama intră în contact cu vreo suprafață. Acțiunea lamei va împinge aparatul și astfel persoanele pot fi rănite.
- Lăsați aparatul să se oprească complet înainte de a-l lăsa jos. Un aparat în funcțiune va lovi la intrarea lamei în contact cu o suprafață.
- Nu tăiați piese supradimensionate.
- Nu tăiați cuie sau șuruburi cu excepția cazului în care folosiți o lamă special destinată acestui scop. Verificați materialul înainte de tăiere. Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că lama nu intră în contact cu piesa.
- Feriți mâinile de piesele în mișcare și de suprafața superioară a piesei de prelucrat. Nu țineți mâinile sub suprafața de lucru în timpul utilizării ferăstrăului.

7 MONTAREA

Verificați întotdeauna dacă alimentarea de la rețea corespunde cu tensiunea de pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor.
Pentru a evita pornirea accidentală, verificați înainte de conectarea la priză ca butonul de blocare să nu fie cuplat și ca degetul dvs. să nu atingă întrerupătorul de pornire/oprire (4).

7.1 Montarea și demontarea lamei de ferăstrău (Fig. 1)

- Scoateți mai întâi din priză cordonul de alimentare.
- Rotiți cu mâna clema de eliberare rapidă a lamei (2) în sens invers orar.
- În același timp, împingeți complet lama (9), apoi deblocați clema de eliberare rapidă a lamei (2). Asigurați-vă că este strânsă complet.
- La demontarea lamei de ferăstrău (9), urmați procedura de mai sus în ordine inversă.



Înainte de a băga în priză cordonul de alimentare, trageți întotdeauna de lamă (9) pentru a verifica dacă bine fixată în clemă. Nerespectarea acestei măsuri poate duce la rănirea gravă.

8 MOD DE UTILIZARE

8.1 Pornirea și oprirea (4) (Fig. 2)

- Conectați fișa la sursa de alimentare.
- Porniți și opriți unealta strângând sau eliberând întrerupătorul de pornire / oprire (4).
- Pentru funcționarea continuă, este suficient să apăsați butonul de blocare (5) de pe laterala stângă a mânerului.
- Viteza maximă poate fi reglată utilizând rotița de reglare a vitezei (12). Pentru a menține o anumită viteză, urmați instrucțiunile anterioare și acționați butonul de blocare.
- Pentru decuplare: Butonul de blocare poate fi eliberat apăsând din nou întrerupătorul de pornire/oprire.



NOTĂ: Aparatul este prevăzut cu un comutator de reglare a turației, care reduce și mărește turația la reducerea și creșterea presiunii pe declanșator. Turația este comandată de nivelul de presiune pe butonul declanșator.

8.2 Pentru a modifica poziția ansamblului sabotului pivotant (Fig. 3)

- Scoateți din priză ferăstrăul.

AVERTISMENT: Nerespectarea acestei măsuri de siguranță poate duce la pornirea accidentală a ferăstrăului, provocând rănirea gravă.

- Slăbiți cu o șurubelniță ambele șuruburi cu cap (7) din cadrul angrenajului.
- Repoziționați spre interior sau spre exterior ansamblul sabotului pivotant (1).
- Strângeți corespunzător ambele șuruburi cu cap (7). Nu strângeți excesiv șuruburile cu cap (7).
- Scoateți șurubelnița.

AVERTISMENT: Tăierea în instalațiile electrice din pereți poate duce la punerea sub tensiune a lamei, a clemei lamei și a tijei ferăstrăului. Nu atingeți componentele metalice atunci când tăiați în pereți; atingeți doar suprafețele izolate de prindere oferite de unealtă. Asigurați-vă că evitați cablurile electrice ascunse, conductele de apă și pericolele de natură mecanică atunci când tăiați în pereți.

8.3 Reglarea poziției mânerului (Fig. 4)

Apăsați butonul de reglare a poziției (3); ferăstrăul alternativ s-ar putea roti 90° (în pași de 45°) pe partea stângă și pe partea dreaptă pentru a corespunde cu 5 unghiuri diferite de tăiere

8.4 Generalități privind tăierea

Dacă este mobilă, fixați piesa de lucru, așezați sabotul frontal al ferăstrăului pe piesa de lucru (verificați ca lama să nu atingă piesa de lucru) și porniți ferăstrăul, apăsând suficient de puternic pe direcția de tăiere pentru a păstra constant sabotul apăsat ferm pe piesa de lucru. Nu forțați tăierea sau ferăstrăul se va bloca. Nu îndoiți și nu răsuciți lama, lăsați unealta și lama să acționeze.
În general, lamele grosiere sunt pentru lemn, materiale plastice și compozite, iar lamele mai fine sunt pentru tăierea în metal. Trepidațiile și vibrațiile pot indica faptul că este nevoie de o lamă mai fină sau o viteză mai mare. Dacă lama se încinge sau se blochează, poate fi indicația faptului că este nevoie de o lamă grosieră. Înlocuiți lamele tocite. Acestea au rezultate slabe și pot supraîncălzi ferăstrăul.

8.5 Tăierea prin pătrundere

Marcați în mod clar linia de tăiere, de la un punct inițial convenabil în zona de tăiere, fixați vârful lamei deasupra punctului respectiv, cu lama paralelă cu linia de tăiere; coborâți încet ferăstrăul până când marginea cu buton sabotului se așază pe piesa de lucru și lama nu atinge piesa de prelucrat. Porniți ferăstrăul și lăsați-l să ajungă la viteza maximă. Cu ferăstrăul așezat pe sabot, înclinați încet ferăstrăul spre înainte pentru a coborî lama pe linia de tăiere. Continuați această mișcare până când lama ferăstrăului este perpendiculară pe piesa de lucru.

8.6 Tăierea în metal

Trebuie utilizate lame concepute special pentru tăierea metalelor. Puteți utiliza ulei ușor ca agent de răcire atunci când tăiați în metal, ceea ce va preveni supraîncălzirea lamei, va ajuta lama să taie mai rapid și va crește durata de exploatare a lamei.

9 CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE



Atenție! Înainte de a efectua orice lucrări asupra echipamentului, scoateți din priză.

9.1 Curățarea

- Păstrați curate fantele de aerisire ale mașinii pentru a evita supraîncălzirea motorului.
- Curățați cu regularitate carcasa aparatului cu o cârpă moale, de preferință după fiecare utilizare.
- Păstrați fantele de aerisire curate și fără praf.
- Dacă murdăria nu poate fi îndepărtată, folosiți o cârpă moale umezită cu apă și săpun.



Nu folosiți solvenți precum petrol, alcool, apă amoniacală, etc. Acești solvenți pot deteriora componentele de plastic.

10 DATE TEHNICE

N. model	POWX03971
Tensiune nominală	220-240 V
Frecvență nominală	50 Hz
Putere nominală	920 W
Turație	0-3000 min^{-1}
Adâncime maximă de tăiere	150 mm
Lungime cablu	3 m
Lungimea cursei	22 mm
Control electronic al turației	Da
Adâncime de tăiere în oțel	10 mm
Adâncime de tăiere în lemn	150 mm
Tipul motorului electric	Cu perii
Înlocuire rapidă a lamei	Da
Mâner cu manșon moale	Da
Material carcasă transmisie	Aluminiu
Tip mâner	Mâner rotativ

11 ZGOMOT

Valori ale emisiilor sonore măsurate în conformitate cu standardele aplicabile. (K=3)

Nivel de presiune acustică LpA	90 dB(A)
Nivel de putere acustică LwA	98 dB(A)



ATENȚIE! Presiunea acustică poate depăși 85 dB(A), caz în care trebuie purtat un dispozitiv de protecție auditivă.

aw (Nivel vibrații)	Max. 18,9 m/s²	K = 1,5 m/s²

12 GARANȚIE

- Acestui produs i se acordă garanție conform reglementărilor legale pentru o perioadă efectivă de 36 de luni de la data cumpărării de către primul utilizator.
- Această garanție acoperă toate defecțiunile de materiale sau de producție, cu excepția bateriilor, a încărcătoarelor, a pieselor defecte din cauza uzurii normale, precum sunt rulmenții, periile, cablurile, fișele sau accesoriile precum frezele, burghiele, pânzele de ferăstrău etc.; deteriorarea sau defectele care rezultă din manipulare defectuoasă, accidente sau modificări. Nu se acoperă nici costul transportului.
- Deteriorarea și/sau defecțiunile rezultate ca urmare a utilizării necorespunzătoare nu sunt acoperite de prevederile garanției.
- Nu se asumăm, de asemenea, nicio responsabilitate pentru vătămarea corporală ce are drept cauză utilizarea necorespunzătoare a aparatului.
- Reparațiile pot fi efectuate doar de către un centru de service autorizat pentru sculele Powerplus.
- Puteți obține întotdeauna mai multe informații, apelând numărul de telefon 00 32 3 292 92 90.
- Toate costurile de transport trebuie suportate de client, în afara cazului în care s-a convenit în alt fel, în scris.
- În același timp, nu se poate ridica nicio pretenție în garanție dacă deteriorarea aparatului se datorează întreținerii neglijente sau suprasolicitării.
- Se exclude în mod categoric de la garanție defecțiunea datorată pătrunderii de fluide, pătrunderii excesive a prafului, deteriorarea intenționată (cu intenție sau din neglijență gravă), utilizarea inadecvată (doar pentru destinații pentru care acest dispozitiv nu este potrivit), utilizarea incompetentă (de ex nerespectarea instrucțiunilor din manual), fulgere sau asamblarea de către un nespecialist, tensiune incorectă de alimentare de la rețea. Această listă nu este exhaustivă.
- Acceptarea pretențiilor în garanție nu poate duce niciodată la prelungirea perioadei de garanție, nici la începutul unei noi perioade de garanție în cazul înlocuirii unui aparat.
- Aparatele sau componentele înlocuite în garanție rămân prin urmare proprietatea Varo NV.
- Ne rezervăm dreptul de a respinge orice pretenție pentru care cumpărarea nu poate fi verificată sau dacă este clar că produsul nu a fost întreținut în mod corespunzător. (fante de aerisire curate, perii de cărbune întreținute periodic, …)
- Dovada cumpărării trebuie păstrată ca dovadă a datei cumpărării.
- Scula nedemontată trebuie înapoiată comerciantului într-o stare acceptabilă de curățenie, (în cutia sa originală dacă e cazul) și împreună cu dovada cumpărării.

13 MEDIU



În cazul în care aparatul trebuie înlocuit după utilizare intensă, nu îl aruncați laolaltă cu gunoiul menajer, ci depozitați-l într-un mod sigur pentru mediu. Deșeurile produse de părți ale mașinilor electrice nu trebuie manipulate la fel cu gunoiul menajer. Reciclați atunci când există această posibilitate. Pentru sfaturi privind reciclarea, consultați autoritatea locală sau magazinul de achiziție.

14 DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

VARO N.V. - **Vic. Van Rompuy N.V**. Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIA, declară doar faptul că

produsul: Ferăstrău alternativ 920 W
marcă înregistrată: POWERplus
model: POWX03971

este în conformitate cu specificațiile esențiale și alte prevederi relevante ale Directivelor/Reglementărilor Europene aplicabile, pe baza aplicării standardelor europene armonizate. Orice modificare neautorizată a aparatelor atrage după sine anularea acestei declarații.

Directivele/Reglementările europene (inclusiv, dacă este cazul, amendamentele lor, până la data semnăturii):

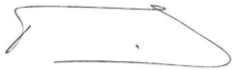
2011/65/EU
2006/42/EC
2014/30/EU

Standardele europene armonizate (inclusiv, dacă este cazul, amendamentele lor, până la data semnăturii):

EN 62841-1 : 2015
EN 62841-2-11 : 2016
EN IEC 55014-1 : 2021
EN IEC 55014-2 : 2021
EN IEC 61000-3-2 : 2019
EN 61000-3-3 : 2013

Persoana responsabilă de produs și deținătorul documentației tehnice: Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Subsemnatul acționează în numele Directorului general executiv al societății,



Philippe Vankerkhove, MSc.EE
Divizia de reglementare – Director de conformitate
02/06/2025, Lier - Belgia

1 PRZEZNACZENIE 2
2 OPIS (RYC. A) 2
3 LISTA ELEMENTÓW W OPAKOWANIU 2
4 SYMBOLE 3
5 OGÓLNE ZASADY KORZYSTANIA Z URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH 3
5.1 Obszar roboczy 3
5.2 Bezpieczeństwo elektryczne 3
5.3 Bezpieczeństwo osób 4
5.4 Używanie i konserwacja elektronarzędzia 4
5.5 Serwis 5
6 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA SPECYFICZNE DLA URZĄDZENIA 5
7 MONTAŻ 5
7.1 Zakładanie i zdejmowanie brzeszczotu (ryc. 1) 5
8 PRACA 5
8.1 Przełącznik on/off (włącz/wyłącz) (4) (ryc. 2) 5
8.2 Aby zmienić położenie zespołu stopy uchylnej (ryc. 3), należy: 6
8.3 Regulacja położenia uchwytu (ryc. 4) 6
8.4 Cięcie zwykłe 6
8.5 Cięcie wgłębne 6
8.6 Cięcie metalu 7
9 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA 7
9.1 Czyszczenie 7
10 INFORMACJE TECHNICZNE 7
11 HAŁAS 7
12 GWARANCJA 8
13 ŚRODOWISKO 9
14 DEKLARACJA ZGODNOŚCI 9

PILARKA SZABLOWA 920 W
POWX03971

1 PRZEZNACZENIE

Pilarka szablowa jest przeznaczona do cięcia drewna, stali, metali nieżelaznych i tworzyw sztucznych przy użyciu standardowego brzeszczotu. Produkt nie jest przeznaczony do użytku profesjonalnego.



OSTRZEŻENIE! Proszę dla własnego bezpieczeństwa przeczytać ten podręcznik oraz ogólną instrukcję zasad bezpiecznego użytkowania przed zastosowaniem urządzenia. Elektronarzędzie należy przekazywać innym osobom wyłącznie z niniejszym podręcznikiem.

2 OPIS (RYC. A)

1. Stopa uchylna
2. Szybki zacisk brzeszczotu
3. Przycisk regulacji położenia
4. Spust przełącznika ON/OFF (WŁ/WYŁ)
5. Przycisk blokady
6. Uchwyt główny
7. Śruby nasadki
8. Uchwyt
9. Brzeszczot
10. Pokrywa szczotek węglowych
11. Światło robocze
12. Pokrętło regulacji prędkości

3 LISTA ELEMENTÓW W OPAKOWANIU

- Usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Usunąć wszystkie pozostałości po opakowaniu oraz tranzycie (jeżeli takowe istnieją).
- Upewnić się czy zawartość opakowania jest kompletna.
- Sprawdzić urządzenie, przewód zasilający, wtyczkę zasilającą oraz wszystkie dodatkowe części pod kątem ewentualnego uszkodzenia podczas transportu.
- Jeśli to możliwe to przechować elementy opakowania tak długo jak urządzenie będzie objęte gwarancją. Po upływie tego okresu należy wyrzucić zgodnie z przyjętym systemem usuwania odpadów.



OSTRZEŻENIE! Elementy opakowania to nie zabawki! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi opakowaniami! Grozi to uduszeniem!

1 x urządzenie
1 x podręcznik użytkownika
1 x tarcza tnąca - drewno
1 x tarcza tnąca - metal



W razie braku lub uszkodzenia części, prosimy skontaktować się ze sprzedawcą.

4 SYMBOLE

W niniejszej instrukcji i na urządzeniu zastosowano następujące symbole:

	Oznacza ryzyko obrażeń ciała lub zniszczenia narzędzia.		Zgodnie z zasadniczymi wymogami dyrektyw(y) europejskich/ej.
	Przed użyciem przeczytać podręcznik.		Klasa II - urządzenie z podwójną izolacją; nie ma potrzeby stosowania przewodu uziemienia.
	Stosować środki ochrony wzroku.		Nosić rękawice ochronne.

5 OGÓLNE ZASADY KORZYSTANIA Z URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Lekceważenie ostrzeżeń i nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować porażenie elektryczne, pożar i/lub poważne obrażenia ciała. Należy zachować wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje do późniejszego wykorzystania. Termin „elektronarzędzie" stosowany we wskazówkach bezpieczeństwa oznacza elektronarzędzie przewodowe zasilane z sieci lub elektronarzędzie bezprzewodowe, zasilane akumulatorowo.

5.1 Obszar roboczy

- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości oraz przy dobrym oświetleniu. Zagracone i źle oświetlone miejsca mogą być przyczyną wypadków.
- Nie wolno korzystać z urządzenia w rejonie ulatniania się niebezpiecznych oparów, takich jak łatwopalne substancje, gazy lub pył. Urządzenia elektryczne mogą wytworzyć iskrę, która może doprowadzić do eksplozji lub zapalenia się pyłów lub oparów.
- Nie wolno dopuszczać dzieci ani innych osób postronnych w rejon pracy elektronarzędzia. Dekoncentracja może prowadzić do utraty kontroli.

5.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- Zawsze należy sprawdzić, czy napięcie prądu zasilającego jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.
- Wtyczki elektronarzędzi muszą być dopasowane do gniazd elektrycznych. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczek. Nie stosować jakichkolwiek rozgałęziaczy z uziemieniem. Niemodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury metalowe, grzejniki, paleniska czy lodówki. Kontakt z takimi powierzchniami oznacza zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- Nie wolno wystawiać elektronarzędzi na deszcz i wilgoć. Woda wnikająca do elektronarzędzia oznacza zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- Nie obciążać przewodu. Przewodu nie wolno używać do przenoszenia, pociągania lub odłączania elektronarzędzia od zasilania. Przewód należy trzymać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi i poruszających się części. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Podczas obsługi elektronarzędzia poza pomieszczeniami należy używać przedłużaczy przeznaczonych do używania na zewnątrz. Użycie przewodu przeznaczonego do stosowania poza pomieszczeniami zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć obsługi elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, należy skorzystać ze źródła zasilania chronionego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

5.3 Bezpieczeństwo osób

- Należy zachować ostrożność, uważać na wykonywane ruchy oraz sytuację dookoła podczas korzystania z urządzenia. Nie używaj elektronarzędzia, jeśli jesteś zmęczony albo gdy znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może doprowadzić do poważnego urazu.
- Korzystać z urządzeń ochronnych. Zawsze należy używać środków ochrony wzroku. Stosować takie przedmioty jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, twarde nakrycie głowy, lub nauszniki przeciwhałasowe, kiedy tylko będzie wymagała tego sytuacja, a zmniejszy się ryzyko odniesienia osobistych obrażeń.
- Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed włożeniem wtyczki do kontaktu upewnij się, czy przełącznik jest w położeniu "OFF" (wyłączone). Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na przełączniku, a także wkładanie do gniazdka wtyczki elektronarzędzia z przełącznikiem w położeniu „ON” (włączone) może doprowadzić do wypadku.
- Usunąć wszelkie klucze przed uruchomieniem urządzenia. Klin nastawczy lub klucz przymocowany do ruchomej części elektronarzędzia może być przyczyną obrażeń ciała.
- Nie wolno sięgać zbyt daleko. Przez cały czas należy mieć mocne podparcie dla stóp i zachowywać równowagę. Umożliwi to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Ubierać się odpowiednio. Nie zakładać luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymać z dala od poruszających się części. Luźna odzież, biżuteria i długie włosy mogą być uchwycone przez poruszające się części.
- Jeśli urządzenie jest właściwie podłączone do pochłaniacza kurzu lub zbieracza odpadków upewnić się, że funkcjonują one właściwie. Użycie tych urządzeń może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.

5.4 Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- Nie wolno przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie narzędzie do każdej pracy. Prawidłowe elektronarzędzie pozwoli wykonać pracę lepiej i bezpieczniej z prędkością, do której zostało zaprojektowane.
- Nie stosować urządzenia w sytuacji kiedy wyłącznik nie funkcjonuje prawidłowo. Elektronarzędzie z niesprawnym przełącznikiem jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- Odłączyć urządzenie od prądu, jeśli zamierza się dokonać jakiejkolwiek wymiany akcesoriów lub odłożyć elektronarzędzie do przechowywania. Takie zabezpieczenie ograniczy ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- Nieużywane elektronarzędzie należy przechowywać w niedostępnym dla dzieci miejscu; nie wolno też zezwalać na korzystanie z niego przez osoby niezaznajomione z instrukcją obsługi tego urządzenia. Elektronarzędzia używane przez osoby nieprzeszkolone mogą być niebezpieczne.
- Elektronarzędzia należy konserwować. Sprawdzać, czy ruchome elementy nie stykają się ze sobą, nie są uszkodzone, źle wyregulowane oraz, czy ich funkcjonowanie nie jest w żaden sposób ograniczone. Uszkodzone elektronarzędzie należy naprawić przed użyciem. Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi jest przyczyną wielu wypadków.
- Części tnące muszą być zawsze naostrzone i czyste. Łatwiej jest sterować właściwie utrzymanymi częściami tnącymi o odpowiednio naostrzonych krawędziach, a to zmniejsza ryzyko wadliwego funkcjonowania urządzenia.
- Korzystać z elektronarzędzi, ich części oraz podzespołów itp., jedynie zgodnie z instrukcją i przeznaczeniem właściwym dla danego typu urządzenia, przy uwzględnieniu warunków jego pracy oraz rodzaju wykonywanego zadania. Użytkowanie elektronarzędzi w sposób niezgodny z przeznaczeniem grozi powstaniem niebezpiecznych sytuacji.

5.5 Serwis

- Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowaną osobę. Części wymienne muszą być identyczne z oryginalnymi częściami. Pozwoli to zapewnić bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.

6 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA SPECYFICZNE DLA URZĄDZENIA

- Urządzenie należy trzymać za przeznaczone do tego celu izolowane powierzchnie, gdyż narzędzie tnące może wejść w kontakt z ukrytym przewodem elektrycznym lub własnym kablem zasilającym urządzenia. Po zetknięciu się z przewodem pod napięciem metalowe części narzędzia także będą pod napięciem i mogą powodować porażenie elektryczne operatora.
- Nie wolno uruchamiać narzędzia, jeśli jego brzeszczot dotyka jakiejkolwiek powierzchni. Ruch brzeszczotu spowoduje odskoczenie narzędzia i może być przyczyną urazu ciała.
- Przed odłożeniem narzędzia należy odczekać na jego całkowite zatrzymanie się. Pracujące narzędzie odskoczy, jeśli wierzchołek brzeszczotu dotknie jakiejkolwiek powierzchni.
- Nie wolno przecinać elementów o zbyt dużych rozmiarach.
- Nie wolno przecinać gwoździ ani śrub, jeśli nie dysponuje się specjalnym przeznaczonym do tego brzeszczotem. Należy skontrolować materiał przed cięciem.
- Przed włączeniem narzędzia brzeszczot nie może dotykać ciętego elementu.
- Trzymać ręce z dala od poruszających się części i górnej powierzchni ciętego elementu. Nie umieszczać rąk pod powierzchnią roboczą, kiedy pilarka jest uruchomiona.

7 MONTAŻ

Zawsze upewnić się, że napięcie prądu zasilającego ma wartość podaną na tabliczce znamionowej.
Aby uniknąć przypadkowego uruchomienia, przed podłączeniem narzędzia upewnić się, że przycisk blokady nie jest wciśnięty i nie dotykać palcem spustu przełącznika ON/OFF (włącz/wyłącz) (4).

7.1 Zakładanie i zdejmowanie brzeszczotu (ryc. 1)

- Najpierw odłączyć wtyczkę od gniazdka.
- Przekręcić ręką szybki zacisk (2) w lewo.
- Równocześnie wepchnąć brzeszczot (9) w najgłębsze położenie, a następnie zwolnić szybki zacisk brzeszczotu (2). Upewnić się, że jest pewnie zamocowany.
- w trakcie wyjmowania brzeszczotu wykonać wyżej opisaną procedurę w odwrotnej kolejności.



Przed podłączeniem kabla zasilającego zawsze pociągnąć za brzeszczot (9), aby sprawdzić, czy jest pewnie zamocowany w zacisku. Nieprzestrzeganie tej zasady może być przyczyną poważnego urazu.

8 PRACA

8.1 Przełącznik on/off (włącz/wyłącz) (4) (ryc. 2)

- Podłączyć wtyczkę do zasilania elektrycznego.
- Włączać lub wyłączać urządzeniem przez wciskanie lub zwalnianie spustu przełącznika ON/OFF (4).
- W celu zachowania ciągłej pracy wcisnąć przycisk blokady (5) po lewej stronie uchwytu.
- Prędkość maksymalna może być regulowana pokrętłem regulacji prędkości (12). Aby utrzymać określoną prędkość, postępuj zgodnie z poprzednią instrukcją i wciśnij przycisk blokady.
- W celu wyłączenia: przycisk blokady można zwolnić przez ponowne naciśnięcie spustu przełącznika.

UWAGA: To elektronarzędzie wyposażono w opcję regulacji prędkości, która umożliwia uzyskiwanie mniejszej i większej prędkości, zależnie od siły nacisku na spust przełącznika włącz./wyłącz. Im silniejszy nacisk na spust, tym większa prędkość obrotowa narzędzia.

8.2 Aby zmienić położenie zespołu stopy uchylnej (ryc. 3), należy:

- odłączyć pilarkę od gniazdka elektrycznego.

OSTRZEŻENIE! Nieodłączenie pilarki od gniazdka elektrycznego może być przyczyną przypadkowego uruchomienia i poważnego urazu.

- Poluzować obie śruby nasadki (7) w ramie przekładni za pomocą śrubokręta.
- Wsunąć lub wysunąć zespół stopy uchylnej (1).
- Mocno dokręcić obie śruby imbusowe (7). Nie dokręcać śrub imbusowych nadmiernie (7).
- Usunąć śrubokręt.

OSTRZEŻENIE! Wcięcie się w przewody elektryczne w ścianach może spowodować powstanie napięcia w brzeszczocie, zacisku brzeszczotu i zespole mocującym brzeszczotu. Nie wolno dotykać części metalowych podczas wcinania się w ścianę; należy chwytać tylko za specjalne izolowane powierzchnie uchwytów. Przy wcinaniu się w ścianę, należy się upewnić, że ukryte przewody elektryczne, instalacje wodne i niebezpieczne konstrukcje mechaniczne nie znajdują się w linii cięcia.

8.3 Regulacja położenia uchwytu (ryc. 4)

Nacisnąć przycisk regulacji położenia (3). Pilarka szablowa może się obrócić o 90°(w skokach co 45°) w lewo i prawo, aby spełnić wymóg 5 różnych kątów cięcia.

8.4 Cięcie zwykłe

Zacisnąć cięty element, jeśli można go przenosić. Oprzeć przednią stopę pilarki na ciętym elemencie (upewnić się, że brzeszczot nie styka się z ciętym elementem) i uruchomić pilarkę, a następnie wywierać dostateczny nacisk w kierunku cięcia, aby przez cały czas utrzymywać stopę mocno dociśniętą do ciętego elementu. Nie dociskać brzeszczotu nadmiernie i nie dopuszczać do utknięcia pilarki. Nie wyginać i nie skręcać brzeszczotu, ale umożliwić mu swobodną pracę.
Zasadniczo brzeszczoty o większej podziałce zębów służą do cięcia drewna, plastiku i kompozytów, a te o mniejszej podziałce zębów służą do cięcia metalu. Terkot lub drgania mogą wskazywać na potrzebę zastosowania brzeszczotu o mniejszej podziałce lub zwiększenia prędkości. Przegrzewanie się lub blokowanie brzeszczotu może wskazywać na potrzebę użycia brzeszczotu o większej podziałce. Stępiony brzeszczot należy wymieniać. Stępione brzeszczoty skutkują niską jakością
cięcia i mogą powodować przegrzanie pilarki.

8.5 Cięcie wgłębne

Wyraźnie zaznaczyć linię cięcia, od łatwo dostępnego punktu w obszarze cięcia. Umieścić wierzchołek brzeszczotu nad tym punktem, ustawiając pilarkę prostopadle do linii cięcia i powoli ją opuszczać, aż spodnia krawędź stopy oprze się na ciętym elemencie, a brzeszczot nie będzie dotykać ciętego elementu. Uruchomić pilarkę i zaczekać, aż rozpędzi się do maksymalnej prędkości. Wciąż opierając pilarkę na stopie, powoli przechylać ją do przodu, aby opuścić brzeszczot do linii cięcia. Kontynuować ten ruch, aż brzeszczot będzie ustawiony prostopadle do ciętego elementu.

8.6 Cięcie metalu

W tym celu należy używać brzeszczotów specjalnie przeznaczonych do cięcia metalu. Można użyć lekkiego oleju jako chłodziwa podczas cięcia metalu - zapobiegnie to przegrzewaniu się brzeszczotu, umożliwi mu szybsze cięcie i będzie sprzyjać wydłużeniu okresu jego eksploatacji.

9 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



Uwaga! Przed konserwacją urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

9.1 Czyszczenie

- Otwory wentylacyjne urządzenia należy utrzymywać w czystości, aby zapobiec przegrzewaniu się silnika.
- Obudowę regularnie czyścić miękką szmatką, najlepiej po każdym użyciu.
- Chronić otwory wentylacyjne przez zakurzeniem i zabrudzeniami.
- Jeśli zabrudzenia nie można łatwo usunąć, należy użyć miękkiej szmatki zwilżonej wodą z mydłem.



Nie wolno używać rozpuszczalników takich, jak benzyna, alkohol, woda amoniakalna itp. Te rozpuszczalniki mogą uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych.

10 INFORMACJE TECHNICZNE

Nr modelu	POWX03971
Napięcie znamionowe	220-240 V
Częstotliwość znamionowa	50 Hz
Moc znamionowa	920 W
Prędkość obrotowa	0-3000 min^{-1}
Maks. głębokość cięcia	150 mm
Długość przewodu zasilającego	3 m
Długość skoku	22 mm
Elektroniczne sterowanie prędkością	Tak
Głębokość cięcia w stali	10 mm
Głębokość cięcia w drewnie	150 mm
Typ silnika elektrycznego	Szczotkowy
Szyba wymiana brzeszczotu	Tak
Gumowy uchwyt	Tak
Materiał obudowy pompy	Aluminium
Typ uchwytu	Obrotowy uchwyt

11 HAŁAS

Wartość emisji hałasu, mierzonej zgodnie z odpowiednią normą. (K=3)

Poziom ciśnienia akustycznego LpA	90 dB(A)
Poziom mocy akustycznej LwA	98 dB(A)



UWAGA! Stosować ochronniki słuchu, jeśli ciśnienie akustyczne przekracza 85 dB(A).

aw (drgania)	Maks. 18,9 m/s²	K = 1,5 m/s²

12 GWARANCJA

- Na produkt udziela się gwarancji, obowiązującej przez 36 miesięcy od daty zakupu przez pierwszego użytkownika.
- Niniejsza gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne, ale nie dotyczy: baterii, ładowarek, uszkodzonych części ulegających normalnemu zużyciu, takich jak łożyska, szczotki, przewody i wtyczki, ani takich akcesoriów jak wiertła, końcówki do wiertarek, brzeszczoty pił, itd.; nie obejmuje także uszkodzeń ani usterek spowodowanych przez niewłaściwe używanie produktu, wypadki lub modyfikacje; gwarancja nie obejmuje również kosztów transportu.
- Zapisy niniejszej gwarancji nie mają także zastosowania do uszkodzeń i/lub usterek wynikających z nieprawidłowego użytkowania.
- Odrzucamy również wszelką odpowiedzialność za jakiekolwiek urazy ciała wynikające z nieprawidłowego używania narzędzia.
- Naprawy mogą być dokonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis narzędzi Powerplus.
- Więcej informacji można uzyskać, dzwoniąc na numer: 00 32 3 292 92 90.
- Jeśli nie zostanie uzgodnione inaczej w formie pisemnej, wszelkie koszty transportu będą zawsze ponoszone przez klienta.
- Należy zaznaczyć, że żadne roszczenie w ramach gwarancji nie jest możliwe, jeśli uszkodzenie urządzenia będzie spowodowane niestaranną konserwacją lub przeciążeniem urządzenia.
- Gwarancja zdecydowanie nie obejmuje uszkodzeń wynikających z wniknięcia, nadmiernego osadzania się pyłu w urządzeniu, zawinionego uszkodzenia (celowego lub wynikającego z poważnego zaniedbania), nieodpowiedniego używania (używania w celach, do których urządzenie nie jest przeznaczone), nieprawidłowej obsługi (nieprzestrzegania zaleceń zawartych w podręczniku użytkownika), nieprawidłowego montażu, uderzenia pioruna oraz nieprawidłowego napięcia sieciowego. Ta lista nie uwzględnia wszystkich możliwych sytuacji.
- Akceptacja roszczeń w ramach gwarancji nie może prowadzić do wydłużenia okresu gwarancji ani rozpoczęcia nowego okresu gwarancji w przypadku wymiany urządzenia.
- Urządzenia lub części, które zostaną wymienione w ramach gwarancji, pozostają zatem własnością Varo NV.
- Zastrzegamy sobie prawo do odrzucenia roszczenia, jeżeli nie jest możliwa weryfikacja dokonania zakupu, a także, jeśli można wyraźnie stwierdzić, że produkt nie był konserwowany we właściwy sposób (czyszczenie szczelin wentylacyjnych, regularny przegląd szczotek węglowych itp.).
- Jako dowód zakupu należy zachować rachunek.
- Niezdemontowane narzędzie należy zwrócić do sprzedawcy w oryginalnej plastikowej walizce (jeżeli produkt był w nią fabrycznie zapakowany) wraz z dowodem zakupu.

13 ŚRODOWISKO



Usuwanie maszyny
(Ma zastosowanie na terenie Unii Europejskiej i w innych krajach Europy dysponujących odpowiednimi systemami gromadzenia.)
Zgodnie z art. 13 ust 1. Ustawy z dnia 11 września 2015 roku o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym zakazuje się umieszczania zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/ bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny. Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowa gospodarka odpadami pomaga uniknąć potencjalnych skutków dla środowiska i zdrowia ludzi wynikających z obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

14 DEKLARACJA ZGODNOŚCI

CE

VARO N.V. - **Vic. Van Rompuy N.V.** Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIA wyłącznie oświadcza, że

produkt:	Pilarka szablowa 920 W
znak towarowy:	POWERplus
model:	POWX03971

spełnia niezbędne wymogi i inne stosowne postanowienia odpowiednich dyrektyw/regulacji europejskich, opierając się na stosowaniu europejskich norm zharmonizowanych. Wszelkie nieuprawnione modyfikacje urządzenia spowodują unieważnienie niniejszej deklaracji.

Dyrektywy/regulacje europejskie (wraz z wszelkimi dyrektywami je zmieniającymi, aż do dnia podpisania):

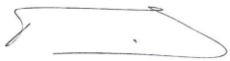
2011/65/EU
2006/42/EC
2014/30/EU

europejskie normy zharmonizowane (wraz z wszelkimi dyrektywami je zmieniającymi, aż do dnia podpisania):

EN 62841-1 : 2015
EN 62841-2-11 : 2016
EN IEC 55014-1 : 2021
EN IEC 55014-2 : 2021
EN IEC 61000-3-2 : 2019
EN 61000-3-3 : 2013

Osoba odpowiedzialna za produkt i opiekun dokumentacji technicznej: Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Niżej podpisany/a działa w imieniu Dyrektora Naczelnego firmy,



Philippe Vankerkhove, MSc.EE,
Specjalista ds. Regulacyjnych – Dyrektor ds. Zgodności z Przepisami
02/06/2025, Lier - Belgia

Copyright © 2025 VARO

1 RENDELTETÉSI CÉL 2
2 LEÍRÁS (A ÁBRA) 2
3 CSOMAGOLÁS TARTALMA 2
4 JELZÉSEK 2
5 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK 3
5.1 Munkakörnyezet 3
5.2 Elektromos biztonság 3
5.3 Személyi biztonság 3
5.4 Az elektromos működtetésű szerszámok helyes használata 4
5.5 Szerviz 4
6 KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK HASZNÁLATÁHOZ 5
7 ÖSSZESZERELÉS 5
7.1 A fűrészlap felszerelése és eltávolítása (1. ábra) 5
8 MŰKÖDTETÉS 5
8.1 Be- és kikapcsolás (4) (2. ábra) 5
8.2 A főtámasz helyzetének megváltoztatása (3. ábra) 6
8.3 Markolat helyzetének beállítása (4. ábra) 6
8.4 Általános vágás 6
8.5 Beszúró vágás 6
8.6 Fém vágása 6
9 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS 7
9.1 Tisztítás 7
10 MŰSZAKI ADATOK 7
11 ZAJ 7
12 JÓTÁLLÁS 8
13 KÖRNYEZETVÉDELEM 8
14 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 9

Copyright © 2025 VARO

KARDFŰRÉSZ 920 W
POWX03971

1 RENDELTETÉSI CÉL

A kardfűrész szabványos fűrészlap használata mellett fa, vas, színesfém és műanyag vágására alkalmas. Professzionális felhasználásra nem alkalmas.



VIGYÁZAT! A saját biztonsága érdekében figyelmesen olvassa el az alábbi kezelési utasítást és az általános biztonsági utasításokat. A berendezést kizárólag az alábbi utasításokkal együtt lehet továbbadni.

2 LEÍRÁS (A ÁBRA)

1. Főtámasz
2. Gyorscsatlakozó
3. Pozíciószabályozó
4. Be/Kikapcsoló
5. Reteszelőgomb
6. Főfogantyú
7. Sapkacsavarok
8. Markolat
9. Fűrészlap
10. Szénkefe burkolata
11. Dolgozólámpa
12. Sebességváltó tárcsa

3 CSOMAGOLÁS TARTALMA

- Távolítsa el a csomagolóanyagokat.
- Távolítsa el a csomagolás fennmaradó részét és a szállítási támasztóelemeket (ha van ilyen).
- Ellenőrizze a csomag tartalmának teljességét.
- Ellenőrizze a készüléket, a hálózati vezetéket, a hálózati csatlakozót és a többi tartozékot, hogy azok a szállítás során nem sérültek meg.
- Amennyiben lehetséges őrizze meg a csomagolóanyagot a jótállási időszak végéig. Majd a helyi hulladékeltávolítási előírásoknak megfelelően távolítsa el azokat.



FIGYELMEZTETÉS: A csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek műanyag zsákokkal játszanak, mert az fulladásveszélyt okozhat!

1 x készülék
1 x kézikönyv
1 x fűrészlap - fa
1 x fűrészlap - fém



Ha hiányzó, vagy sérült alkatrészt észlel, kérjük lépjen kapcsolatba a forgalmazóval.

4 JELZÉSEK

A jelen kézikönyvben és/vagy a gépen az alábbi jelzéseket használtuk:

	Személyi sérülésre vagy a készülék sérülésének veszélyére szóló felhívás.		Az európai irányelv(ek) szükséges követelményei szerint.
	Használat előtt olvassa el a kezelési utasítást!		II. osztályú gép – Dupla szigetelés – Nincs szükség földelt dugó alkalmazására.
	Viseljen szemvédőt!		Viseljen kesztyűt!

5 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást. A figyelmeztetések és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. Őrizze meg a figyelmeztetések és utasítások leírását jövőbeni hivatkozás céljából. A figyelmeztetésekben előforduló berendezés (power tool) kifejezés a hálózatról működtetett (vezetékes) berendezésre, vagy az elemes (vezetékmentes) berendezésre utal.

5.1 Munkakörnyezet

- A munkaterületét tartsa tisztán és rendben. A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne működtesse az eszközt robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok és por található. Az elektromos működtetésű szerszámok szikrázhatnak, ezek pedig meggyújthatják a port vagy gőzöket.
- Az elektromos működtetésű szerszám használata közben ne tartózkodjanak a közelében gyerekek és más személyek. Ha megzavarják, elveszítheti a felügyeletet az eszköz felett.

5.2 Elektromos biztonság

- Mindig ellenőrizze, hogy a tápellátás megfelel-e az adattáblán feltüntetett feszültségnek.
- A csatlakozódugónak illeszkednie kell a tápaljzatba. A hálózati csatlakozódugó semmiképpen nem alakítható át. Ne használja az adapter-csatlakozót más földelt eszközökkel együtt. Az eredeti csatlakozódugók és megfelelő tápaljzatok révén csökkenthető az elektromos áramütés veszélye.
- Kerülje az érintkezést földelt felületekkel, például csővezetékekkel, fűtőkészülékekkel, tűzhelyekkel és hűtőkkel. Az áramütés kockázata nő, ha a teste földelt.
- Az eszközt tartsa távol az esőtől vagy a nedvességtől. Ha víz szivárog az elektromos készülékbe, az növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- Ne a kábelt használja az eszköz szállításához vagy felakasztásához, és a csatlakozót ne a kábel meghúzásával távolítsa el a tápaljzatból. A tápkábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles élektől vagy az eszköz mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancolódott tápkábelek növelik az áramütés kockázatát.
- Ha kültéren használja az elektromos működtetésű szerszámot, akkor csak kültéri használatra jóváhagyott hosszabbító kábeleket használjon. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen a készülék nedves helyen történő alkalmazása, akkor használjon áram-védőkapcsolóval (RCD) védett tápellátást. Az RCD lecsökkenti az áramütés kockázatát.

5.3 Személyi biztonság

- Legyen körültekintő, figyeljen munkájára, és legyen tudatos az elektromos működtetésű szerszám használatakor. Ne használja az elektromos működtetésű szerszámot, ha fáradt, vagy ha alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az eszköz használatakor már egy pár másodperces figyelmetlenség is súlyos sérülést okozhat.
- Viseljen személyi védőeszközöket, és mindig viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt. A személyi védőeszközök használata - például a védőmaszké, a csúszásmentes biztonsági cipőké, a védősisakoké vagy a fülvédőké - az elektromos működtetésű szerszám típusától és használati módjától függően csökkenti a sérülés kockázatát.
- Kerülje el a készülék véletlenszerű elindulását. A hálózati csatlakozó tápaljzathoz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a kapcsoló “OFF (0)” (KI) helyzetben áll-e. Balesetet okozhat, ha a készülék szállítása közben a kapcsolóra helyezi a kezét, vagy olyan módon csatlakoztatja a tápellátáshoz, hogy a kapcsoló eközben az „ON” (BE) helyzetben áll.
- A készülék bekapcsolása előtt távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot. A készülék forgó részén található eszköz vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- Ne becsülje túl képességeit. Ellenőrizze, hogy lábtartása biztonságos-e, és mindig tartsa meg az egyensúlyát. Ekkor jobban ellenőrzése alatt tarthatja az eszközt a váratlan helyzetekben.

- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, a ruháját és a kesztyűjét tartsa távol a mozgó részektől. A laza ruházatot, ékszereket vagy hosszú hajat becsíphetik a mozgó részek.
- Ha a készülékre porelszívó és port megkötő eszközök szerelhetők, ellenőrizze, hogy megfelelően csatlakoztatta-e és használja-e őket. Ezeknek az eszközöknek a használata csökkenti a por káros hatását.

5.4 Az elektromos működtetésű szerszámok helyes használata

- Ne terhelje túl a készüléket. A munkájához a megfelelő szerszámot használja. A megfelelő szerszámmal a jelzett teljesítménytartományon belül nagyobb hatékonysággal és sokkal biztonságosabban dolgozhat.
- Ne használja a meghibásodott kapcsolójú szerszámokat. Minden olyan elektromos működtetésű szerszám, amely nem kapcsolható be és ki a kapcsolójával, veszélyes és javításra szorul.
- Bármely beállítás végrehajtása, a tartozékok cseréje vagy a szerszám eltevése előtt húzza ki a csatlakozót a tápaljzatból. Ezek az elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák a véletlenszerű indítást.
- A használaton kívüli elektromos működtetésű szerszámokat is tartsa olyan helyen, ahol gyerekek nem férhetnek hozzájuk. Ne engedélyezze a készülék működtetését olyan személyeknek, akik nem ismerik a készüléket, vagy nem olvasták el a használati utasítást. Az elektromos működtetésű szerszámok veszélyesek lehetnek, ha kezdő felhasználók használják.
- Gondoskodjon a készülék helyes karbantartásáról. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek megfelelően működnek-e és nem ragadnak-e be, illetve hogy az alkatrészek nem károsodtak-e vagy rongálódtak-e meg a működést befolyásoló mértékben. Használat előtt minden sérült alkatrészt ki kell javítani. Számos balesetet okoznak a rosszul karbantartott elektromos működtetésű szerszámok.
- Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A helyesen karbantartott, éles vágószerszámok kevésbé akadnak el és könnyebben irányíthatók.
- Az elektromos működtetésű szerszámokat, tartozékokat, betéteket az utasításoknak és az adott típusú eszköznek megfelelően használja, figyelembe véve a munkafeltételeket és a végrehajtandó tevékenységet. Az elektromos működtetésű szerszámok rendeltetéstől eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

5.5 Szerviz

- A javításokhoz kizárólag eredeti pótalkatrészek használhatók, és a javítási műveleteket csak minősített, szakképzett személyzet végezheti. Ez biztosítja eszköze biztonságosságát.

6 KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK HASZNÁLATÁHOZ

- Tartsa a készüléket a szigetelt markolatnál fogva, amikor olyan műveletet végez, mely során a vágószerszám rejtett vezetékhez, vagy a saját vezetékéhez érhet. Az élő vezetékkel történő érintkezés révén a fém alkatrészek feszültség alá kerülhetnek, és megrázhatják a kezelőt.
- Ne indítsa el a készüléket, ha az más felülettel érintkezik. Ne nézzen erősen a munkafelületre, mert részecskék pattanhatnak vissza és sérülést okozhatnak.
- Mielőtt leteszi a készüléket, várja meg, hogy az teljesen leálljon. A működő készülék váratlan mozdulatot végezhet, amikor az más felülettel érintkezik.
- Tilos túl nagy méretű munkadarabot vágni.
- Tilos a készülékkel szöget, vagy csavart vágni, kivéve, ha olyan fűrészlapot használ, melyet speciálisan erre a célra terveztek. A vágás megkezdése előtt mindig vizsgálja meg a vágandó anyagot.
- A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a fűrészlap ne érjen hozzá a munkadarabhoz.
- Tartsa a kezét a mozgó alkatrészektől és a munkadarab felületétől távol. A fűrész működése közben tilos a kezet a munkavégzési felület alatt tartani.

7 ÖSSZESZERELÉS

Mindig ellenőrizze, hogy az áramforrás feszültsége megfelel-e a géptörzslapon jelzett értékkel. A véletlenszerű működés elkerülése érdekében a készülék dugaszának bedugása előtt ellenőrizze, hogy a reteszelőgomb ne legyen aktiválva és az ujja ne érjen hozzá a be/kikapcsolóhoz (4).

7.1 A fűrészlap felszerelése és eltávolítása (1. ábra)

- Először húzza ki a dugaszt.
- Forgassa el a gyorscsatlakozót (2) órajárással ellentétes irányba a kezével.
- Ugyanakkor tolja be a fűrészlapot (9) a legmélyebb helyzetbe, majd oldja ki a gyorskapcsolót (2). Ellenőrizze, hogy a fűrészlap biztonságosan rögzítve van-e.
- A fűrészlap (9) eltávolításakor kövesse a fenti folyamatot fordított sorrendben.



A hálózati dugasz bedugása előtt mindig húzza meg a fűrészlapot (9), hogy ellenőrizze biztonságosan van-e reteszelve. Ennek elmulasztása súlyos sérülést okozhat.

8 MŰKÖDTETÉS

8.1 Be- és kikapcsolás (4) (2. ábra)

- Csatlakoztassa a dugaszt az áramforrásra.
- A be/kikapcsoló gomb (4) megnyomásával vagy kioldásával tudja a készüléket be- vagy kikapcsolni.
- A folyamatos működtetéshez nyomja meg a fogantyú bal oldalán található reteszelőgombot (5).
- A maximális sebességet a sebességváltó tárcsával (12) lehet beállítani. A sebesség megtartásához kövesse az előző utasítást, és kapcsolja be a gombon lévő reteszt.
- A kikapcsoláshoz: A reteszt a kapcsoló ravaszának újbóli megnyomásával lehet kioldani.



MEGJEGYZÉS: A készülék sebesség-szabályozó kapcsolóval rendelkezik, amely a kar megnyomásától függően lassabb vagy gyorsabb sebességgel működik. A sebességet a kar megnyomásának erősségével lehet vezérelni.

8.2 A főtámasz helyzetének megváltoztatása (3. ábra)

- Húzza ki a hálózati dugaszt.



FIGYELMEZTETÉS! A fűrész áramtalanításának elmulasztása a készülék véletlenszerű elindulásához vezethet, amely súlyos sérülést okozhat.

- Lazítsa ki a fogaskerék mindkét csavarját (7) egy csavarhúzóval.
- Helyezze vissza a főtámaszt (1) kifelé vagy befelé.
- Húzza meg ismét biztonságosan mindkét sapkacsavart (7). Ne húzza meg túl erősen a sapkacsavarokat (7).
- Távolítsa el a csavarhúzót.



FIGYELMEZTETÉS! Ha a falban elektromos vezetékbe vág, akkor a fűrészlap, a retesz és a fűrészmechanizmus áram alá kerülhet. Ne érjen hozzá a fém alkatrészekhez, amikor falba vág; csak a készülék szigetelt markolatait fogja meg. Amikor falba vág, ellenőrizze, hogy nincsenek rejtett elektromos vezetékek, vízvezetékek és egyéb mechanikai veszélyek a fűrészlap útjában.

8.3 Markolat helyzetének beállítása (4. ábra)

Nyomja meg a pozíciószabályozó gombot (3). Az 5 különböző vágási szög követelményének való megfelelés érdekében a kardfűrész 90°-kal (45°-os lépésekben) elforgatható bal és jobb oldalra.

8.4 Általános vágás

Fogja be a munkadarabot, ha az mozgatható. Helyezze a fűrész első támasztékát a munkadarabra (ellenőrizze, hogy a fűrészlap ne érjen hozzá a munkadarabhoz), és indítsa el a fűrészt. Helyezzen elegendő nyomást a vágás irányába, hogy a támaszték mindig erősen a munkadarab felületén maradjon. Ne erőltesse a vágást, különben elakad a fűrész. Tilos a fűrészlapot meghajlítani, vagy elforgatni. Engedje, hogy a fűrészlap végezze a munkát. Általában a durvább fűrészlapok felelnek meg fához, műanyaghoz, illetve a kompozitokhoz, a finomabb fűrészlapok pedig a fémben történő vágáshoz. A kotyogás, vagy rázkódás azt jelzi, hogy finomabb fűrészlapra, vagy pedig nagyobb sebességre van szükség. Ha a fűrészlap túlmelegszik, vagy beragad, akkor az annak a jele, hogy erősebb fűrészlapra van szükség. Cserélje ki a fűrészlapot, ha az életlen. Az életlen fűrészlapok kevésbé optimális vágást eredményeznek és felmelegíthetik a fűrészt.

8.5 Beszúró vágás

Jelezze be világosan a vágás vonalát a vágási felületen. Helyezze a fűrészlap hegyét a kezdőpontra, miközben a fűrész legyen párhuzamos a vágási vonallal. Lassan eressze le a fűrészt, hogy a támaszték alsó része a munkadarabhoz érjen, és a fűrészlap még ne érintkezzen a munkadarabbal. Indítsa el a fűrészt és várja meg, hogy az elérje teljes sebességét. Amikor a fűrész a támasztékon nyugszik, lassan döntse a fűrészt előre és engedje le a fűrészlapot a vágási vonalra. Folytassa a mozdulatot addig, hogy a fűrészlap merőleges legyen a munkadarabra.

8.6 Fém vágása

A speciálisan erre a célra való fűrészlapot kell erre a célra használni. Amikor fémet vág, használhat könnyű olajat hűtőanyagként. Ez megelőzi a fűrészlap túlmelegedését, és elősegíti a gyorsabb vágást, valamint meghosszabbítja a fűrészlap élettartamát.

9 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS



Figyelem! Mielőtt bármiféle munkálatba kezd a berendezésen, áramtalanítsa azt

9.1 Tisztítás

- Tartsa a gép szellőzőnyílásait tisztán, hogy megelőzze a motor túlmelegedését.
- Rendszeresen puha ruhával tisztítsa a gép burkolatát, lehetőleg minden használat után.
- Tartsa a szellőzőnyílásokat portól és piszoktól mentesen.
- Ha a piszok nem jön le, használjon szappanos vízzel megnedvesített puha ruhát.



Ne használjon olyan oldószereket, mint például alkohol, ammóniás víz, stb. Ezek az oldószerek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.

10 MŰSZAKI ADATOK

Modellszám	POWX03971
Névleges feszültség	220-240 V
Névleges frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	920 W
Forgási sebesség	0-3000 min^{-1}
Max. vágási mélység	150 mm
Kábelhosszúság	3 m
Lökethossz	22 mm
Elektronikus sebességszabályozás	Igen
Vágási mélység - acél	10 mm
Vágási mélység – fa	150 mm
Villanymotor típusa	Kefés
Gyorscsatlakozós pengecsere	Igen
Puha markolat	Igen
Gépház anyaga	Alumínium
Fogantyú típusa	Forgatható fogantyú

11 ZAJ

A zajkibocsátási értékeket a vonatkozó szabvány szerint mérték. (K=3)

Hangnyomásszint LpA	90 dB(A)
Hangteljesítményszint LwA	98 dB(A)



FIGYELEM! Viseljen hallásvédelmi felszerelést, amikor a gép túllépi a 85 dB(A) hangnyomásszintet.

aw (Rezgésszint)	Max. 18,9 m/s²	K = 1,5 m/s²

12 JÓTÁLLÁS

- Az alábbi termékre 36 hónapos jótállási időszak érvényes, mely azon a napon lép életbe, amikor az első felhasználó megvásárolja a terméket.
- Ez a jótállás fedez minden anyagi vagy gyártási hibát, de nem tartalmazza: az akkumulátorokat, a töltőket, az elhasználódás következtében meghibásodott alkatrészeket, például a csapágyakat, kefeket, vezetékeket, csatlakozókat, vagy más egyéb tartozékokat, mint például a fúrókat, fúrófejeket, fűrészlapokat stb.; a nem megfelelő felhasználásból, balesetből vagy a módosításból eredő sérüléseket és meghibásodásokat; sem pedig a szállítási díjat.
- A nem rendeltetésszerű használatból eredő károsodásokra és meghibásodásokra szintén nem vonatkozik a jótállás.
- A készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő sérülésekért sem vállalunk felelősséget.
- A javításokat csak a Powerplus szerszámgépek javításához engedéllyel rendelkező ügyfélszolgálati központ végezheti el.
- Ha további információra van szüksége, hívja a 00 32 3 292 92 90 telefonszámot.
- A szállítási költségeket mindig az ügyfél viseli, kivéve, ha arról írásban másképp nem állapodnak meg.
- Ugyanakkor, ha a készülék sérülése a karbantartás elmulasztásának vagy túlterhelésnek a következménye, akkor a jótállásra nem lehet kárigényt benyújtani.
- Határozottan kizárja a jótállást az, ha a sérülés folyadék beszivárgásának, túl sok por bejutásának, szándékos rongálásnak (szándékos vagy túlzott gondatlanság), nem megfelelő használatnak (a készülék rendeltetésétől eltérő célra történő használat), illetéktelen használatnak (pl. a használati utasításban foglaltaknak figyelmen kívül hagyása), szakértelem nélküli összeszerelésnek, villámcsapásnak, hibás hálózati feszültségnek a következménye. Ez a lista nem korlátozó.
- A reklamáció elfogadása semmi esetben sem jelenti a jótállási időszak meghosszabbítását, sem pedig egy új jótállási időszak kezdetét a készülék cseréje esetén.
- Azok az eszközök és alkatrészek, melyek a jótállás keretében kerülnek kicserélésre, a Varo NV tulajdonát képezik.
- Fenntartjuk a reklamáció visszautasításának jogát, amikor a vásárlást nem tudja igazolni, vagy amikor világos, hogy a termék karbantartását nem megfelelően végezte. (tiszta szellőzőnyílások, rendszeresen ellenőrzött szénkefék,...)
- A vásárlási szelvényt a vásárlás időpontjának bizonyításához meg kell őrizni.
- A szerszámot szétszerelés nélkül és elfogadhatóan tiszta állapotban kell visszaküldeni a forgalmazóhoz, az eredeti formakövető dobozban (ha tartozik ilyen az egységhez) és a vásárlási szelvénnyel együtt.

13 KÖRNYEZETVÉDELEM



Ha a gép elhasználódott, ne dobja a háztartási szemétbe, hanem gondoskodjon környezetbarát elhelyezéséről!
Az elhasználódott elektromos termékeket ne dobja a háztartási hulladékok közé. Kérjük, hogy gondoskodjon azok újrahasznosításáról, amennyiben erre lehetősége van. Az újrahasznosítási lehetőségekről érdeklődjön a helyi köztisztasági szerveknél!

14 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

VARO N.V. - **Vic. Van Rompuy N.V.** Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM, kizárólagosan kijelent, hogy

A termék típusa: Kardfűrész 920 W
Márkanév: POWERplus
Cikkszám: POWX03971

megfelel a harmonizált európai szabványok alkalmazásán alapuló, idevonatkozó európai irányelvek/rendeletek alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. A készülék bármilyen illetéktelen módosítása érvényteleníti a jelen nyilatkozatot.

Európai irányelvek/rendeletek (ideértve, adott esetben, azok módosításait az aláírás időpontjáig):

2011/65/EU
2006/42/EC
2014/30/EU

Harmonizált európai szabványok (ideértve, adott esetben, azok módosításait az aláírás időpontjáig):

EN 62841-1 : 2015
EN 62841-2-11 : 2016
EN IEC 55014-1 : 2021
EN IEC 55014-2 : 2021
EN IEC 61000-3-2 : 2019
EN 61000-3-3 : 2013

Termékfelelős és a műszaki dokumentáció gondozója: Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO - Vic. Van Rompuy N.V.

Az alulírott a társaság vezérigazgatója nevében jár el,



Philippe Vankerkhove, MSc.EE
Szabályozási Ügyek - Megfelelőségi Menedzser
02/06/2025, Lier - Belgium

1 НАЗНАЧЕНИЕ 2
2 ОПИСАНИЕ (РИС. A) 2
3 СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ 2
4 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ 3
5 ОБЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ 3
5.1 Рабочее место 3
5.2 Электробезопасность 3
5.3 Личная безопасность 4
5.4 Эксплуатация и уход за электроинструментом 4
5.5 Обслуживание 5
6 ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ 5
7 МОНТАЖ 5
7.1 Установка и снятие пильного полотна (Рис. 1) 5
8 РАБОТА 6
8.1 Включение и выключение (4) (Рис. 2) 6
8.2 Изменение положения поворотного упора (Рис. 3) 6
8.3 Регулировка положения рукоятки (Рис. 4) 7
8.4 Общие указания по пилению 7
8.5 Врезание в заготовку 7
8.6 Пиление металла 7
9 ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ 7
9.1 Чистка 7
10 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 8
11 ШУМ 8
12 ГАРАНТИЯ 8
13 ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА 9
14 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ 10

САБЕЛЬНАЯ ПИЛА 920 ВТ
POWX03971

1 НАЗНАЧЕНИЕ

Сабельная пила предназначена для распиливания древесины, железа, цветных металлов и пластмассы с использованием стандартного пильного полотна. Не предназначен для коммерческого использования.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для вашей личной безопасности, тщательно ознакомьтесь с данным руководством и общими указаниями по технике безопасности перед тем, как приступить к работе с инструментом. При передаче этого электрического инструмента для пользования другим лицам обязательно приложите данные инструкции.

2 ОПИСАНИЕ (РИС. A)

1. Поворотный упор
2. Быстросъемный держатель пильного полотна
3. Кнопка фиксатора положения
4. Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
5. Кнопка блокировки
6. Основная рукоятка
7. Винты с головкой под ключ
8. Рукоятка
9. Пильное полотно
10. Крышка для угольных щеток
11. Подсветка рабочей зоны
12. Регулятор скорости вращения

3 СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

- Удалите все упаковочные материалы.
- Удалите остатки упаковки и рекламные листки-вкладыши (если есть).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проверьте аппарат, силовой кабель, штепсель и все принадлежности на предмет повреждений при транспортировке.
- Храните упаковочные материалы по возможности до истечения гарантийного срока. После этого избавьтесь от них, используя местную систему утилизации бытовых отходов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Упаковочные материалы – это не игрушки! Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами! Есть опасность удушения!

1 сабельная пила
1 руководство по эксплуатации
1 пильное полотно по дереву
1 пильное полотно по металлу



Если детали отсутствуют или повреждены, обратитесь к своему дилеру.

4 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

В данном руководстве и/или на самой машине используются следующие символы:

	Обозначает риск получения травмы или повреждения инструмента.		Соответствует основным требованиям Европейских директив.
	Прочитайте руководство перед использованием.		Класс II - Машина имеет двойную изоляцию; поэтому провод заземления не требуется.
	Надевайте защитные очки.		Надевайте рукавицы.

5 ОБЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

Прочтите все указания инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний инструкции может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме. Сохраните инструкцию для последующего использования. Термин «электроинструмент» в инструкции по технике безопасности относится к вашему электроинструменту, работающему от электросети (с кабелем) или от батареи (без кабеля).

5.1 Рабочее место

- Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте. Беспорядок и плохое освещение могут привести к опасным случаям.
- Не используйте электроинструменты во взрывоопасной окружающей среде, например, в присутствии огнеопасных жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты порождают искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
- При работе электроинструмента дети и наблюдатели должны находиться на безопасном расстоянии. Отвлечение внимания может привести к потере управления.

5.2 Электробезопасность



Всегда проверяйте, чтобы напряжение в сети соответствовало напряжению, указанному на табличке с техническими данными.

- Штепсели электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не вносите изменений в конструкцию штепселя. Не используйте никакие адаптеры с заземленными электроинструментами. Оригинальные штепсели и соответствующие им розетки уменьшат риск поражения электрическим током.
- Не прикасайтесь к заземленным поверхностям, например, к трубам, радиаторам, кухонным плитам и холодильникам. При заземлении тела возрастает риск поражения электрическим током.
- Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влажной среды. При попадании воды в электроинструмент возрастает риск поражения электрическим током.
- Избегайте повреждения кабеля. Никогда не пользуйтесь кабелем для переноса, вытягивания или отсоединения электроинструмента от розетки. Храните кабель подальше от источников тепла, нефтепродуктов, острых краев или движущихся деталей. Поврежденные или запутанные кабели увеличивают риск поражения электрическим током.

- При работе с электроинструментом вне помещений пользуйтесь кабелем-удлинителем, предназначенным для использования вне помещений. Использование кабеля, предназначенного для работы вне помещений, уменьшит риск поражения электрическим током.
- Если работа с электроинструментом во влажных условиях неизбежна, пользуйтесь устройством защитного отключения (УЗО) тока. Использование УЗО уменьшит риск поражения электрическим током.

5.3 Личная безопасность

- Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотических препаратов, алкоголя или лекарств. Потеря внимания при работе с электроинструментами лишь на мгновение может привести к серьезной травме.
- Используйте защитное снаряжение. Всегда надевайте очки для защиты глаз. Защитное снаряжение, в частности, противопылевой респиратор, обувь с предохраняющей от скольжения подошвой, защитный шлем или средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, уменьшат риск травмы.
- Не допускайте непреднамеренного включения машины. Перед подключением к сети убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. Переноска электроинструментов, держа палец на выключателе, или подсоединение электроинструментов в сеть, когда выключатель находится во включенном положении, могут привести к несчастным случаям.
- Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента. Регулировочный или гаечный ключ, оставленный во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- Не тянитесь слишком далеко. Постоянно поддерживайте устойчивость на ногах. Это позволит лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
- Одевайтесь соответствующим образом. Не надевайте просторную одежду или ювелирные изделия. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от электроинструмента. Просторная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут застрять в движущихся частях электроинструмента.
- Если предусмотрены устройства для отвода и сбора пыли, убедитесь в том, что они подсоединены и используются надлежащим образом. Использование таких устройств может уменьшить опасность, связанную с пылью.

5.4 Эксплуатация и уход за электроинструментом

- Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент в соответствии с его назначением. Правильно подобранный инструмент выполнит работу лучше и надежнее в том режиме, на который он рассчитан.
- Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем. Электроинструмент с неисправным выключателем опасен и подлежит ремонту.
- Отсоедините штепсельную вилку от источника питания перед регулировкой, сменой принадлежностей или хранением электроинструментов. Такие предупредительные меры безопасности уменьшат риск непреднамеренного включения электроинструмента.
- Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступных для детей местах и не позволяйте людям, не знакомым с электроинструментом или с данными инструкциями, работать с электроинструментом. Электроинструменты представляют потенциальную опасность в руках неподготовленных пользователей.
- Содержите электроинструменты в исправности. Следите за тем, чтобы не было смещения или заедания движущихся частей, повреждения деталей или какого-либо другого обстоятельства, которое может повлиять на функционирование электроинструмента. Если электроинструмент поврежден, его необходимо

отремонтировать. Множество несчастных случаев вызвано использованием электроинструментов, с которыми не обращались надлежащим образом.
- Содержите режущие инструменты острыми и чистыми. Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками меньше заедают и легче управляются.
- Используйте электроинструмент, принадлежности, режущие инструменты и т.п. в соответствии с данными инструкциями и назначением конкретного типа электроинструмента, принимая во внимание условия и характер выполняемой работы. Использование электроинструмента не по назначению может привести к потенциально опасным ситуациям.

5.5 Обслуживание

- Ваш электроинструмент должен обслуживаться квалифицированным специалистом, который использует только стандартные запасные части. Это обеспечит соответствие требуемым стандартам безопасности.

6 ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Держите инструмент за изолированные поверхности захвата при выполнении работы в местах, где режущий инструмент может контактировать со скрытой электропроводкой или своим собственным кабелем. При контакте с электропроводкой под напряжением открытые металлические части электроинструмента также окажутся под напряжением, и оператор может получить удар электрическим током.
- Не включайте инструмент, когда пильное полотно касается какой-либо поверхности. Под действием пильного полотна инструмент может отскочить и причинить серьезную травму.
- Прежде чем положить инструмент, дождитесь его полной остановки. Работающий инструмент может совершать резкое движение при контакте режущей кромки пильного полотна с какой-либо поверхностью.
- Не распиливайте заготовки слишком большого размера.
- Не распиливайте гвозди или шурупы, если не используется специально предназначенное для этого пильное полотно. Перед распиливанием осмотрите ваш материал.
- Перед включением инструмента убедитесь, что пильное полотно не касается обрабатываемой заготовки.
- Держите руки подальше от движущихся частей и на верхней поверхности заготовки. Не помещайте руки под обрабатываемую поверхность во время работы пилы.

7 МОНТАЖ

Всегда проверяйте, чтобы напряжение в сети соответствовало напряжению, указанному на табличке с техническими данными.
Во избежание случайного запуска перед включением инструмента в сеть убедитесь, что кнопка блокировки не активирована и что ваши пальцы не касаются выключателя ВКЛ/ВЫКЛ (4).

7.1 Установка и снятие пильного полотна (Рис. 1)

- Сначала отсоедините вилку шнура питания от розетки.
- Поверните быстросъемный держатель пильного полотна (2) рукой против часовой стрелки.
- Одновременно сдвиньте пильное полотно (9) в самое глубокое положение, затем освободите быстросъемный держатель пильного полотна (2). Убедитесь, что он надежно закреплен.
- При снятии пильного полотна (9) выполните вышеописанную процедуру в обратном порядке.

Перед подсоединением вилки шнура питания к розетке всегда потяните за пильное полотно (9), чтобы убедиться в его надежной фиксации в держателе. Несоблюдение этого требования может привести к серьезной травме.

8 РАБОТА

8.1 Включение и выключение (4) (Рис. 2)

- Подсоедините штепсельную вилку к источнику питания.
- Инструмент включается или выключается нажатием или отпусканием пускового выключателя ВКЛ/ВЫКЛ (4).
- Для непрерывной работы нажмите кнопку блокировки (5), находящуюся на левой стороне рукоятки.
- Максимальную скорость можно настроить с помощью регулятора скорости вращения (12). Для поддержания определенной скорости следуйте предыдущему указанию и включите блокировку кнопки.
- Для снятия блокировки: Кнопку блокировки можно освободить повторным нажатием на пусковой выключатель.

ПРИМЕЧАНИЕ: Этот инструмент имеет регулятор скорости вращения, который обеспечивает более низкую скорость при уменьшении нажатия на пусковой выключатель и более высокую скорость при увеличении нажатия на него. Скорость регулируется величиной нажатия пускового выключателя.

8.2 Изменение положения поворотного упора (Рис. 3)

- Отсоедините вилку пилы от розетки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если не отсоединить вилку пилы от розетки, это может привести к случайному запуску и причинить серьезные травмы.

- С помощью отвертки открутите оба винта с головкой под ключ (7) на корпусе редуктора.
- Измените положение поворотного упора (1) по желанию.
- Вновь плотно затяните оба винта с головкой под ключ (7). Не перетягивайте винты (7).
- Удалите отвертку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Попадание на электропроводку в стенах может привести к тому, что окажутся под напряжением пильное полотно, держатель пильного полотна и пильная шина. Не касайтесь металлических деталей при врезании в стену; держитесь только за изолированные поверхности захвата, предусмотренные на инструменте. При врезании в стену убедитесь, что на пути пильного полотна нет скрытой электропроводки, водопроводных труб и механических источников опасности.

8.3 Регулировка положения рукоятки (Рис. 4)

Нажмите кнопку фиксатора положения (3), при этом сабельную пилу можно повернуть на 90° (с шагом 45°) влево и вправо, чтобы обеспечить 5 различных углов резки.

8.4 Общие указания по пилению

Зажимайте обрабатываемую заготовку, если она подвижная. Расположите передний упор пилы на обрабатываемой заготовке (следите за тем, чтобы пильное полотно не касалось заготовки) и включите пилу, прилагая достаточное давление в направлении распила, чтобы постоянно обеспечивать крепкое прижатие упора к заготовке. Не прилагайте чрезмерных усилий и не допускайте застревания полотна в распиле. Не сгибайте и не перекручивайте пильное полотно, дайте инструменту и пильному полотну выполнять распил.

Обычно, более крупные полотна используются для пиления древесины, пластмассы и композитных материалов, а более мелкие полотна – для пиления металла.

Раскачивание или вибрация могут указывать на необходимость использования более мелкого пильного полотна или более высокой скорости. Если пильное полотно перегревается или застревает, это может указывать на необходимость использования более крупного полотна. Заменяйте пильные полотна, если они затупились. Тупые пильные полотна будут давать неудовлетворительные результаты пиления и могут перегревать пилу.

8.5 Врезание в заготовку

Точно разметьте линию реза, от удобной начальной точки внутри зоны резания. Разместите режущую кромку пильного полотна над этой точкой с расположением пилы параллельно линии реза, медленно опустите пилу, пока нижний край упора не будет опираться на обрабатываемую заготовку, а пильное полотно не касается заготовки. Включите пилу и дайте ей развить максимальную скорость. При расположении пилы на упоре медленно наклоните пилу вперед, чтобы опустить пильное полотно на линию реза. Продолжайте это движение, пока пильное полотно не установится перпендикулярно к обрабатываемой заготовке.

8.6 Пиление металла

Для этой цели должны использоваться пильные полотна, специально предназначенные для резания металлов. В качестве охлаждающего средства при резании металла можно использовать маловязкое масло, это предотвратит перегрев пильного полотна, будет способствовать ускорению резки и продлению срока службы пильного полотна.

9 ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ



Внимание! Перед выполнением любых работ на оборудовании вынимайте штепсель из розетки!

9.1 Чистка

- Содержите вентиляционные отверстия машины в чистоте для предотвращения перегрева двигателя.
- Регулярно очищайте корпус машины мягкой тряпкой, желательно после каждого использования.
- Не допускайте попадания пыли и грязи в вентиляционные отверстия.
- Если грязь не отходит, используйте мягкую тряпку, смоченную в мыльной воде.



ВНИМАНИЕ! Звуковое давление может превышать 85 дБ(А). В этом случае необходимо использовать индивидуальные средства защиты органов слуха.

10 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель №	POWX03971
Номинальное напряжение	220-240 В
Номинальная частота	50 Гц
Номинальная мощность	920 Вт
Скорость вращения	0 – 3000 об/мин
Макс. глубина пропила	150 мм
Длина кабеля	3 м
Длина хода	22 мм
Электронная регулировка скорости вращения	Да
Глубина пропила в стали	10 мм
Глубина пропила в дереве	150 мм
Тип электродвигателя	Щеточный
Быстрая смена пильного полотна	Да
Рукоятка с мягким покрытием	Да
Материал корпуса редуктора	Алюминий
Тип рукоятки	Поворотная рукоятка

11 ШУМ

Значения уровня шума, измеренные согласно соответствующему стандарту. (K=3)

Уровень звукового давления LpA	90 дБ(A)
Уровень звуковой мощности LwA	98 дБ(A)



ВНИМАНИЕ! Звуковое давление может превышать 85 дБ(A). В этом случае необходимо использовать индивидуальные средства защиты органов слуха.

aw (Вибрация)	Макс. 18,9 м/с²	K = 1,5 м/с²

12 ГАРАНТИЯ

- В соответствии с законодательными требованиями, данный продукт обеспечивается гарантией на срок 36 месяцев, исчисляемый с даты приобретения первым покупателем.
- Данная гарантия охватывает все дефекты материалов или производства, исключая батареи, зарядные устройства, дефектные детали, подвергаемые естественному износу, особенно такие, как подшипники, щетки, кабели и штепсельные вилки, или принадлежности, такие как сверла, головки сверл, пильные полотна и т. д.; она не включает повреждения или дефекты, возникающие вследствие ненадлежащего обращения, несчастных случаев или внесения изменений в конструкцию, а также не включает транспортные расходы.
- Повреждения и/или дефекты, возникающие вследствие неправильной эксплуатации, также не подпадают под условия данной гарантии.
- Мы также отказываемся от всех обязательств в отношении любых телесных повреждений, возникающих вследствие неправильной эксплуатации инструмента.
- Ремонт может выполняться только в авторизованном центре обслуживания покупателей инструментов Powerplus.
- Дополнительную информацию вы всегда можете получить по телефону 00 32 3 292 92 90.

- Любые транспортные расходы должен нести покупатель, если не согласовано иное в письменной форме.
- Вместе с тем, не может быть предъявлено никакой претензии по гарантии, если повреждение устройства является результатом небрежного обслуживания или перегрузки.
- Из гарантии определенно исключается повреждение, возникающее вследствие проникновения жидкости, сильного запыления, умышленного повреждения (преднамеренно или по грубой небрежности), неправильной эксплуатации (использования устройства не по назначению), неправомочного использования (например, несоблюдения инструкций, приведенных в руководстве), неквалифицированной сборки, разряда молнии, неправильного напряжения сети. Данный список не является исчерпывающим.
- Принятие претензий по гарантии не является основанием для продления гарантийного периода или назначения нового гарантийного периода в случае замены устройства.
- Устройства или детали, замененные по гарантии, остаются собственностью компании Varo NV.
- Мы сохраняем за собой право отказать в удовлетворении претензии во всех случаях, когда не может быть подтвержден факт покупки, или когда очевидно, что за изделием не производился надлежащий уход. (Очистка вентиляционных отверстий, регулярное обслуживание угольных щеток и т.п.).
- Для подтверждения даты покупки следует хранить чек.
- Ваше устройство следует возвращать поставщику в неразобранном виде, в приемлемо чистом состоянии (в оригинальной противоударной упаковке, если таковая имелась), приложив документ о покупке.

13 ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА



Если Ваш аппарат требует замены после длительного использования, не выбрасывайте его вместе с домашним мусором, а используйте экологически безопасный способ для его утилизации.
С отходами электрических машин нельзя поступать, как с обычными домашними отходами. Позаботьтесь об утилизации там, где для этого есть соответствующие установки. Проконсультируйтесь у местных органов власти или у продавца о возможности утилизации.

14 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

VARO N.V. - Vic. Van Rompuy N.V. Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - БЕЛЬГИЯ, исключительно заявляет, что

Продукт:	САБЕЛЬНАЯ ПИЛА 920 Вт
Марка:	POWERplus
Модель:	POWX03971

соответствует обязательным требованиям и иным соответствующим положениям действующих Европейских директив/регламентов, основанных на Европейских гармонизированных стандартах. Любое несанкционированное изменение устройства аннулирует данное заявление.

Европейские директивы/регламенты (включая, если применимо, их поправки до даты подписания):

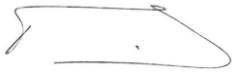
2011/65/EU
2006/42/EC
2014/30/EU

Европейские гармонизированные стандарты (включая, если применимо, их поправки до даты подписания):

EN 62841-1 : 2015
EN 62841-2-11 : 2016
EN IEC 55014-1 : 2021
EN IEC 55014-2 : 2021
EN IEC 61000-3-2 : 2019
EN 61000-3-3 : 2013

Ответственный за продукт и хранитель технической документации: Philippe Vankerkhove (Филипп Ванкеркхове), MSc.EE. - VARO Vic. Van Rompuy n.v.

Нижеподписавшийся действует от имени Исполнительного директора компании,



Philippe Vankerkhove (Филипп Ванкеркхове), MSc.EE
Отдел нормоконтроля – Менеджер по вопросам согласований
02/06/2025, Lier - Belgium

1 ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА УПОТРЕБАТА 2
2 ОПИСАНИЕ (ФИГ. А) 2
3 СПИСЪК НА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ОПАКОВКАТА 2
4 СИМВОЛИ 3
5 ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА МЕХАНИЗИРАНИ ИНСТРУМЕНТИ 3
5.1 Работна зона 3
5.2 Електрическа безопасност 3
5.3 Лична безопасност 4
5.4 Използване и грижи за механизирания инструмент 4
5.5 Сервизно обслужване 5
6 СПЕЦИФИЧНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ 5
7 СГЛОБЯВАНЕ 5
7.1 Инсталиране или снемане на режещото острие (Фиг. 1) 5
8 РАБОТА 5
8.1 Включване/изключване (4) (Фиг. 2) 5
8.2 За промяна на позицията на възела на въртящата се накладка (Фиг. 3) 6
8.3 Регулиране на позицията на ръкохватката (Фиг. 4) 6
8.4 Общо рязане 6
8.5 Рязане с врязване 7
8.6 Рязане на метал 7
9 ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА 7
9.1 Почистване 7
10 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ 7
11 ШУМ 7
12 ГАРАНЦИЯ 8
13 ОКОЛНА СРЕДА 9
14 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 9

ВЪЗВРАТНО-ПОСТЪПАТЕЛЕН ТРИОН 920 ВТ POWX03971

1 ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА УПОТРЕБАТА

Възвратно-постъпателният трион е предназначен за рязане на дърво, желязо, цветни метали и пластмаса с помощта на стандартно режещо острие. Неподходящ за професионална употреба.



Предупреждение! Преди да използвате инструмента, прочетете внимателно това ръководство и общите инструкции за безопасност, заради вашата собствена сигурност. Вашият електроинструмент трябва да се предава на друг само заедно с настоящите инструкции.

2 ОПИСАНИЕ (ФИГ. А)

1. Въртяща се накладка
2. Бързо освобождаващ захват за острието
3. Бутон за регулиране на позицията
4. Спусък за ВКЛ./ИЗКЛ.
5. Бутон за блокиране
6. Главна ръкохватка
7. Винт с кръгла глава
8. Ръкохватка
9. Режещо острие
10. Капак на графитните четки
11. Работна светлина
12. Регулатор за промяна на скоростта

3 СПИСЪК НА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ОПАКОВКАТА

- Отстранете всички опаковъчни материали.
- Отстранете останалите опаковъчни и временни поставки (ако има такива).
- Проверете дали пакетът съдържа всички компоненти.
- Проверете дали уредът, захранващият кабел, щепселът и аксесоарите не са били повредени при транспортиране.
- Пазете опаковъчните материали почти до края на гаранционния период. След това изхвърлете в пункт за събиране на отпадъци.



ВНИМАНИЕ! Опаковъчните материали не са играчки! Не позволявайте на деца да играят с найлонови торбички! Риск от задушаване!

1 x машина
1 x ръководство
1 x режещо острие - дървесина
1 x режещо острие - метал



В случай, че някои части липсват или са повредени, свържете се с местния представител.

4 СИМВОЛИ

В настоящия наръчник и/или върху машината са използвани следните символи:

	Указва опасност от травма или повреда на инструмента.		В съответствие с основните изисквания на Европейски директиви.
	Преди да използвате машината, прочетете ръководството.		Клас II – Машината е с двойна изолация; поради това заземителен проводник не е необходим.
	Използвайте предпазни средства за очите.		Носете защитни ръкавици.

5 ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА МЕХАНИЗИРАНИ ИНСТРУМЕНТИ

Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването им може да причини електрически удар, пожар и/или сериозно нараняване. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки. Терминът “механизиран инструмент” в предупрежденията се отнася за вашия захранван от мрежата (с кабел) или за работещ на батерии (без кабел) механизиран инструмент.

5.1 Работна зона

- Работната зона трябва да бъде чиста и добре осветена. Неподредените и неосветени зони са предпоставка за инциденти.
- Не работете с механизирани инструменти във взривоопасна атмосфера, например в близост до запалими течности, газове или прах. Механизираните инструменти създават искри, които могат да запалят праха или парите.
- Не допускайте присъствие на деца или странични лица, когато работите с механизирания инструмент. Разсейването може да ви накара да загубите контрол върху него.

5.2 Електрическа безопасност

- Винаги проверявайте дали захранващото напрежение съответства на напрежението, посочено върху табелката с номинални стойности
- Щепселите на механизираните инструменти трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте никакви щепсели-преходници със заземените механизирани инструменти. Щепселите, на които не са правени промени, и съответстващите им контакти ще намалят опасността от електрически удар.
- Не излагайте механизираните инструменти на дъжд и не ги оставяйте в мокра среда. Ако в механизирания инструмент влезе вода, тя ще увеличи риска от електрически удар.
- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не го използвайте за пренасяне, дърпане или изваждане от контакта на механизирания инструмент. Пазете кабела от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или оплетени кабели увеличават риска от електрически удар.
- Когато работите с механизирания инструмент навън, използвайте удължителен кабел, подходящ за използване на открито. Използването на такъв кабел намалява риска от електрически удар.
- Ако използването на механизирани инструменти във влажна среда е неизбежно, използвайте захранващ източник с диференциална защита (RCD). Използването на RCD намалява риска от електрически удар.

5.3 Лична безопасност

- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здравия си разум, когато работите с механизиран инструмент. Не използвайте механизиран инструмент, когато сте уморени или сте под влиянието на наркотични вещества, алкохол или лекарства. Моментното невнимание при работа с механизирани инструменти може да доведе до сериозна телесна повреда.
- Използвайте предпазно оборудване. Винаги използвайте предпазни средства за очите. Предпазното оборудване, например, маска за прах, неплъзгащи се защитни обувки, твърда шапка или защитни средства за ушите, използвано при съответните условия, ще намали нараняванията.
- Избягвайте случайното пускане в действие. Преди да включите инструмента в контакта, се уверете, че ключът е в изключено положение. Носенето на механизирани инструменти с пръст върху ключа за включване или включването им в контакта при ключ в положение включено създава предпоставки за инциденти.
- Преди да включите механизирания инструмент, отстранете всички регулировъчни или гаечни ключове. Гаечен или друг ключ, оставен закачен към въртяща се част на механизирания инструмент, може да доведе до нараняване.
- Не се пресягайте прекалено надалече. Във всеки момент стойте здраво стъпили на краката си и пазете равновесие. Това ще ви позволи да имате по-добър контрол над механизирания инструмент в неочаквани ситуации.
- Облечете се подходящо. Не носете широки дрехи, нито бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от механизирания инструмент. Широките дрехи, бижутата или дългата коса, могат да се захванат в движещите се части.
- Ако са предоставени устройства за свързването на приспособления за улавяне и събиране на прах, се уверете, че те са свързани и се използват правилно. Използването на тези устройства може да намали опасностите, свързани с праха.

5.4 Използване и грижи за механизирания инструмент

- Не очаквайте от механизирания инструмент повече, отколкото той може да извърши. Използвайте правилния механизиран инструмент за съответното приложение. Правилният механизиран инструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно, при условията , за които е конструиран.
- Не използвайте механизирания инструмент, ако ключът за включване и изключване не работи. Механизиран инструмент със счупен ключ е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- Изключвайте щепсела от контакта, преди да правите регулировки, да сменяте принадлежности или да прибирате механизираните инструменти. Подобни предпазни мерки за безопасност намаляват риска от случайно пускане на механизирания инструмент.
- Съхранявайте механизираните инструменти, които не се използват, далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, незапознати с механизираните инструменти или настоящите инструкции, да работят с инструмента. Механизираните инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- Поддръжка. Проверявайте за разцентриране или заяждане на движещите се части, счупване на части или друго състояние, което може да окаже влияние върху работата на механизирания инструмент. Ако механизираният инструмент се повреди, той трябва да бъде ремонтиран. Много инциденти са предизвикани от недобре поддържани механизирани инструменти.
- Осигурете сервизно обслужване на вашия механизиран инструмент само от квалифициран техник, който използва само стандартни резервни части. Това ще гарантира поддържането на задължителните стандарти за безопасност.

5.5 Сервизно обслужване

- Осигурете сервизно обслужване на вашия механизиран инструмент само от квалифициран техник, който използва само стандартни резервни части. Това ще гарантира поддържането на задължителните стандарти за безопасност.

6 СПЕЦИФИЧНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Дръжте инструмента за изолираната повърхност на ръкохватката при изпълнение на операция, при която режещият инструмент може да контактува със скрит проводник или със собствения си кабел. Контактът с проводник под напрежение поставя под напрежение откритите метални части и причинява токов удар за оператора.
- Не заставайте над инструмента при нож докосващ някаква повърхност. Действието на ножа ще причини отскачане на инструмента и възможно нараняване.
- Оставете инструмента да спре напълно преди да го оставите. Работещият инструмент ще отскочи, когато върхът на ножа контактува с някоя повърхност.
- Не режете заготовки с прекомерно големи размери
- Не режете пирони или винтове, освен ако не използвате нож специално проектиран за тази цел. Огледайте материала преди рязане.
- Преди включване на инструмента се уверете, че ножът не контактува със заготовката.
- Дръжте ръцете си далеч от движещи се части и от горната повърхност на заготовката. На поставяйте ръцете си под повърхността на заготовката по време на рязане.

7 СГЛОБЯВАНЕ

Винаги проверявайте дали електрозахранването съответства на напрежението посочено на фабричната табелка.
За да избегнете стартиране по невнимание, винаги проверявайте дали бутонът за блокиране не е натиснат преди да вкарате щепсела на инструмента в контакта и дали пръстът Ви не докосва спусъка за ВКЛ./ИЗКЛ.

7.1 Инсталиране или снемане на режещото острие (Фиг. 1)

- Извадете първо щепсела на захранващия кабел.
- Завъртете бързо освобождаващия захват на острието (2) обратно на часовниковата стрелка на ръка.
- Същевременно натиснете острието (9) до най-долната позиция, след това освободете бързо освобождаващия захват на острието (2). Уверете се, че той е сигурно затегнат.
- Когато снемате режещото острие (9), следвайте горната процедура в обратен ред.



Преди да извадите щепсела на захранващия кабел винаги дърпайте острието (9), за да се уверите, че то е сигурно затегнатго в захвата. Неизвършването на това може да доведе до сериозно нараняване.

8 РАБОТА

8.1 Включване/изключване (4) (Фиг. 2)

- Свържете щепсела към електрозахранването.
- Включете или изключете инструмента като притиснете или отпуснете спусъка за ВКЛ./ИЗКЛ. (4).
- За непрекъсната работа просто натиснете бутона за блокиране (5) от лявата страна на ръкохватката.
- Максималната скорост може да се настрои с регулатора за промяна на скоростtal (12) За поддържане на определена скорост следвайте предходната инструкция и задействайте блокировката на бутона.

- За освобождаване: Блокировката на бутона може да се освободи с натискане на превключвателния спусък отново.



ЗАБЕЛЕЖКА: Този инструмент има превключвател за променлива скорост, който предоставя ниски обороти и високи обороти. Оборотите се управляват със степента на натискане на спусъка.

8.2 За промяна на позицията на възела на въртящата се накладка (Фиг. 3)

- Извадете щепсела на триона.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако щепселът на триона не бъде изваден, това може да доведе до стартиране по невнимание причиняващо сериозно нараняване.

- Развийте двата винта с кръгла глава (7) в рамката на предавката с отвертка.
- Променете позицията на възела на въртящата се накладка (1) навътре или навън.
- Затегнете отново сигурно двата винта с кръгла глава (7). Не презатягайте винтовете с кръгла глава (7).
- Отстранете отвертката.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Рязането на електрически проводници в стени може да причини засядане на ножа и поставяне под електрическо напрежение на триона. Не докосвайте метални части, когато режете в стена, хващайте само изолираните повърхности на ръкохватките предоставени с инструмента. Уверете се, че по пътя на острието няма скрити електрически проводници, водопроводни тръби и механични опасности, когато режете в стена.

8.3 Регулиране на позицията на ръкохватката (Фиг. 4)

Натиснете бутона за регулиране на позицията (3), възвратно-постъпателният трион може да се завърти на 90° (на стъпки от 45°) наляво и надясно, за да бъде настроен на 5 различни ъгъла на рязане.

8.4 Общо рязане

Затегнете вашата заготовка, ако е малка, поставете предната пета на триона върху заготовката (уверете се, че ножът не контактува със заготовката) и започнете рязането като упражнявате достатъчно натиск в посоката на рязане за поддържане на петата притисната стабилно към заготовката по всяко време. Не форсирайте рязането или спирайте триона. Не огъвайте или усуквайте ножа, оставете инструмента и ножа да свършат работата.

По принцип, грубите ножове са за дърво, пластмаса и композитни материали, а фините ножове са за рязане на метал, шум или вибрации могат да укажат, че трябва да използвате фин нож или по-висока скорост, ако ножът прегрява или засяда, това може да е индикация, че се нуждаете от по-груб нож, когато ножът се затъпи. Тъпите ножове водят до лоши резултати и могат да прегреят триона.

8.5 Рязане с врязване

Маркирайте ясно линията на рязане от подходящата стартова точка в зоната на рязане, поставете върха на ножа върху точката с трион успоредно на линията на рязане, бавно спуснете триона, докато краят с бутоните на петата се облегне върху заготовката, а ножът не я докосва, стартирайте триона и го оставете да достигне пълна скорост. С трион с опора върху петата бавно наклонете триона напред за да спуснете ножа върху линията на рязане. Продължете това движение, докато ножът на триона стане перпендикулярен на заготовката.

8.6 Рязане на метал

За тази цел трябва да бъдат използвани ножове специално предназначени за рязане на метал. Можете да използвате леко масло като охлаждащо средство при рязане на метал, това ще предотврати прегряване на ножа, ще му помогне да реже по-бързо и ще удължи експлоатационния му ресурс.

9 ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА



Внимание ! Преди да извършвате каквото и да е операция, изключете ел. кабел от мрежата.

9.1 Почистване

- Вентилационните отвори на уреда трябва да са чисти, за да се предотврати прегряването на двигателя.
- Редовно почиствайте корпуса на машината с мек парцал, по възможност след всяка употреба.
- На вентилационните отвори не трябва да има прах и мръсотия.
- Ако мръсотията не пада, използвайте мек парцал, намокрен със сапунена вода.



Не използвайте разтворители, като бензин, нафта, спирт, разтвор на амоняк и т.н. Тези разтворители могат да повредят пластмасовите части.

10 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел №	**POWX03971**
Номинално напрежение	220-240 В
Номинална честота	50 Хц
Номинална мощност	920 Вт
Номинални обороти	0-3000 об./мин.
Макс. дълбочина на рязане	150 мм
Дължина на кабела	3 м
Дължина на хода	22 мм
Електронно управление на скоростта	Yes
Дълбочина на рязане за стомана	10 мм
Дълбочина на рязане за дърво	150 мм
Тип на електромотора	Четков
Бърза смяна на острието	Да
Мека дръжка	Да
Материал на корпуса на предавката	Алуминий
Тип дръжка	Въртяща се дръжка

11 ШУМ

Стойности на звуковото налягане измерени в съответствие с приложимия стандарт. (K=3)

Ниво на звуковото налягане LpA	90 дБ(A)
Ниво на звуковата мощност LwA	98 дБ(A)



ВНИМАНИЕ! Носете индивидуални предпазни средства за слуха (антифони), ако звуковото налягане превиши 85 dB(A).

aw (Вибрации)	Макс. 18,9 м/с²	K = 1,5 м/с²

12 ГАРАНЦИЯ

- Този продукт има гаранционен срок 36 месеца, който влиза в сила от датата на покупка на първия потребител.
- Тази гаранция покрива всички дефекти на материали и производствени дефектни, но не включва: батерии, зарядни устройства, дефектни части вследствие на нормално износване и изтриване като лагери, четки, кабели и щепсели или аксесоари като свредла, накрайници за пробивни инструменти, режещи дискове и т.н., повреди и дефекти произтичащи от неправилна употреба, злополуки или направени промени, нито транспортните разходи.
- Повреди и/или дефекти произтичащи от неправилно употреба не се обхващат от тези гаранционни условия.
- Освен това не носим никаква отговорност за телесни наранявания произтичащи от неправилната употреба на инструмента.
- Ремонти могат да бъдат извършвани само от упълномощен потребителски сервизен център за електроинструменти.
- Можете да получите допълнителна информация на номер 00 32 3 292 92 90.
- Всички транспортни разходи ще бъдат поети от потребителя, освен ако писмено не е договорено друго.
- В същото време, не могат да се предявяват претенции по гаранцията, ако повредата на уреда е вследствие от пренебрегване на техническото обслужване или претоварване.
- От гаранцията категорично се изключва повреда, която е в резултат от проникване на течност, много прах, преднамерена повреда (умишлена или поради тотално безгрижие), неподходящо използване (използване за цели, за които уредът не е подходящ), некомпетентно използване (напр. неспазване на инструкциите в ръководството), некомпетентен монтаж, гръмотевичен удар, неправилно напрежение. Този списък не е изчерпателен.
- Приемането на гаранционни претенции никога не може да доведе до удължаване на гаранционния срок, нито до започване на нов гаранционен срок в случай на замяна на устройство.
- Устройствата или детайлите, които са заменени съобразно гаранционните условия, следователно остават собственост на Varo NV.
- Ние си запазваме правото да отхвърлим всяка претенция, в случай че покупката не може да бъде проверена или, когато е ясно, че продуктът не е поддържан правилно. (почистване на вентилационните отвори, редовна поддръжка на карбоновите четки,…).
- Съхранявайте фактурата за покупката като доказателство за датата, на която е направена тя.
- Трябва да върнете недемонтирания инструмент на продавача в приемливо чисто състояние, в оригиналното му лято куфарче, ако устройството има такова, придружавано от доказателството за покупката.

13 ОКОЛНА СРЕДА



Ако след продължителна употреба машината ви се нуждае от подмяна, не изхвърляйте старата при домакинските отпадъци, а я унищожете по начин, безопасен за околната среда.
Ненужните електрически продукти не трябва да бъдат изхвърляни заедно с домакинските отпадъци. Моля, проучете къде има възможности за рециклиране. Поискайте от местните власти или от продавача съвети относно рециклирането.

14 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

VARO N.V. – VARO N.V. – **Vic. Van Rompuy N.V.** Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – декларира единствено, че

продукт:	ВЪЗВРАТНО-ПОСТЪПАТЕЛЕН ТРИОН 920 Вт
марка:	POWERplus
модел:	POWX03971

е в съответствие с основните изисквания и други съответни разпоредби на приложимите Европейски директиви/Регулации, базирани върху прилагането на Европейските хармонизирани стандарти. Всяка неупълномощена модификация на апарата анулира тази декларация.

Европейски директиви/Регулации (включително техните промени към датата на подписване, ако са приложими):

2011/65/EU
2006/42/EC
2014/30/EU

Европейски хармонизирани стандарти (включително техните промени към датата на подписване, ако са приложими):

EN 62841-1 : 2015
EN 62841-2-11 : 2016
EN IEC 55014-1 : 2021
EN IEC 55014-2 : 2021
EN IEC 61000-3-2 : 2019
EN 61000-3-3 : 2013

Отговорно лице за продукта и отговорник за техническата документация : Philippe Vankerkhove (Филип Ванкеркхов), MSc.EE. - VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Долуподписаният действа от името на Изпълнителния директор на компанията,



Philippe Vankerkhove, MSc.EE
Регулационни въпроси – мениджър по съответствията
02/06/2025, Lier - Belgium



WWW.VARO.COM
DESIGNED AND MARKETED BY VARO
©copyright by varo

VARO - VIC. VAN ROMPUY nv
JOSEPH VAN INSTRAAT 9 - 2500 LIER - BELGIUM